Лицевой летописный свод XVI века

Земная жизнь Гда нашего Іса Ха

Москва

в лѣто 2022 ѿ Въплъщенiа Гда нашего Іса Ха,
а ѿ Адама въ лѣто 7522

...и умер Александр.

Потом царствовали 4 раба его. И приял Македонию Дорида, брат Александров, который Филиппом нарекся, и он царствовал в Македонии. Антипатр же в Европе царствовал; в Египте же Птолемей Заячиц; а Финикией, частью Киликии и Сирией правил Селевк.



Киликией же – Филот, Азией – Антигон, Карией же – Кассандр, Геллеспонтою же – Олеона,



Παφлагонией же – Евмений, Фалкисией же – Лисимах; и сии правители, не переставая, друг на друга восставали.

Хузифа же, или Олимпиада, мать Александрова, в свою отчину отошла, в землю Мирскую.

Хоузи́фъ же . рекшеѧ Олумпїа́да мти Алекса́ндрова . въспоюшїноу ѿиде . въ мирьскоую зе́млю :



Авиз, сотворивший город Византию, послал через море к Фолу, царю Мирскому, Германика, своего старейшего воеводу, помириться с ним; написал же ему и о Хузифе, матери Александровой, желая взять ее в жены и царствовать с ней.

Воу́зѧже оу́бо . сътвори́вшю цр҃ю Виѕа́нтїю . поустиртьчь чре́съ мо́ре къ фолоу цр҃ю моурьскоу . германика своего старѣи шаго воеводоу мирити сѧ съ нимь . на писа́же немоу ѡ хоузѣ и мтри Але ксандрѣ . да поиметь ю жень . и цр҃ь боу́де сею :



Н прїѧтъ оубо Фолъ книги Германи́ки.
и видѣвъ нетлѣнны дары, и радъ бысть:

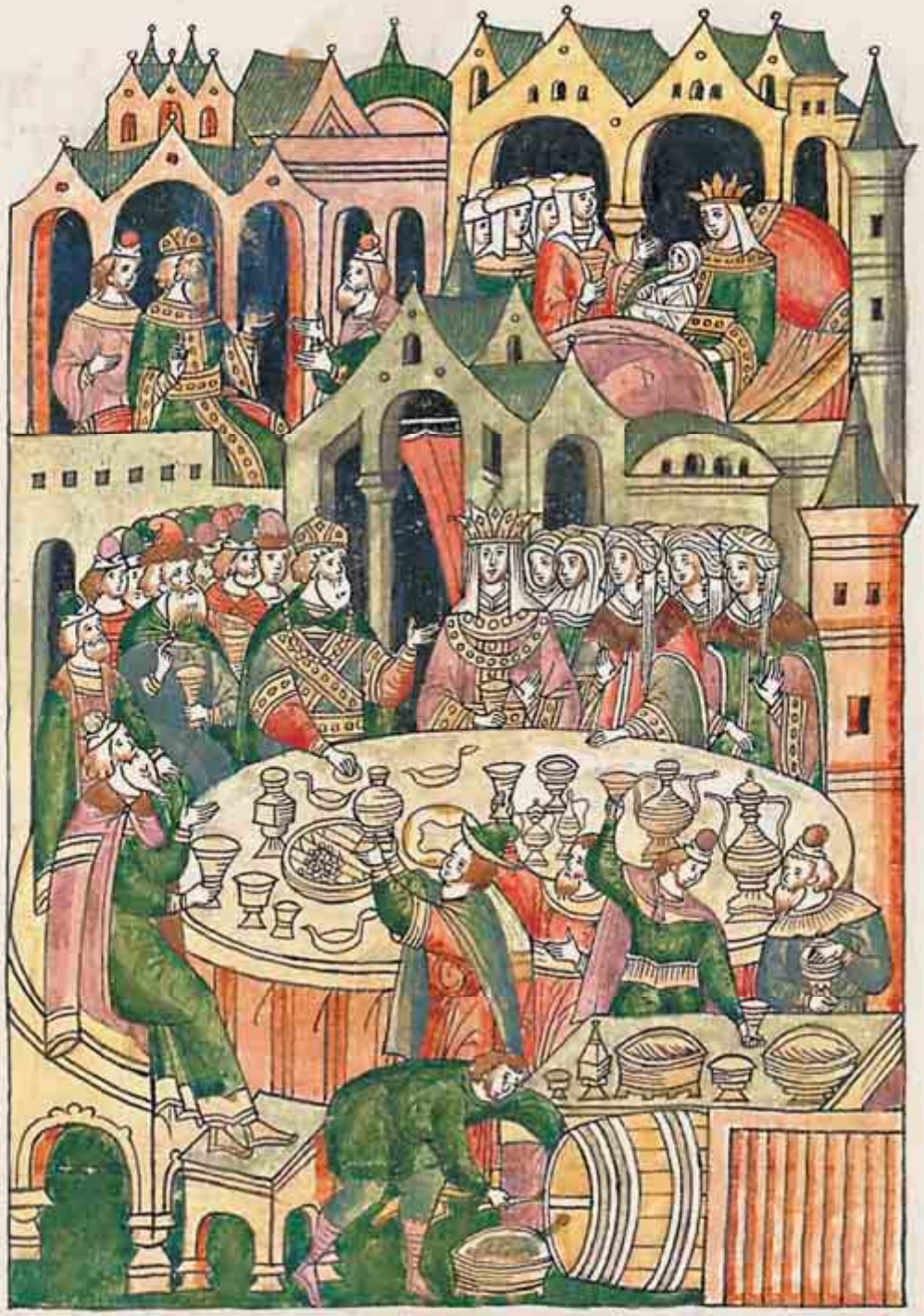


Принял же Фол книги от Германика, и осмотрел посланные им дары, и рад был.

Собрал же Фол со всей Эфиопии Индейской жителей земли Мирской 4000 и пошел, ведя с собой дочь.



Встретил же его Виз на море, и приял его в городе Халкидоне с великою любовию, и дары многие дал пришедшим с ним. И вошел Фол в город Византию, и, многие дары приняв, возвеселился.



Ипоиузацрь хобитоу, рекшеалумпіа
доудщерьфоллацра ефиопіска. женоу
филипацрамтрьалександроноу. ироди
шеидщерь. и
наречемма
поуздан
пта.

Н взял за себя царь Виз Хузифу, или Олимпиаду, дочь Фола, царя Эфиопского, жену Филиппа царя, мать Александрову. И родилась у Виза с Хузифой дочь, и нарек он ее именем Византия.



Нполоу̀зантїа ромоу́нъ . а́рмїа цр҃ь ри́
мескъ . любитїюначастьлѡ . добро́
тѣѐдѣла . бѣ́ашебоѥ́сла́ѧпростьна
ѧ
ѧдоброоу́мень҃ъ . ѥтѣмѧ́кѣшѣ́ствѣно
ѧ
ѡлеѥ́рѧмъ . да́тогора́бола́рь . ри
мстѣи гнѣвлахоусѧнѧ́нь . родиѧ́ѥпоу
ѕанттѣ́ата . г҃. е́ны . пр҃вагожепроц
ѐрмилай , пошчьѥ́моуи́мени . втораго
оурпланиѥ́ю . трѣтиѥ́моуже . клаѡдиа .

Н взял за себя Византию Ромун Ермилай, царь Римский, и любить стал ее очень из-за красоты ее, – был же и сам хорош и доброумен, – и в вено дал ей Рим; и того ради боляре римские гневались на него. Родила же Византия та трех сыновей: первого прозвала Ермилаем, именем отца, второго же – Урваном, третьего же – Клавдием.

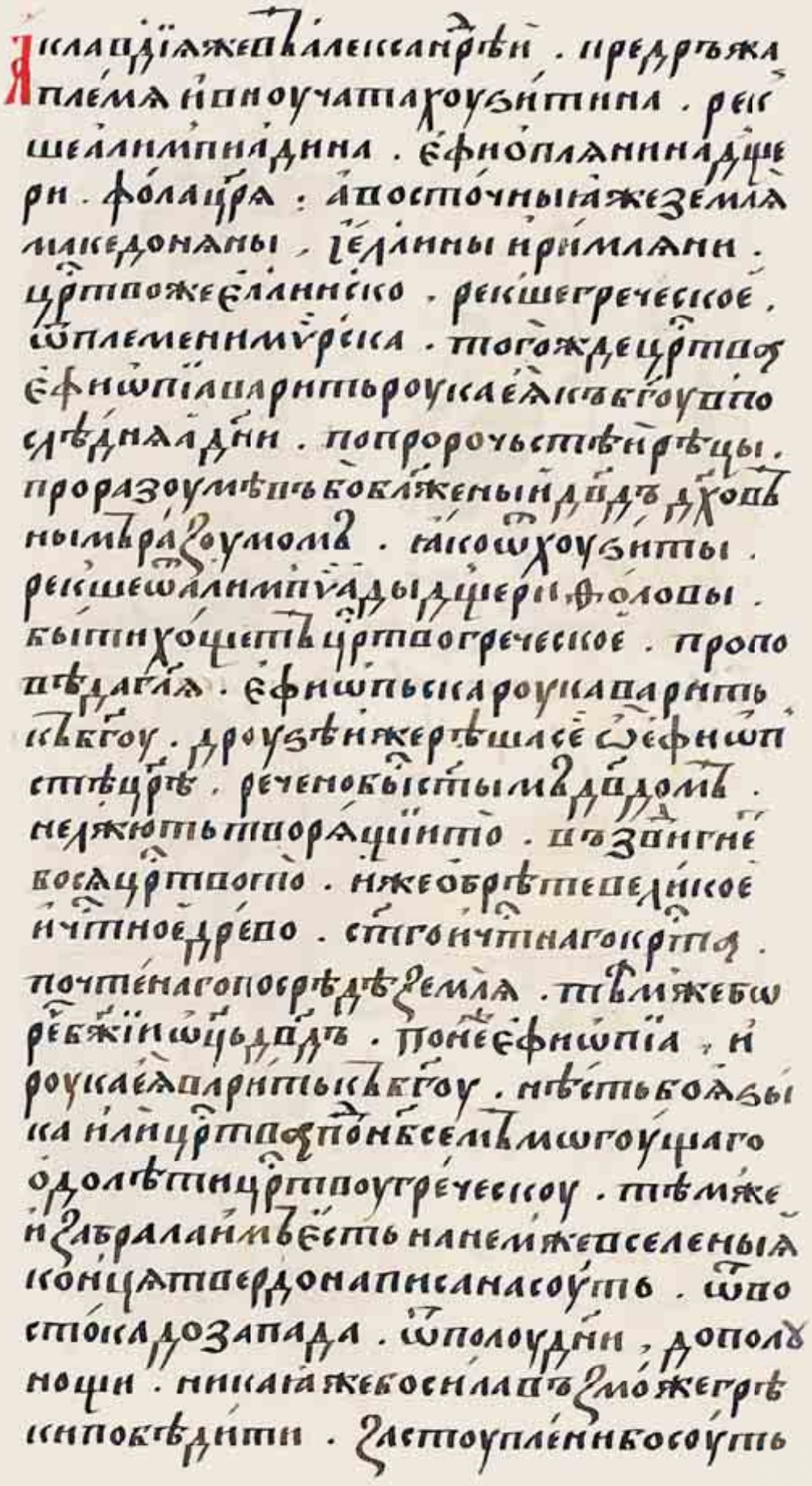


Нцрь ѹлермиллаприѝѧ . пъ҃ѡ҃цасоемъ҃ѣго
ромоула . а ѹрпаніа пооузлантьѝ . грл
дъмпирь .



Нцарствовал Ермилай в Риме, вместо отца своего Ромула, а Урван царствовал в Византии, городе матери.

Клавдий же царствовал в Александрии; он владел племенем и внуками Хузифы, или Олимпиады, дочери Фола, царя Эфиопского, а восточные же земли – Македония, Эллада и Рим, царство же Эллинское, или Греческое, происходит от племени земли Мирской, то есть от того же царства Эфиопского. Эфиопия вдрит рука ея к Богу в последняя дни, по пророческой речи. Ибо проразумел блаженный Давид духовным разумом, что от Хузифы, то есть от Олимпиады, дочери Фола, произойдут цари Греческие; и проповедал Давид, и говорил, что эфиопская рука вдрит к Богу. Некоторые же говорили, что сие об Эфиопском царе сказано было святым Давидом. Но лгут те, которые так говорят, потому что воздвигнется царство то, которое обретет Великое и Честное Древо Святого и Честного Креста, почтенного посреде земли. Поэтому так и сказал святой отец Давид, что есть Эфиопия и рука ее вдрит к Богу, ибо нет народа или царства под небом, которое бы могло одолеть царство Греческое. Ведь защита у Греческого царства есть, на которой все концы вселенной твердо обозначены, от востока до запада, от юга до севера; и никакая же сила не возможет греков победить, пока заступается за них





Крест Честный.
Мы же снова к тому,
что раньше отложили,
возвратимся.

1-е царствование в Египте.

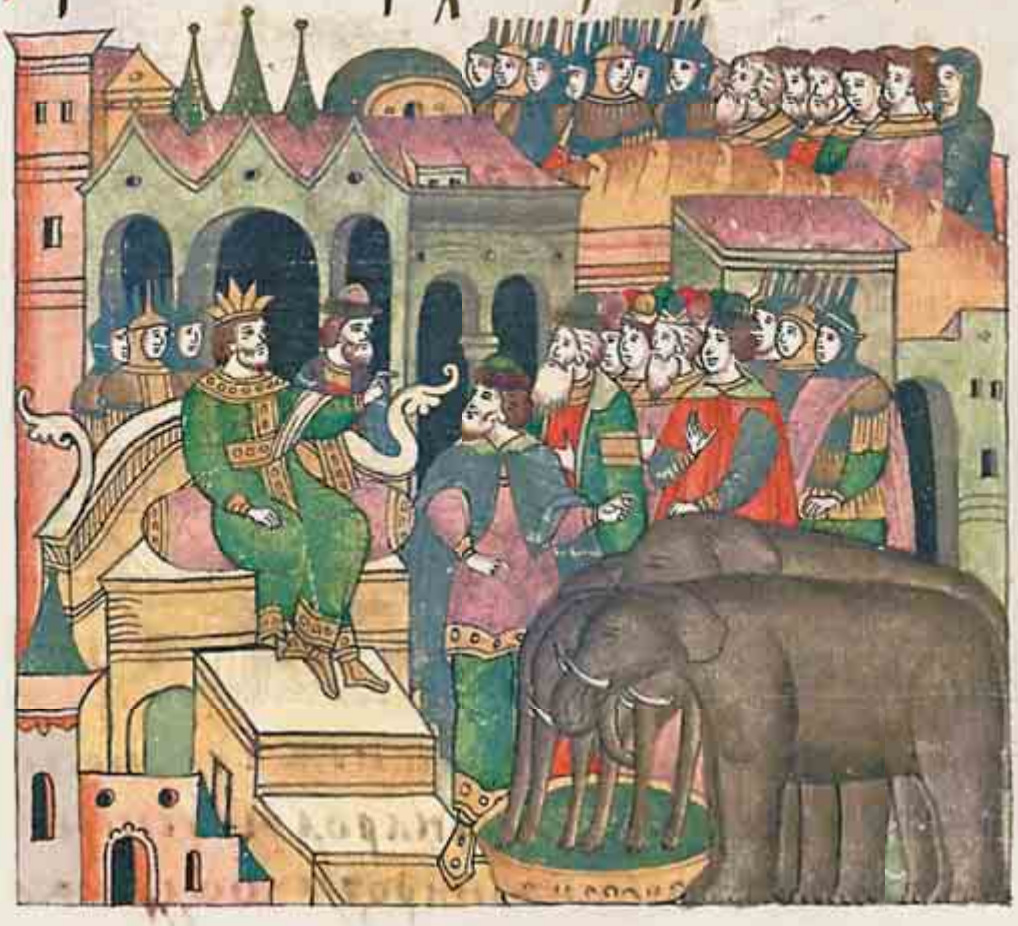
После кончины Александровой 57 лет. Египтом же всем и Ливией поручил Александр владеть и царствовать Птолемею Заячицу; так его и прозывали сын Лага, был он звездочет и царствовал 42 года.



Царствование 2-е в Египте. Царствовал же сын первого Птолемея, Птолемей Братолюбец. В царствование же того Птолемея переведены были книги иудейские на греческий язык; переводили 72 мудреца, за семьдесят два дня. Были же книги написаны по-еврейски, и захотелось самому тому Птолемею на греческом языке силу книг разуметь.



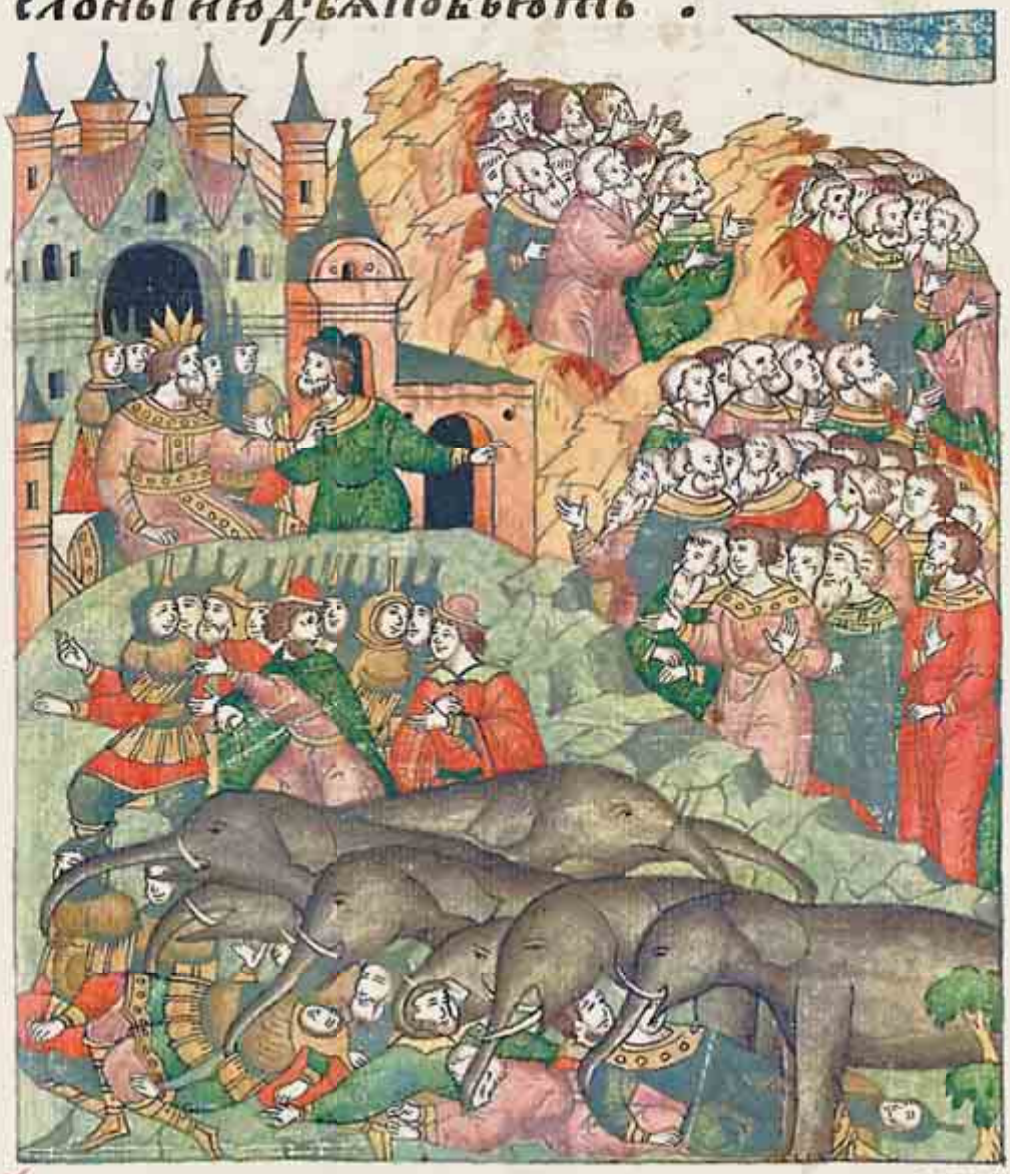
Цр҃тво г҃ е҃ въ е҃гиптѣ. По цр҃тви нжетого
птоломѣа. цр҃твова. г҃. иптолемъ
филадельфъ, добродѣтельный. лѣт. мѕ.
И при томъ іс҃ сирахо иць ѡспе де҃нъ кѧше:



Царствование 3-е в Египте. После царствования того Птолемея царствовал 3-й Птолемей, Филадельф Добродетельный, 47 лет, при котором Исус, сын Сираха, известен был.

Царствование 4-е в Египте. Потом царствовал 4-й Птолемей, Еуергитис Отчелюбец, 25 лет, при котором еврейский народ, плененный, пошел в Египет. И повелел Птолемей своим вельможам слонов 500 приготовить и напоить их ливаном, чтобы, упившись, слоны иудеев убили.

Иудеи же помолились, и слоны на своих же воинов и на людей устремились, и много народу из державших на иудеев

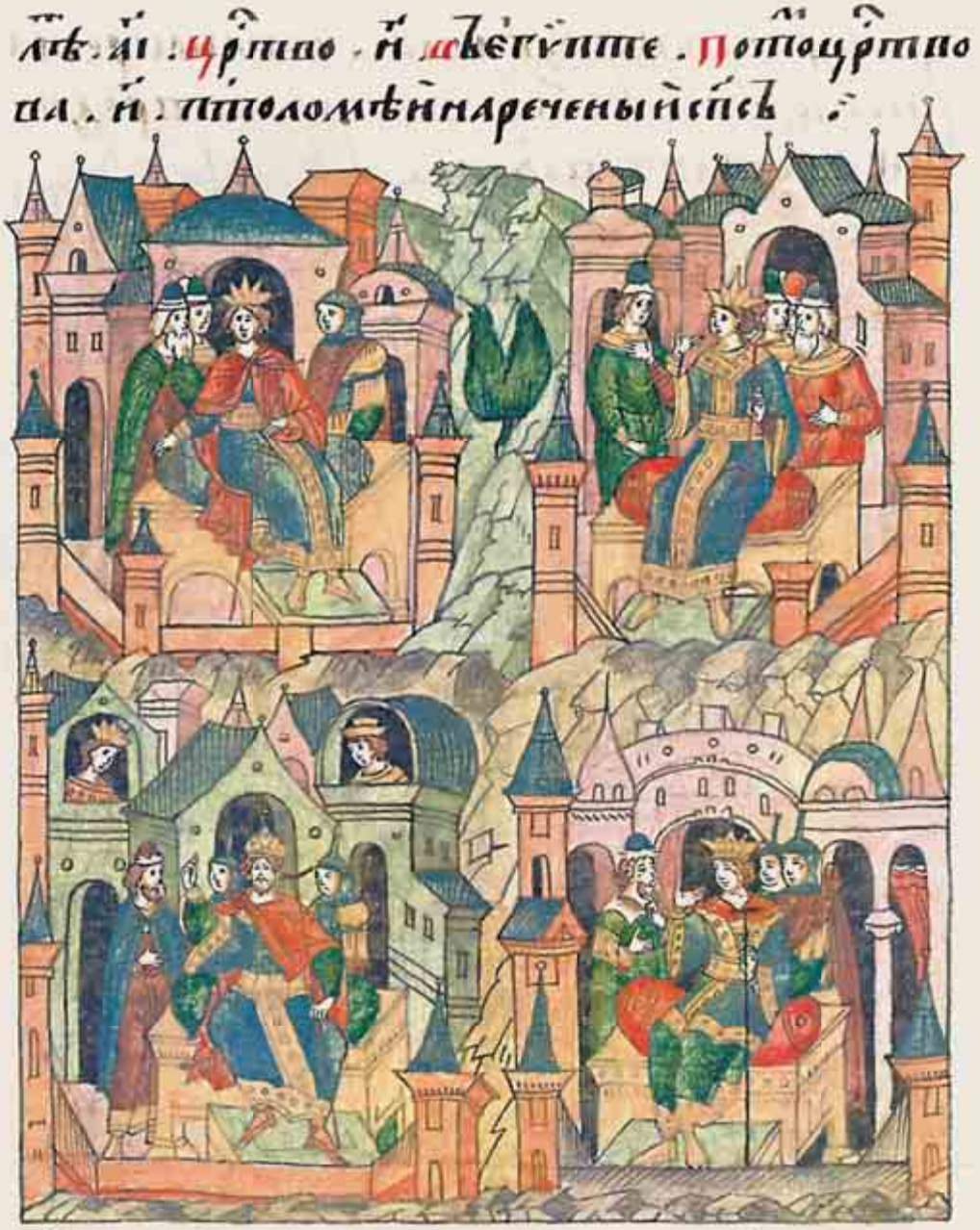




ярость погубили; и так преславно иудеи спасены были, и невредимы пошли восвояси.

Царствование 5-е в Египте. Потом царствовал 5-й Птолемей, Филопатор Возрачный, 17 лет. Царствование 6-е в Египте. Потом царствовал 6-й Птолемей, Епифан Матеролюбец, 25 лет. Царствование 7-е в Египте. Потом царствовал 7-й Птолемей, Филометор Добродетельный,

11 лет. Царствование 8-е в Египте. Потом царствовал 8-й Птолемей, нареченный Спасителем.



Царствование 9-е в Египте. Потом царствовал 9-й Птолемей, Александр. Царствование 10-е в Египте. Потом царствовал 10-й Птолемей, брат его. Царствовали сии 3 Птолемея 20 лет. Царствование 11-е в Египте. Потом царствовал 11-й Птолемей, по имени Дионисий, 29 лет; и была у него дочь Клеопатра и сын по имени Птолемей. Царствование 12-е в Египте.



После Диониса же царствовал сын его Птолемей, 13 лет.

Царствование 13-е в Египте. И потом царствовала дочь того Диониса, по имени Клеопатра, 29 лет. Всего же царствовало 20 Птолемеев македонцев над Египетской страной всей: от Птолемея, сына Лага, до Клеопатры, дочери Диониса. Царствовали же Птолемеи 300 лет, до 15-го года царствования Августа Кесаря

Октавиана Себаста, который победил Антония и ту Клеопатру в стране Эпире на кораблях, в местности Левкада; и посек их Август, и покорил Египет весь, как о сем премудрый Евсевий Памфилийский и Павсаний Летописец написали.



Азией же Александр повелел владеть и царствовать Антигону, по прозванию Полиоркет, до Киликии и до реки Драконта, которую называют сейчас Оронт, и которая разделяет Киликийскую страну и Сирию, которая называется Тифон и Офитис. В Сирии же, и в Вавилоне,



По кончинѣ Александра цр҃тво пріа́ша
Антигонъ прьвыи црь. Асоуріи и на
Вилѡнѣ. и въ палестинѣ цр҃тво
прьвоицрь селеоукъ. нїкїторо. и
оубѣ Антигона. и цр҃тво пріа́ша. сѣл
полега. сѣ мъреїи. и въздалъёсть
гра блн҃ъёзера. и рѣкѣ драконта. а
ёже прозва ѣ ёсное имѧ Антигонъю. И
одолѣвъ ѣемоу селеоукъ прїа́ Асїю всю и
всѣбогастїю. и цр҃тво Антигонатого.

и в Палестине царствовали следующие:

После кончины Александра царствовал в Азии Антигон, первый царь, а в Сирии, и в Вавилоне, и в Палестине был первым царем Селевк Никатор. И убил Антигона и царствовал в Азии. Антигон же построил город возле озера и реки Драконта, и прозвал город именем своим – Антигония. И одолел Антигона Селевк и приял Азию всю, и все богатство, и все царство Антигона того.



Селевк поручил военачальникам все управление в Азии: Никомеду и Никанору, родственникам своим, из Дидима, чадам брата, и Антиоху, прозванному Сотером, сыну того Селевка.



Сїи же селевкїсъ . никаторъ . поꙗ женоу
отъ ихъ . шпарфъ . именемъ апа́моу
дщерь ю же по ꙗ оубивъ шюлеа . оброу
чену бышюу стратигоу . парфоскы
делнсоу . шнеа же памы роди селевкъ
дщери двѣ . апамоу и лаодикию . ноу
мрътъ шняженїѣго
апа́мѣ па́
рфе́и
. стѣ.

Сей же Селевк Никатор взял жену из Парфии, именем Апаму; взял он девицу, убив отца ее; была же она обручена с военачальником парфянским великим. От сей Апамы родил Селевк дочери две: Апаму и Лаодику; и умерла жена Селевка, Апама Парфянская.

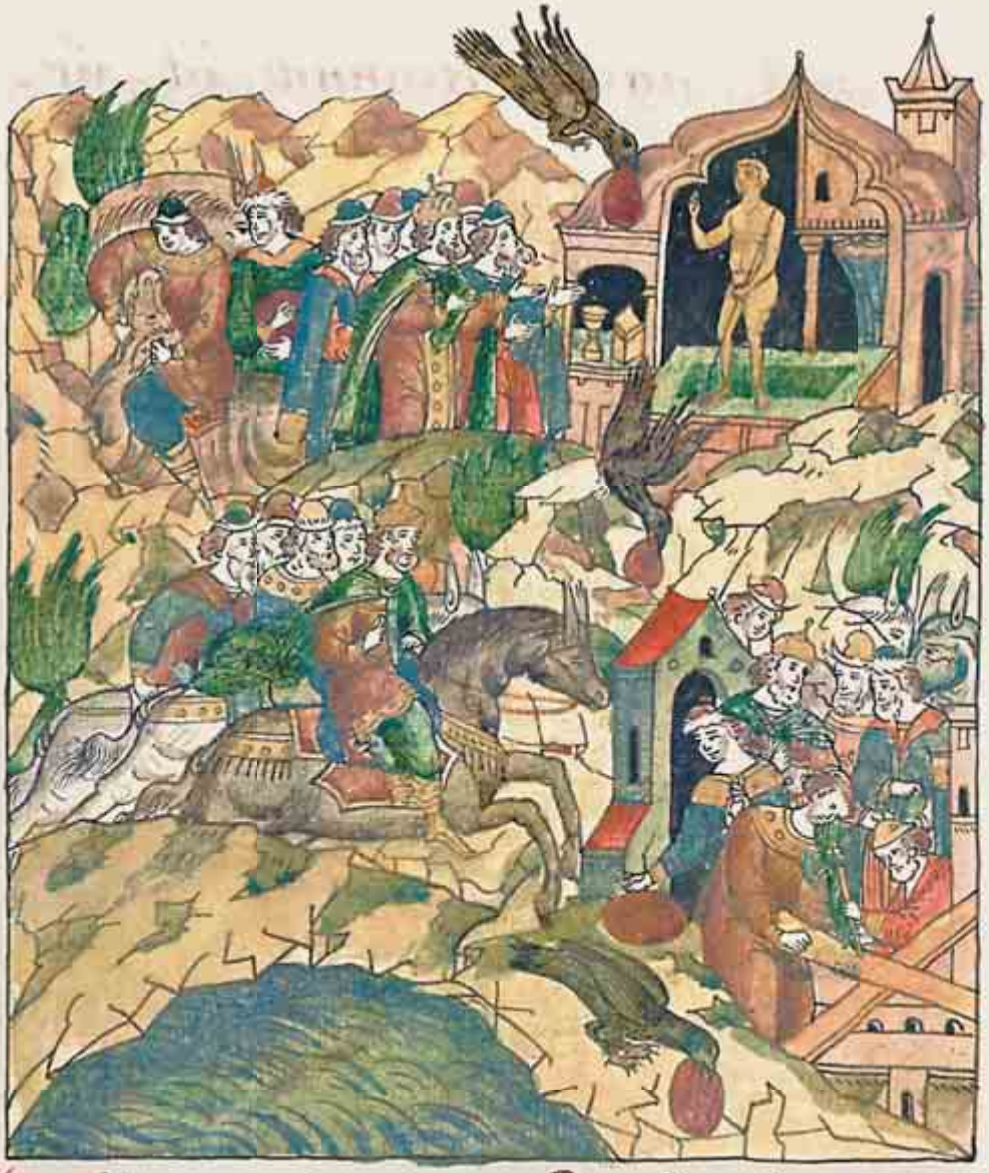


И взял Селевк другую себе жену, именем Стратонику, была она девицей прекрасной и дочерью Деметрия, сына Антигона, по прозванию Полиоркета, который был убит Селевком. Сию девицу Селевк обрел в городе Росо, она скрывалась там с Деметрием, отцом своим; а город Росо создал Килис, сын Гиноров. Селевк родил дочь от Стратоники той, именем Фила. И царствовал сей Селевк в Сирии, и в Азии, и в Вавилоне,

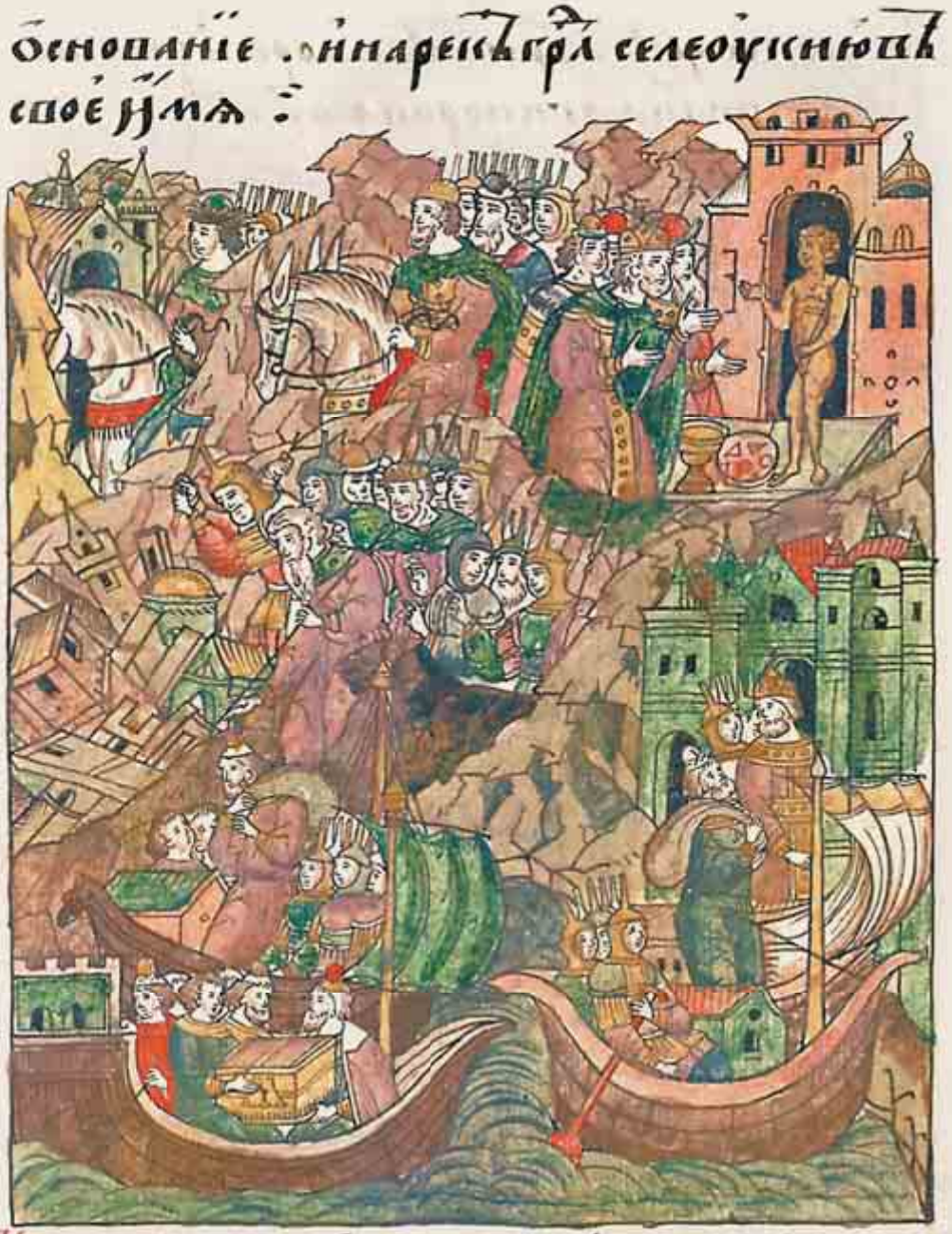


и в Палестине 43 года.

Никатор же Селевк сразу, как победил Антигона Полиоркета, стал создавать городов множество. Стал строить сначала при море Сирийском, и пришел к морю, и увидел, что на горе стоит город малый, который звали Палеополь, и который же создал Сирос, сын Агеноров.



Месяца же ксантика, то есть апреля, в 23-й день взошел Селевк на гору, которую называли Касион, принести жертву Диосу Касийскому. И принес жертву, и отрезал мясо, и молил указать место, где создавать город. И внезапно орел взял с требника мясо и в Палеополь понес. Погнался же Селевк и бывшие с ним гадатели за орлом и обрели мясо поверженным при море ниже Палеополя у деревни Пиерии; и очертил Селевк место городу, и сразу положил ему



основание, и нарек город своим именем – Селевкия.

И помолившись, пошел в Иополис, и на третий день сотворил праздник в честь Диоса, и требник создал Персею, сыну Юпитера и Данаи, который же требник есть в горе Силипеоне, там, где находится Иополис. И создал Селевк Антиохию в честь сына своего Антиоха, по прозванию Сотер, и разрушил Антигонию до основания, и перенес все потребное

из сего города по воде; город же сотворен был Киликом, сыном Агеноровым.



Селевк же, после разрушения города Антигонии, переселил афинян в большой город Антиохию, которую же сам создал; переселил туда и живущих в Антигонии, которую основал Антигон с Деметрием, сыном его; переселил и других македонцев, всего мужей 5300. И сотворил Селевк в Антиохии городе идола страшного из меди. И афинян ради, так как не почитали афиняне идола,

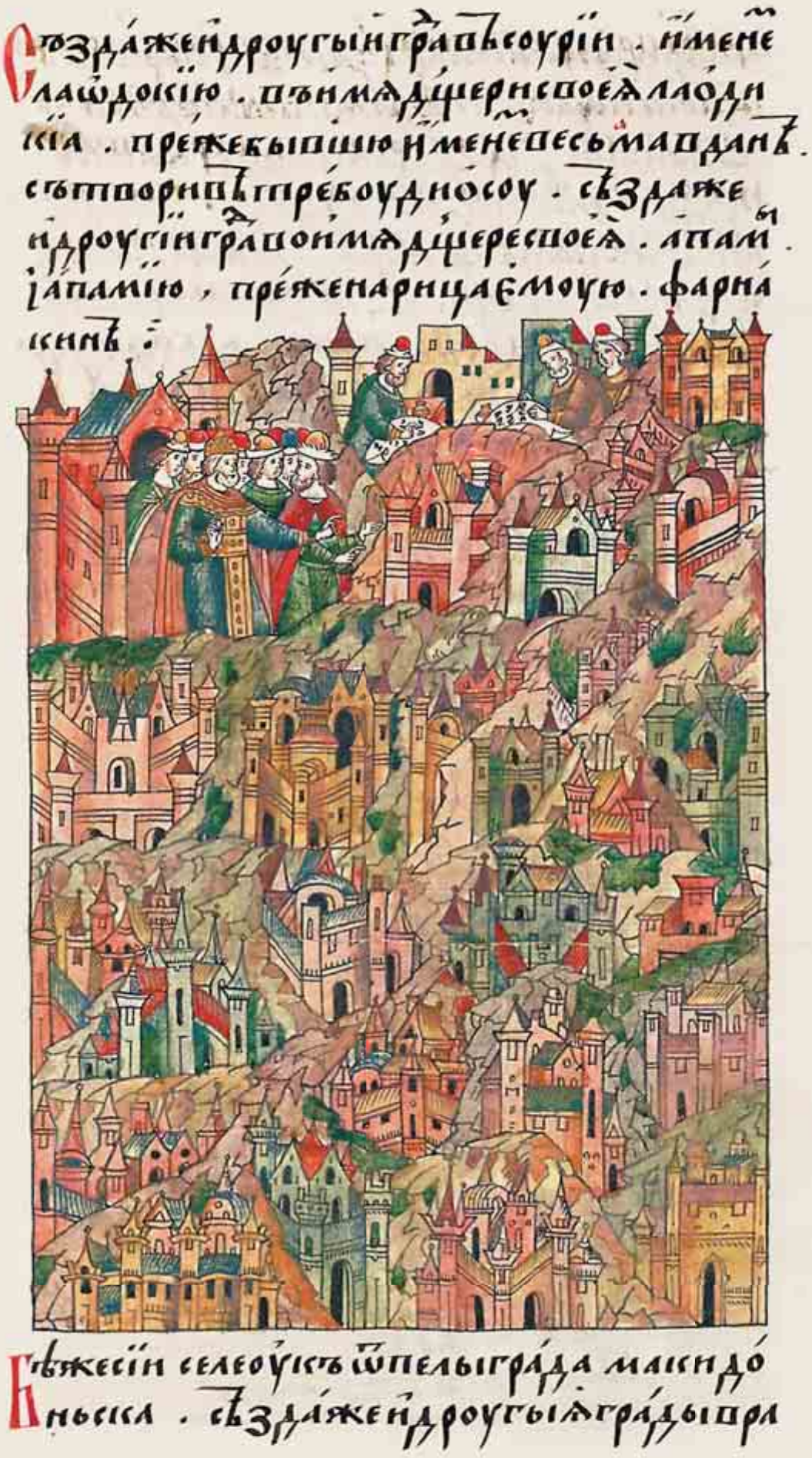


привел же Селевк судей из Акрополя. Сих судей оставил Касос, сын Анаха царя, выше жить. А сей царь Касос переселился в Антиохию из Кипра,

Поскольку он взял в жены Амукию Кунтинину, дочь царя Саламина Кипрского, и пришел к ней на Кипр, и в крепости городской поселился. Из-за Амукии была наречена страна та Амуки. Привел же Селевк агриев и ононов из Иополиса города в Антиохию; повелел же и месяцы сирийские

по-македонски называть. Оказалось же, что в той стране великаны жили; ибо на расстоянии двух поприщ от Антиохии есть место с телесами человеческими, обращенными в мрамор гневом Божиим, которые и теперь называют гигантами. Также есть Пагран некий; так именуют великана, в той земле жившего, растрескавшегося от огня, так что можно уразуметь, что жители Антиохии Сирийской живут на земле гигантов.





Создал же Селевк и другой город в Сирии и назвал его Лаодикея, именем дочери своей Лаодики, а прежде называлось село Мавдан. Принеся жертву Диосу, создал же Селевк и еще один город, и назвал именем дочери своей Апамы – Апамия, а прежде называлось село Фарнакин.

Был же сей Селевк родом из Пелы, города македонского. Создал же и другие города в разных

владениях и в персидских странах, числом 75, как о сем Павсаний написал. Города же нарекал Селевк своим именем и именами детей. Павсаний же написал, что Селевк именем отца своего нарек город Антиохию, поскольку Селевков отец Антиохом был. Никто же, создавая город, именем мертвого его не нарекает, ибо сие есть оскорбление, но нарекают именем живого. Так что город Антиохию Селевк назвал во имя сына своего Антиоха. И многое другое сей премудрый Павсаний написал с хитростью.





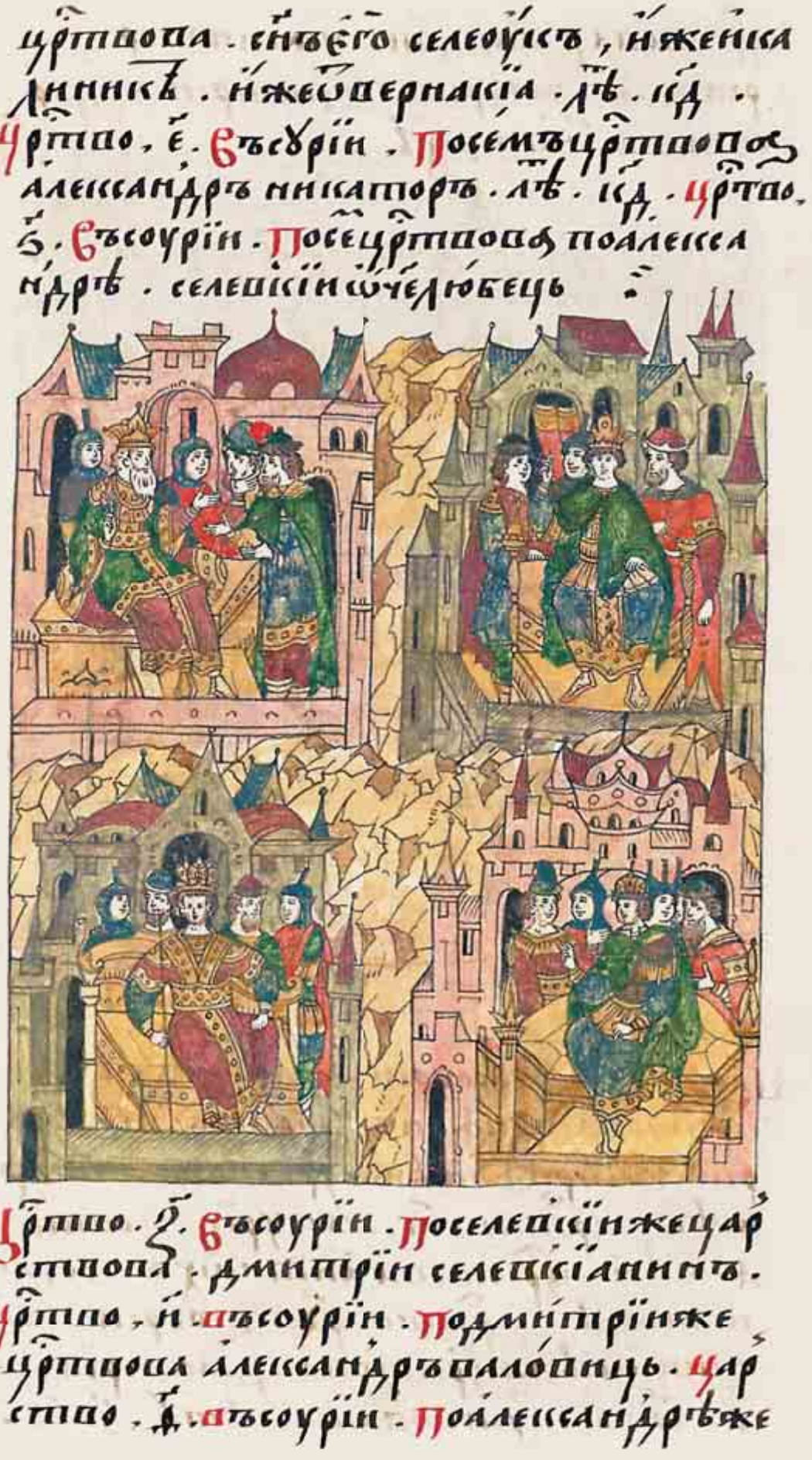
Тот же Селевк был и в Ираклиде, которая же ныне называется Дафни, и посадил кипарис. От Ираклия названа Ираклида, сей город у леса был создан, у храма Афины. И Аполлонов был требник, Дафнийский назывался, посреди леса; иже Раклис и бурную хитрость умысли первое. И умер сей Селевк в Геллеспонте, в 72 года, и погребен был в Селевкии Сирийской.

Царствование 2-е в Сирии.

Потом царствовал Антиох, сын Селевка, по прозванию Сотир, 20 лет, нарекли его Спасителем. Сей же Антиох, полюбил мачеху свою, дочь Деметрия, и взял ее в жены, и с ней же родил двух сынов: Селевка, который малым умер, и Антиоха, которого нарекли Теос. И умер Антиох, сын Селевков.



Царствование 3-е в Сирии. После сего царствовал Антиох Теос, рожденный вне брака, и царствовал 15 лет. Царствование 4-е в Сирии. Потом



царствовал сын Антиоха Теоса Селевк, он же Каллиник, сын Береники, и царствовал 24 года. Царствование 5-е в Сирии. Потом царствовал Александр Никатор 24 года. Царствование 6-е в Сирии. Потом царствовал после Александра Селевк Отчелюбец.

Царствование 7-е в Сирии. После Селевка же царствовал Деметрий из Селевкии. Царствование 8-е в Сирии. После Деметрия же царствовал Александр Валас. Царствование 9-е в Сирии. После Александра же

царствовал Деметрий, он же Никатор. Царствование 10-е в Сирии. После Деметрия же царствовал Антиох.

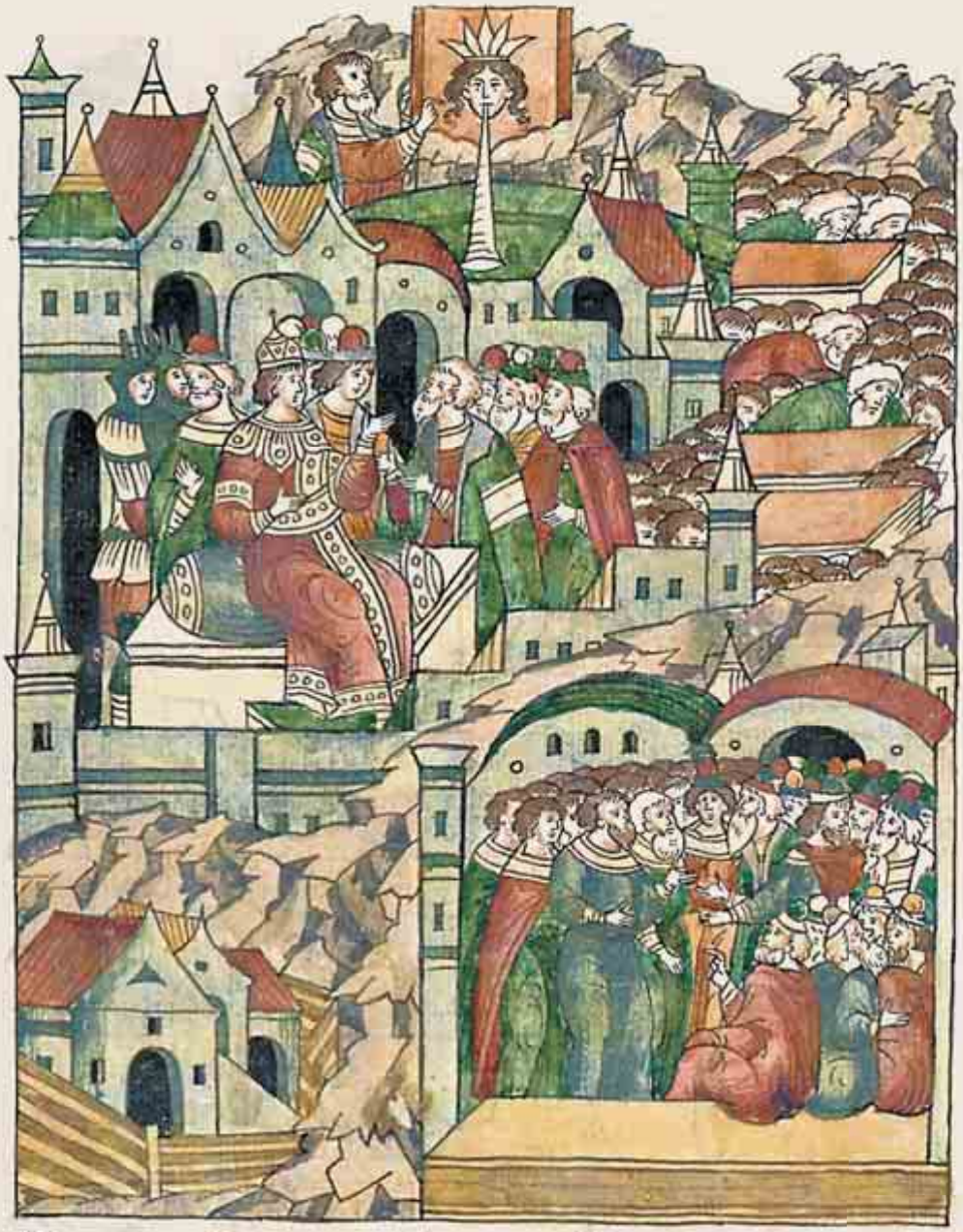


Царствование 11-е в Сирии. После Антиоха же царствовал Трифон. Царствование 12-е в Сирии. После Трифона же царствовал Птолемей. Царствование 13-е в Сирии. После Птолемея царствовал Антиох из города Сиде. Царствование 14-е в Сирии. После Антиоха же царствовал Деметрий. Сии 9 царей царствовали 66 лет.



Царство. ѣі. в҃ъсоуріи. потомъ царствоша
антіохъ. гріпъ лѣтъ. лѕ. Царство.
бі. в҃ъсоуріи. потомъ царствова
селеукъ гріпичищь. и
филопаторъ
лѣтъ
і

Царствование 15-е в Сирии. Потом царствовал Антиох Грип 36 лет. Царствование 16-е в Сирии. Потом царствовал Селевк, сын Грипа, он же Филопатор, 10 лет.



Царствование 17-е в Сирии. Потом царствовал Антиох, по прозванию Епифан Никатор, 12 лет. В царствование же Антиоха недуг был смертельный, нежитовица, и многие умирали в городе Антиохии; и Харес некий велел мастерам на горе, которая была над городом, в камне изваять лице весьма великое, в венце, зрящее на город и держащее во устах трубу, и на том лице написал



нечто, и остановил сыпной недуг смертельный. Сие же лице и доныне называют Харонион. Тот же царь Антиох создал и дом для собраний у города Антиохии, чтобы могли собираться все бояре с горожанами, и управители и совещаться о том, что следует выносить на рассмотрение самого царя. Создавал же царь Антиох и другое и нарекал именем своим.

Сей же Антиох царь воздвиг гнев на Птолемея, царя Египетского, поскольку он взимал дань с родственных Антиоху иудеев.

Сии же иудеи пришли из Палестины в Антиохию и просили Антиоха написать послание к Птолемею, к Египетскому наместнику, чтобы царь не взимал с них дани, поскольку из Египта иудеи приносили пшеницу для пищи себе, ибо голод великий был в Палестине, иудеи же в Египте покупали пшеницу.



Птоломей же, получив послание Антиохово, и дальше повелел также взимать с иудеев дань. И тотчас же Антиох с войском пришел на Птолемея, поскольку тот не послушался послания его.



Исошлись войска Антиоха и Птолемея, и пало множество многое воинов Антиоховых, и бежал он, и пришел в Лимит.

Сие же уведали бывшие в Иерусалиме иудеи и устроили праздник, радуясь радости Птолемея, думая, что Антиох умер. Не случилось же то, что они думали, ибо Антиох, собрав множество воинов, внезапно напал на Птолемея и убил его, и порубил множество воинов его. И, уведав, что делали иудеи из Иерусалима, как радовались победе над ним,





Антиох вооружился на Иерусалим. Так возник корень греховный – Антиох Гордый, сын Селевка Филопатора; завладел он всеми бывшими тогда в Египте городами, и всех попленил.

О втором взятии Иерусалима.

В святом же городе жили сообща; и один из святительского рода, Хоний, ненавидел лукавствие, благочестия же

держался. И стали по всему городу вскоре, – и сие длилось 40 дней, – являться на воздухе на конях рыщущие, и во оружии, и в золотые одежды одетые; и войска со всех сторон были, и оружием бились, и золотом красовались, и блистали всяким видом, облаченные в броню. Сего ради все молились, чтобы к добру было это явление.



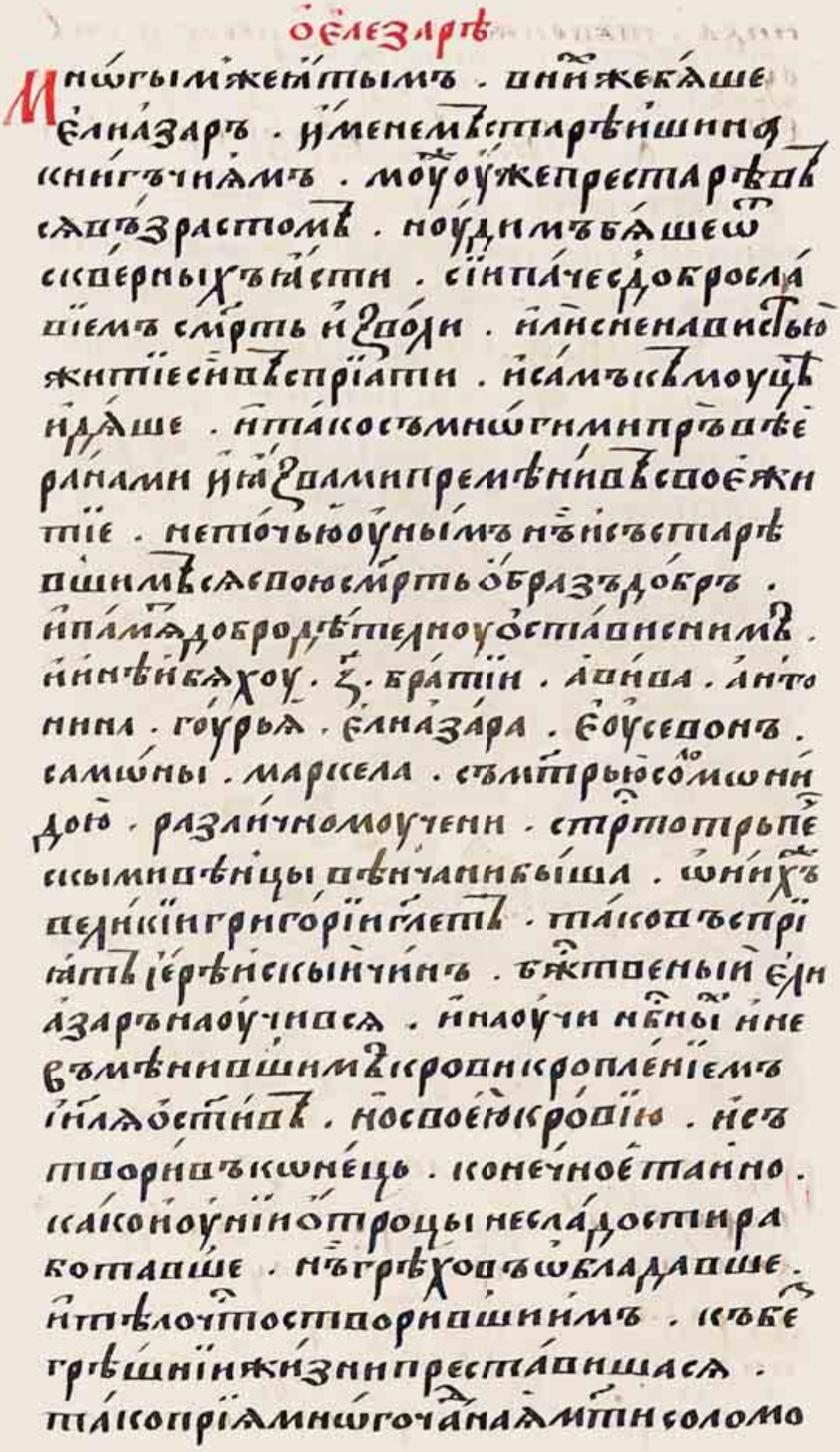


Явлено же было злое — пришествие Антиохово. Приказал же он, после победы многой, поскольку свирепую имел душу, и от многого безумия и гордения, взять город копием и погубить его. И повелел воинам без пощады рубить всех, кто в городе, и убито было 18 000 человек.

Надерзнул Антиох в святыню войти с гордынею великою, и поставил идол иудеям, капь мерзкую. И было запустение в церкви

и осквернение нечистыми жертвами, и церковью Диоса нарек ее. И затем на высокое место пошел Антиох и сел, и воины его предстояли округ его во оружии, и повелел каждому из них, носящему копие, по одному жидовину взять и мясо свиное идоложертвенное заставлять их вкушать; если же кто не захочет из них скверну вкушать, тех томить и убивать повелел.





О Елеазаре.

Среди множества схваченных был человек по имени Елеазар, старейшина книгочеев, муж уже престарелого возраста; и понуждали его скверну есть. Он же изволил лучше с доброславием смерть восприять, нежели с ненавистью житие и сам к муке пошел, и так, сначала много ран и язв получив, окончил свое житие. Своей смертью он не только юным, но и состарившимся пример добрый показал и память добрую оставил по себе. С ним и иные были 7 братьев: Авив, Антонин, Гурий, Елеазар, Евсевон, Самон, Маркел, с матерью Соломонидою; они различные мучения приняли и страстотерпческими венцами увенчаны были. О них же Великий Григорий говорит: Таким образом, восприяв иерейский чин, Божественный Елеазар научился сам и научил других Небесному, и не вменившим крови кропление Израиля освятив, но своею кровию, и сотворил до последнего конца Таинство. Также и юные отроки не стали рабами наслаждения, но над грехами возобладали, и тело чистым сотворили, и к Безгрешной Жизни преставились. Также и многочадная мать Соломонида

украшена была сыновьями еще при жизни их и отошла с ними в покой, с теми, которых же родила в мире, и Богу их представила.



Удивился же Антиох сему чуду и опасался, чтобы не удивились и его воины мужественной добродетели мучеников, и тогда ярость их закончится, и не будут более биться истово и оставят его без помощи.



Так сей мучитель осрамился, и еще больше он разгневался, и сосуды святые взял, золота же и серебра взял бесчисленно много, и весь город попленил, и скотину в мясо сотворил, и многое убийство сотворил, и хвалился много, и отошел в Антиохию, и велий плач оставил сынам Израилевым.

Через два же года Антиох нд персов войско собрал, и послал князя дань собрать с городов иерусалимских; и пришел со многою силою, и мирные говорил словеса, и с обманом

в город Иерусалим



Вошел. И нанес Антиох городу вред великий, и разрушил стены городские, и весь город сжег и испроверг; и церковь же блудом и скверными жертвами наполнил; иудеев же, которые не хотели перейти в языческую веру и скверну вкусить, без пощады убивал. И так многих мужей, и жен, и детей,



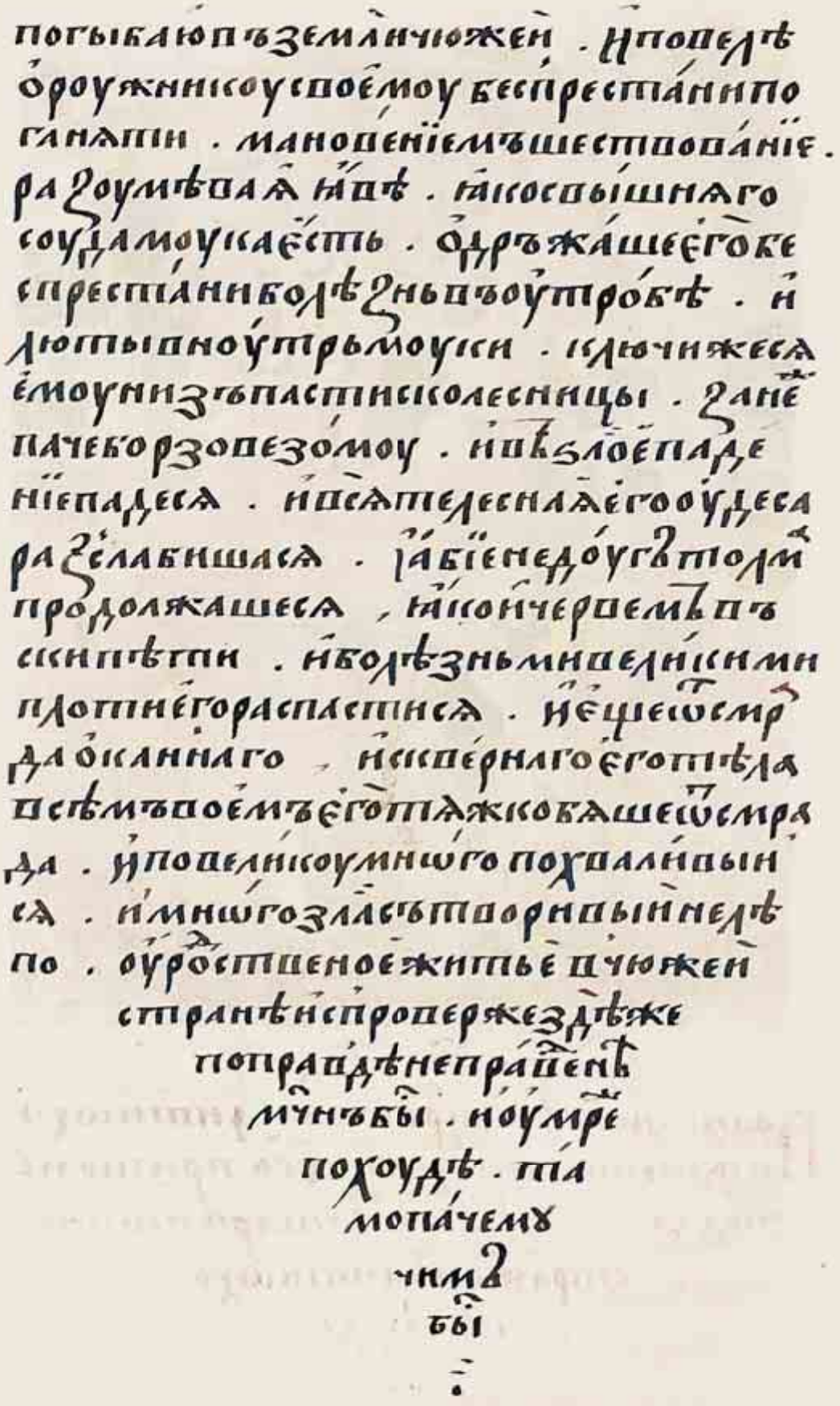
много и жестоко мучив, убил, а других пленил. И отошел Антиох, а князя оставил, чтобы мучил иудеев.

О Матфее и Иуде.

Матфей же, некий иерей, имел сынов 5, из них же Иуда Маккавей был, который с яростью ополчился и восстал на князя, и убил его. И собрал Иуда всех близких своих, и пошел к нечистым идолам языческим, и сравнял их с землей, и жидов, преступивших закон, убил.



Антиох же с позором побежден был персами на их земле, и опять вооружаться стал, и от многого уныния разболелся, и сказал к вельможам своим: отступил сон от очей моих, и впал в печаль многую; и ныне вспомянул я зло, которое же сотворил в Иерусалиме, и уразумел, что того ради зла обрел я несчастье сие, и се



погибаю в земле чужой. И повелел оруженосцу своему беспрестанно погонять лошадей, размахивая кнутом, и разумел ясно, что Вышним Судом дана ему мука сия. Терзала его беспрестанная боль в утробе, и испытывал он внутри лютые муки. И приключилось же Антиоху низпасть с колесницы, поскольку очень борзо его везли; и в злое падение он упал, и все телесные его члены ослабли. И тогда недуг до того дошел, что и черви завелись, и в болезнях великих плоть его разлагалась; и так смердело окаянное и скверное его тело, что всем воинам Антиоха тяжко было от смрада. И повелику много похвалявшийся и много зла сотворивший Антиох с позором безумное житие свое в чужой стране закончил. И здесь справедливо неправедный мучился и умирал же худо, и там еще больше мучим был.



Царствование 18-е в Сирии.

После Антиоха же царствовал сын его, Антиох, по прозванию Евпатор. При нем Иуда Маккавей старейшину стражей Антиоховых победил.



Нпрїйдеантиохъ наіерїимъ имѣяуне
госконникъ .к. ипѣшицъ .(1). лколе
сницъ .т. слоновъ .не .наоученыимъ
накрань .и раздѣлиѣслоновыназдстѫ
пы .пристависѣкоемоуждослоноди .
а .моужьевроннищь .поединомѣоужи
желѣзнѣ .и шоломымѣдяныма
главахъихъ .и конниковизбранныхъ .
ф .наряженыисѣкоемоуждозвѣри .

Нпришел Антиох к Иерусалиму, и было у него конников 20 000 и пехоты 100 000, а колесниц 300, а слонов, обученных для войны, 55. И распределил Антиох слонов по отрядам, и приставил к каждому слону 1000 мужей в броне, с одной цепью железной, и со шлемами медными на головах, и конников избранных 500, приставленных к каждому зверю.

И забрала деревянные на каждом звере были с мастерством искусным устроены; и на каждом слоне были мужи храбрые, во оружии, по 32 человека. Когда же воссияло солнце на золотые щиты и оружие, то заблистали горы от этого сияния, как светильники горящие. И тогда были в смятении все видящие сие, и слышащие голосов множество и скрипение колесниц, ибо был полк крепкий и велий весьма, и бесчисленное множество воинов было собрано, вооруженных для долгой брани.





Увидел Елеазар, брат Иуды, разъяренных слонов и стрельцов, которые на слонах были; одного же увидел слона самого высокого и в царскую броню облаченного, и подумал, что на нем царь, и выбежал из полка своего, и приблизился к противникам своим, и многих убил округ слона, и под него пробрался, и проколол снизу чрево слона; и упал зверь на Елеазара, и сразу сокрушил его.

Сие же Иуда видел. И он увидел, что одолевают в брани враги, и в Иерусалим бежал; и погнал его Антиох, и округ города встал.

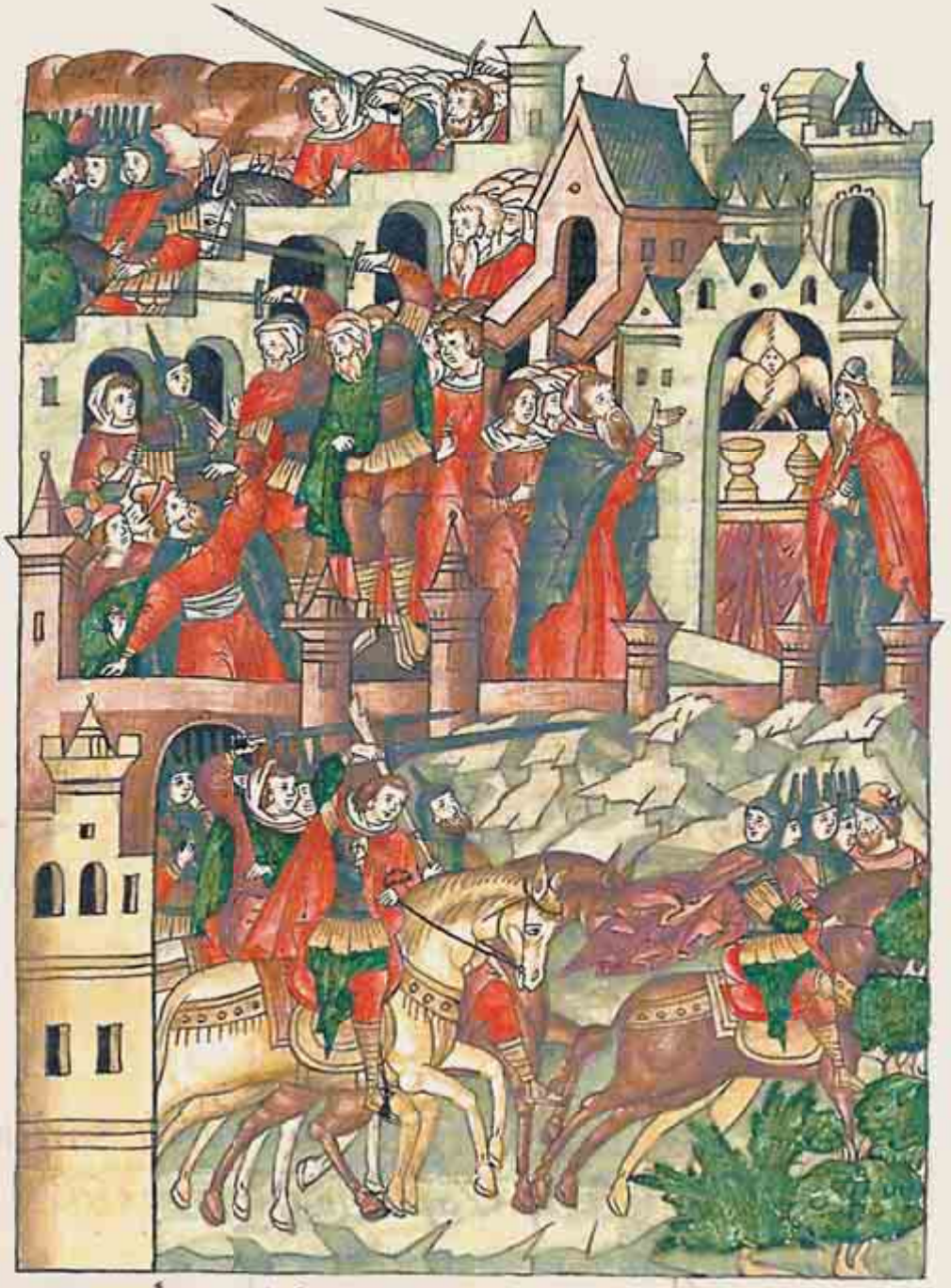


Затем договор о мире с клятвою сотворили, и приял Иуда Антиоха внутри города. Антиох же вошел и клятву преступил, и стену городскую большую испроверг, и живущих в городе пленил, и в Антиохию возвратился.



Ѝ въ Анті҃охію приведъ . моучи҃тъ мно
го и҃ оумори . и разори і҃удѣйскость
ство . и҃ цр҃кви҃ соломанюпроздл . ди
ѡсл ѡлоумпі҃йскаго . нареч҃тъ ѡскве
рніюсвинымимасы . и҃ ѡстави і҃удѣ
ѡтъ рыѡцьсвоихъ . и҃ въ не
лѣпьствомоучаше҃ .
сѣ҃же҃тъ твори
и҃мъ . г҃ .
л҃тъ .

В Антиохию же приведя пленных, мучил их Антиох много и уморил. И разогнал иудейских святителей, и церковь Соломона храмом Диоса Олимпийского прозвал, и осквернил его свиным мясом, и отлучал иудеев от веры отцов их, и в язычество муками понуждал их; и так мучал иудеев 3 лета.



Потомъ же Иуда, за три лета отеческую восстановил веру, и многие показал брани, и победы великие сотворил над Антиоховыми людьми, и отогнал их от своих стран.



Моучи Антиох въ горѣ Аклеонтѣ
прамоусиискоу оумоудрѣшоу . иоу
мрѣ ин Антиох . цртво . ѳ . шдрїи .
Понемъ цртвоу сн его Антиох въ
крын . приоусо
гераксъ . ш .
лѣ :

Мучил иудеев Антиох в горе Аклеонте перед Дриосом Кдсийским; и умер сей Антиох. Царствование 19-е в Сирии. После него царствовал сын его Антиох Зекрый, по прозванию Иеракс, 2 года.



Цр҃тво . їс. ѿсоурїи . потомъ цр҃тво
ѡ дмитрїанъ селеѹкъ . лѣтъ . и .
и пришедъ ѵ антиохию велику . нѣ
кто ѹменемъ иѹда . и рлмъ жидо
винъ . молѝ дмитрїана цр҃а
и даѥмоу цр҃ковь
и костиима
иѵкаѳе
ѵки .

Царствование 20-е в Сирии. Потом царствовал Деметриан, сын Селевков, 8 лет. И пришел в Антиохию Великую некто по имени Иуда, по обычаю жидовин, и просил Деметриана царя, и дал царь Иуде церковь и кости Маккавейские.



Ипогребе Иуда кости в Антиохии Великой, в месте, называемом Кератео; было же там собрание иудейское близ города Антиохийского. Занял же Иуда церковь и очистил ее сам, и Иерусалим создав, и Пасху праздновал Божью. И тогда люди иудейские святительство ему дали. Сие второе было Иерусалиму пленение, как премудрый Евсевий Памфилийский

описал. В то же время Исус, сын Сирада, Премудрый, много учившийся, и очень добродетельный и премудрый, стал известен среди евреев.



Царствование 21-е в Сирии. И царствовал Антиох, внук Грипа, другой сын Лаодики, дочери Ариарфа, царя Каппадокийского, и царствовал 9 лет. При нем пострадала от Божьего гнева Антиохия Великая. Сие было первое мучение, в 8-й



год царствования Антиоха, при македонцах, и разрушение было до первоначальных оснований города; а от Селевка Никатора, по-другому считая, было это землетрясение в год 152-й, месяца февраля, то есть перития, в 21-й день, в час 10-й дня. И поновлен был город, о чем и Домнин Летописец написал, также и Павсаний.

Царствование 22-е в Сирии. После Антиоха же, внука Грипа, царствовал Антиох Еврепис, и притесняли его парфяне, и собрал он против них войско многое и великое, и погубил многих парфян, и взял их под свой присмотр.



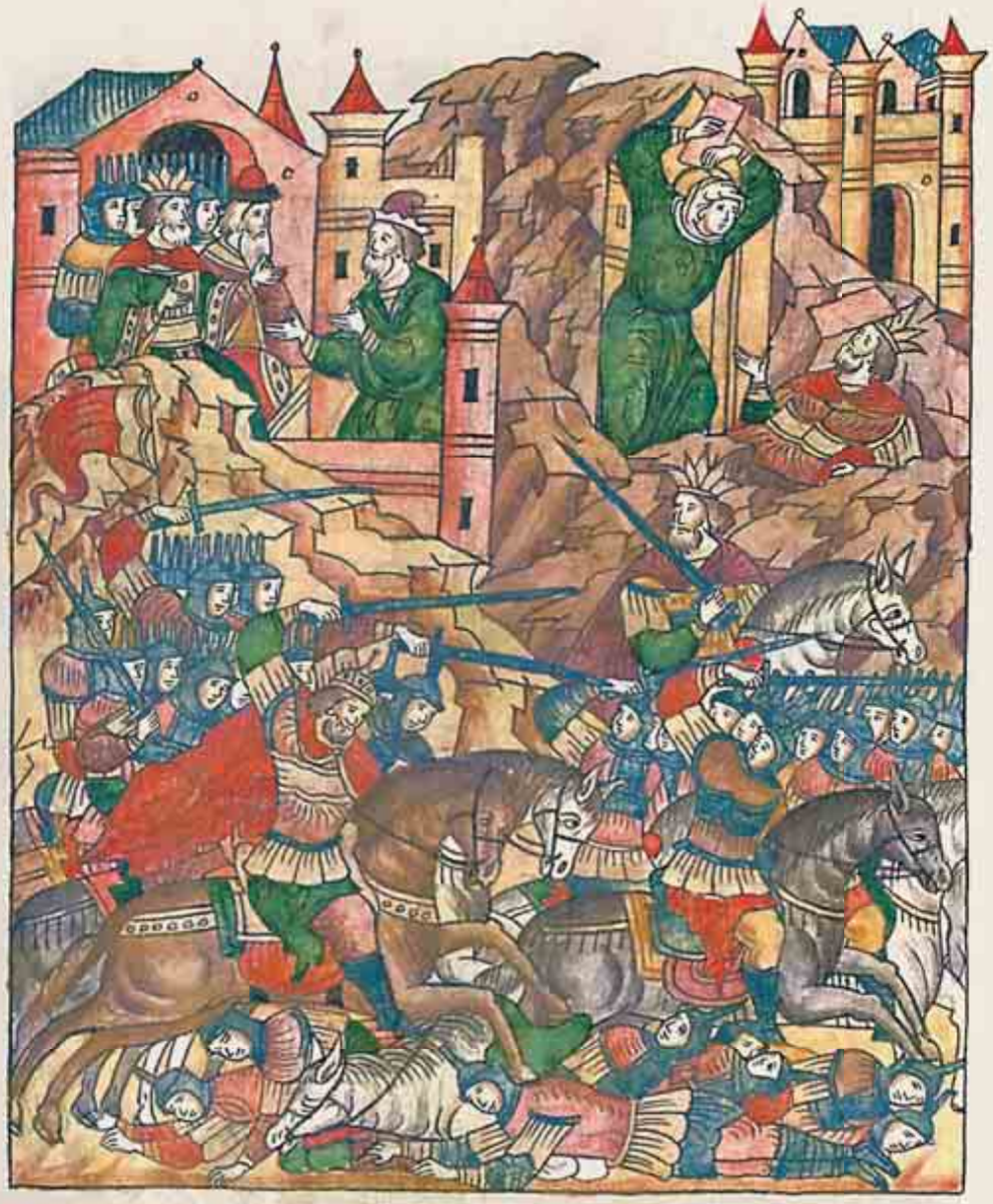
Й положеноу антиѡхоусѡоусповемоуна
рицаемомоукоузѝсоу · дщерьарсла
каепарха · насильствоплѣшагоє
моу · Йменемъ
Британь
ю · ипр
стіл
ра

И Антиох женил Антиоха, сына своего, называемого Кузику, на дочери правителя Арсака, притеснявшего его, звали ее Британия; и прекратилась война.

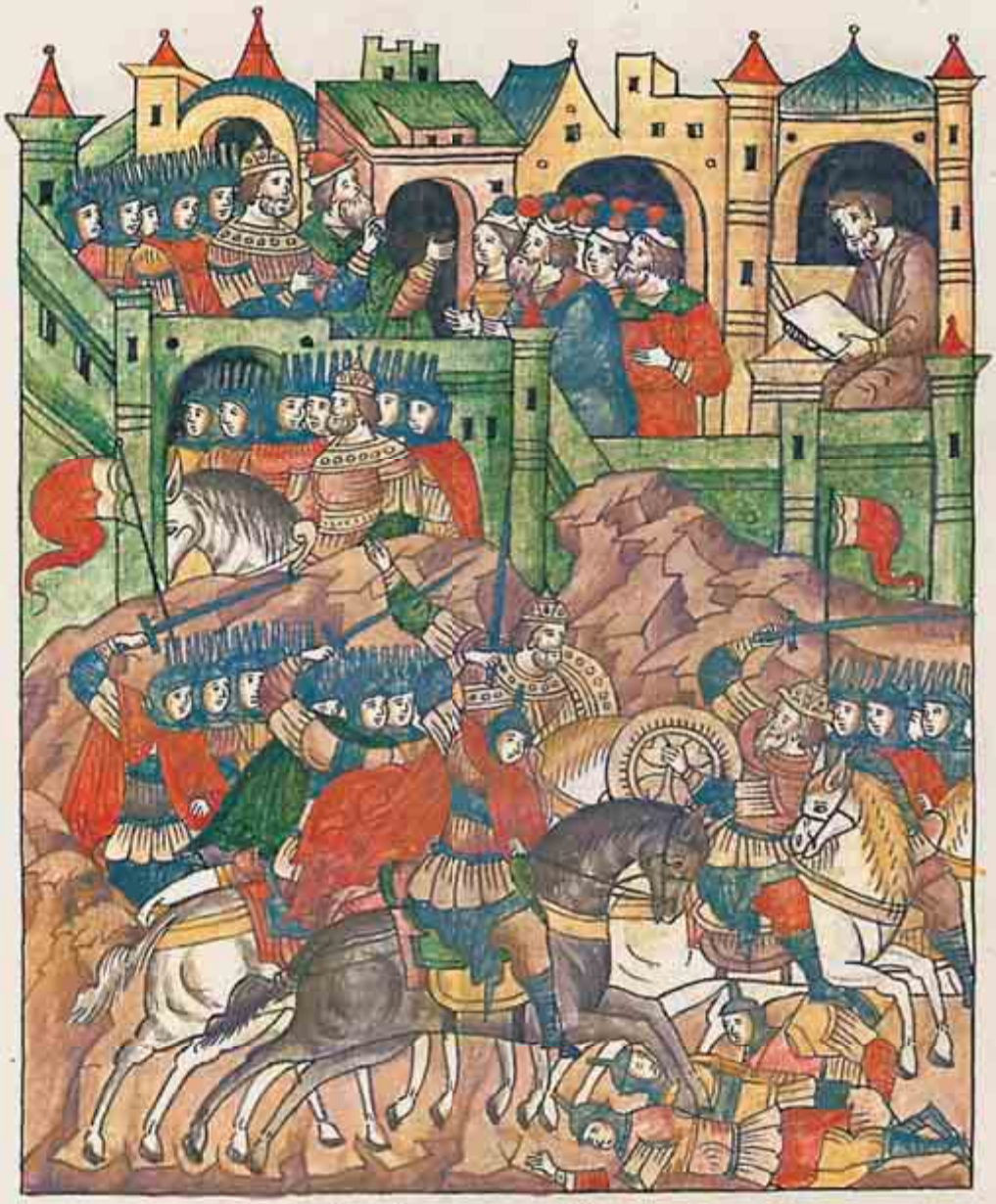


Царствование 23-е, 24-е, 25-е в Сирии.

После Антиоха же царствовали из родственников его другие три царя до царствования Антиоха Дионуса Прокаженного, сына Клеопатры и Антиоха. В годы же царствования их, перед Антиохом Дионусом, упомянутым ранее, восстал на Рим царь, точнее наместник,



Пирр. И приял он пророчение, что от жены умрет; и сошелся он в бою с Кириосом, наместником Римским, и одолел его Кириос, и бежал Пирр, и пришел к городу, и были вне города постройки, и повергла жена глиняную плиту на голову его и поразила его.



Посн҃же бы є҆оу па́ть , и҆же оу бинасть чи .
ц҃ра македо́ньска . и҃менемъ поурса .
и҆ прі́имъ македо́нію . не҃творію по
кшре́ноу оу́момъ . о҆не́мже сало́устій
помина́етъ въ пи
сáнїи є҆́же на
є҆́лины .

После сего был наместником Павел, который убил на сече царя Македонского, по имени Персей, и стал править Македонией, и покорил ее своим умом, о сем же наместнике Саллюстий упоминает в своем писании «На еллины».



По сихъ цр҃тво па҃ странѣ своей Персѣ
йскій пиратъ корабле́борецъ ѡ҃дръжа҆
селоу́нь . его́же персѣ́ съ на҆мѣ́нищ҃ъ
писа́нїи своемъ . е҃вутропи́ѡ҃съ писа
тель роу́мескь . въ прелага́нїи сего сщо
йхъ . сегоже и҃ палефа́тъ помина́ет҃ъ
персїа́того . корабле́борца . свѣ́тїса
оубн . лоукіѡ҃съ плоу́лѡ҃съ . сегоже
палефа́тъ помина́етъ . тогоже кр҃ъ
ста҆ дроу́гъ . и҃ па́тъ роу́мескь :

После сего царствовал в стране своей Персей из Эпира, Кораблеборец, владевший городом Селунь. Сего же Персея называет в писании своем Евтропий, писатель римский; сего же Персея и Палефат упоминает. С Персеем сим Кораблеборцем секся, и убил его Луций Павел, которого также Палефат упоминает, того Персея друг, наместник Римский.



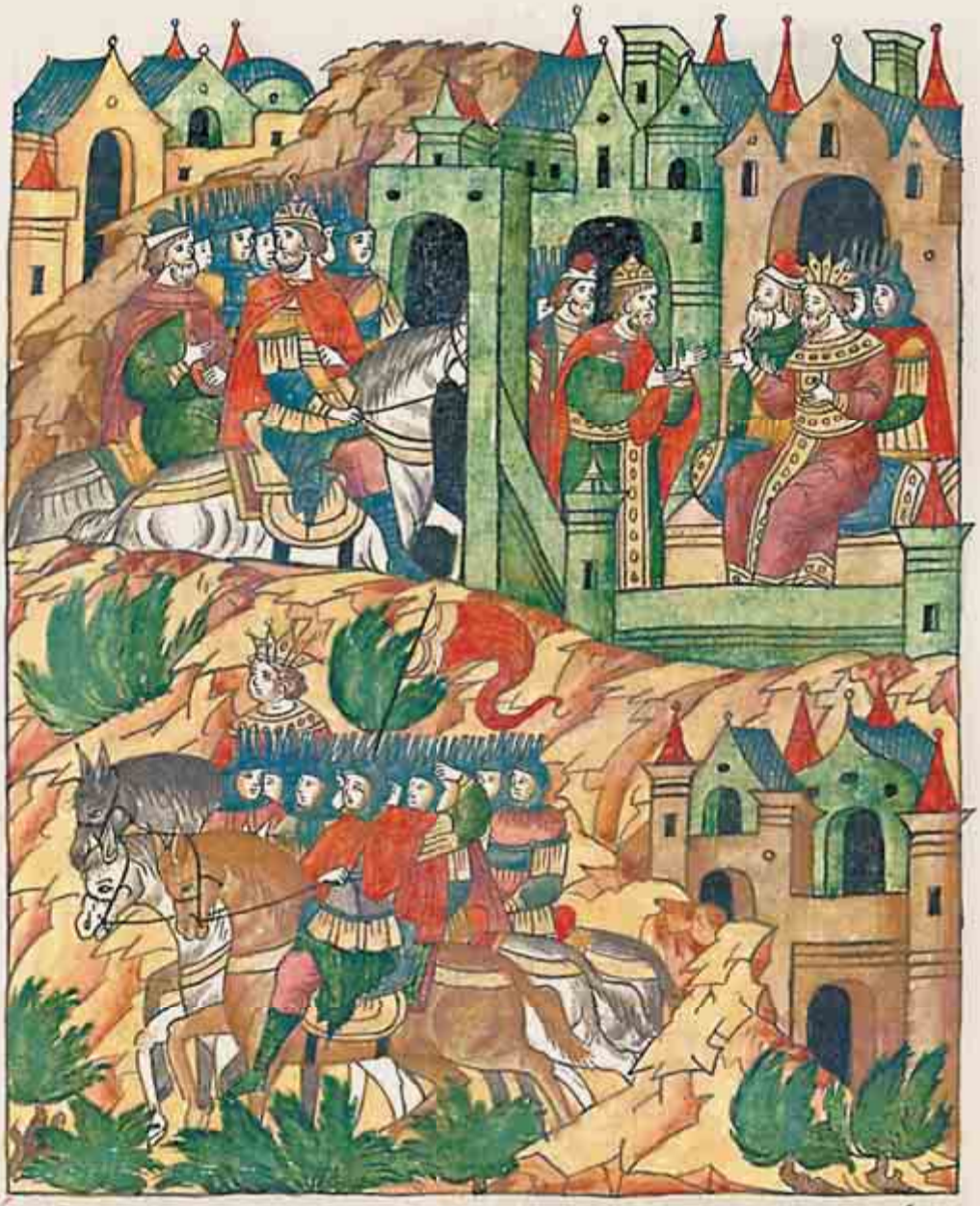
Въ нихъ же ѣ̀ннипалъ̀нъ̀вѣ̀сто ѝменемъ̀ри
вѣ̀сѣ , а̀фрѐѣ̀скомоучѝпрѝмъ . л̀ѣ . к̀ ѣ̀
ц̀рсоу̀щи . воу̀пла̀тьѣ̀остро̀ѝлъ̀ка̀
ше ѝжѐѣ̀ся ѝталѝа̀болшюю
страноупогоуки , ѝпо
корѝѣ̀ратью .
ѝоубѝпре
речена
плоу
ла .

При сих же правителях некто, по имени Ганнибал, король Африканский, терзал Рим 20 лет; без царя же был Рим, и наместники управляли им; сей же Ганнибал всю Италию, большую страну, погубил и покорил ратью, и убил прежде упомянутого Павла.



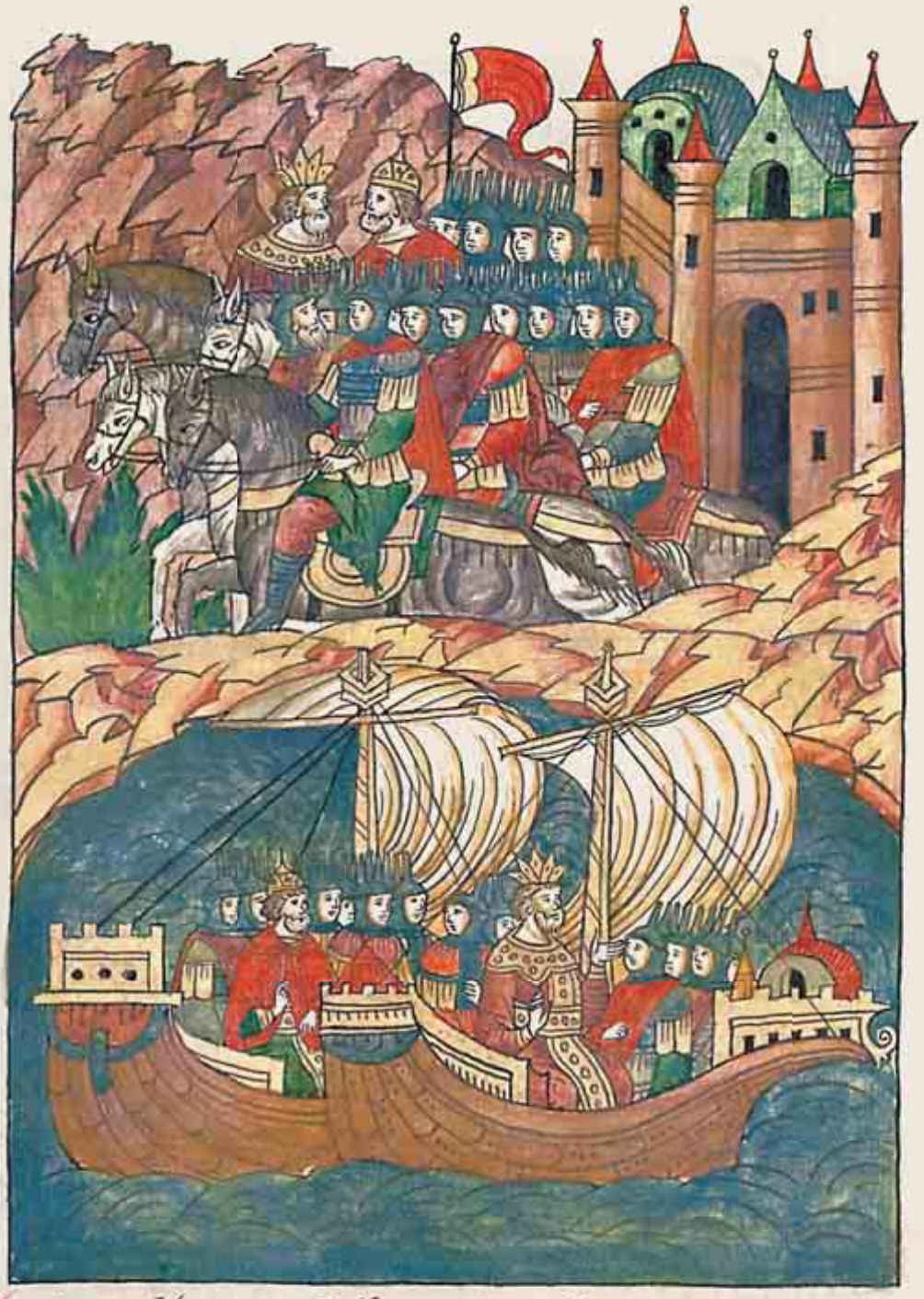
Ѝ поставиша болѧре римѣстѣи . оупа
тасилнасоущѡприсемь . пѧчепра
тѣхъ деѧсаго сѣсипѣѡна . ѝѭже ѓеще
соущоу ѳ ганнѡалоу . ѝпраѣюногоуки ,
ѝграпожѭекартагенъ . пнемѭекъ
рѣссъ ѧннѡалъ . ѝрасплѣнѣшѧ ѝпо
ѝмъсѣсколѧрысѡѣми ,
ѝвъзратѣсѧ
ѡ рѣмъ
;

Ни поставили боляре римские наместника сильного во всем, наиболее же всего в войнах, великого Сципиона, который еще при Ганнибале Африку погубил, и город пожег Карфаген, в котором был королем Ганнибал, и освободил пленных, и взял город с болярами своими, и возвратился в Рим.



Но оувиде въ Анибалъ сципионо воу силу.
и де ше въ винфа нїю къ антиноухоущрю . я
сїнскомоу . и молашепомощнемоу .
и мъ ѣ ахоуже сѣ александра македонїю
сроумы . македоносъ кла тшеноую лю
бо ь . да ѣ бо ахоуна по
мощь александрх
нада рьа
дом;

Увидел Ганнибал Сципионову силу, и пошел в Вифинию к Антиоху, царю Азии, и просил его о помощи. Было же со времен Александра Македонского у римлян с македонцами клятвенное согласие, ибо дали римляне в помощь Александру против Дария воинов своих.



Антиох же, царь Азии, послушал Ганнибала, и соединился с ним, и пошел на Рим, и поплыл с войском своим, когда пришел к морю от Вифинии.



Ѝслышавшеримьстїинболя́рѣ. посла́
пришлоу́пáтаснадасоущи второго
сципиѡна и́менемъ. брáтъпрѣ́домъ
сципиѡноу. ипостáпишай. наш
бацр҃ь áнтиѡха лєїнска. иналáньни
палáрнска. сирѣчь цр҃ялафрєйска. и
срѣтесѧсъѡбѣ́има. невстáшиствчю
велúкоусни́ми. пáшимъмнóгымъ.

И, услышав о сем, римские боляре поставили наместника сильного второго, по имени Сципион, брата первому Сципиону, и поставили его против двух царей – Антиоха, царя Азии, и Ганнибала, рекса, то есть царя, Африки. И встретился Сципион с обоими царями, и составил сечу великую с ними, и пали многие.



Видѣвъ Ганнибалъ Сципионо воусилу преспѣвающоу, бѣжа самъ сѧ смртьнымъ питаніемъ воумори. Видѣвъ же Антиохъ Ганнибала бѣжаща, обратихребетъ, и гна Сципионъ до горы Сапри Исаврскыа, иже нарицаетсѧ Таврн.

И увидел Ганнибал, что Сципионова сила преуспевает, и бежал, и сам себя смертельным ядом уморил. Увидел же Антиох, что Ганнибал бежал, и также обратил хребет, то есть бежал, и гнал Сципион Антиоха до гор в Исаврии, которые называются Таврскими.



Ѝпѣзыдо́шаѧ҃тѡ́тъ҆ѣпослы́молѧще . и҆
ѝ҆сложе́нѥмъѣти ничѣсогожѐнароу
мы ѝ҆ѥ́мъ по́мощь творѧщеѣ҆зи
до́ша . и҆пр҃їѧсѥскипѣшѧ҃ . ѝ҆сътво
р҃їѥ́кыѣти пороумы подѣлѣ́нїѥ́мъ бола
ръ роумѣѥ́ск҃ъ . ѝ҆дадаѐ́тъ подсѧлѣ́та
роумомъ зла́та . д҃ . талѧнты дояки
потѧ́сцо
ѥго҃ .

Ѝ пришли оттуда послы от Антиоха с прошением и говорили, что не имеет он ничего против Рима, но другим помощь сотворить пришел. И принял послов Сципион, и сотворил так, чтобы Антиох был под Римом и слушался повелений боляр римских, и давал бы каждый год Риму золота 4 таланта до конца жизни своей.



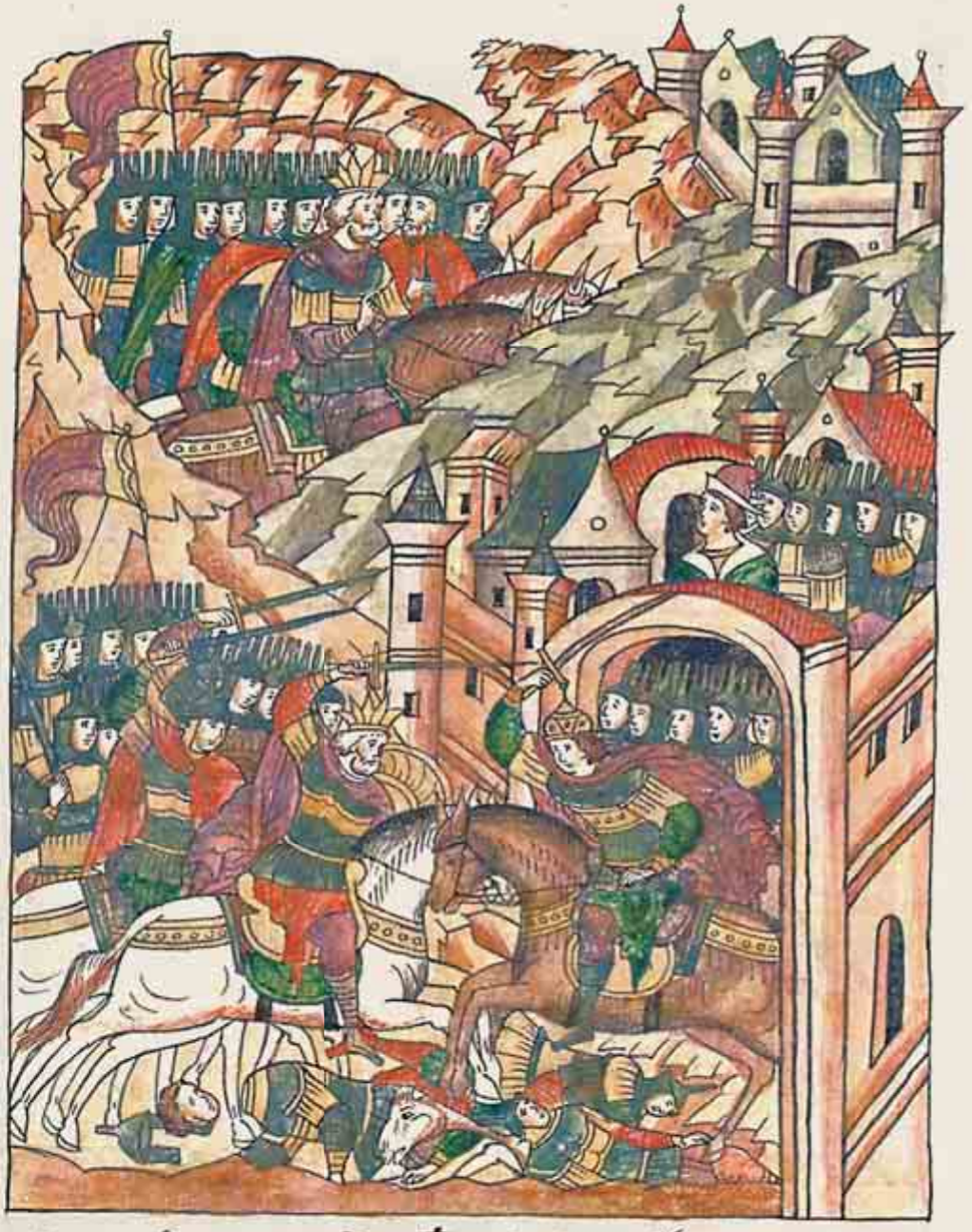
Нсотвори́ пи́ръ сципи́онъ призва́
а҃нти́оха . и҃ да́сть є҃моу пръ҃воє҃м
сто . почти́ а҃нтіо҃хъ сла́вою пъ҃ш҃р
тисѧ сципи́онъ҃ прии́мъ . и҃ сложе пре
мо҃удрыи҃ фроно́съ спа́мато пла҃шмоу
ш҃и҃м премо҃удраго кни́гъ . є҃і҃ . лѣ҃ .
прє҃ждереченнаго а҃нти
о҃хаа҃ сирі҃йскаго
проклажена
го .

Нсотворил пир Сципион, и призвал Антиоха, и дал ему первое место, и оказал почет как царю. И со славой возвратился Сципион в Рим, как премудрый Фронос написал из книг Ливия Премудрого. В 15-й год прежде так называемого Антиоха, царя Сирийского, Проклаженного,



Тиранинъ нѣкто именемъ царь Арменискъ
пришелъ съ Антиохомъ. И была
сѣча велика Антиоху съ Тиграномъ. И одолѣ Антиохъ Тигранову
силу. И взя Антиохию
градъ. И царство
все
свое.

Некто по имени Тигран, царь Армянский, пришел и бился с Антиохом, и была великая сеча, и одолел Антиоха Тигран, и приял Антиохию, большой город, и царство все взял, которое же имел Антиох.



Бежал сей царь Антиох в Персидскую землю от того Тиграна. И пришел же из Рима Помпей Магн по воле Кесаря, и пришел в Киликию, восставшую на Помпея, и завоевал он Киликию; и бился с Тиграном, царем Армянским.



Нодолѣ Помпеи царя Тиграна, и приялъ Домению, и Киликию, и Сирию, и разрушилъ царский дворецъ, и тем отомстил за антиохиян.



Нѡнидѣ ѹ҃ ѧнтиѡхїю гр҃л . нс҃ътворидꙑ
дабоудетъ подроумы . дарꙑ даꙗ
мнѡго . нс҃ъздаѧ имъ сопѣтницѣ .
вѣкосаплламолидѧбон . почтѣяке
ѧкиѡрода ѧфинѣискасоуда . нѵѣсто
имѧнемъфоуѡлосъ . стратигъѣго
сильнѣꙗ . иѧкепримѡрѣфоуникѣ
стѣмъ . обрѣтѣвъ стѣꙑѣгоѡъзъ
градиць . иижепъзградиѡпрозо҃ .

Нвошел Помпей в Антиохию город, и сотворил ее, чтобы была под Римом, и одарил жителей многим, и создал им дом для собрания совета, ибо обвалился он. И молились ему и почтили же, как если бы он от рода афинского был. Некто же по имени Библ, военачальник Помпея, сильным был, и он при море Финикийском обрел деревню и стенами ее огородил, и город прозвал



Библ, своим именем.

Сей Помпей идол Афинин, который же Селевк сотворил, – и страшен был, – и идол грома Диоса, сотворенный тем же Селевком, – и сей ужасен был, – попросил в благодарность у антиохиян. И взял Помпей сии идолы, и принял, и послал в Капитолий, как великих богов, поскольку обязаны антиохияне были римлянам. И сии идолы и доныне есть,

и сверху идолов надписание сие: народ города Антиохии Великой в благодарность римлянам честь оказали сими идолами.



Антиох же царь, услышав о погибели Тиграна, царя Армянского, и о Помпеевой победе, пришел и пал пред ним, и просил у него царства своего. Сей же Помпей принял прошение, и дал Антиоху царство Сирии и Киликии.



Царство в Сирии. И всем сим владел сей Антиох 19 лет, в дасии же месяце, то есть в июне, ушел в Египет из Антиохии Помпей, и царствовал снова сей Антиох, македонец, сын Дионуса. В те же лета были Цицерон и Саллюстий, премудрые римские писатели.



Царь же Антиох, умирая, оставил все свое имущество римлянам и иное все. После кончины же Антиоха Диониса царя стала Антиохия Великая снова под римлянами, и вся Сирия, и Киликия, и все, чем владели македоняне. Царствовали же в Антиохии Великой, то есть в Сирии, и в Киликии, и в иных странах македоняне от Селевка Никатора до прихода римской власти лет 200 и 60 и 3.

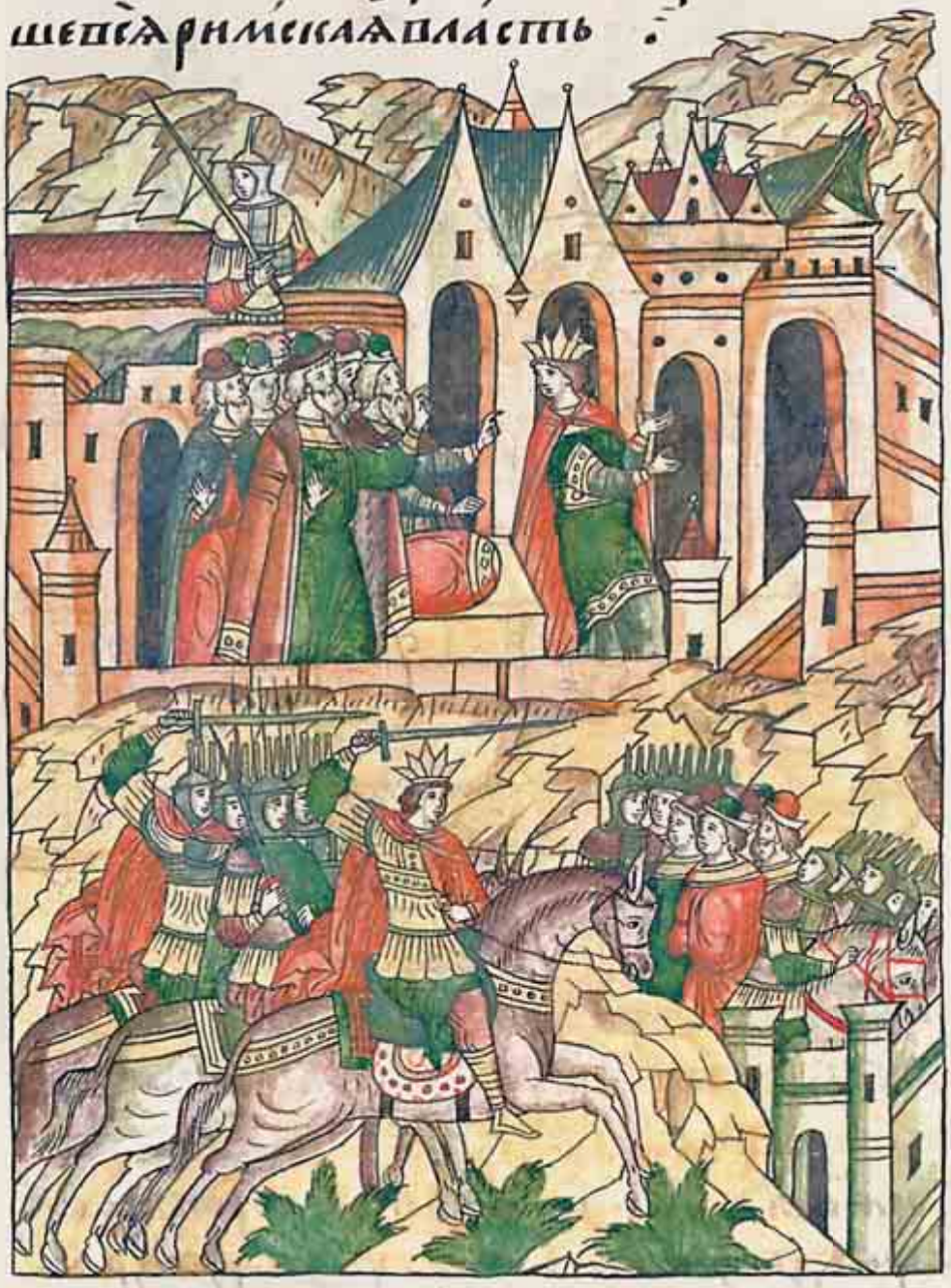


В лето 4983-е. Римская власть до Юлия царя была 465 лет.

Начало царства Римского. 1-е царствование диктатора. В лето 5447-е.

Римская же область вся управлялась раньше наместниками, лет 465, до царя-диктатора. Он же не был рожден, но мать его умерла, когда ему было 9 месяцев, и пропороли ее, и взяли из нее дитя. Посему

и Кесарем дитя нарекли: ибо Кесарь означает по-римски испороток. Когда достиг Кесарь совершенного возраста, он заключил союз трех с Помпеем Магном и Крассом: сии же трое управляли всей Римской областью.



Кесарь же диктатор после убиения Красса, схваченного персами на сече в персидских странах, воевал с войском своим



в западных странах. И извергли его из наместничества, то есть лишили той власти, которую Кесарь имел в союзе трех; сотворил сие совет всех боляр римских и Помпей Магн, зять его.

Сей Кесарь, опечалившись, вернулся на римлян и приложился к супостатам их, и воздвиг рать на боляр римских, и на Помпея Магна, и пришел на Рим.

И приял Кесарь Рим, и порубил всех боляр его. Помпей же вышел на Кесаря и увидел, что не может ему противостоять, ни сражаться с ним, и оставил западные страны, и к восточным устремился, и мыслил сии страны удержать за собой. Диктатор же власть приял над Римом и всеми западными странами.



Посих же царствова Юлиянцарь. и пръ
вое единъ обладаримскимискипе
тры, съмнишгоюгръдынею. и коуе
стию. тъмъ и диктаторъ нарече ши.

После сего же царствовал Юлий Царь и первым один обладал римскими скипетрами, и правил с большой гордостью и буйством, потому и диктатором нарекли его,

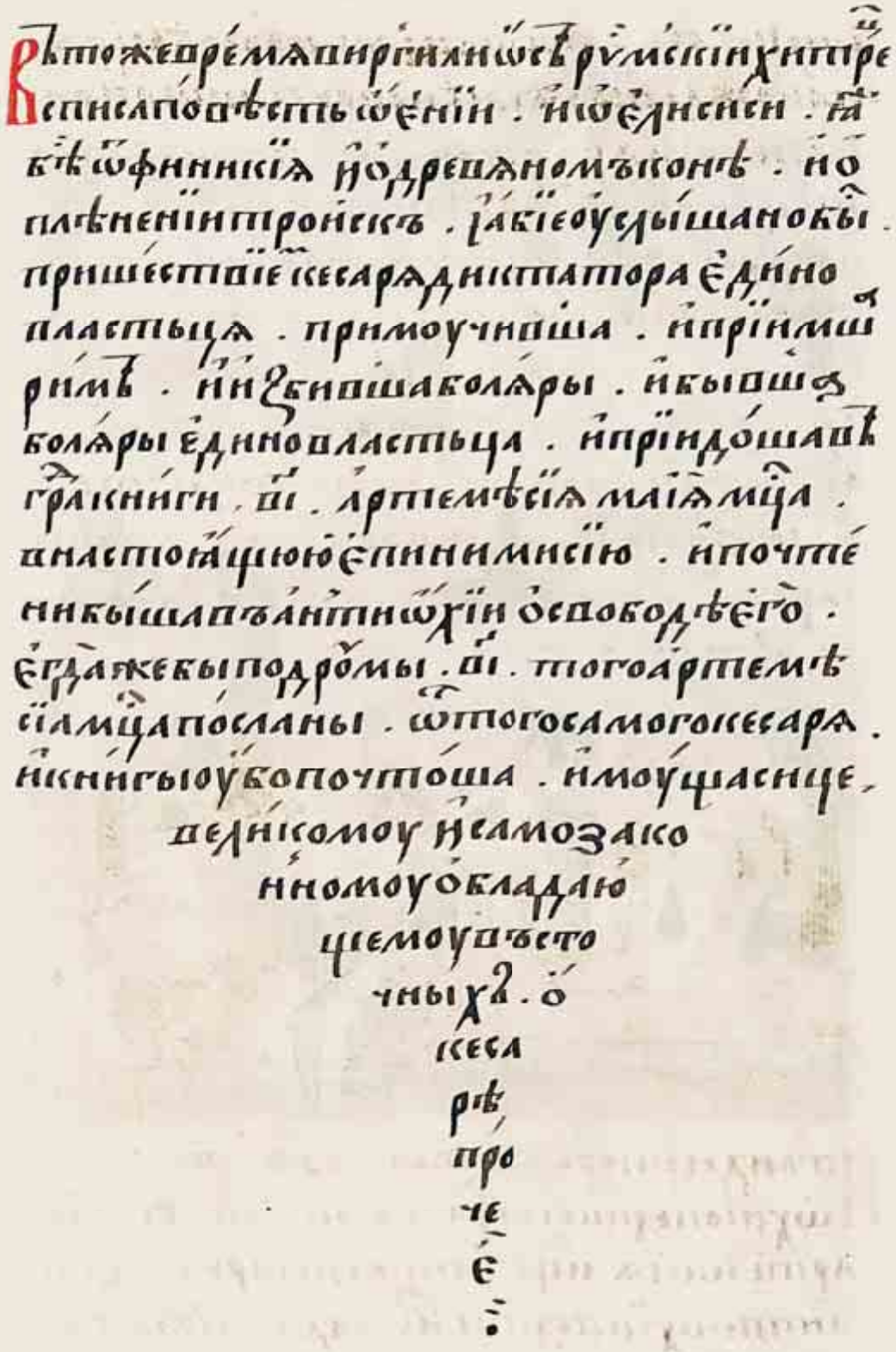


что означает единовластец. Всем же обладал и без стыда, с жестокостью 18 лет царствовал.

Новооружился Кесарь против Помпея Магна, и настиг его, и убил его в Египте, как сказано у Лукиоса писателя. Сей же Кесарь первым один приял Римскую область и всею владеть начал. Македоняне же, которые были после Селевка Никатора, изнемогли и оставили Вавилонскую страну, разрешив

персам поставлять у себя царя, также иудеям попустили иметь из боляр римских четоровластца царя. В те годы Ливий премудрый был, римский историк, который написал много о римлянах. Кесарь же диктатор-единовластец все приял, и правил с величанием 18 лет. Он же и високосный год изобрел, и законы римлянам установил, и месяцы нарек, и наместников начал поставлять на столько лет, на сколько же хотел.





В то же время Вергилий, римский писатель, написал повесть об Энее и Элиссе, которая была из Финикии, и о деревянном коне, и о пленении Трои. И тогда известно стало о пришествии Кесаря диктатора единовластца, покорившего и приявшего Рим, и избившего боляр, и ставшего правителем единовластным. И пришло в Рим послание месяца мая, то есть артемисия, в 12-й день, в текущий индикт, и прочитали послание из города Антиохии, когда же был он под римлянами, и в 12-й день того артемисия месяца послано было послание тому самому Кесарю. И послание тогда прочитали, начинающееся так: великому и самозаконному обладателю восточных стран! О, Кесарь..., и прочее.



Нъидесѣнцѣрь дикстаторъ . пъдѧнтии
ѡхиюшелисыиграпъ . ѕ . то . гі . того
артемисіѧмца . сіиженесеарь сѡздѧлъ
ѧнтиѡхіипелицемьградъ , полатоу .
ѥюженареченесеарионъ . прѧмопрекни
гоуареопоу . ижепрозпаньбымасе
лосѧ . постапиженетоуканицемьдѧ
но , коиримьетъ . сѡздѧжегорѣшк
ѧкрополѣпригорѣ вѧнтиѡхіиканю .

Н вошел сей царь-диктатор в город Антиохию Великую в 23-й той 13-й того артимисия месяца. Сей же Кесарь создал в Антиохии Великой палаты, которые нарек Кесарион, напротив требника Дреева, который прозвали Макелос. Поставил же Кесарь в Кесарионе идол медный удачи римской. Создал же он в верхней части города, в крепости, около горы в Антиохии баню

общую для горожан, проведя воду из известных рек по водопроводу Лаодикийскому. Построил же Кесарь в Антиохии здание для зрелищ, поновил же в Антиохии храм языческий Пантеон, огородил требник от пастбищ. И в Александрию Великую ходил, и создал там Кесарию во имя своего сына, который был у него с Клеопатрой. Клеопатру же возлюбил, поскольку очень красивой была.

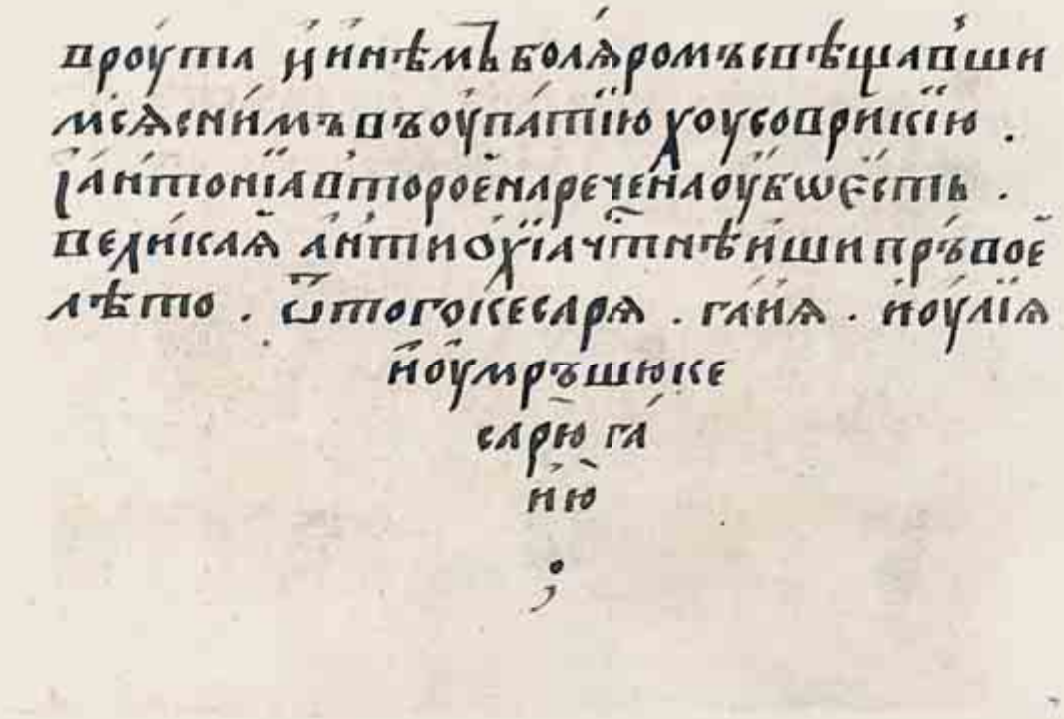


Обрел же ее в Фиваиде, куда она была изгнана братом своим Птолемеем, разгневавшимся на нее. Сей же Кесарь ее растлил

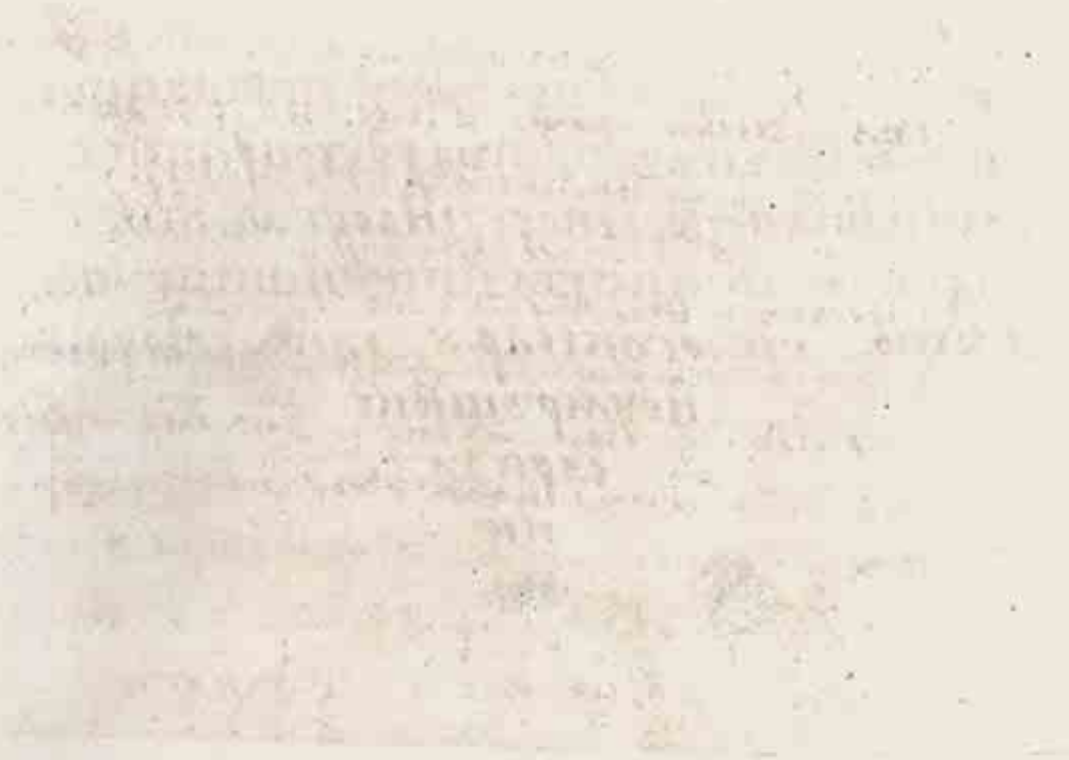
и непраздной сотворил,
и родил сына, которого
же нарек Кесарием.
Во имя же сына своего
и Кесарию создал



Сей Юлий Кесарь
там в Александ-
рии. И изгнал
Кесарь брата Клеопат-
ры Птолемея из цар-
ства Египетского, и дал
ей царство Египетское,
и убил двух сыновей,
которых поставил Пто-
лемей, в Фиваиду из-
гнав Клеопатру. Сын
же Клеопатры и Кесаря
умер. Пришел же в Рим
сей Юлий Кесарь,
и убиен был вторым



Брутом и иными болярами, составившими заговор с ним, при наместниках Исаврике и Антонии. Во второй раз наречена же Великая Антиохия честнейшей в первый год тем Кесарем Гаем Юлием. И умер Кесарь Гай.

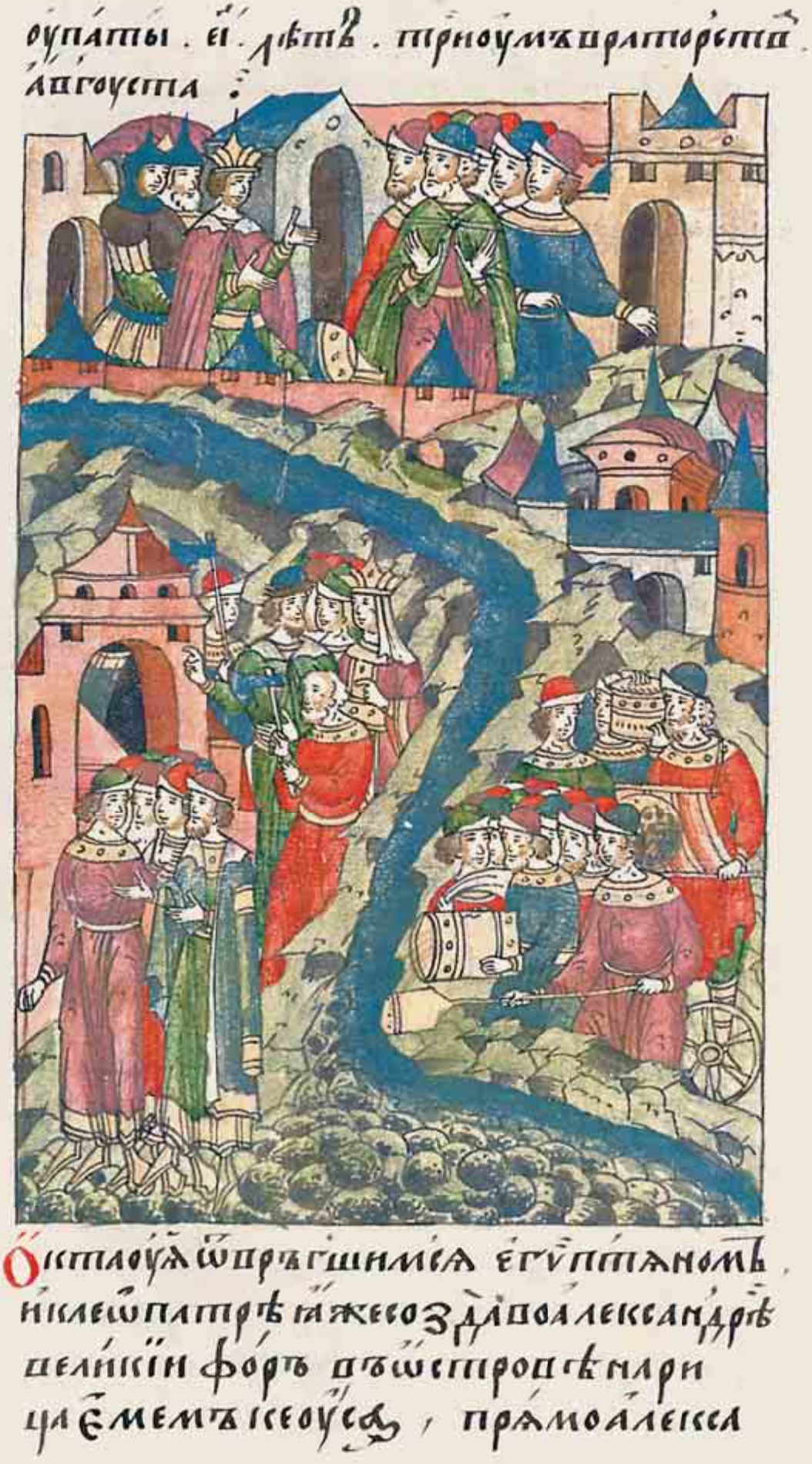




ЦАРСТВОВАНИЕ ВТОРОЕ, АВГУСТА, СЫНА ЮЛИЯ.

В лето 5465-е избрали боляре римские Августа Октауя, родственника Кесаря, и Антония, зятя Августа, и Лепида, и составили сии трое триумвират, и они управляли Римской областью, и ставили во все годы

наместников. В 15-е лето правления союза трех, от Августа



Октауя откололись египтяне и Клеопатра. Сия же Клеопатра создала во Александрии большой маяк Фарос на острове, называемом Протеос, напротив Александрии



самой, на расстоянии в 4 поприща. И насыпали камни, и землею сотворили море, чтобы ходили по морю до острова того и до Фароса люди, и очень искусно сие сотворила Клеопатра; мастером же был Дексиофан Книд, который же море сотворил землею.

Узнали же римляне, что отвергнулись египтяне и Клеопатра, царица их, и вышел из Рима Антоний, и вооружился на Клеопатру, царицу их, и на египтян,

и на Персидскую страну, ибо восток был весь в смуте и войнах. И пришел на Египет со многою силою Антоний, и пришел на Великую Александрию, и осадил город, и разорял, и послал к Клеопатре; видел же ее, когда была она прежде с Кесарем Юлием, приходившим в Египет. Клеопатра же послала к нему и прельщала, как хотелось ему. Антоний же прельстился, и похотью побежден был, и восхотел ее, и покорился ей; была же низкорослой Клеопатра, но очень хороша и мудра.





Приняла Клеопатра того Антония в город, и воинов его, и пошла за него.

Антоний же, взяв ее в жены, возвратился вместе с нею на римлян и преодолел их, и отвергся от сестры Августовой Октавии, жены своей.



И собрал Антоний множество многое воинов, а других убедил, и многое им послал, и обещал сотворить кораблей военных много и колесниц военных, и отплыл от Александрии, и пошел на римлян с Клеопатрою, и приять Рим помышлял, и из Эпирской же страны пришел, чтобы напасть на Рим.



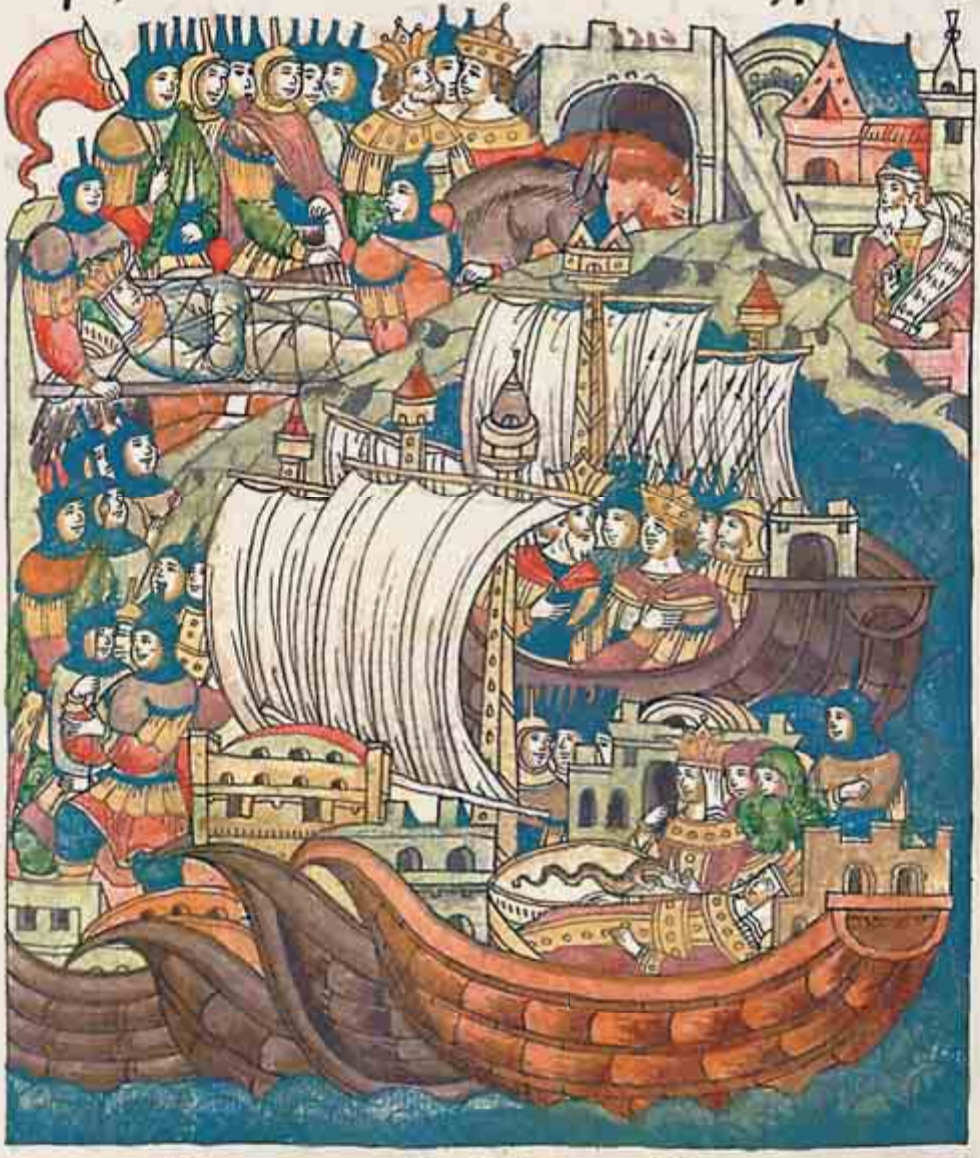
Ноу шидъ ноу кыпшюсемоу пъзирацѣ
нію антонїа , и клеопатры , при
мѣлкїесамъ октанїусъпъроуженї
санна . примадѣла ноускореніасе
стрыего . и якепрешкиндъюлантонїи .
и поасїи августъстратига агрипѹ
и родопасна именемъ . и
изданьсестрѹ
своюоктаѵїю
ѹ.

И, уведав о сем возвращении Антония и Клеопатры, в Риме тотчас сам Октавиан вооружился на них, и из-за Рима, и из-за оскорбления сестры Октавиана, которую приобидел Антоний. И взял сей Август военачальника по имени Агрипу, Иродова сына, и отдал за него сестру свою Октавию.



Ѝустремился Октавиан из Рима с Агриппой военачальником и с войсками его, и пришел в страну Эпир, в местность, называемую Левкада, и сошлись они с Антонием и Клеопатрой, и была сеча великая, как же Вергилий премудрый в писании его о щите написал, в восьмой главе. Множество же с обеих сторон воинов покрыли море, и порублено было

толиcоцой антоніе҃ѧ и клеѡпатры .
вікорабленъиcтвчимнѡжествоиакоже
подъмнорcтвиcкроѡюмъвcпѡшиcѧ .
полнамъкровапымъиаплатиcѧ . но
долѣѣ҃ашгоу оубиантоніа . и клеѡпа
троужензѣима . cоязашѣобличивъ .



воинов Антония и Клеопатры в корабельной сече так много, что вода морская с кровию смешалась, и волны кровавыми явились. И одолел Август, и убил Антония, и Клеопатру же взял в плен, и, связав, обличил,

Нповелѣвъхранитіію . даюедетьпри
плѣнницоу . ноукорить . клеѡпатра
самасеоумори . ѡаспидъоуѧдѣнабы
шноумре . ношлашеколспидышѣсо
соудѣхъ . инынградышікорабленаюи

Нповелел охранять ее, чтобы ее привести в Рим пленницей и осудить. Клеопатра же сама себя уморила, и аспидом ужалена была, и умерла: возила же за собой аспидов в сосудах на кораблях военных.

Сторожили же ее воины, она же тайком умерла от аспида, чтобы не привели ее живой в Рим. После умертвия же ее принесено было тело ее в Рим, миром обмазано, для доказательства сестре Августа, как Феофил Премудрый, летописец, написал. Писатели же из отечества Клеопатры, из Александрии Великой, сообщают, что Клеопатру в Египте взяли в плен, и другие вещи говорят, несогласные с тем, что читаем у римских писателей.

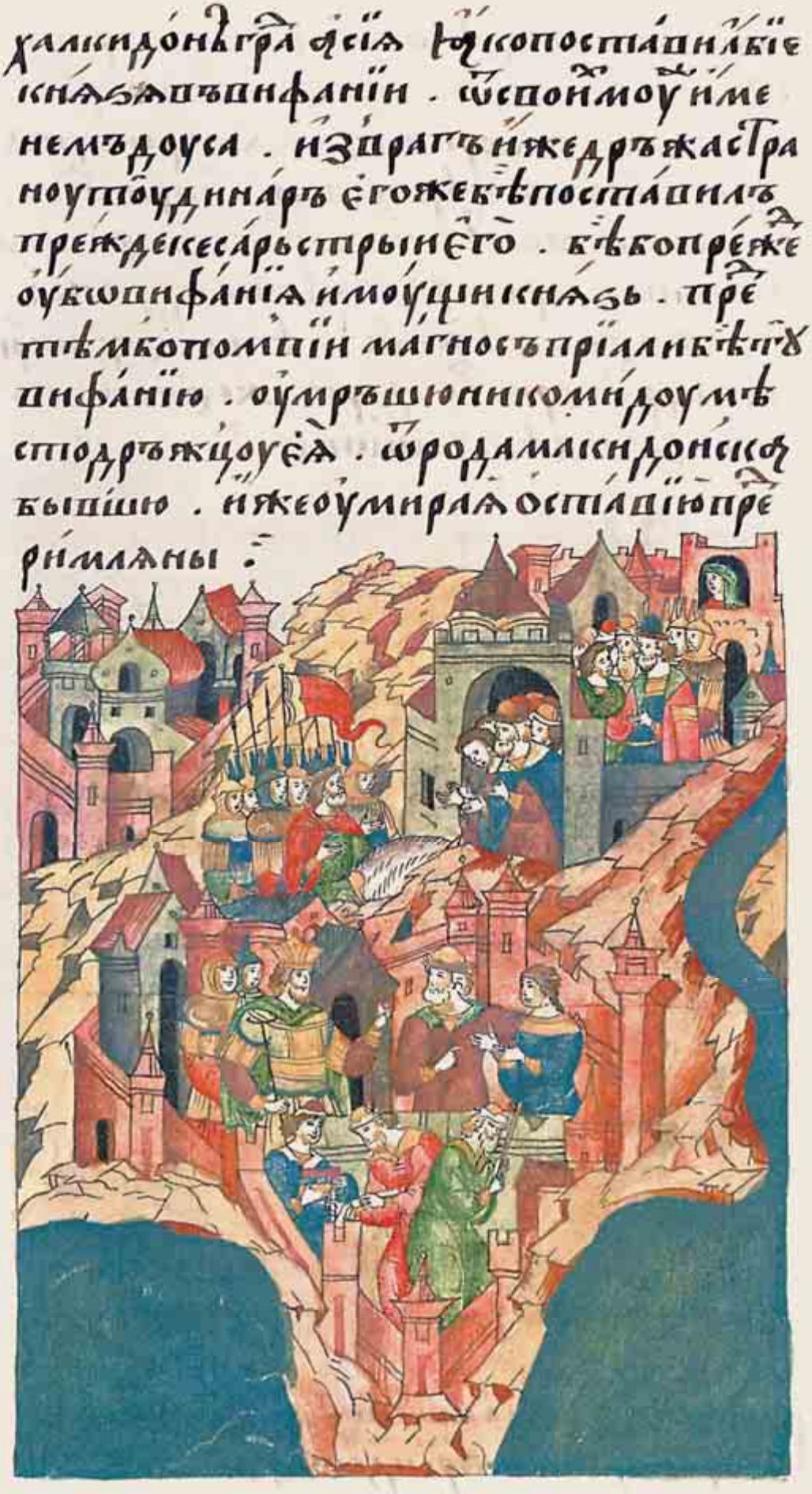


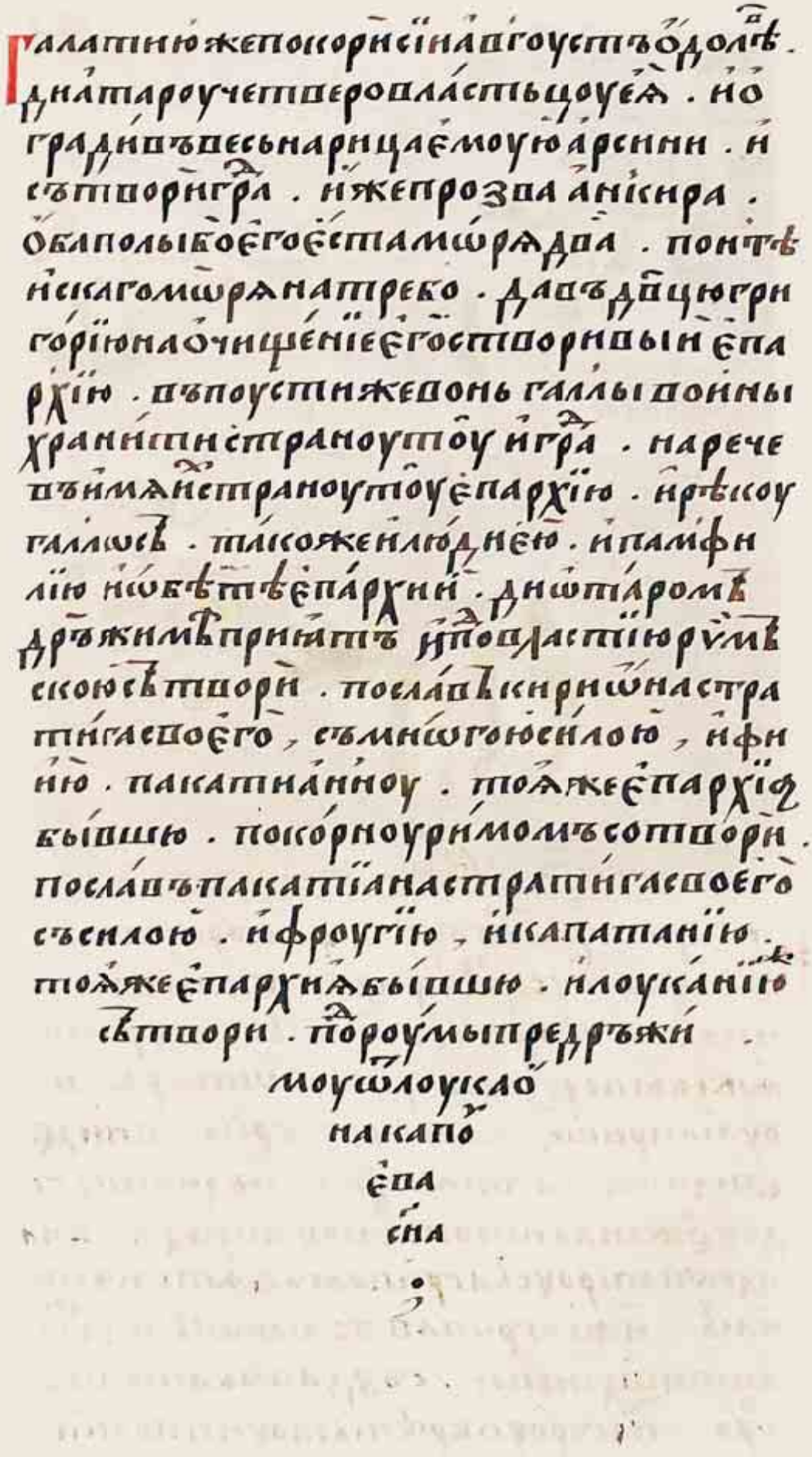


После той же победы Август с Агриппой, зятем своим, от Эпира отошел и пошел в Египет, покорить желая страну ту и закрепить победу свою. И пришел Август с множеством войска своего, и покорил и иные страны, и разорял наместничества их. 18 же лет Август состоял в триумвирате и держал египетскую рать много лет.

Сей же Август прошел Европейскую страну всю, и пришел из Византии

к Халкидону, городу в Азии. И поставил тотчас князя в Вифинии из своих мужей, по имени Дус, который владел страной той Динар; поставил же его прежде Кесарь, дядя его. Прежде же Вифиния имела князей, а после того Помпий Магн приял правление в той Вифинии, когда умер Никомед, наместник ее; из рода македонского он был и, умирая, оставил Вифинию пред римлянами.





Галатию же покорил сей Август, победив Дейотара, четверовластца ее. И огородил Август селение, называемое Дросини, и сотворил город, который прозвал Анкара, то есть якорь, так как с обеих сторон его расположено Понтийское море. В жертву принес девицу Григорию, для очищения города, и устроил наместничество, и впустил же в него галлов-воинов охранять страну ту и город, и нарек именем их страну ту, и наместничество, и реку — Галлис. Также и Лидия, и Памфилия: оба эти наместничества были подвластны Дейотару, и приял их Август, и подвластными Риму сотворил, и послал туда Куриона, военачальника своего, со многою силою. И Фригию Пакатиану, в том же наместничестве бывшую, покорной Риму сотворил, послав Пакатиана, военачальника своего с силою. И Ликаонию же Август подчинил Риму; владел же ей Ликаон, сын Капуя,



Йже припаде Августоу и пороучи имъ
емоу Августъ придръжаніе свое .
и пол съсобою на Єгупетъ . соурійскій
аже бы по роумы прежде цесара . и
оуліа пришедъ а Августоу соурію . и иде
в велікоую антіохію . обличи токе
доуєже на антонія моучителя . и на
клеопатроусь агрипомъ затемъ сво
имь . йже агрипа възлюбивъ мѣсто
антіохійское . създа въ банюи вънѣ
града . погороу обрѣтъ Августоу источній .

Который припал к Августу; и поручил Ликдону Август владения свои, и взял с собою на Египет. Сирия же и Киликия были подчинены Риму еще раньше, при Кесаре Юлии. И пришел Август в Сирию, и вошел в Великую Антиохию, и закрепил победу, которую одержал над Антонием тираном и над Клеопатрой, с Агриппой, зятем своим. Сей Агриппа возлюбил город Антиохию, и создал баню вне города около горы, обретя там источник,



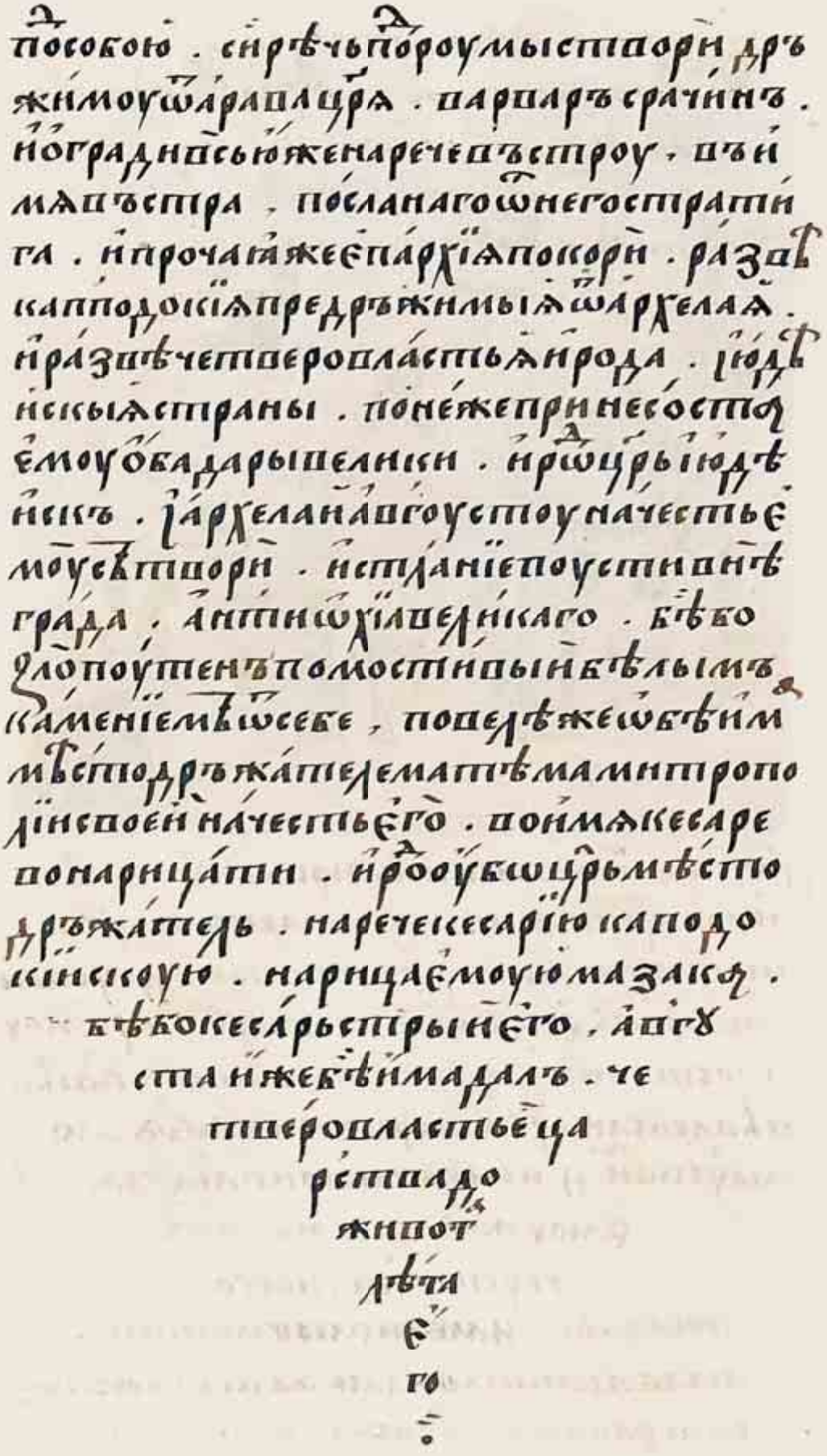
который нарек именем своим – Агриппий. Сей же Агриппа создал же и приложил второй ярус над первым у здания для зрелищ в Антиохии, многого ради народа.

Сей же Агриппа оттуда же ушел, и Август пришел в Лаодикею, город в Сирии, и создал в том городе здание для зрелищ очень большое, и поставил же себе там идол мраморный. И еще создал в том же городе

сень большую на четырех столпах, — прежде же была сень малой, — и украсил столпы мрамором, и еще больше сделал ограду, и обозначил в том городе свою победу, и поставил на той четверовратнице идол медный с четырьмя конями. Покорил же Август и Финикию страну,



Н послал военачальников с помощию, Лукала и Понтона, которые победили Тиграна, владевшего той страной, и сотворили ее наместничеством. Август и так называемую Аравию



себе, то есть Риму, подчинил; а владел ей Арав, царь варваров сарацин; и огородил Август селение, которое назвал Вестрой, по имени Вестра, посланного им военачальника. И прочие же наместничества покорил Август, кроме Каппадокии, которой владел Архелай, и кроме четоровластья Ирода в Иудейской стране, поскольку принесли ему оба сии правителя дары великие. Ирод, царь Иудейский, и Архелай Августу честь сотворили, и вымостили дороги у города Антиохии Великой, ибо плохие дороги были, и вымостили белым их камнем за свой счет. Повелел же Август обоим наместникам тем столицы свои в честь его именем Кесаря наречь. Ирод же царь-наместник нарек свою Кесарию Палестинской, а Архелай нарек свою Кесарию Каппадокийской, которую также называли Мазака. Был же Кесарь дядей того Августа, он же им дал власть царскую до конца дней его.



Ѝшедъ ѿ палестины прїиде въ египетъ ,
и покори и поиде въ александрїю
велїкоую . и тоу ѡбличи побѣдоу свою .
и покори египетъ . покори римоу .
и постави власти , тѣмже египтїи .
и въ александрїи первагокнѧзѧ . ѿ
моусонъ именемъ корнилїа галлїсата .
емоу же наречесамъ . лаь
гоусталїи своего
имени емоу
знамє
нїе
:

Ушел из Палестины Август и приял Египет, и покорил, и вошел в Александрию Великую, и там отметил победу свою, и покорил Египет Риму. И поставил у власти в том Египте и в Александрии первого князя из мужей своих, по имени Корнелий Галл, его же сан нарек августовым, ознаменовав его своим именем.



Нпрешесінавгоустъмиѡре . пріндеприи
ипъзнесьсяхвалою . наіскоженепокорирн
песь . ипремоучивколары . ицртвоо
пасамъ . пцелнчаніесыи . оубипьпрх
та . ияко коукилъсесарастрыаем .
єгопроуповстанивъ . дастрежетьъ
фесалію . ипослапъ воиновъ
ипъоупатіи . калпасіа , иполиѡна .
наіскожелоуківнъпремрыи румъскы
хипростью
списа.

Пересек сей Август море, и пришел в Рим, и возгордился, что покорил Римские области все. И замучил боляр, и царствовал сам, в величании пребывая. И убил Август Брута, убийцу Кесаря, дяди его. Того же Брута оставили, чтобы стерег Фессалию, и послал Август воинов, и отрубил Бруту голову при наместниках Кальвине и Поллионе, как написал Лукан, премудрый римский писатель.



Въ та же лѣта . совїнъ нѣкто болѧринъ .
ѿ ѳолнтинѡхїи пришелъ ѿ гоустомъ въ рїмъ .
и оумре въ римѣ поручи въ пѧмать по
граду своемоу оутвоурити на сеприхо
дѧщее . ѕ . лѣтъ . л . по сихъ ѡ игрыскомороша
ныа . и коуколныа и
ѕ лѣтъ съ коузниць . и тѣхъ въ присти
ни . и прїиде ѳолнтинѡхию . и тогда
рое его пришествїе . азъ тогда
ѿ гоустова агрипа . не съсыпаетъ
гопо горицаперетъ . ѩже бѣ написан

Те же лета Совий некто, болярин из Антиохии, пришел с Августом в Рим, и умер в Риме, и поручил в память о себе городу своему устраивать каждые 5 лет в течение 30-ти лет в дни перития месяца, то есть февраля, игры со скоморошными и кукольными представлениями, и соревнованиями всякими на колесницах и среди пеших воинов. И пришел в Антиохию Август во второй раз, а зять тогда Августов, Агриппа, снял землю со старого здания для зрелищ, которое было засыпано



древнего страха ради, и увидел, что с искусством великим было сделано, и почудился Август,

Нушел из Сирии. Создал же там прежде конеристалище, как на Палатинском холме, на свои средства Кинтос Маркиан, правитель Римский, и пришел в Антиохию Сирийскую из Рима к Филиппу Толстоногому, македонцу, царствовавшему в Антиохии; пришел же он устроить так, чтобы тот дань давал Риму.



Был царем первым единовластным над римлянами сей славный Август, звали же его так: Август Кесарь Октавиан; был он победителем, почтенным и державным, удачливым, правителем самодержавным. В лето 14-е царствования своего убил он Антония и Клеопатру. Был же Август худощав, с прямыми волосами, низкорослый, смуглый, с тонкими чертами лица, с красивыми глазами, и строгого нрава



очень, и обладал всею землею. В царствование же свое создал требник Диосу в Риме, и поновил Капитолий, сотворив сии два здания величественными. В 39-е лето царствования своего и в 10-й месяц установил и дал повеление сделать опись всем подвластным ему землям, которые тогда имели римляне, в наместничество Агриппы 2-е. И описано было все, что подчинялось Риму, Евменией и Авталом, боярами римскими.

Была же боязнь Августа велика, ибо лют был весьма и гневлив, и скоро изрицал осуждение, потом же в раскаяние приходил и кротость. Сидел же он некогда и правление творил, и к смерти приговорил неотложной и скорой много человек.

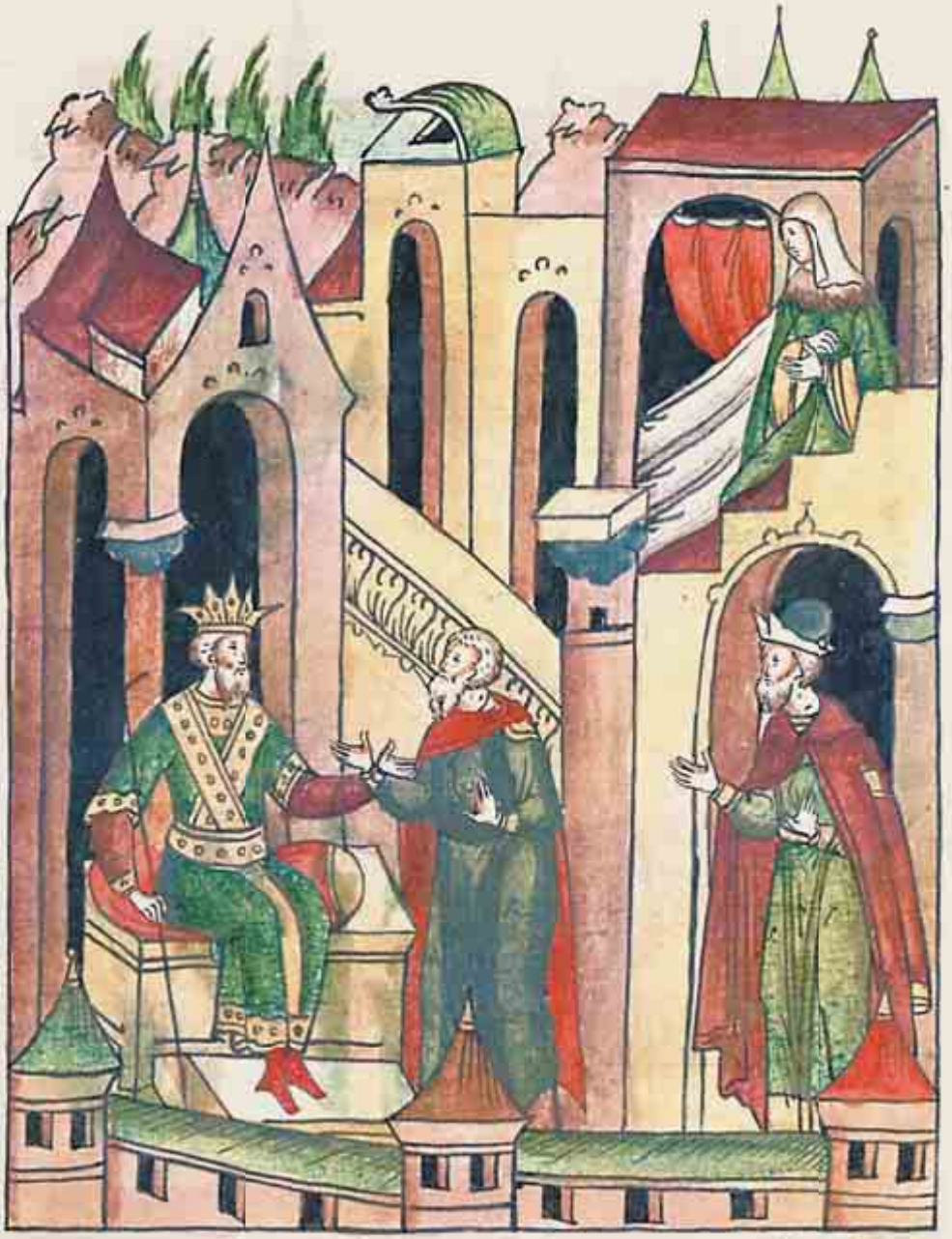


Муж же некто премудрый не мог приблизиться и дать наставление Кесарю из-за народа, и на хартии написал так: убийца, перестань судить, и запечатал, и кинул Кесарю, он же взял и прочел.



Востáвлькесáрьсъ прѣстóлашходи́. остáвивъ
всѣмдѣлáнесодѣ́янна. сеи́мъпребы́вая
оучи́тельпремоу́дрыйАлександри́йскиимене́
Аѳинодо́ро. сеинрииснооуши́ вуха́ре.
сѡкесáрюсевáсте. еди́нотинедостаетъ
се. нанодáнеизрицáеши́сосоужени́ева́ксор.
ноперстъеизглúвъсебѣчи́сло. ѿдслóпо.
Iегдаоутолúтисянáрость. тогдáбегнъ
даразсоудúсомоуждопоправдѣ.

Встал Кесарь, и с престола отошел, и оставил все дела незавершенными, и с сим пребывал учителем премудрым из Александрии по имени Афинодор. Он же приник к уху Кесаря и сказал: о, Кесарь Себаст, одного тебе недостает – не изрекай осуждение скоро, но сначала досчитай про себя до 24-х, и, когда утихнет в тебе ярость, тогда без гнева рассуди каждому по правде.



Сей премудрый Афинодор видел, что похотию одержим Кесарь, и блудлив он весь, и что больше всего желание мучает его к замужним женам, и властию своею повелевает мужьям приводить своих жен к нему. Афинодор же хотел Кесаря отвадить от таковой страсти.



Нѣкогда видѣ единаго ѡ сих плачюща. Емуже повелѣ посадити жену вложити в ларец запечатавъ послати к кесарю. Онъ же ѡтвѣщавъ повелѣ себе афинодора вместо жены сего ларец вложити запечатавъ послати кесарю. И ѡходи афинодоръ с мечем.

Однажды Афинодор увидел, как один советник плачет, так как ему повелено было свою жену запереть в переноске и отправить к Кесарю. Афинодор же утешил его и повелел себя вместо жены оного советника запереть в переноске и отправить к Кесарю. И вошел в переноску Афинодор с мечем.



Кесарь же принял переноску и распечатал печати, и тут вышел Афинодор, мечем потрясая. Удивился же Кесарь, увидев Афинодора, и от страха омертвел. Сказал же Афинодор: я, чтобы научить тебя, так сотворил. Если бы иной сие сотворил, из тех, у кого ты жен отнял и осквернил, то всяко убил бы тебя. Кесарь же клятвами себя связал, что больше таковое не сотворит.



Афинодоръ же хотѧ ѿ тои тикои зне́сше
его земли. Кесарь же изглубины воздо
хнувъ. е́ще тире́чѐ требоу ю добраго
наказа́нїа, ибо у́дѐши сомною.
и́ри́ма́нимъ
ти има
ть
.

Когда же Афинодор отходил ко изнесшей его земле, Кесарь же из глубины воздохнул и сказал: еще в твоем нуждаюсь добром наставлении, и будь со мною, и Рим тебя имети имать.



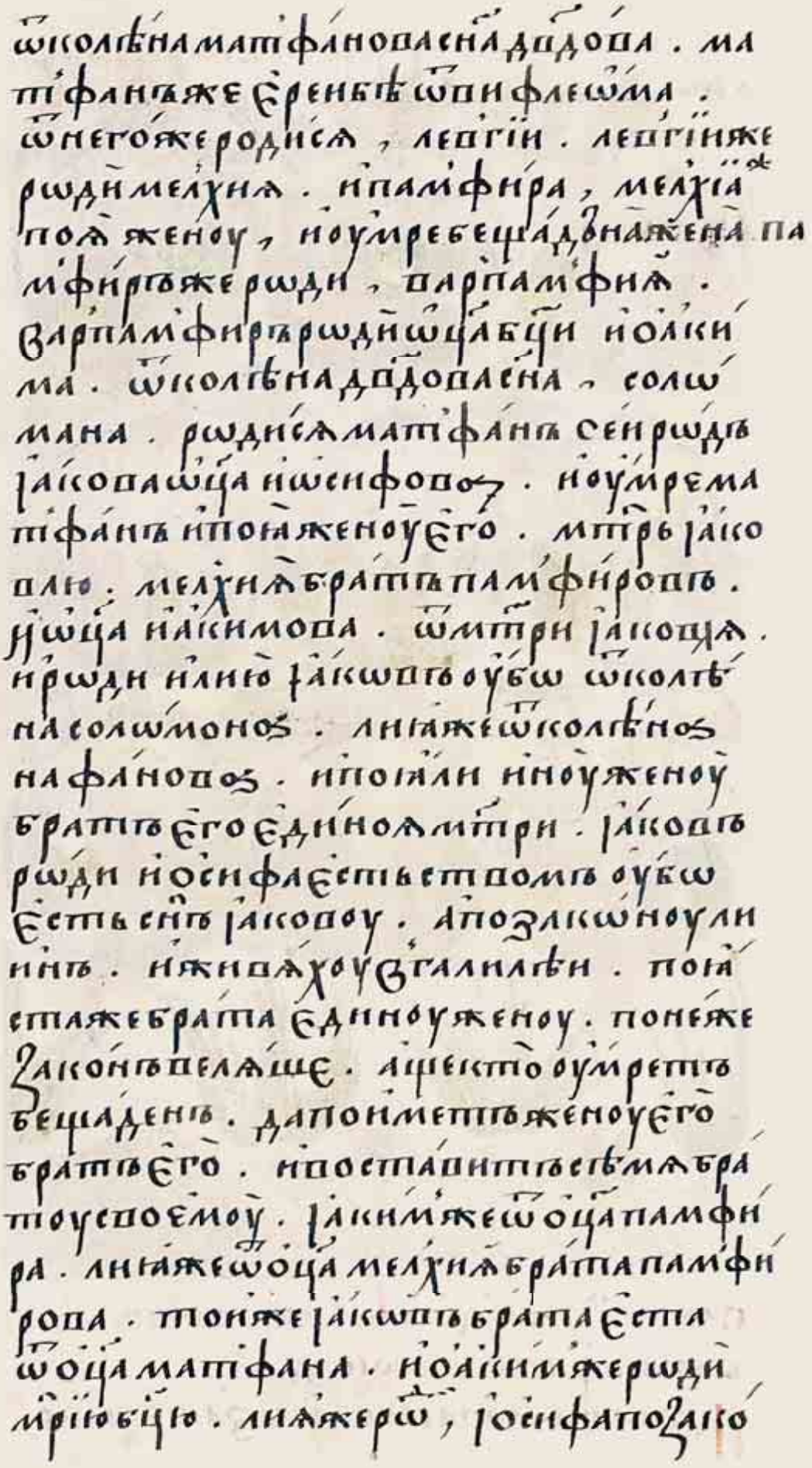
Сей Кесарь отгонял от себя глумотворцев, и одних почитал премудрых, и почитал их прилежно. И сего ради чествовали Афинодора так, как никого из вельмож умиравших. Афинодор же сказал: хорошо мне, что, живого Кесаря оставив, умираю.



Слово святого отца Епифания о житии Святой Богородицы, матери Господа нашего Исуса Христа

В слове сем сказано так:

от колена Матфана, сына Давидова. Матфан же ерей был из Вифлеема, от него же родился Левгий. Левгий же родил Мелхия и Памфира. Мелхия же взял жену, и умерла безчадной жена. Памфир же родил Варпамфия. Варпамфир родил отца Богородицы Иоакима. От колена Давида, сына Соломона, родился Матфан. Сей род Иаков, отца Иосифова. И умер Матфан, и взял жену его, мать Иаковлю, Мелхия, брат Памфира, отца Иакимова. И от матери Иакова родил Мелхия Илию. Иаков же от колена Соломона, Лия же от колена Нафанова. И взяли ину жену брат его от одной матери, Иаков, и родил Иосифа, который же естеством — сын Иакову, а по закону — Лиин. И жили они в Галилее; имели же братья одну жену, поскольку закон велел: если кто-то умрет бесчаден, то пусть возьмет жену его брат его и восстановит семя брату своему. Иаким же — от отца Памфира, Лия же — от отца Мелхия, брата Памфирова; с тем же Иаковом братья они по отцу Матфану. Иоаким же родил Марию Богородицу, Лия же родил Иосифа по закону;





Быматфанъ ерѣнѣшинфлеома . има
шедїери . г. мрїю . сошїю . анноу . мрїя

так что Иосиф и Богородица — родственники. Иосиф был художеством древодель, был же у него от одной матери брат по имени Клеопа. По матери же род Богородицы был такой:

Был Матфан, ерей из Вифлеема, и было дочери 3: Мария, Совия, Анна. Мария же

родила саломию бабу, Совия же родила Елисавефь, мать Иоанна Крестителя. Анна же прияла Иакима, родственника Иосифова. И пошла Анна невестою в Галилею в город Назарефь, и пребывала Анна с Иакимом лет 50, и чад не сотворили. Когда же они вошли в Иерусалим в праздник Обновления,

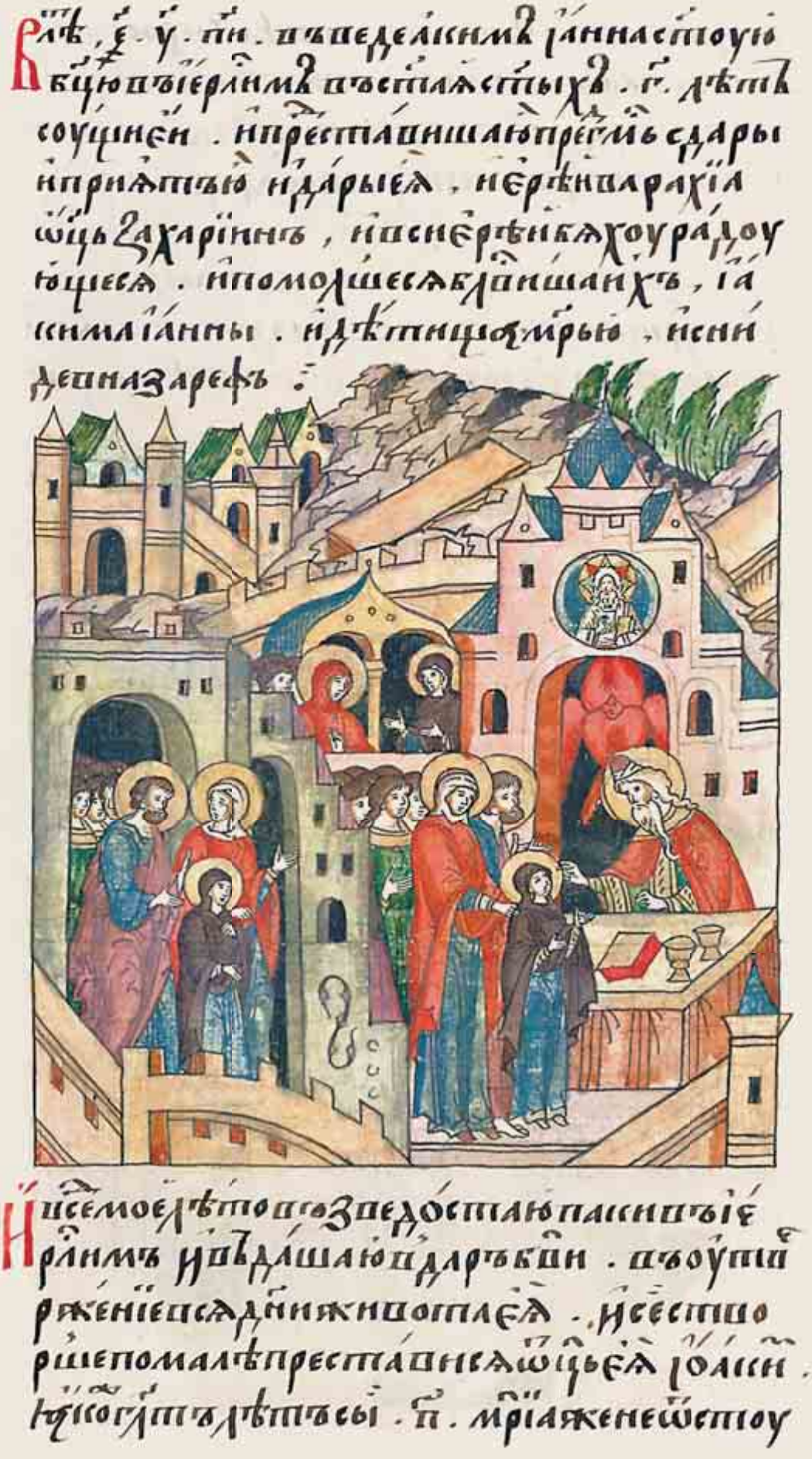


Н молился Аким в святилище, и услышал глас, говорящий с небес к нему:



Будет тебе детище,
и тем прославишися.
Зачала же Анна, жена
его, в старости своей
и родила детище жен-
ского пола, и нарекла
имя ей Мария, именем
сестры своей. О рож-
дестве Святой Богоро-
дицы. В лето 5486-е,
индикта 1-го, родилась
Святая Богородица
от Акима и Анны,
в 22-е лето царства
Августова, и радовались
с нею все родственники
ее и друзья. Когда же
было детище Мария
трех лет,

В лето 5488-е, ввели Аким и Анна Святую Богородицу в Иерусалим, в Святая Святых; 3 лета было Богородице, и представили ее пред Господом с дарами. И приял ее, и дары ея, иерей Вадахия, отец Захарии. И все ереи радовались, и помолились, и благословили их: Акима, и Анну, и детище Марию; и сошли они в Назареф.



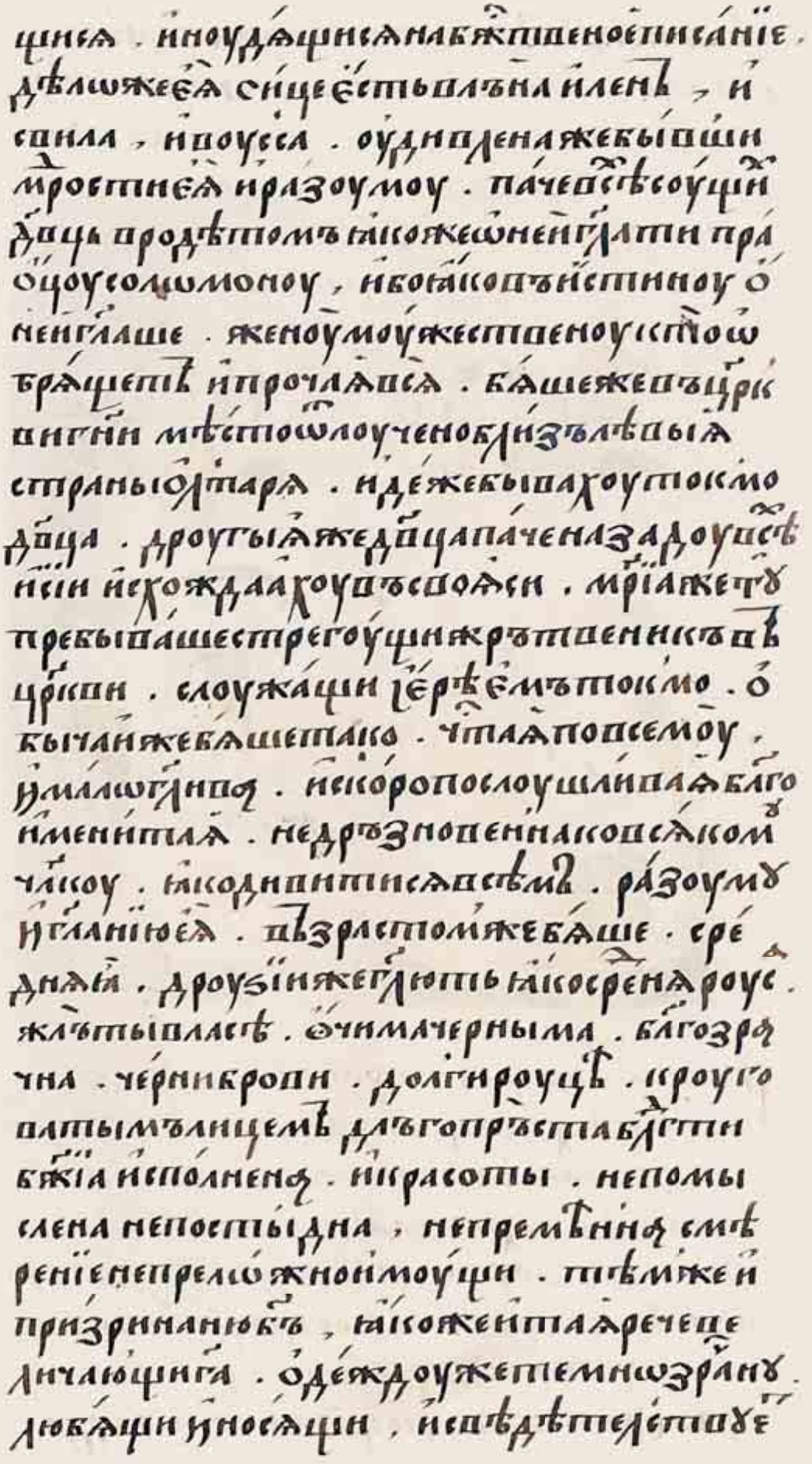
И в седьмое лето ее Богородицу возвели снова в Иерусалим и отдали ее в дар Богу, чтобы сохранял Он ее все дни жития ее. И, сие сотворив, вскоре преставился отец Богородицы Иоаким; как говорят, лет было ему 80. Мария же не отступала



от служителей церковных ни днем, ни ночью. Анна же оставила Назарефь и пришла в Иерусалим, и жила два года, и умерла; было же ей 79 лет.

Мария же, полностью осиротев, пребывала в доме Господнем, не исходя из него никуда, если и потребность некая была; только к Елисавефи выходила, ибо та близ ее жила. Научилась же Богородица жидовской грамоте, когда еще живым был отец ее, и была она способна к учению, и училась с желанием, уже предпочитала одиночество и труд,

и понуждала себя к изучению Божественного Писания. Дело же ее было: шерсть, и лен, и свила, и вусса. Удивлена же была мудростью и разумом больше всех девиц в роде том; как о ней глаголал праотец Соломон, и воистину о ней сказал: жену мужественну кто обрящет... и прочее все. Было же в Церкви Господней место отведено с левой стороны алтаря, где бывала только девица; другие же девицы отдельно позади всех находились, и они уходили восвояси; Мария же там пребывала, стрегуще жертвенник в церкви, и служила иереем только. Нрав же Богородицы был такой: чистая по всему и малоглаголива, и скоропослушливая, благоименитая, недерзновенна ко всякому человеку, так что дивились все разуму и речи ее. Ростом же была средняя, волосы у нее были русожелтые, очи черные, взгляд приятный, черные брови, долгие руки, округлое лицо, длинные персты, благодати Божией была исполнена и красоты. Без дурных помыслов, без постыдных дел, неизменна была в смирении; потому и призрел на нее Бог, так что и она, как сказано, величала Господа. Одежду же темную любила и носила, и был на ней



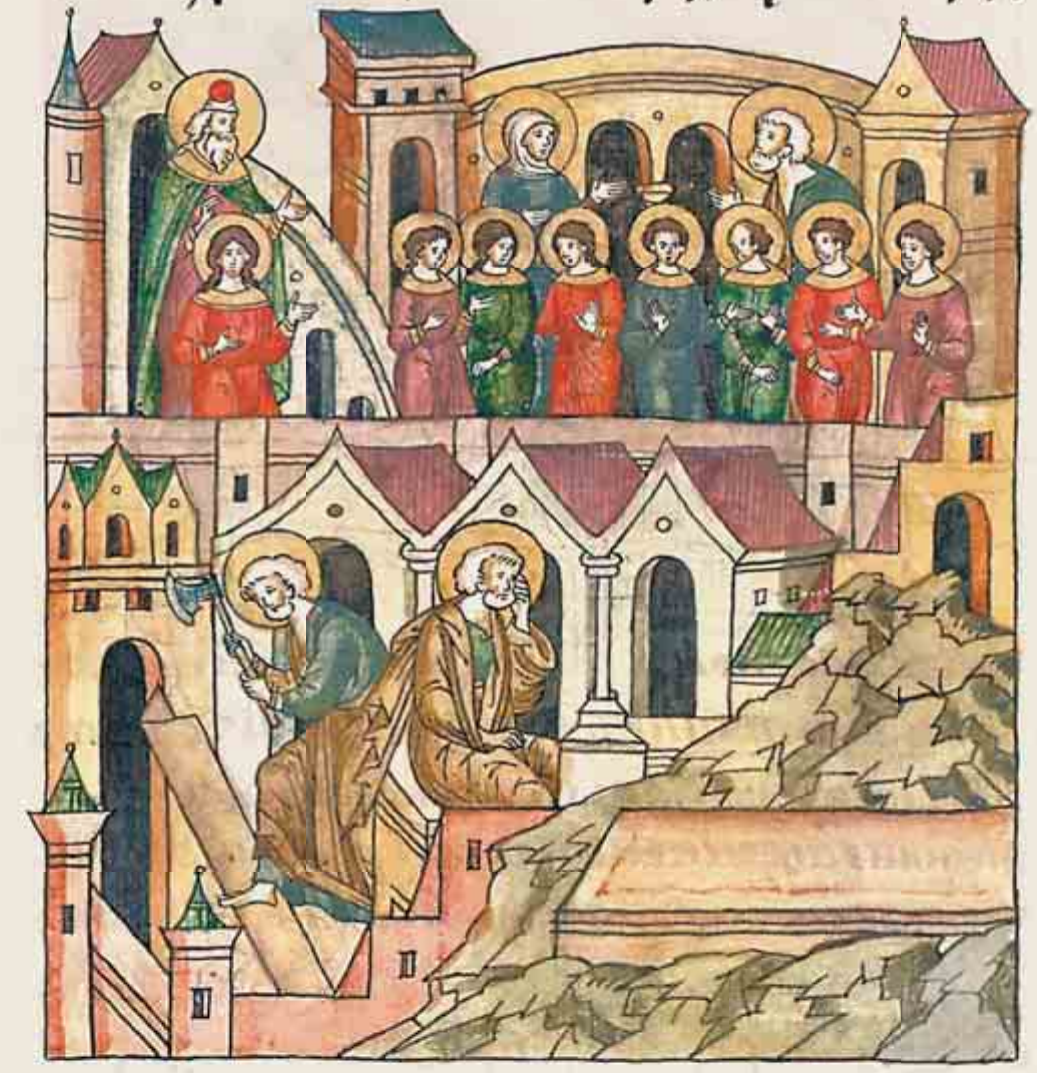


святой покров. Наставляли ее иереи церкви Господней, и питалась в церкви, пребывала в молитвах, чтении, бдении, рукоделии, и во всякой добродетели, и в различных делах. Было же Святой Богородице Марии 12 лет,

И было однажды ночью, когда она молилась перед дверьми жертвенника, в полночь, свет воссиял больше сияния солнечного, и Глас от святилища был ей, сказавший: родиши Сын Мой. Она же молчала, и никому же не поведала тайны, пока же Христос не вознесся. Авия же родил Иеда, которого же прозвали Варахия. Варахия же родил Андрея и Захарию иерея.



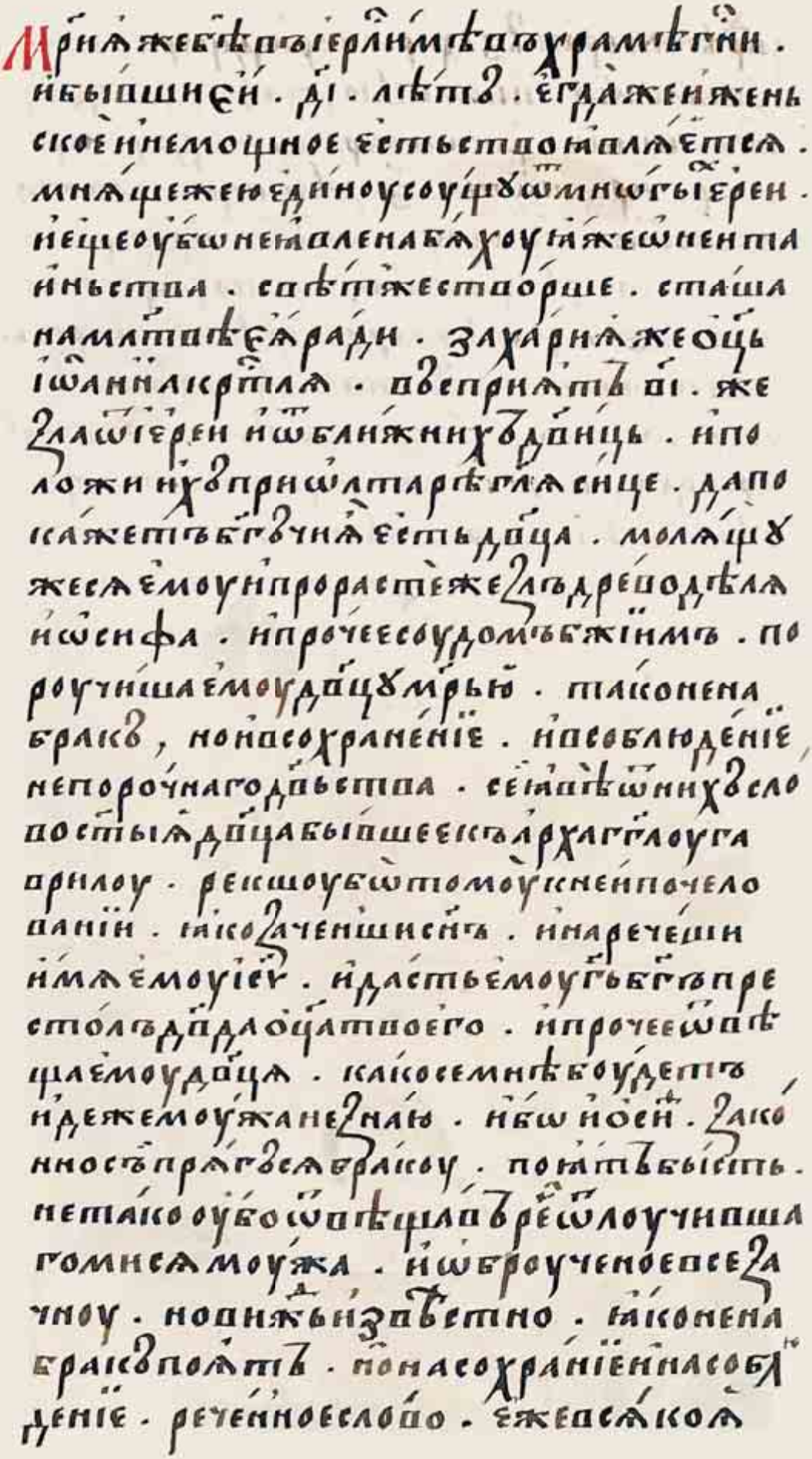
И взял Захарья в жены Елисавеф, сестру матери Марьиной, и жили они в Вифлееме, и родил же Захария Иоанна Крестителя.





Андрей же, брат Захариин, родил дочь, звали ее Саломия. И взял ее в жены Иосиф древодел, сын Лиин, сын Иакова, родственник Марьин; и родил Иосиф от Саломии 7 детищ: Иакова, и Семеона, и Июду, и Осею, и дочерей Соввию, Марфу же и Марию. И умерла Саломия, жена Иосифа древоделя. И пребывал Иосиф во вдовстве и в целомудрии, лет же было ему 70, был он простого звания и имени, древодель же искусный, пребывая в граде Галилее Назарефском.

Мария же была в Иерусалиме в храме Господнем. И было ей 14 лет, когда же и женское немощное естество проявляется, и думали ереи, что Мария одна из многих, — ведь еще не явлены были о ней таинства, — и совет собрали, и встали на молитву ея ради. Захария же, отец Иоанна Крестителя, восприял 12 жезлов у иереев и у близких Девицы, и положил их при алтаре, и сказал так: да покажет Бог, чья есть Девица. И помолился Захария, и пророс жезл древоделя Иосифа. И далее, как судил Бог, поручили Иосифу Девицу Марью, только не для брака, а в сохранение и в соблюдение непорочного девства. Так что объясняется сим слово Святой Девицы, бывшее к архангелу Гавриилу. Сказал же тот к ней после приветствия: заченши Сын и наречеши имя Ему Исус, и дасть Ему Господь Бог престол Давида, отца твоего, и прочее. И отвечала ему Девица: како се мне будет, идеже мужа не знаю? Ибо Иосиф законно сочетался браком, призван быв к этому. Не так же в ответ сказала Дева: от обрученного со мной мужа законное все зачну. Но видим ясно, что не для брака взял Девицу Иосиф, но на сохранение и на соблюдение. Реченное слово всякой

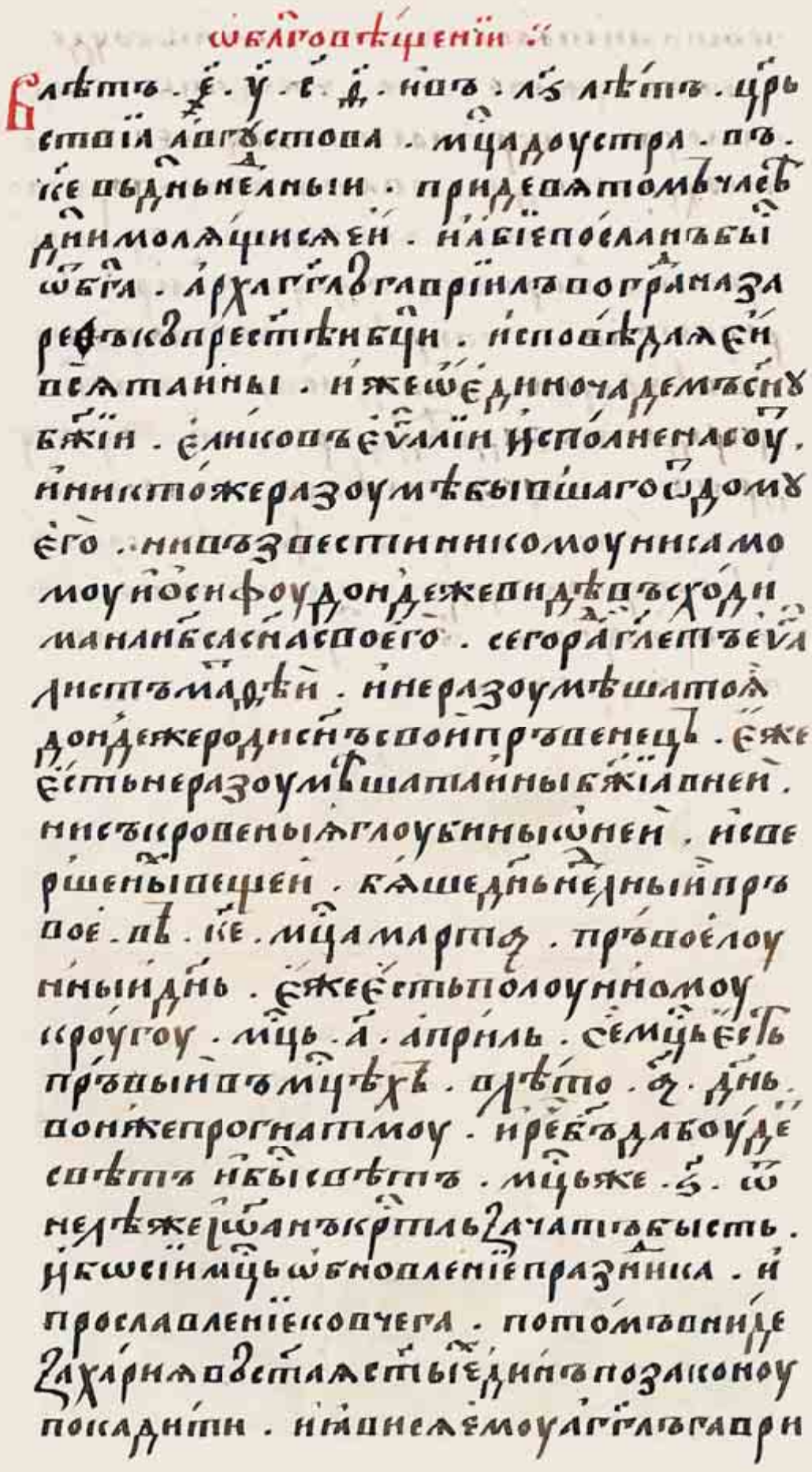


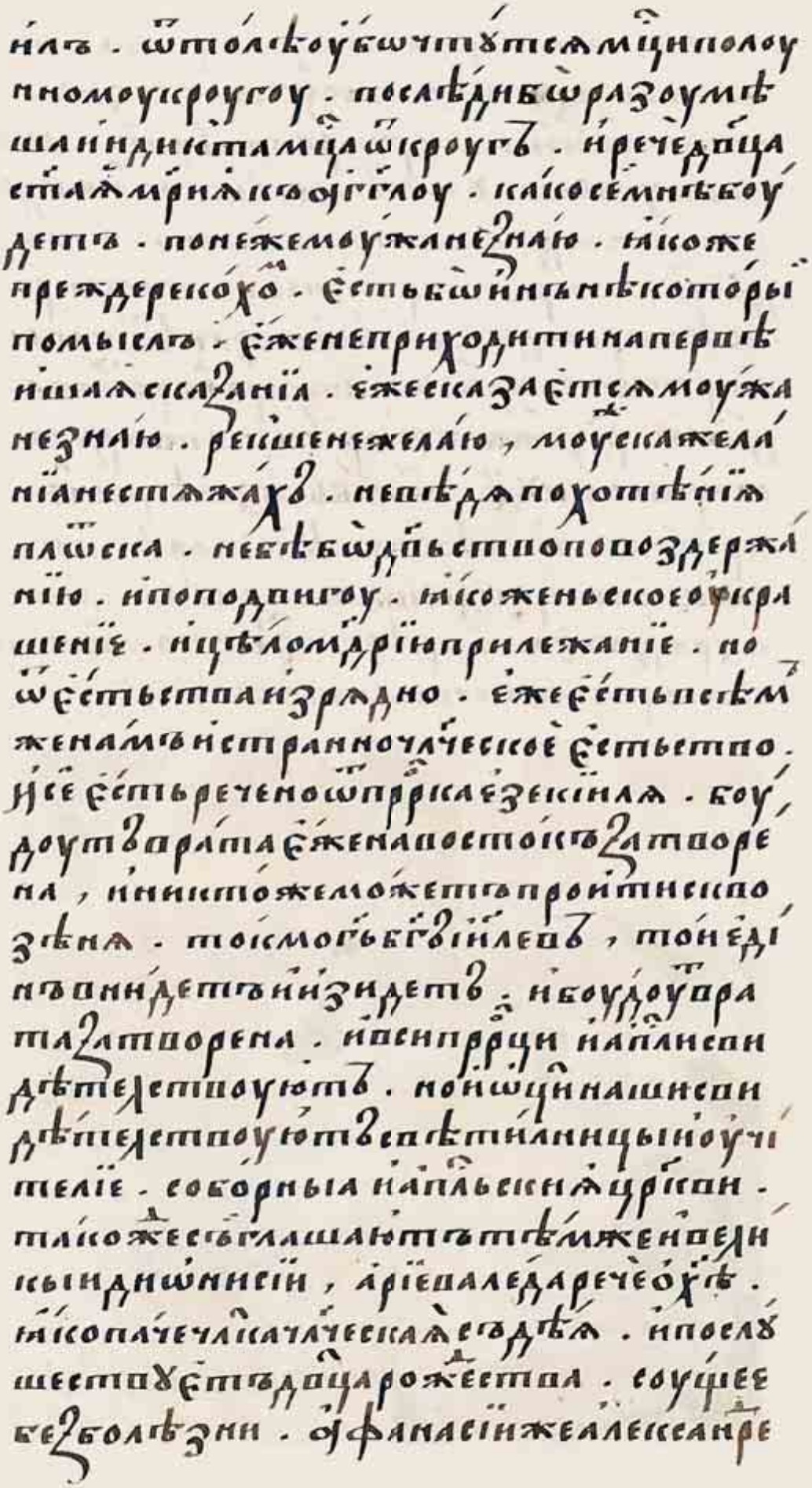


истины исполнено:
како се мне будет,
идеже мужа не знаю?
То есть: не отдана мужу
для брачного совокупления, но для сохранения девства в чистоте и непорочности.
И не для брака принял
Иосиф свою внучатую
племянницу Марью
из руки Господней.
О сем свидетельствуют
все ереи. И ввел Иосиф
Марию в дом свой,
и передал ей двух дочерей своих, чтобы умудрила она и вразумила их, так как сама Мария жила в доме Иосифа
со всяким целомудрием
и чистотою. И соблюдала у него Мария
6 месяцев положенный
по обычаю пост.

О Благовещении.

В лето 5499-е и в 36-е лето царствования Августова, месяца дистра, то есть марта, в 25-й день, в день недельный (позже этот день недели стали называть воскресеньем), в девятом часу дня, молилась Пресвятая Богородица, и в тот час послан был от Бога архангел Гавриил, в город Назареф к Пресвятой Богородице, и поведал ей все тайны о Единочадном Сыне Божием, как в Евангелии изложено. И никто же не разумел того, что произошло, из домашних Иосифа, и не возвестила Богородица никому же, ни самому Иосифу, пока не увидела восходящим на Небеса Сына своего. Сего ради глаголет евангелист Матфей: и не разумеша тоя, дондеже роди Сын свой Первенец, то есть: не разумели тайны Божией в ней, ни сокровенной глубины о ней, ни того, что совершилось. Был день недельный сначала, в 25-й день месяца марта, первый лунный день, что есть по лунному кругу месяц 1-й апрель. Сей месяц есть первый в месяцах в году. 1-й день, в который прогнал Бог тьму: и рече Бог: да будет свет, и бысть свет. Месяц же 6-й был от того времени, когда Иоанн Креститель зачат был, ибо в тот месяц — праздник Обновления и Прославления Ковчега. Тогда и вошел Захария в Святая Святых один по закону покадить, и явился ему ангел Гавриил.

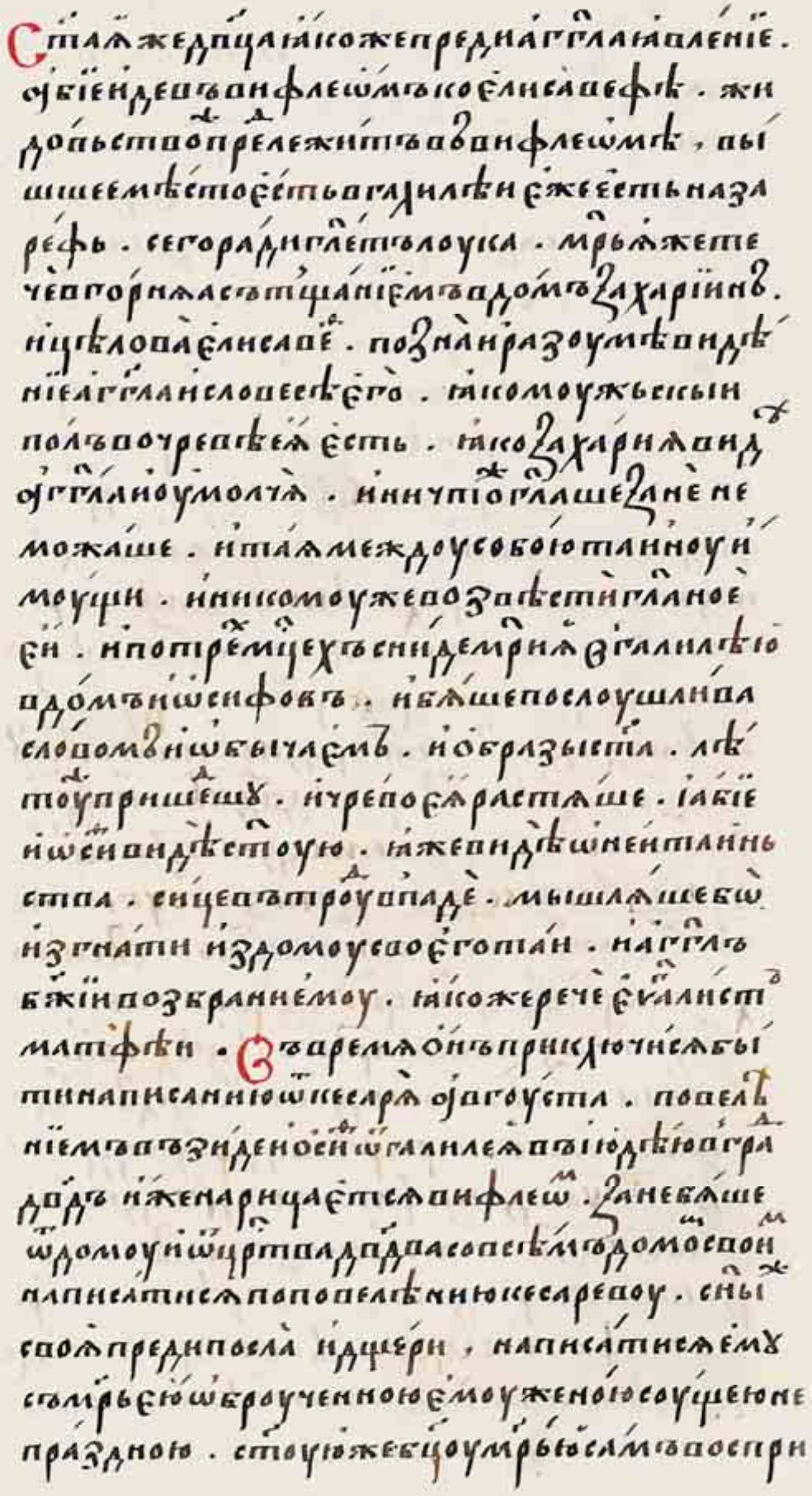




С того времени же считаются месяцы по лунному кругу, потом же стали различать индикта месяцы по кругу. И сказала Девица Святая Мария к ангелу: Како се ми будет, понеже мужа не знаю? Как прежде говорили, есть другой некоторый смысл, — чтобы не возвращаться к ранее сказанному, — в том, что значит мужа не знаю, то есть: не желаю, к мужу влечения не имею, не ведаю похотения плотского. Не было девство Богородицы по воздержанию или по подвигу, как женское украшение, и не по прилежанию к целомудрию, но девство Богородицы было от естества изрядно, еже есть всем женам, и странно человеческое естество. Об этом же у пророка Езекииля: будут врата, еже на восток, затворена, и никтоже может пройти сквозе ня, токмо Господь Бог Израилев: той един внидет и изыдет, и будут врата затворена. И все пророки и апостолы свидетельствуют, и отцы наши свидетельствуют, светильницы и учителя Соборной и Апостольской Церкви также соглашаются. Потому и великий Дионисий Ареопагит сказал о Христе, что Он паче человека человеческая содея, и послушествует Девица Рождества, сущее без болезни. Афанасий же Александрийский

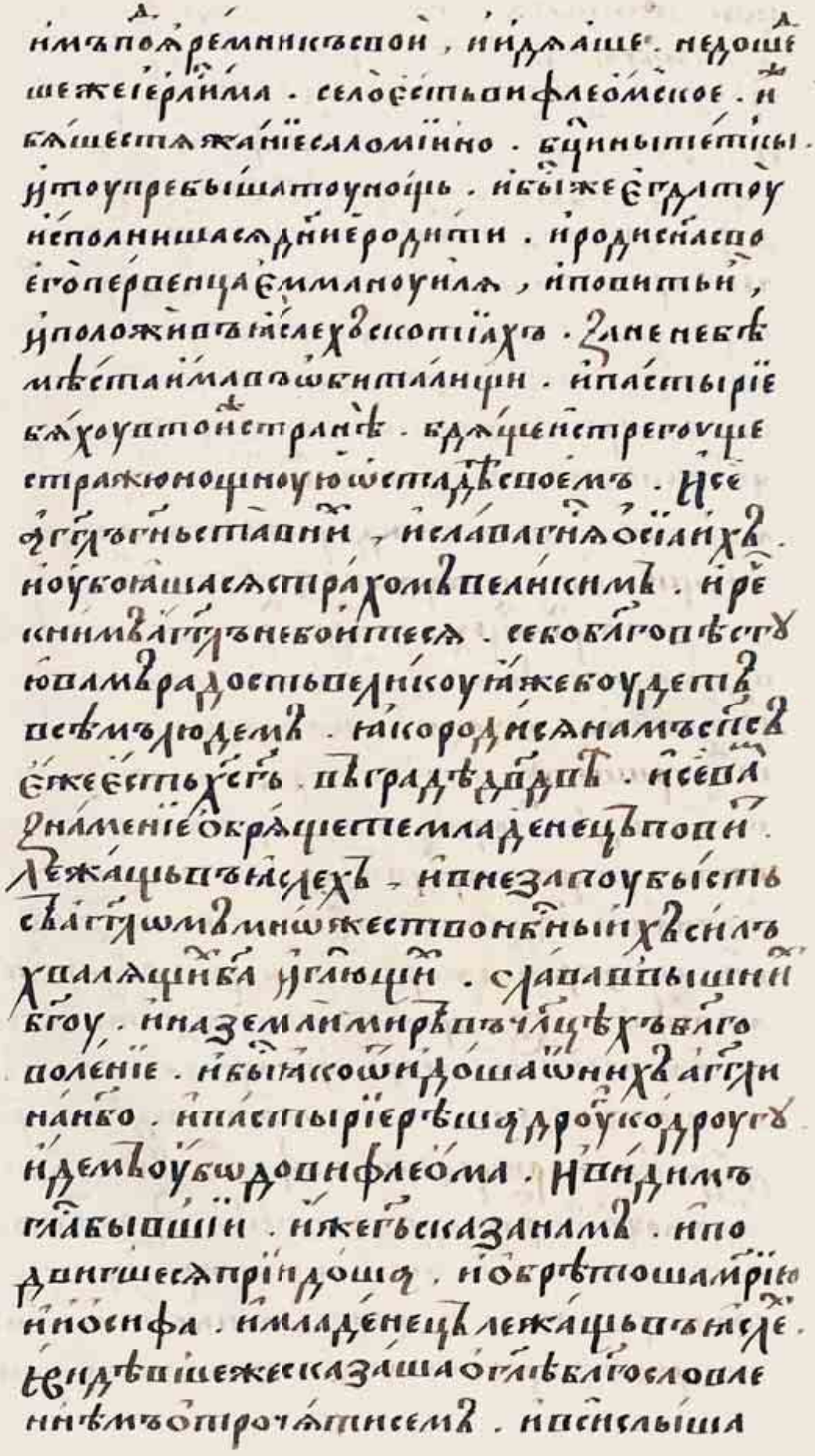
и Леон Римский говорили о Богородице, что она хотения мужеска не позна. О сем и все святые соборы правоверные также свидетельствуют. И Яков Жидовин, который тогда жил, написал о ней так: дабы во страны пременен, и Иже пред всеми рождейся, и осязан от бабы, обретежеся Девою, яко и прежде Рождества Девою. Рувим же иерей также свидетельствует: от бабы извещение приим. И другие же некоторые, преславные вещи услышав, говорили: изрядно, еже обрести, естество. И другие же вторили: Паче устава естество бысть.

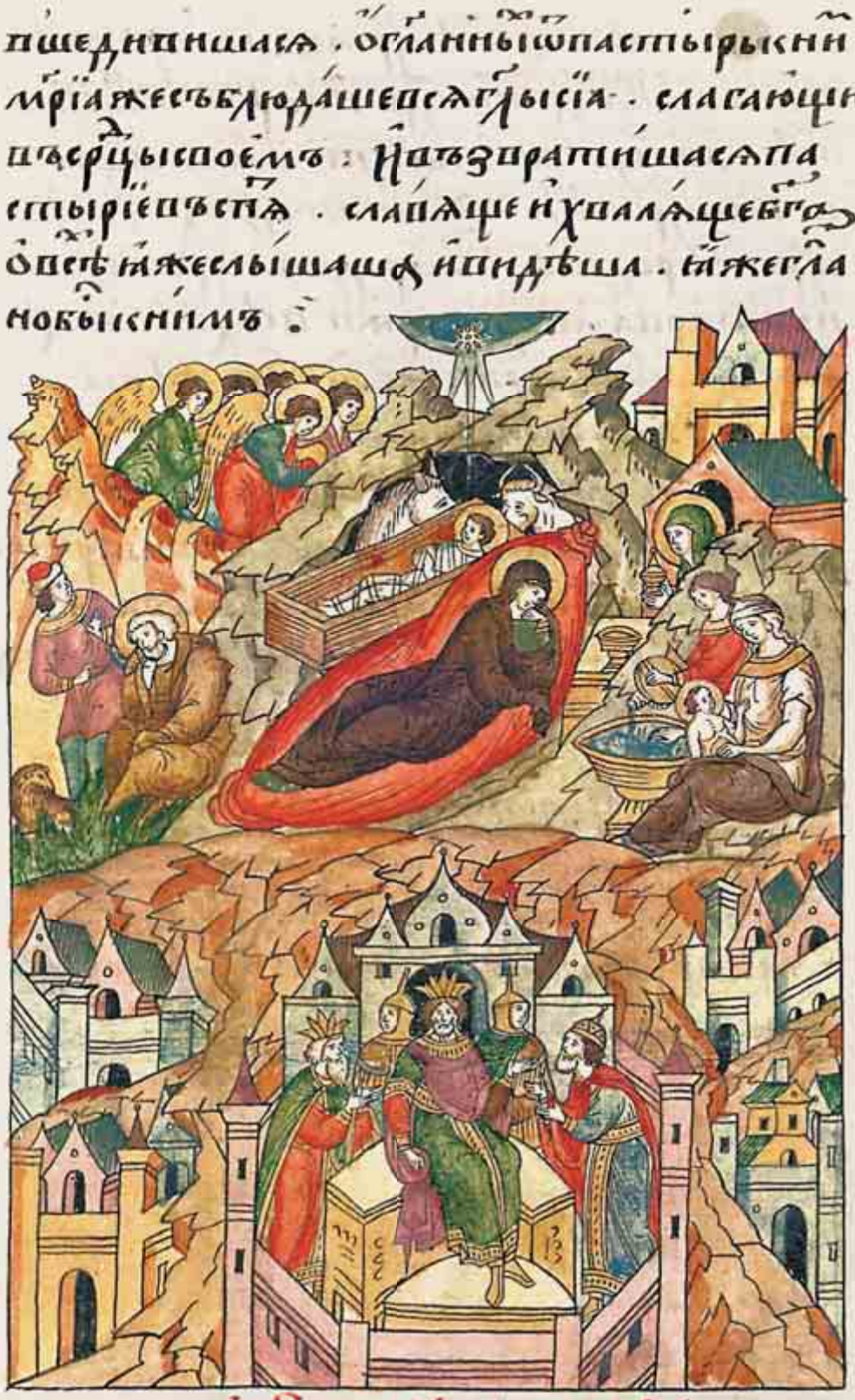




Святая же Девица, после того явления ангела, тотчас пошла в Вифлеом ко Елисавефе. Жидовство же располагается в Вифлеоме, в высшем месте в Галилее, выше чем Назарефь. Сего ради говорит евангелист Лука: Марья же тече в горняя с тщанием в дом Захариин и целова Елисавефь. Мария же познала и уразумела видение ангела и словеса его, что мужского пола дитя во чреве Елисавефи, и что Захария видел ангела, и умолчал, и ничего не говорил, поскольку не мог. И тайну между собою сохранили, и никому же не возвестили глаголанное ей. И прошло три месяца, и спустилась Мария в Галилею, в дом Иосифов, и была послушлива словом и обычаем, и образом свята. Лето же пришло, и чрево ее выросло. И тогда Иосиф, видя святую и не зная, какие были о ней таинства, в печаль впал, и замыслил изгнать ее из дома своего тайно, и ангел Божий возбранил ему, как сказано у евангелиста Матфея.
Во время оно случилось быть переписи по повелению Кесаря Августа, и взыде Иосиф от Галилея в Иудею, в град Давидов, иже нарицается Вифлеом, зане бяше от дому и от царства Давидова. И пошел Иосиф со всем домом своим на перепись по повелению Кесареву. Сыновей же своих вперед послал и дочерей на перепись, и сам пошел написатися ему с Марьею, обрученною ему женою, сущею непраздною. Святую же Богородицу Марью сам Иосиф восприял

на подъяремника (ослика) своего и пошел. Не доходя же до Иерусалима, остановились они в селении Вифлеомском, в котором было имение Саломии, тетки Богородицы, и там пробыли Иосиф и Мария ту ночь. И бысть же, егда ту исполнишася дние родити, и роди Сына своего Первенца Еммануила, и повит Й, и положи в яслех скотиях, зане не бе места има в обителищи. И пастырие бяху в той же стране, бдяще и стрегуще стражу нощную о стаде своем. И се ангел Господень ста в них, и слава Господня осия их, и убояшася страхом великим. И рече к ним ангел: не бойтеся, се бо благовестую вам радость велику, яже будет всем людем, яко родися нам Спас, еже есть Христос Господь, в граде Давидове. И се вам знамение: обрящете Младенец повит, лежащ в яслех. И внезапу бысть с ангелом множество небесных сил, хвалящих Бога и глаголющих: Слава в вышних Богу и на земли мир, в человецех благоволение. И бысть яко отидоша от них ангели на Небо, и пастырие реша друг ко другу: идем убо до Вифлеома и видим глас бывший, иже Господь сказа нам. И, подвигшеся, приидоша и обретоша Марию и Иосифа, и Младенец, лежащ в яслех. И видевше же, сказаша о глаголе благословленнем о Отрочати сем. И вси, слышавше,



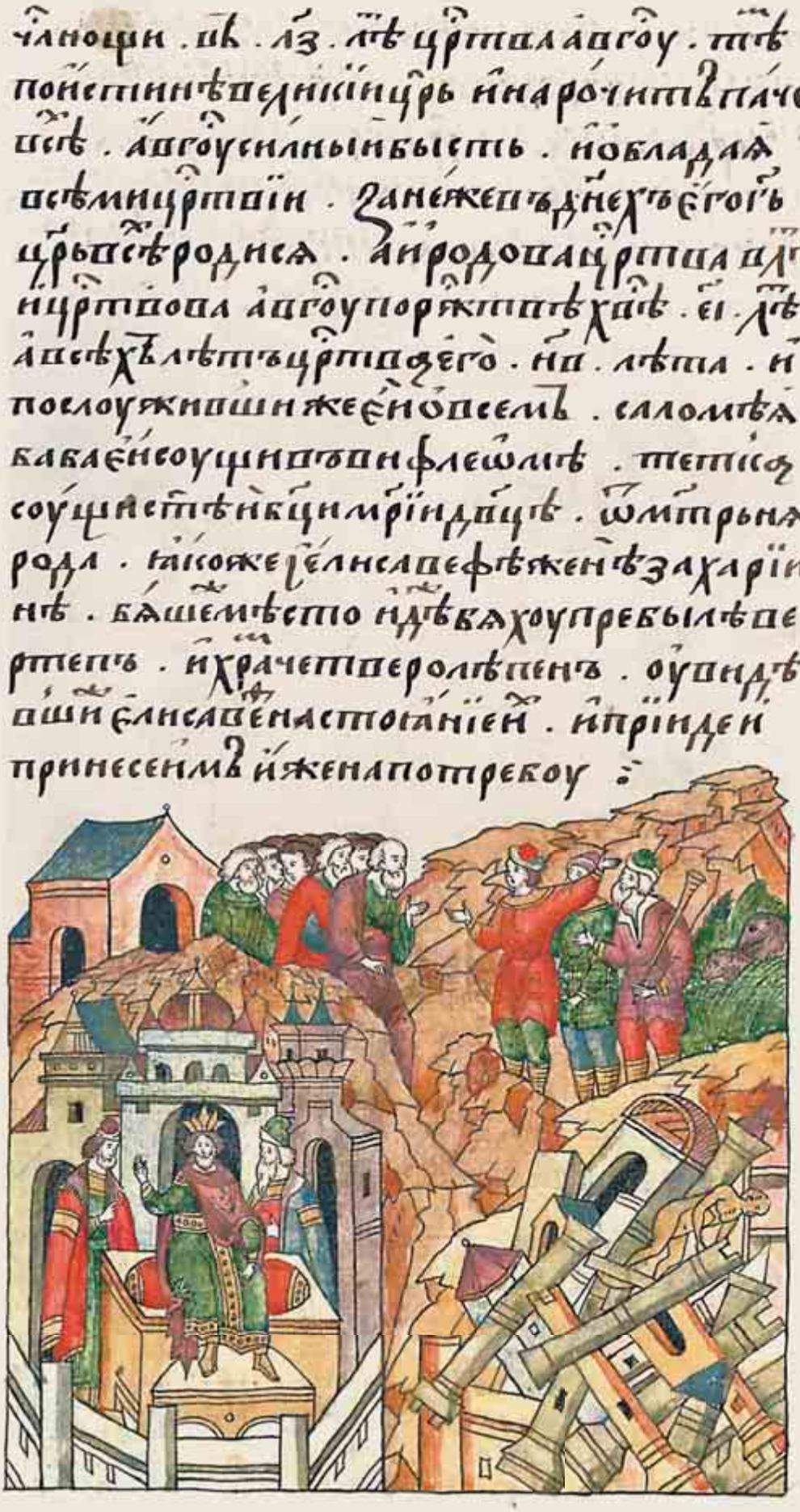


дивишася о глаголанных от пастырь к ним. Мария же соблюдаше вся глаголы сия, слагающи в сердцы своем. И возвратишася пастырие вспять, славяще и хваляще Бога о всех, яже слышаша и видеша, яже глаголано бысть к ним.

О Рождестве Господа нашего Исуса Христа.

В лето 5500-е родился Господь наш Исус Христос от Девы Марии в городе Вифлеоме декабря в 25-й день, в пятницу, в 7-й

час ночи, в 37-е лето царствования Августа. Потому воистину великим царем и самым знаменитым Август могущественный был, обладатель всех царствий, поскольку в дни его царствования Господь, Царь всех, родился, во времена царствования Ирода. И царствовал Август после Рождества Христова 15 лет, а всех лет царствования его было 52 года. И послужила ей во всем Саломея, баба, живущая в Вифлееме, теткой была по матери Святой Богородице Марии Девице, также как Елисавефь, жена Захариина. Был же на месте, где они пребывали, вертеп, и храм четверолепен. Узнала же Елисавефь положение их, и пришла, и принесла им все на потребу.



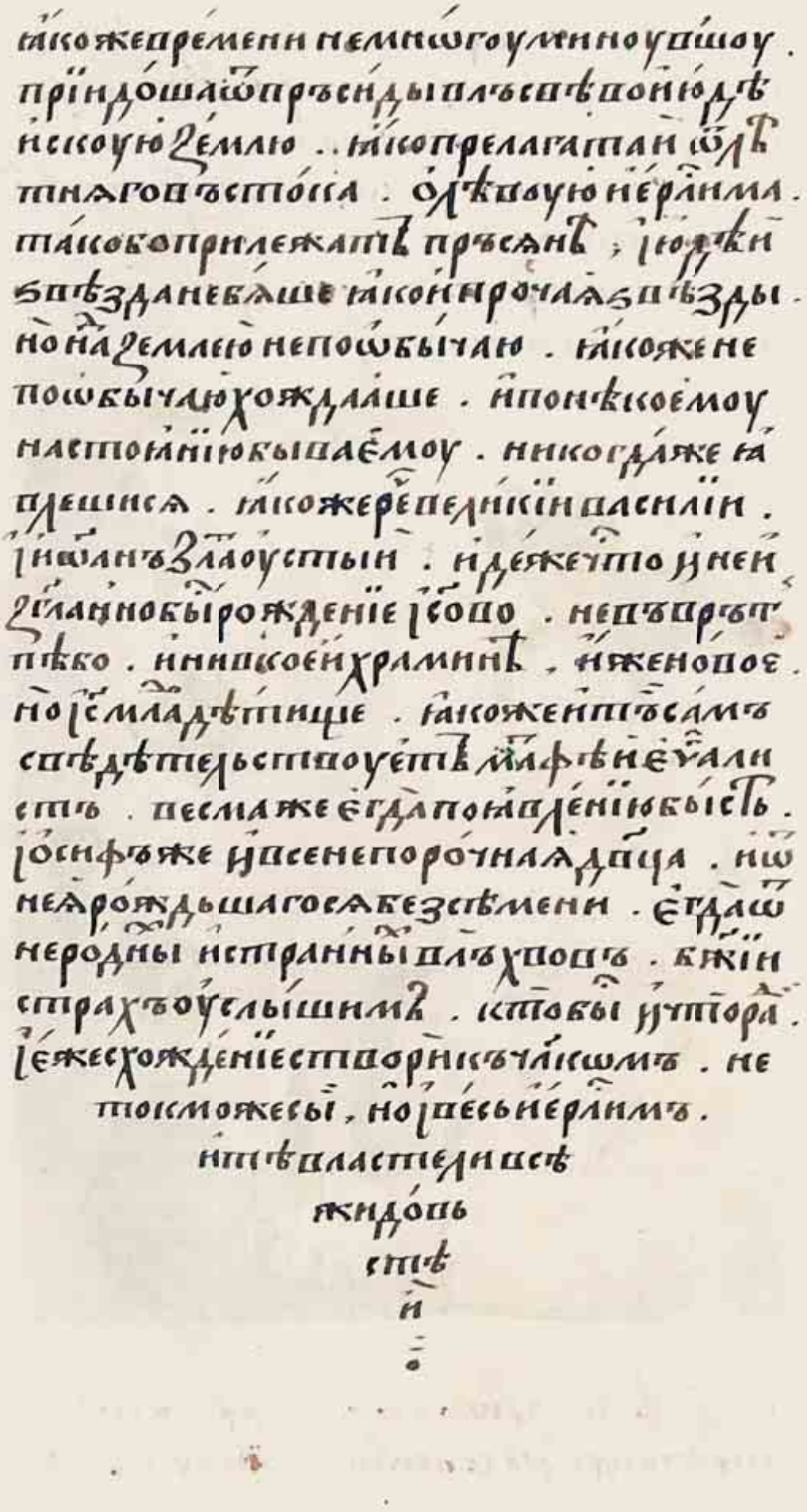


Ные же некоторые из близких слышали то, что пастыри говорили, и ужасались. В царствование же того Кесаря Августа Октавиана Честно́го пал от Божьего гнева город палестинский, звали его Саламани. Сей же город воздвигнул Август царь и прозвал его Диосов град.

О волхвах.

В лето 5502-е Ирод же местодержец, то есть царь Иудейский, со временем уведал,

что некоторое время минуло, и пришли от Персиды волхвы во Иудейскую землю, как посланцы с летнего востока, слева от Иерусалима, ибо там граничит Персия с Иудеей. Звезда не бяше, яко и прочая звезды, но над землею не по обычаю, якоже не по обычаю хождаше и по некоему настоянию бываему, никогда же явлешися, — сказал Великий Василий. И Иоанн Златоуст говорит: идеже чисто и неизглаголанно бысть Рождение Исусово, не в вертепе бо и ни в коей храмине, иже новое, но Исус младо Детище, якоже и той сам сведетельствует Матфей евангелист. Весьма же егда по явлению бысть: Иосиф же и Всенепорочная Девица и от нея Рождшагося без семени, егда от неродных и странных волхвов Божий страх услышим, Кто бысть, и что ради, и еже схождение створи к человеком, не токмо же сии, но и весь Иерусалим, и те властели все жидовстеи.





Въ ѝ дн҃ь обрѣзаша дѣтѝнце , и҆нарекóша и҃мѧ є҆мóу і҃с . є҆́же є҆́сть сказа́емое спⷭ҇ . и҆̀ возврати́шасѧ въ назаре́ѳъ :

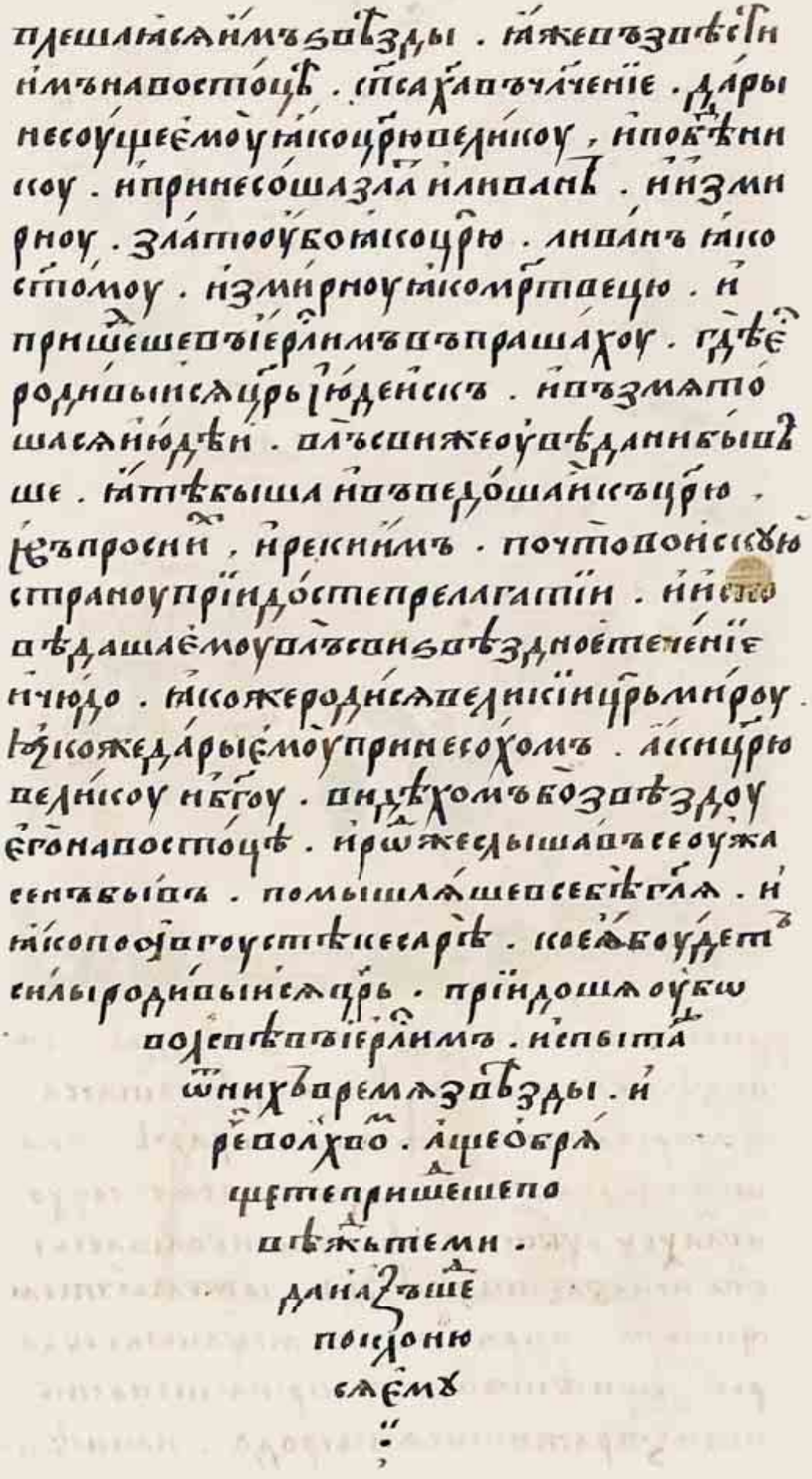


В 8-й день обрезаша Детище и нарекоша имя ему Исус, еже есть сказаемо Спас, и возвратились в Назареф.

По прошествии 40 дней, принесоша Отрочище в Иерусалим, и приставиша Господеви с дары. Тогда же Его Симеон старец прият на руку своею и благослови. Тогда было знамение Иосифу бежать в Египет.



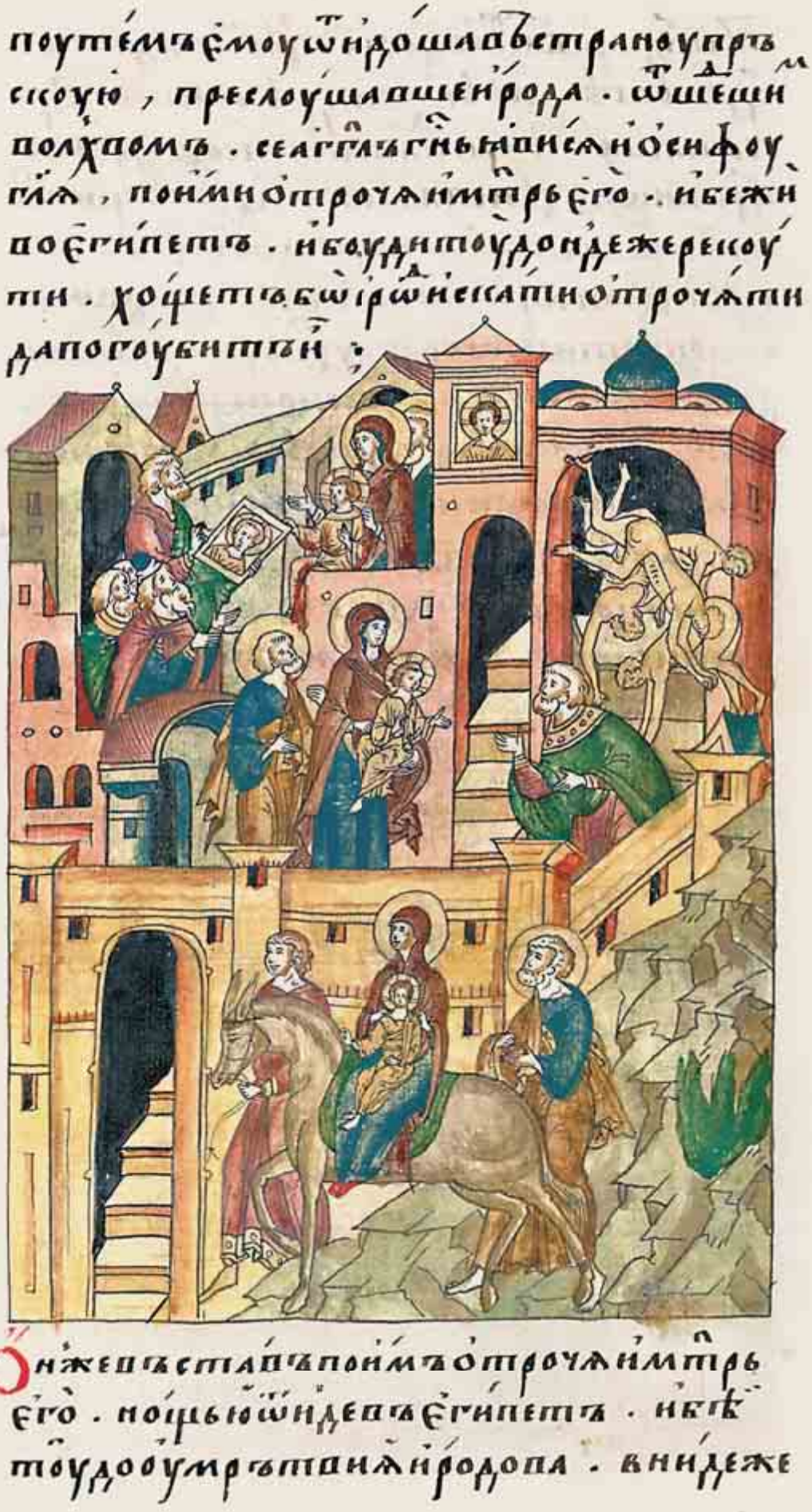
Повелел Ирод схватить волхвов, и сказал: ибо пришли волхвы из Персии. Узнал же Ирод, что весть получили волхвы



от явившейся им звезды, которая же возвестила им на востоке Спасителя Христа вочеловечение, и дары несут Ему, как царю великому и победителю, и принесоша злато, и ливан, и змирну: золото же как царю, ливан как святому и змирну как мертвецу. И пришедше в Иерусалим, вопрошаху: где есть родившыйся Царь Иудейск? И в смятении были иудеи. Уведали же о волхвах, и взяли их, и ввели их к царю. И вопросил их Ирод: почто во Иудейскую страну пришли, посланцы? И поведали ему волхвы о течении звезд, и о чуде, и о том, что родился великий Царь миру, и что дары Ему принесли, как Царю великому и Богу, видехом бо звезду Его на востоце. Ирод же, услышав сие, ужаснулся, помышляя про себя: после Августа Кесаря какой будет силы родившийся Царь? Пришли же волхвы в Иерусалим, Ирод же испыта от них время звезды, и сказал волхвам: аще обрящете, пришедше, повеждьте ми, да и аз, шед, поклонюся Ему.



Нпошли волхвы, ведомые звездою, которую же видели на востоке, и обрели Исуса и Мать Его в Вифлеоме граде, и упали на землю, и поклонились Спасу Христу, и говорили же между собой: большего себя Бога показывает звезда, которую же мы почитаем как бога. И принесли Ему как Богу дары, и ответ от ангела приимше во сне не возвратитися к Ироду, иным



путем ушли в страну Персидскую, и не послушались Ирода. Отшедшим волхвом, се ангел Господень явися Иосифу, глаголя: поими Отроча и Матерь Его и бежи во Египет и буди ту, дондеже реку ти, хощет бо Ирод искати Отрочати, да погубит Й.

Он же, встав, поим Отроча и Матерь Его, нощию отиде в Египет, и бе ту до умертвия Иродова. Вошел же

Иосиф в святилище бога их авдула, и тотчас упали идолы все. Иереи же увидели и вострепетали, и припали к Спасу, чтобы церковь на них не пала. И хотели они написать икону подобия Его. Иконописец же взялся написать, но не мог закончить образ Христов. И начали просить Спаса все, дабы повелел сему быть, и чтобы была закончена икона Его. Христос же склонился к ней, и сама икона тотчас закончена была. Сию икону хранят египтяне и доселе. Многие же сильные цари покушались взять ее, или сделать список с нее, и не возмогли.





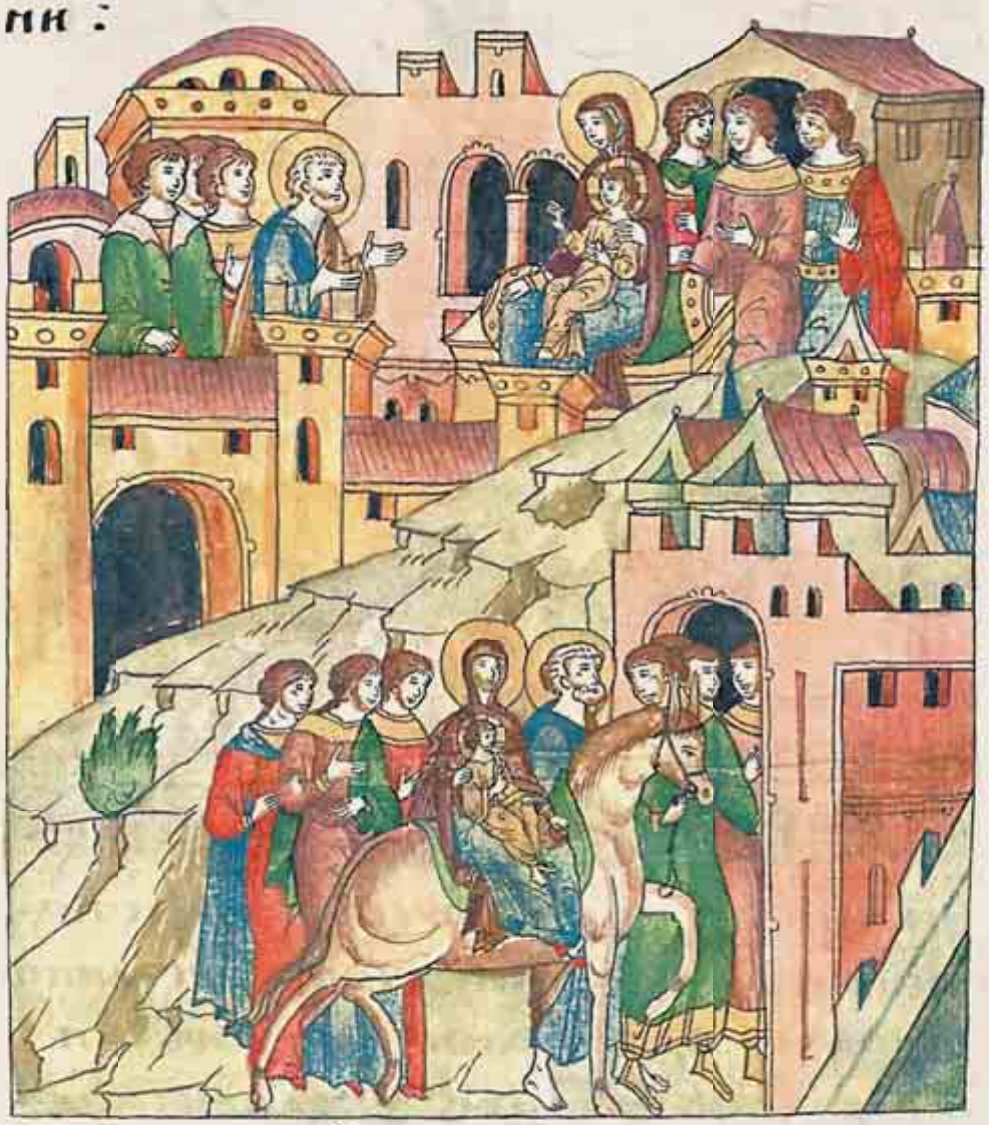
После сих, как поруган был Ирод, разгневался он, и вопрошал архиереев иудейских: где Христос раждается? И узнал, и послав воины, изби вся младенца во Вифлеоме, граде иудейстем, от двою лету и ниже по времени. И искали Иоанна убить.

Послал Ирод также воинов к Захарии, отцу Иоаннову, в святилище, со словами: где сын твой Иоанн? И сказал Захария: не ведаю. Разве сторож я сыну своему? И тогда

убили его воины между церковию и алтарем. И вытекла кровь его и сразу стала как камень. Убиению его причины такие две: одни говорят, потому что скрыл от Ирода Иоанна, иные же также говорят, что Святой ради Девицы Богородицы. Ибо туда, куда не разрешалось девам входить, Захария паки ввел ее, и осужден был на смерть, поскольку явно книжников закон преступил, и поскольку всем говорил о ней, что девица она, как и до Рождества была девой.



Елисавефь же в Вифлеоме была, и восприяла Иоанна, и пошла в пустыню, и укрывалась с детищем своим 40 дней в некоем вертепе, и обратно взошла одна. Иоанн же там воспитан был, и пребывал так до явления народу Израилеву в пустыне.

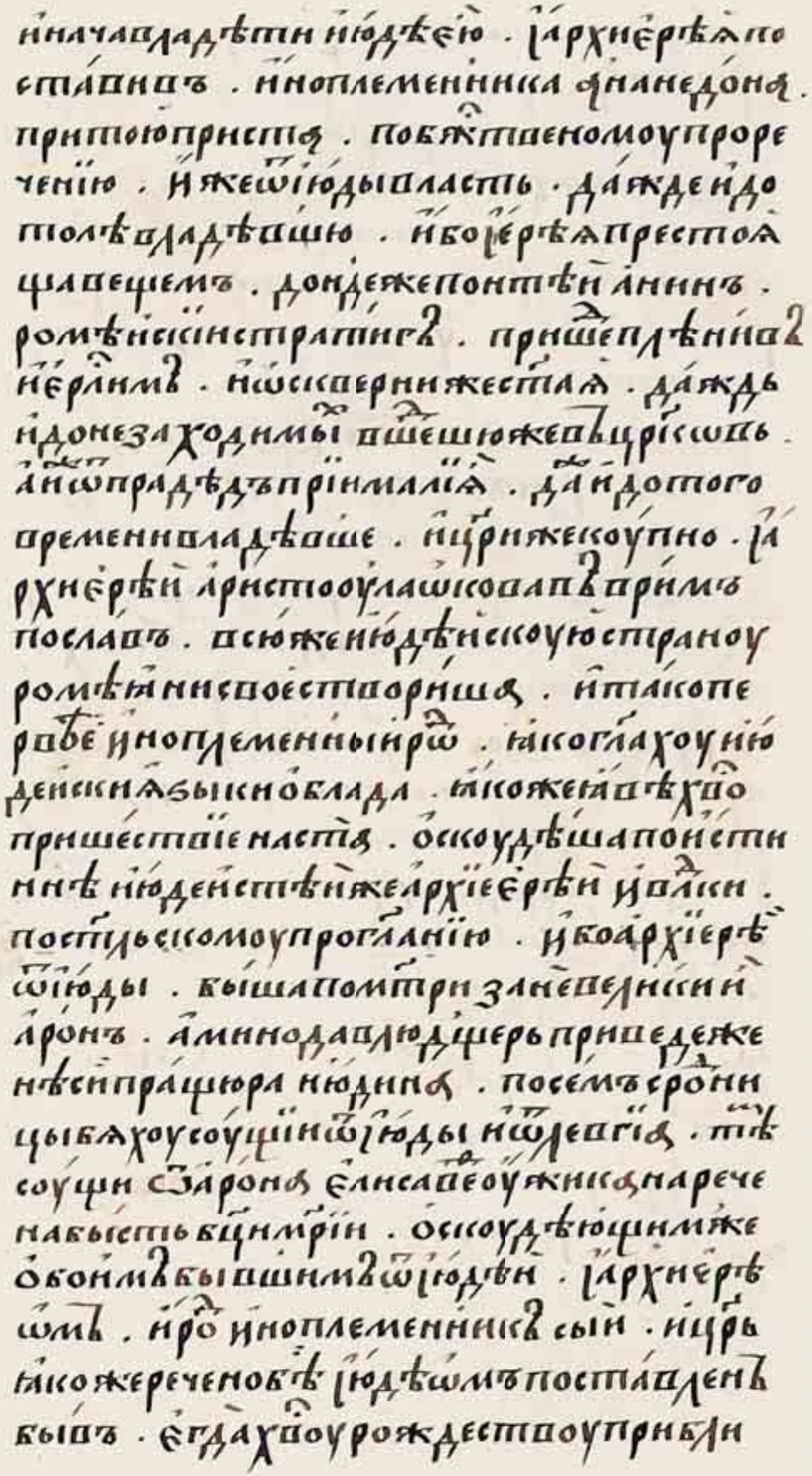


Иосиф же ушел в Египет, и провел там с сыновьями и с дочерьми своими, и с Богородицей, и с Христом, 5 лет, и снова имел откровение, и возвратился, и пришел в Назарефь Галилейский.



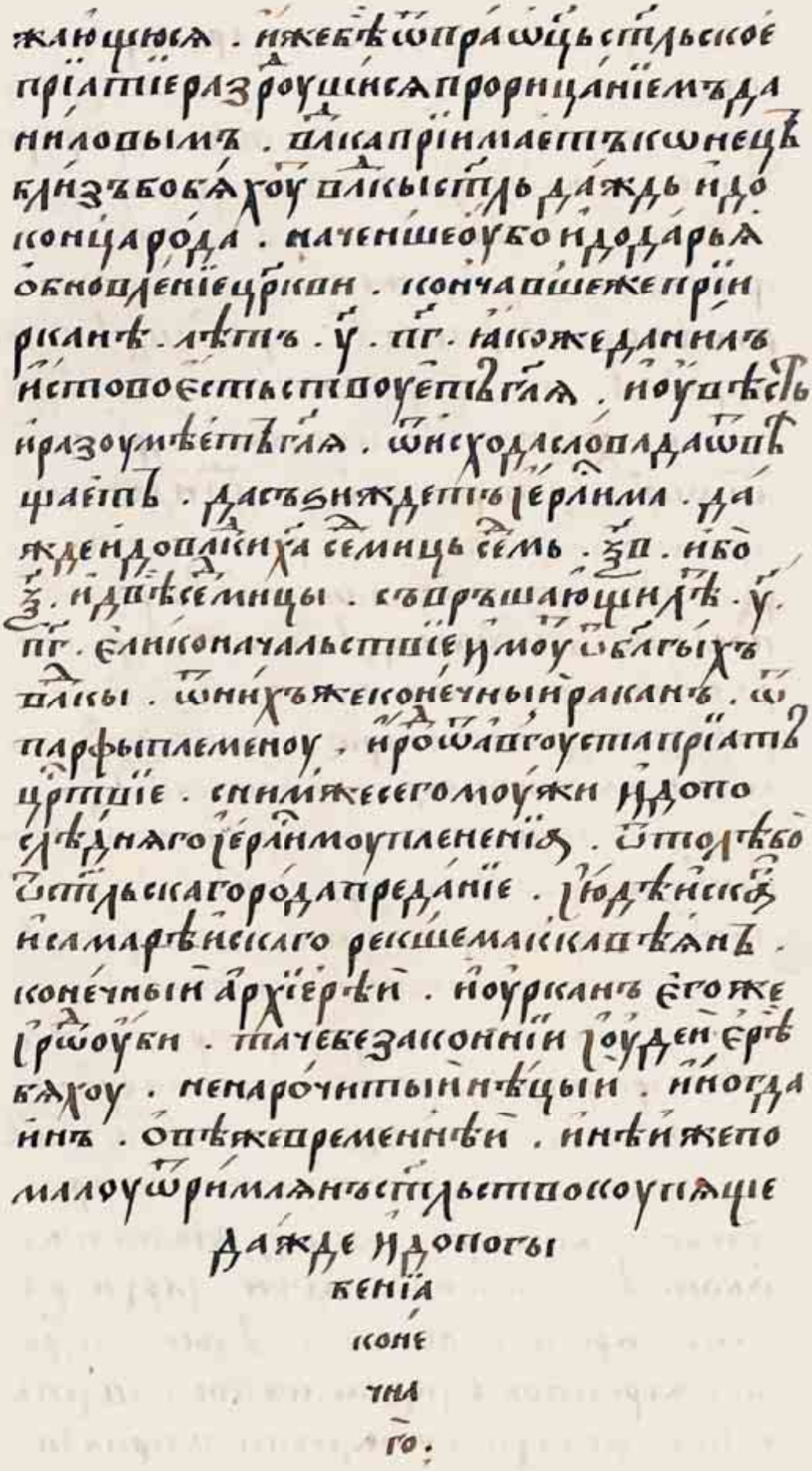
Ѝ ложесвѣтелствуетъ евангелистъ. Сѝ иже ірѡ́лъ аскалонитянинъ. сынъ антипатръ идоумеянинъ родомъ. и митрянекиприядысвободнымыа ѡ́ рапїа ѡ́ страньскихъ быкъ. ноуже црь ѥ́рлимъскїи бысть ноудѣнаречень быстъ. излѣжнїиесипремѣнишѧ. скврънисѧгланлѣи. занеѧкобшсѧ ірѡ́ иноплеменникъсынобрѣзалсѧ.

Как свидетельствует евангелист, сей же Ирод Асклонитянин, сын Антипатра, идумеянин родом, сын матери же Киприады, освобожденной из Аравии, от языческих народов, и уже царем Иерусалимским и Иудеи наречен был, и на зло житие свое переменил. Совершилось сказанное, поскольку сам Ирод иноплеменником был и обрезался,



и начал владеть Иудеею,
а архиереем поставил иноплеменника Ананедона.
При них прекратилась,
по Божественному пророчению, власть Июды даже
и в прежних его владениях
и в деле служения иереев.
Ибо тогда понтейанин,
ромейский военачальник,
пришел, и пленил Иерусалим, и осквернил же святыню, даже и то место, куда
нельзя было заходить, и вошел же в церковь. Из тех,
которые от прадедов принимали власть, даже и до того
времени, из царей же вместе
и архиереев, последним был
Аристобул, которого оковали и в Рим послали. Всю же
Иудейскую страну ромеяне
своей сотворили. И так сначала иноплеменный Ирод,
как сказано, иудейскими
народами овладел, когда же
явно Христово пришествие
настало, и оскудели воистину иудейские же архиереи и владыки, по святительскому предсказанию.
Ибо архиереи от Июды были
по матери, поскольку великий Арон привел женой
себе дочь Аминодава, происходившую от Июды. После
сего родственниками были
те, кто происходил от Июды
и от Левгия. Посему, происходя от Арона, Елисавеф
родственницей названа была
Богородицы Марии. Оскудели же оба бывшие от Иудеи
архиерея, а Ирод иноплеменником был, и царем,
как сказано, над иудеями поставлен был, когда Христово
Рождество приблизилось.

И святительская преемственность, которая шла от праотцев, разрушена была, по предсказанию Данилову, что Владыка приимает конец. Были же близ владык святители даже и до конца рода. Начали же еще до Дария обновление церкви, окончили же при Гиркане, и прошло лет 483. Также и Данил свидетельствует и говорит: и увесть, и разумеет, глаголя от исхода Слова, да отвещает, да созиждет Иерусалима даже и до Владыки Христа седмиц седмь, 62. Ибо 60 и две седмицы дают лет 483, и начальствие принимают от благих владыки, из которых же последний Гиркан из парфянского племени. Ирод от Августа приял царствие, с ним же были сего мужи и до окончательного пленения Иерусалима. Оттуда же и святительского рода предание иудейское и самарийское, то есть маккавейское, и последний архиерей Гиркан, которого же Ирод убил. Далее беззаконные иудеи ереями становились, были и недостойные некоторые, иногда недолго, а иногда же постепенно у римлян место святителя покупали даже и до погибели конечной.





У Ирода же были сыновья с тем же именем, трое. Первенец Антипа, который Иоанну Предтече отрубил голову; при нем же и Господь был распят. Сей Антипа Ирод взял Иродиаду, жену Филиппа, брата своего. Дочь же Иродиады Саломея, сплясав, попросила голову Иоанну Предтече отрубить.



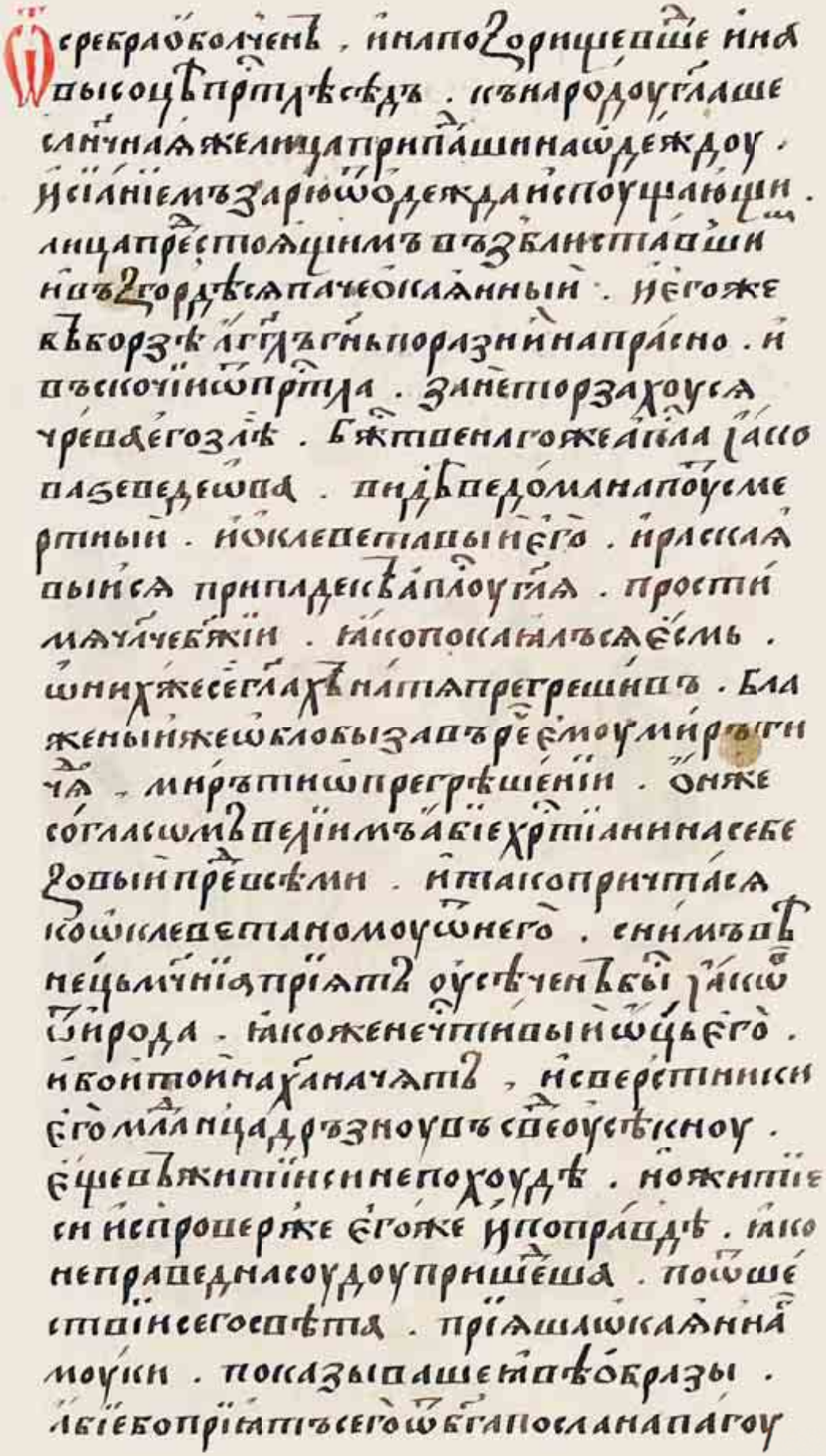
Второй сын — Ирод Филипп, женой которого сначала Иродиада была, дочь же у них Саломея была, которая и плясала.

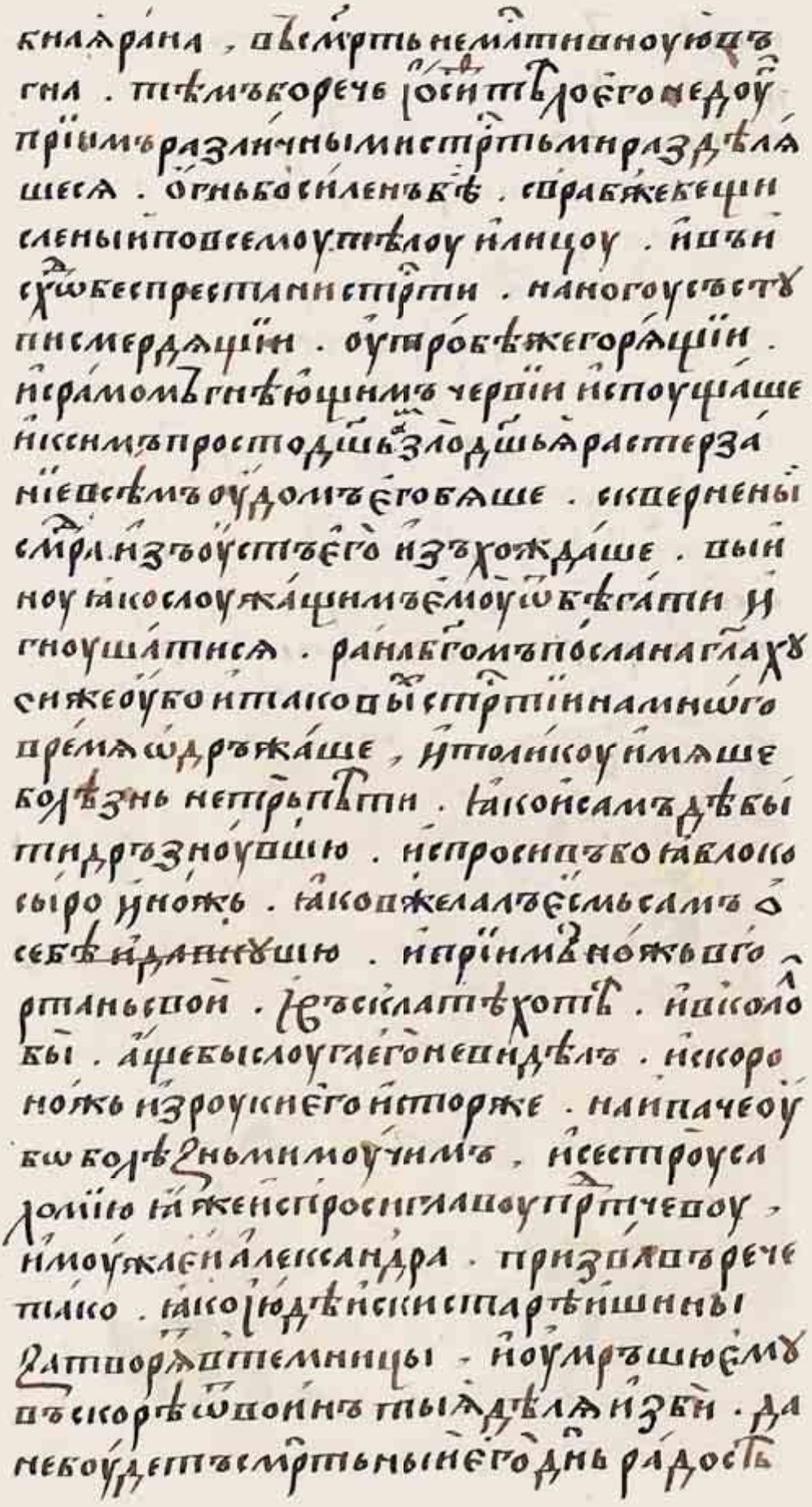




Третий сын — Ирод Агриппа, он убил Иакова, сына Зеведея, о котором же люди возгласили: се глас Божий, а не человечь. Осуждение приял вскоре окаянный же Ирод Агриппа, и несколько дней разлагался и червями был изъеден, и в мучениях жестоких житие свое окончил, второго мученика после святого Стефана к Господу отправив. Сей же Агриппа, он же Ирод, в одежду был

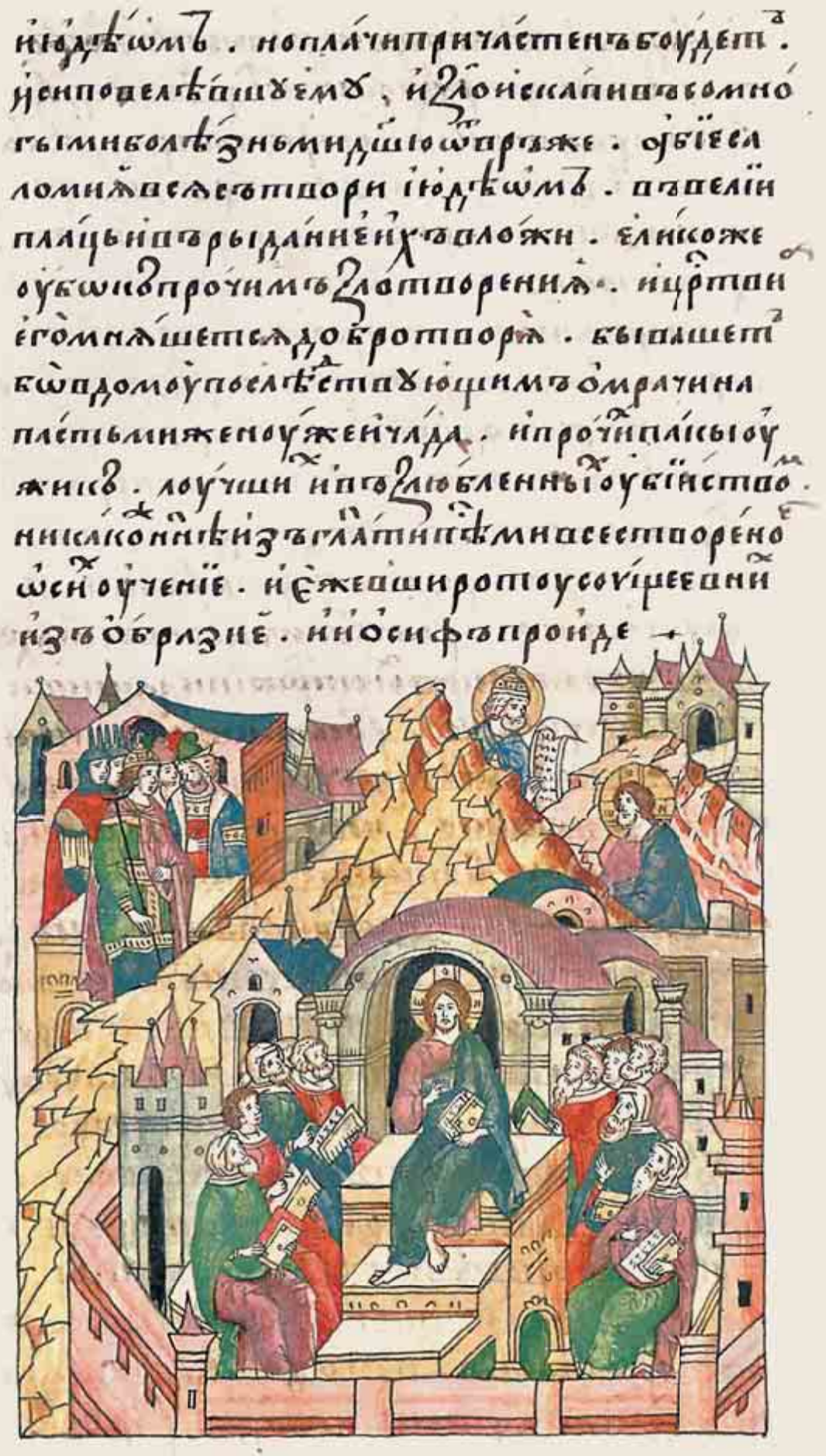
Серебряную облачен, и на зрелище вышел, и на высоком престоле сел, и к народу обратился. Солнечные же лучи упали на одежду, и сияние, как заря, от одежды исходило, и лица предстоящих возблистали, и возгордился еще больше окаянный. И его же скоро ангел Господний поразил внезапно, и вскочил Агриппа с престола, поскольку терзалось чрево его жестоко. Божественного же апостола Иакова, сына Зеведея, повели на путь смертный, и увидел сие тот, кто оклеветал его, и раскаялся, и припал к апостолу со словами: прости меня, человек Божий, так как я раскаиваюсь в том, что оклеветал тебя и этим согрешил. Блаженный же поцеловал его и сказал ему: мир тебе, чадо, мир тебе о прегрешении твоем. Тот же голосом велиим тогда Христианином себя назвал пред всеми и так присоединился к тому, кого оклеветал, и с ним венец мучения приял. Отрубил голову Иакову Ирод, по примеру нечестивого отца своего, ибо и тот на Христа восстал и сверстников Его, младенцев, обезумев, собрал и порубил. И еще в житии сем был наказан Ирод, и житие себе сокрушил, и справедливо, что на неправедного Суд пришел. По отшествии же от сего света приял окаянный муки, что было показано явным образом. Ибо тотчас приял он от Бога посланную пагубную

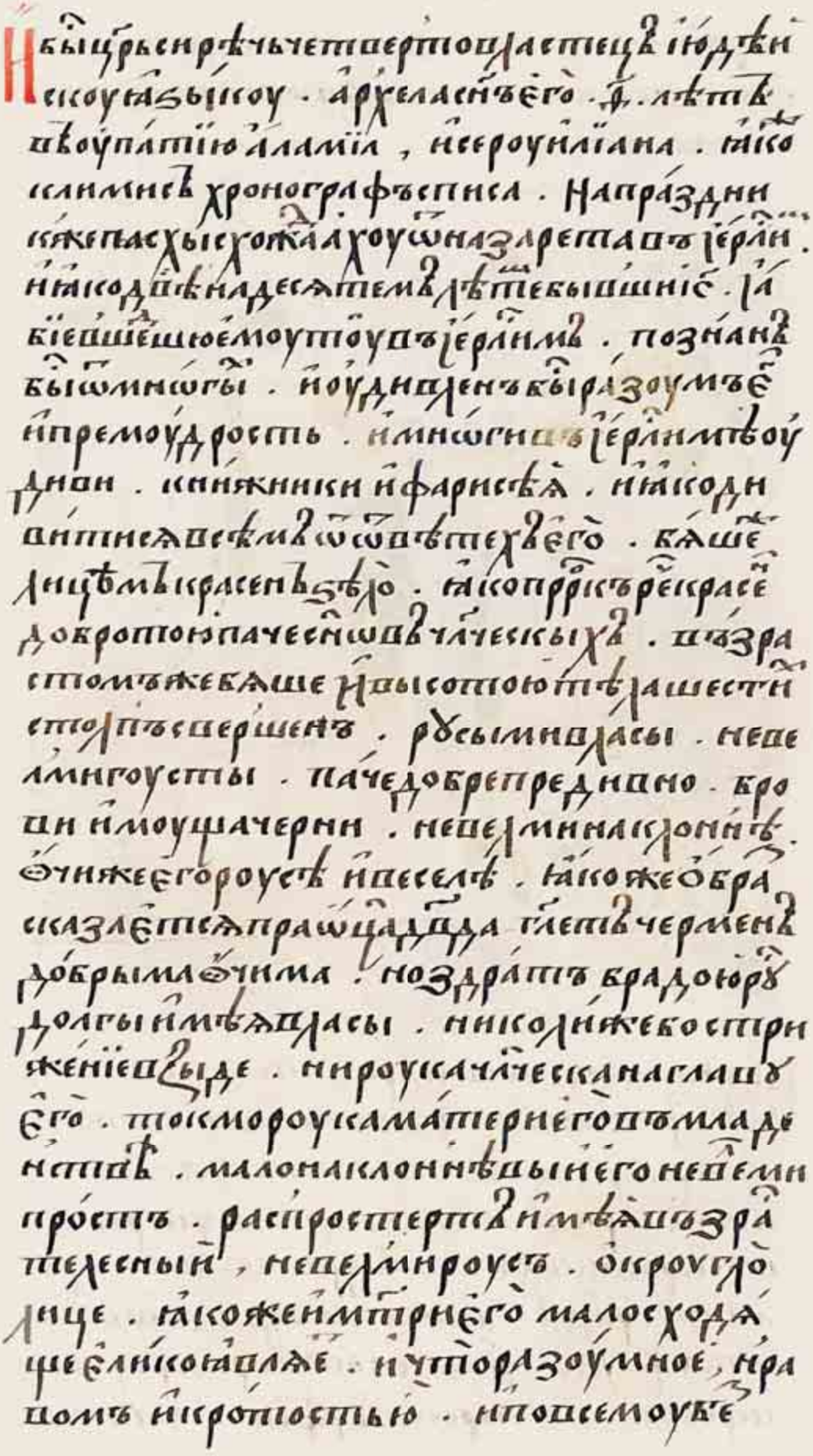




рану, которая же в смерть немилостивную его вогнала. Посему же, как рассказывает Иосиф, тело его недугом было охвачено и различными страданиями разрывалось: и жар сильный был, и зуд же страшный по всему телу и лицу, и смертельные беспрестанные страдания, и ноги загноились и стали смердеть, и утроба же его горела, и срамные места гнили, червей испуская, и к тому еще дыхание нарушилось и дергаться все члены его стали, и скверный смрад из уст его исходил всегда, так что слуги его отбегали от него, и гнушались, и говорили: болезнь сия Богом послана. Сии же страдания долгое время его одолевали, и столь сильную болезнь не мог вытерпеть, так что и сам прекратить ее дерзал. Попросил же яблоко свежее и нож, как будто возжелал сам отрезать и есть, и приял нож, и направил в горло себе, и заколоть себя хотел. И заколол бы себя, если бы слуга его не увидел и не исторг скоро нож из руки его. И еще больше Ирод Агриппа от болезней стал мучиться. И сестру Саломею, которая попросила голову Иоанна Предтечи, и мужа ее Александра призвал, и сказал, чтобы они иудейских старейшин затворили в темнице, и, когда он умрет, чтобы скоро воины узников тех убили, да не будет день его смерти радостью

иудеям, но плачу причастен будет. И повелел сие он, и ужасно высох, и в страшных мучениях дух испустил. Тогда Саломия все сотворила иудеям, что повелел Агриппа, и в велий плач и в рыдание их повергла. Сколько же другим зло творил, все думал, что тем царству своему добро творил, и житие тех, кто в доме после него остались, омрачил несчастьями, жены же, и детей, и прочих родственников, лучших и любимых людей убийством; и никак ныне не высказать все сотворенное им и всю величину сего не изобразить, сие же и Иосиф пропустил.





И был царем, или четверовластцем, над иудейским народом Дрхелай, сын Ирода, и царствовал 9 лет, при наместниках Ламии и Сервилии, как Климент Летописец написал.
На праздник же Пасхи сходились из Назарета в Иерусалим. И когда двенадцати лет был Исус, вошел Он в Иерусалим, и сразу узнали Его многие, и удивлялись разуму Его и премудрости.
И многих в Иерусалиме удивил книжников и фарисеев, так что дивились все об ответах Его. Был же Исус лицом красив очень, как пророк сказал: красен добротою паче сынов человеческих. Ростом же был и высотой тела шестих столп свершен, с русыми волосами, не очень густыми, но предивно хорошими, брови у Него были черные, слегка наклоненные, очи же его были русые и веселые, как и образ описывают прдотца Давида. Румян, с добрыми очами, ноздрат, бродою рус, с длинными волосами, никогда не стриженными; не прикасалась же рука человеческая к голове Его, только рука Матери Его в младенчестве. Немного наклонена выя Его, телом прям, невельми рус, округло лице, якоже и Матери Его, мало сходяще, елико являет и что разумное нравом и кротостью, и по всему безгневен,

и помалу Того Матери пренаписа слово, и по всему Того приобщашеся подобию.



Сей же Август Кесарь Октавиан в 55-е лето царствования своего, в месяц октябрь, то есть иперберетай, пошел в кумирницу, и принес торжественно жертву, и вопросил: кто после меня царствовать будет в Римском городе? И не дала ему ответ пифия. И снова принес другую жертву и вопросил пифию: почто



не был мне дан ответ, но молчит волхвование? И сказала ему пифия так: отрок Евреин велит мне повелением Благого Бога сей дом оставить, и во ад уже отойти. Посему уйди из домов наших.

Н вышел из кумирницы Август Кесарь, и пришел в Капитолий, и поставил там требник великий и высокий, на котором же написал римскими буквами: требник сей прадеда божия; сей требник есть в Капитолии

и доныне, как Тимофей написал.



Август же Кесарь Октавиан царствовал в Риме до Вочеловечения Христова 41 лето, и одержим был плотским грехом, и лют был и яр, пока не был учителем Афинодором хорошо проучен и от такого образа жизни отказался. И после Вочеловечения Господнего царствовал Август 15 лет, целомудрствовав от плотского греха, ибо был таинник архиерей и царь. И умер в Риме, в старости, в 86 лет. С того времени



начинается царствование 4-е, которое в видении пророк Даниил видел: было четыре зверя, и видение четвертому звери боле инех, так образно Даниил сие царство именует.

Царствование 3-е, Тиберия, который царствовал в Риме. В лето 5516-е. После Августа царствовал Тиберий в Риме, сын Августа, 22 года с половиной. Был же роста среднего, крепок, тонок, с красивыми очами, смугл, с короткими волосами, крокоряв.



Сей Тиберий Кесарь исперва же был кроток и даролюбив. Когда же кому-нибудь даровал власть или воеводство в каком-то городе, то нескоро такого менял.



вопрошаемъ же его о семъ рече притчю. Человеку убо нѣкоему струпленне. и прилетѣвшемоу мухи ядяхоу оныя не его гонящей. и ихъ ѣстодосхотѣ отгонити. онъ же возопи. Человѣче останися. сии бо насытившеся, гнилыя оудавляхоу. и сего ради прилетѣвшии голодныи. больша ми болѣзни сотворя. сии глаше о властехъ. яко не подобаетъ спѣшити. ихъ же ради насытившеся не бы зѣло нападали на тѣхъ иже подъ ними.

Когда же его вопрошали о сем, рассказал притчу: у некого человека были все ноги в струпьях. И прилетели мухи и ели сии струпья, он же не отгонял их. И некто захотел отогнать мух, он же возопил: человек, оставь, ибо сии мухи гниющих частей моих насытились и теперь мало меня печалят. Когда же прилетят иные, голодные, то больше мне страданий сотворят. Сие же он говорил о властях, что не следует спешить с их заменой, чтобы, насытившись, не очень нападали они на тех, кто под ними.



Если же узнавал, что кто-то берет дани тяжкие и не кроток, и просит больше установленного законом, тех в муки тяжкие повергал. Когда его вопросили и о сем, то рассказал другую притчу: хочу руно остригать овцам не до самой плоти, то есть со щадением взимать налоги с подвластных.



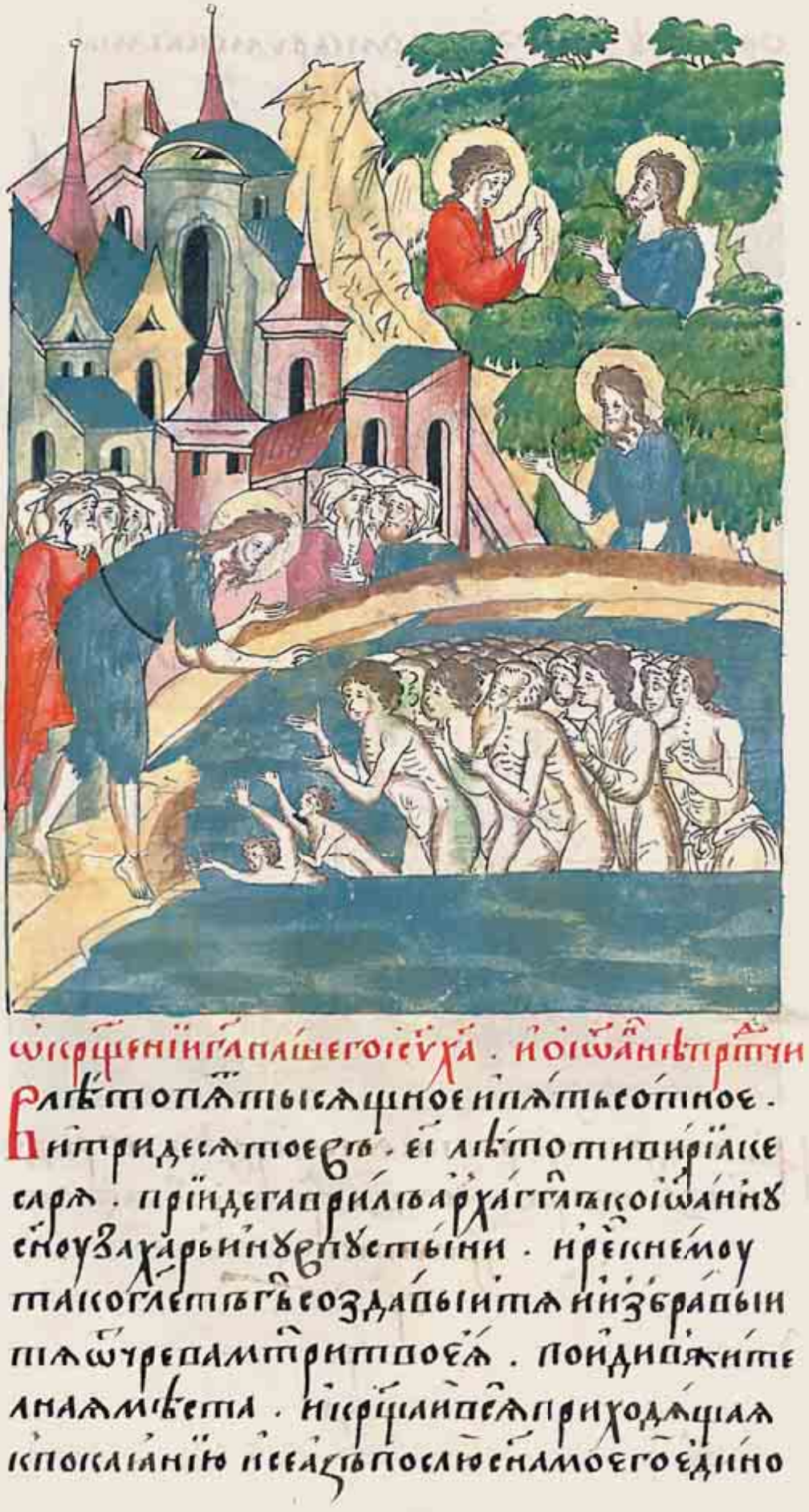
Исполнь ст помышополчи́ся и́ходи́ напрь
сы и́ндмиды . и́нестьсы́ися новумолень
бышвшни дань мирнуестшо
ри́шзима́
тина
ни
хъ

С воинством ополчился Тиберий, и ходил на Персию и на Мидию, и не бился, но был умолен от них, и дань мирную сотворил взимать на них.



И создал Тиберий в Антиохии многое, и горожанам баню создал близ источника Олимпиады, который же создал Александр Македонский во имя своей матери. Ибо воду ту пил Александр, придя туда, и сказал: пил молоко матери моей. Поставил же там два идола медных великих родившимся в Антиохии Диоскурам, вне храма, Амфиону и Зефу. И реку города, издревле называемую Драконт, прозвал


орентъ . пъзрѣ́ломгарѹ́мскімъ ,
сѣ́ѣ́ѣ́



О крещении Господа нашего Исуса Христа и о Иоанне Предтече.

В лето пять тысяч пятьсот тридцатое, в 15-е лето царствования Тиберия Кесаря, пришел Гаврил архангел ко Иоанну, сыну Захарьину, в пустыню, и сказал к нему: тако глаголет Господь, создавый тя и избравый тя от чрева матери твоея: поиди в жительная места и крещай вся, приходящая к покаянию, и се Аз послю Сына Моего Единородного;

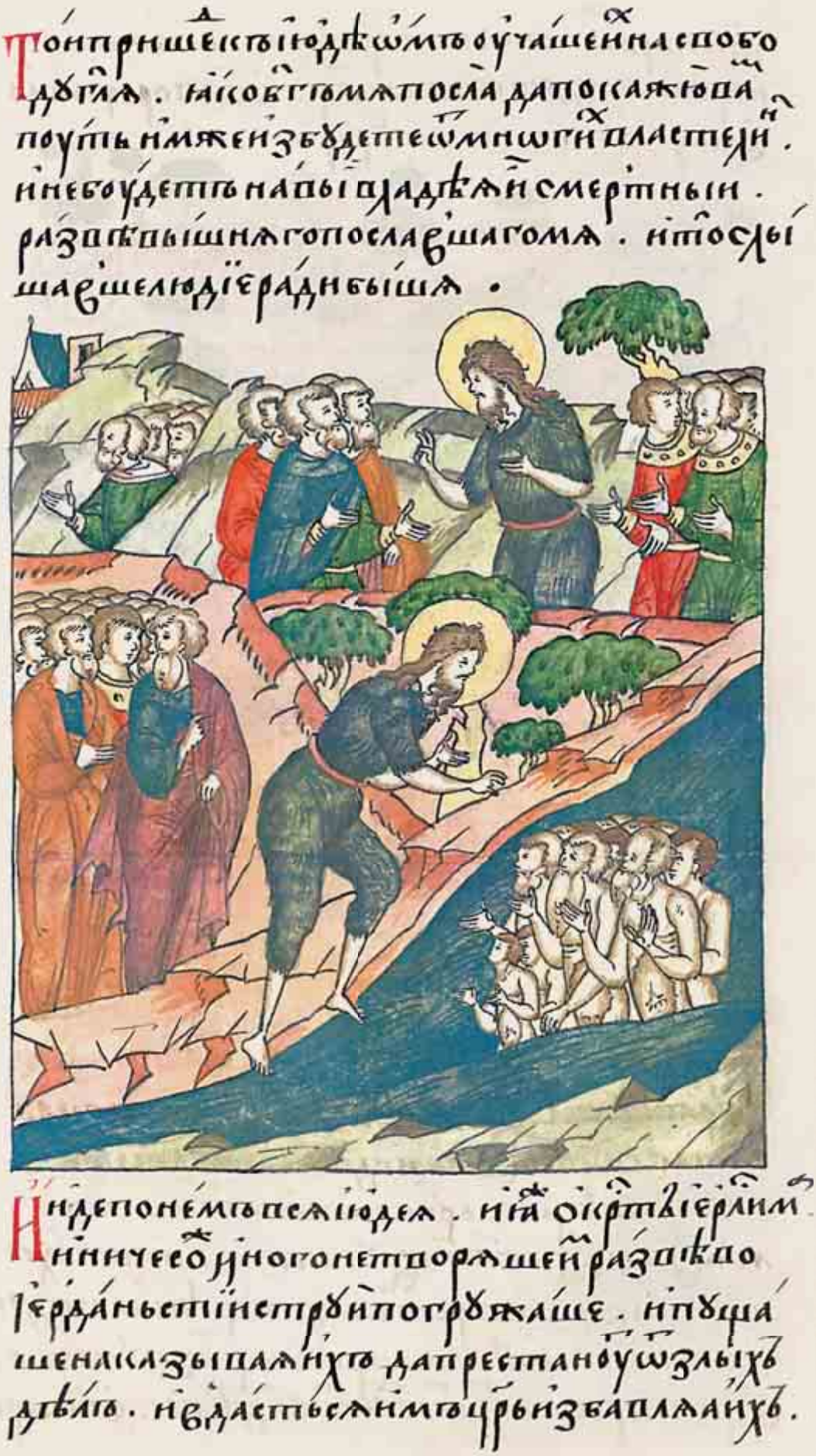


Той приидет, и крестится от тебе, и воды освятит и всех крещающихся; над Него же узриши Дух Божий сходящ в видении голубине и пребывающ на Нем, Той есть Сын Мой возлюбленный, Судия живым и мертвым, избавляя верныя ото всякого гнева. Сие услышав, Господень Предтеча Иоанн пришел в Салим, и приходили иудеи, и крещахуся от него, исповедающе грехи своя.

Говорили же тогда, что некий муж ходит по Иудее в чудных одеждах, прилепив шкуры животных к телу своему на тех местах,

где было непокрыто волосами его, а лицем был как дикий. Был же нрав его чуден, и житие нечеловеческое. Как дух бесплотный, так он пребывал. Уста его хлеба не знали, даже на Пасху не вкусил он опреснока, говоря: на воспоминание Богу, избавльшему люди от работы, вдана суть сия ясти. Вина же и другого хмельного даже близко к себе не допускал. И всякого животного гнушался. Всякую же неправду обличал. И питался медом диких пчел и щепками с деревьев, то есть вершием дубным.





Тот человек пришел к иудеям, и учил их, и о свободе говорил: Бог мя посла, да покажу вам путь, имже избудете от многих властелин, и не будет на вы владеяй смертный, разве Вышняго, пославшаго мя. И это слышали людие, и рады были.

Нашли к нему со всей Иудеи и из окрестностей Иерусалима люди, и ничего иного не творил им, кроме того, что во Иерданские струи погружал их и отпускал, наставляя, чтобы перестали делать зло, и тогда дан будет им Царь, который спасет их

и покорит всех непокорных, Сам же не покорится никому. Одни смеялись над сим человеком, другие же верили ему.



Привели его к правителю Архелаю, и собрались закономудрецы, и вопросили его, кто он и где был дотоле. Он же отвечал им: человек я, которого ввел Дух Божий в пустыню, и питался я тростием, и корнями, и щепками древяными. Они же угрожали ему муками, если он не откажется от сих слов и дел. Он же сказал:



Вам подобает престати от своих скверных дел и прилепитися Господу Богу своему. И восстал с яростию Симон книжник родом ессеянин, и сказал тому человеку: мы всякий день читаем божественные книги, а ты ныне вышел из дубравы, как зверь, и еще смеешь учить нас и народ прельщать непреподобными словами своими. И устремился Симон на него, желая растерзать тело его. Он же укорил их, и сказал: не открыю вам сущую в вас тайну, понеже не изволили того есте. Тем приидет на вас пагуба неизреченна. И, сказав сие, отошел он на другую сторону Иердана, и никто не смел возбранить ему, и творил он там то же, что и прежде.

Толкует сон Господень Предтеча Иоан Ироду Филиппу.

Ирод Филипп был в своей области и сон увидел, что орел исторгнул оба ока его; и созвал Филипп всех мудрецов своих, и они каждый по-своему толковали сон.



А муж тот, о котором прежде писали, что ходит в звериных шкурах и в Иорданских струях людей очищает, пришел к Филиппу внезапно, и не звали его, и сказал: слыши слово Господне о сне,



который ты видел: орел — твоя жадность, ибо сия птица насильничает и расхищает; и тот грех изымет твои очи, то есть власть твою и жену твою. И после сих слов в тот же день умер Филипп, а власть его перешла Агриппе.

В те же дни царствовал в Иудее Антипа Ирод, был он нечестивейшим. И услышано было об Иоанне по всей Галилее и Иудее, и многие приходили к нему, и собралось к нему 40 учеников. Среди них был Андрей из Вифсаиды и Иоанн Зеведеев.

Δ Ирод жил в Себастии.



своего хочет взойти, и преступником пред Богом обрящется.



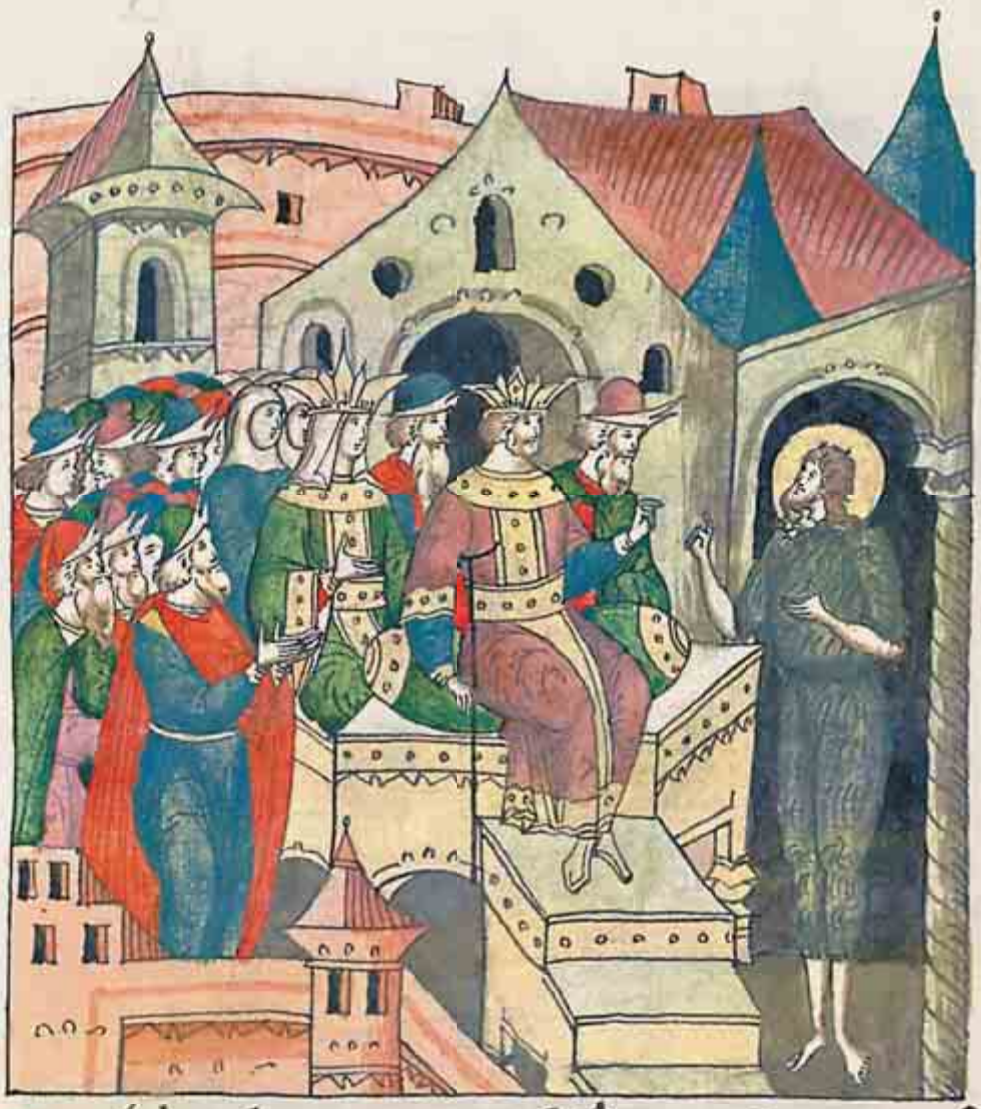
И вернулся пятидесятник и передал Ироду слова Иоанна. Выслушал же Ирод и удивился, и сказал боярам своим: есть ли что-нибудь, что могло бы скрыться от мужа сего, пагубника, ведь он тайное помышление мое обличил.



Потрид'есмтеоубшднехыприходитгъ наіердань. бвяжетогда, л. лвтвщо зрлстомъ пидтвяжегошлиногрддщи. простервроущвепои. ищдежюпаземлю речекобщиснимъ, сваглецбяжи. ипобра нашемъмгла. лбопребоующтебекрти тисм. онжерёостапинник. инрпщемаіс генпарвс. s. в. з чанощи пидвгныпре течадхвепысходящыякоголубь. игребы

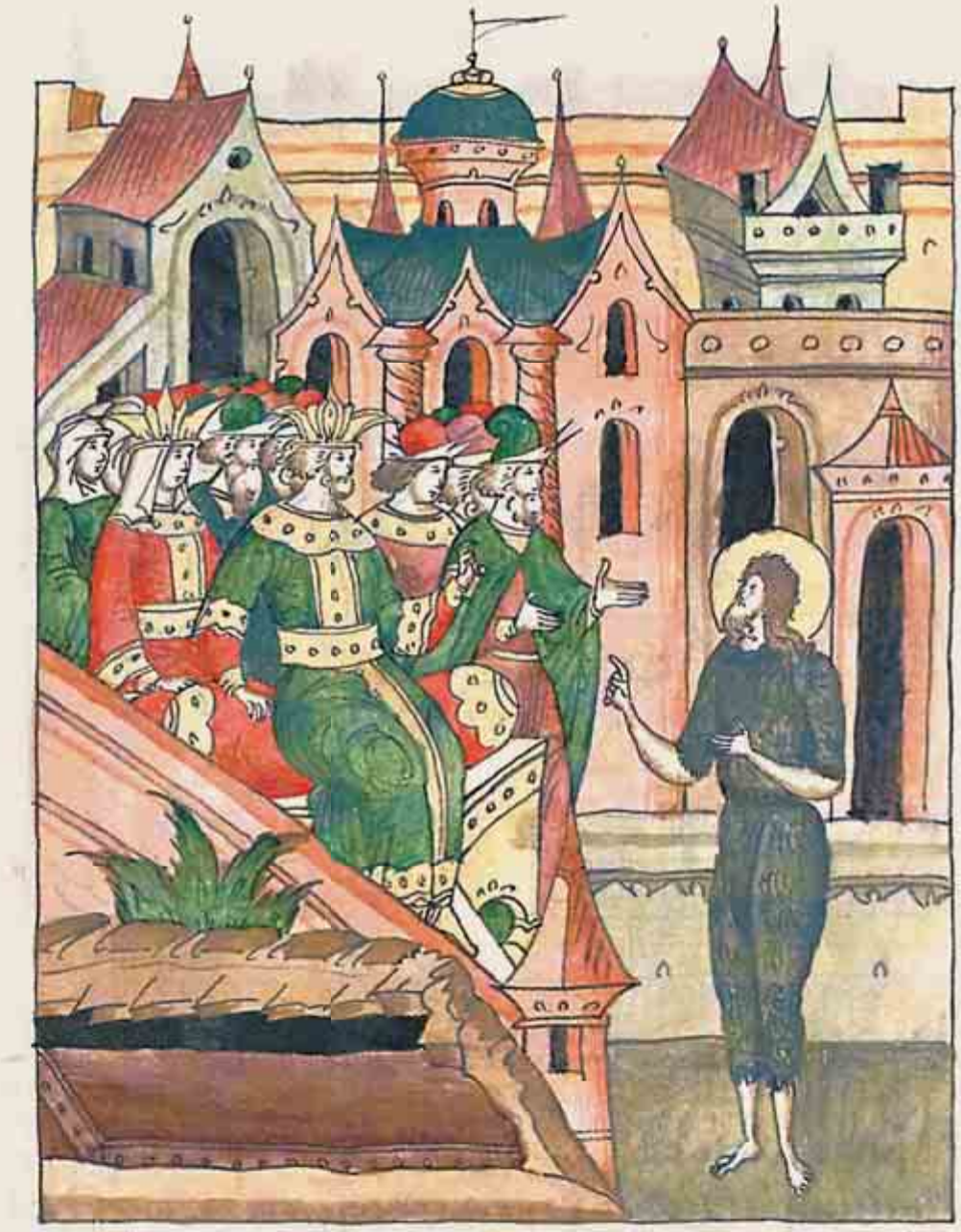
пающынане.

Непрошло тридцать дней, и приходит Господь на Иердан, был же Он тогда в возрасте 30-ти лет. И увидел Иоанн, что грядет Он, и простер руки свои, и одежу постелил на землю, и сказал тем, кто были с ним: се Агнец Божий. И возбраняше Ему, глаголя: аз требую от Тебе креститися. Он же рече: остави ныне. И крестился Исус января в 6-й день, в 7-й час ночи. И видел Предтеча Господа Дух Святый сходящ яко голубь и пребывающ на Нем.



Посиѧ же Ѧнтипа Ирѡ́ , поѧтаѧ жены
Филиппа братаѧ своего . и сего ра́ди вси
законницы гнушахуся его и не смѣяхуся его
ѡбличити . токмо
сей мужь
его нарица
ахуся
дика
го
.

После сего Антипа Ирод взял жену Филиппа, брата своего. И сего ради все законники гнушались Ирода и не смели его обличить; и только сей муж, которого называли диким,

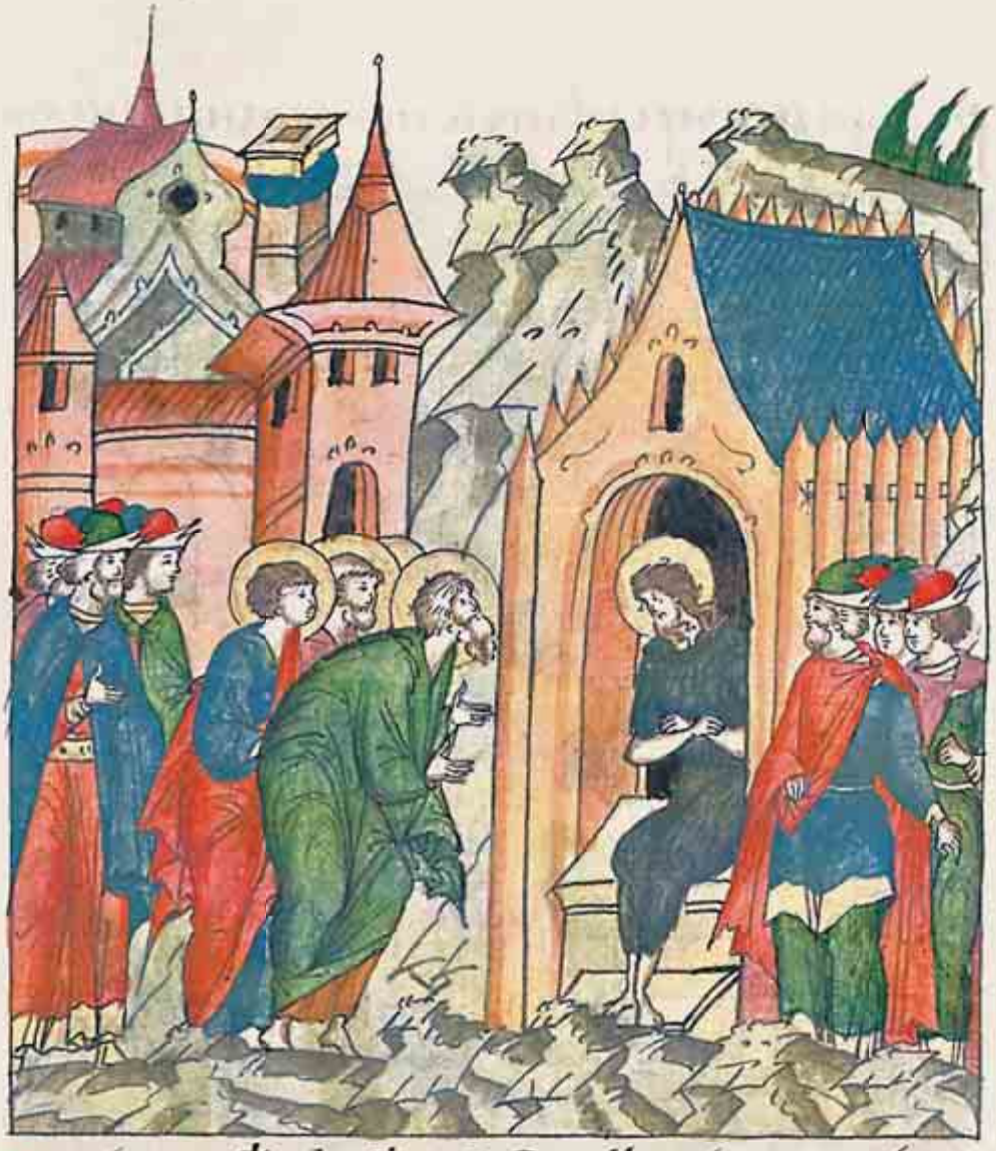


Пришел к Антипе с яростию и сказал: поскольку ты жену брата взял, беззаконник, а твой брат умер безмилостивною смертию, также и ты сжат будешь Серпом Небесным, ибо не умолчит Божий Промысел, но умрешь в печали жестокой во иных странах, поскольку ты не семя восставливаешь брату своему, но похоти плотской служишь и прелюбодеяние сотворяешь,

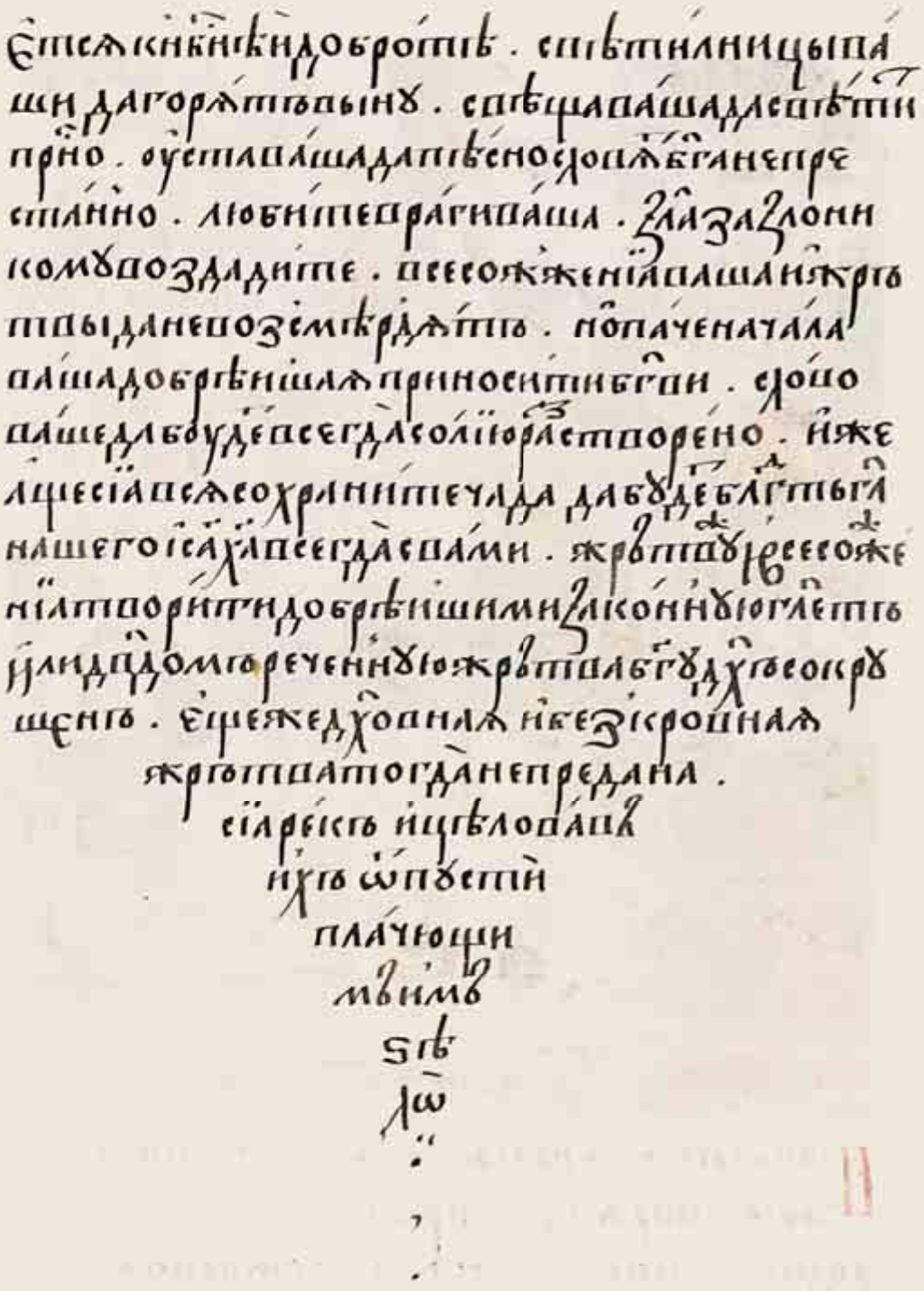


ибо четверо детей
у брата твоего роди-
лось.

Ирод же, сие
услышав,
разгневался
очень и повелел бить
и изгнать мужа сего;
он же не переставал,
где ни обретет Ирода, обличать его пред
всеми, и доставлял
беспокойство всем,
и повелел Ирод в окова́х бросить его в тем-
ницу.



Узнали же ученики его и пришли к нему в темницу, и плакали плачем велиим и крепким весьма; и приветствовал он их, и умолял отвращать лица от прелюбодейства, и блуда, и зависти, и сребролюбия, и гордости, и лжи. И сказал: поминайте закон Моисеев, сиречь помните, яко сия писана есть в законе Моисееве. Сохраните по Духу, сиречь Духом совершаемыя добродетели. Потщитеся творити сия; ум ваш выну Вышняя да мудрствует и да помолится. Мысль ваша да вперяется



к Небесней добро́те; светильницы ваши да горят выну. Свеща ваша да светит присно; уста ваша да песнословят Бога непрестанно. Любите враги ваша, зла за зло никому воздадите. Всесожжения ваша и жертвы да не восмердят, но паче начала ваша добрейшая приносите Богови. Слово ваше да будет всегда солию растворено. Иже аще сия вся сохраните, чада, да будет благодать Господа нашего Исуса Христа всегда с вами. Жертву же и всесожжения творити добрейшими законную глаголет или Давидом реченную: Жертва Богу дух сокрушен. Еще же Духовная и Безкровная Жертва тогда не предана. И сие сказал ученикам Иоанн, и целовал их, и отпустил, а они плакали весьма.



На следующий день, егда Ирод рожеству своему вечерю творяше, то есть отмечал свой день рождения, призвал он всех вельмож своих, числом 22. Иродиада же призвала всех вельмож тех и умолила их увещать Ирода об Иоанне Крестителе, чтобы либо Иоанн перестал обличать, либо ему отрубили голову.



Народ же по просьбе их послал к Иоанну и обрел его обличающим еще больше.



И быв пир, и, когда напились, пришедши, дщи тоя Иродиады плясавши и угоди Иродови, и Ирод поклялся ей дать то, что попросит, даже до полцарства. Она же, по научению матери, попросила голову Иоанна Крестителя.

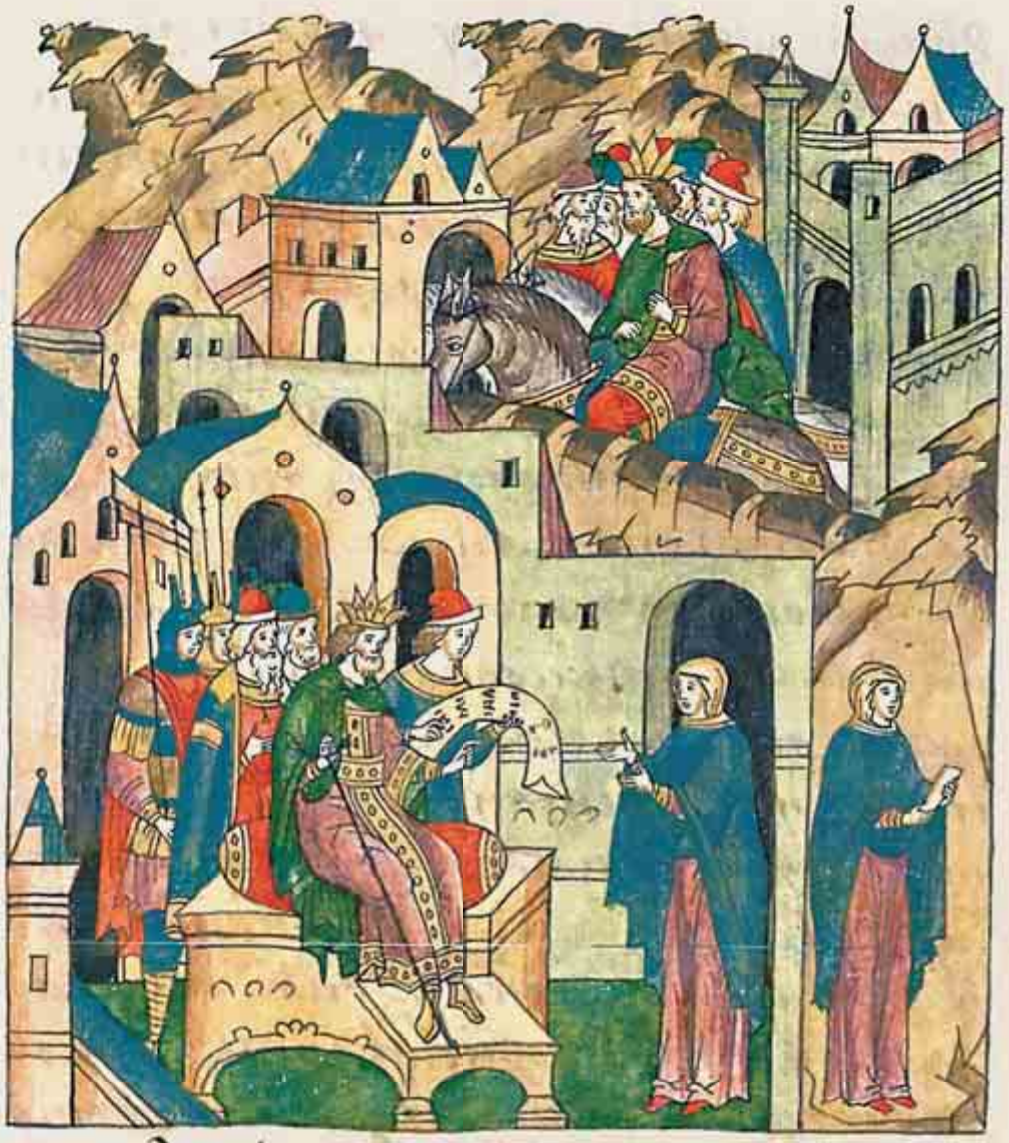


Ѝпослáвъцáрь спекоýлатора оусѣкнѣгѡ
ѿтемни́цы . ѝпринесѣглáвѹегонаблю́
дѣ . ѝцáрьвзе́мвдастьюдѣ́вицы . ѝдáсть
дáстьюмáтерисвоéй .”

Ѝ послав царь спекулатора, усекну его в темницы и принесе главу его на блюде, и царь, взем, дасть ю девицы, и девица дасть матери своей.

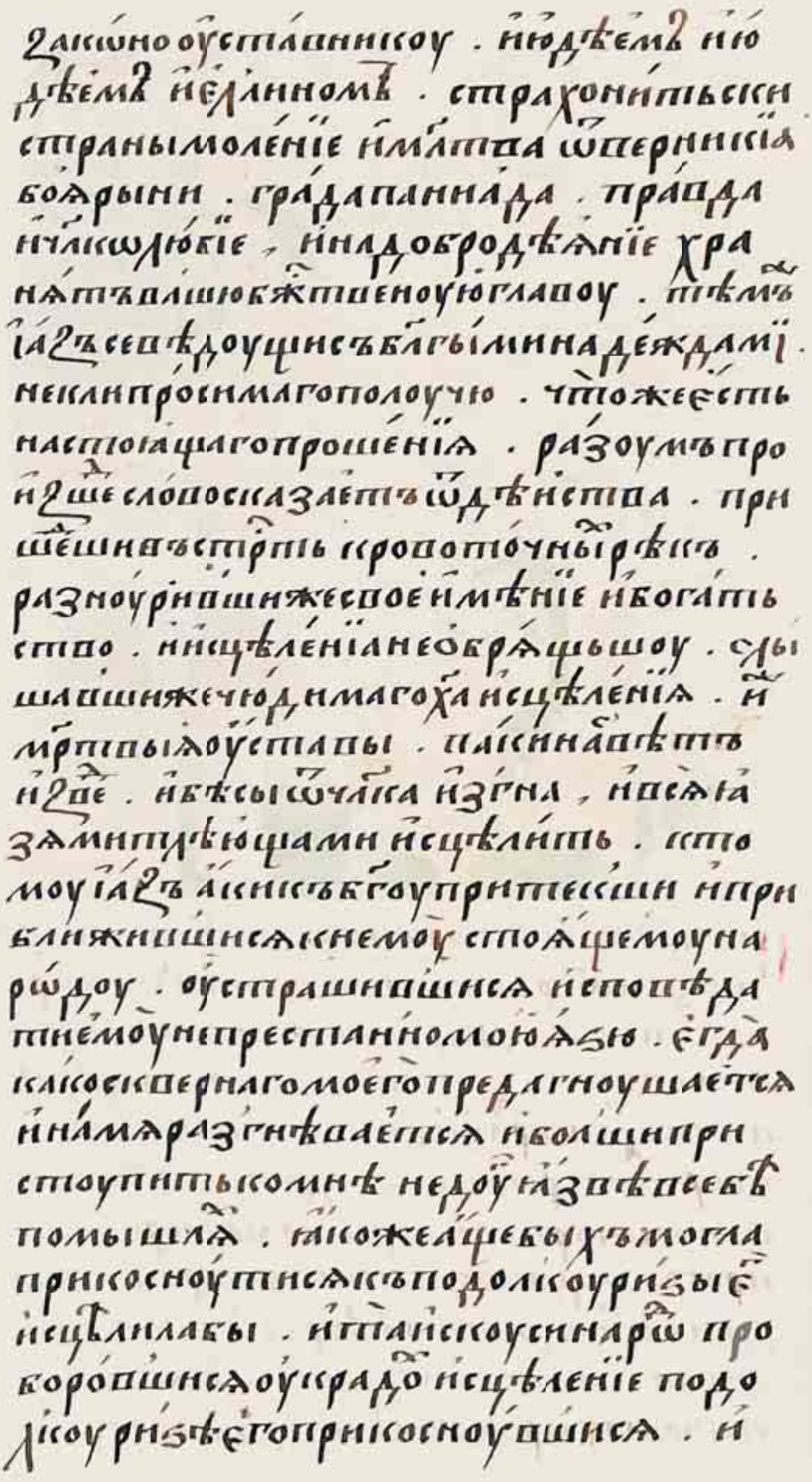


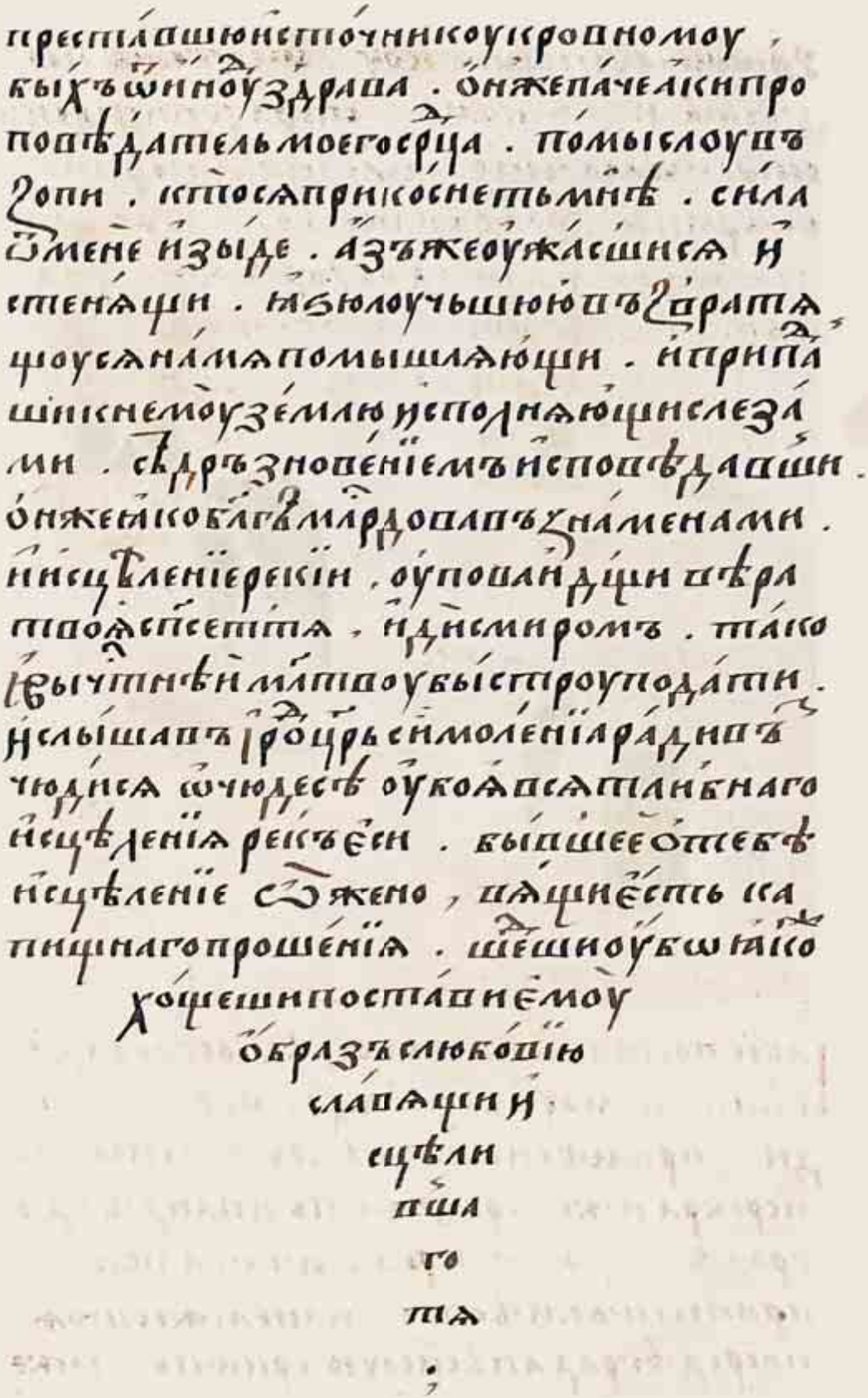
Пришедше же ученицы его, и взяша тело его, и погребоша. Было же тогда святому Иоанну 31 год и 2 месяца; пострадал же он месяца августа в 29-й день.



Сѣи Ирѡ́дъ царь, второй брат Филиппа, вышел из города Себастии в Пания, град иудейский. И пришла к нему жена некая богатая, хотела она, поскольку исцелела от Христа, образ Его поставить, и не дерзнула без царева повеления того творить. И Ирода просила та жена, чтобы позволил поставить образ медный Спасу Христу в том городе. Свою же просьбу так она изложила: Честно́му Ироду, правителю

и установителю законов иудеям и эллинам Трахонитской страны мольба и просьба от Вероники, боярыни города Паниада. Правда, и человеколюбие, и другие добродеяния да хранят вашу Божественную голову. Посему и я, сие ведая, с благими надеждами обращаюсь и, быть может, просимое получу. В чем же настоящего прошения смысл, скажет о сем произошедшее со мной. Страдала я обильным кровотечением, и, истощив свое имущество и богатство, исцеления не обрела. Узнав же о чудесных исцелениях Христа, Который мертвых воскресил и снова на сей свет возвратил, и бесов из человека изгнал, и всех с ранами гниющими исцелил, к Нему и я, как к Богу, пришла. И приблизилась я к Нему, стоял же вокруг Него народ, и устрашилась поведать Ему о постоянной моей ране, устрашившись, как бы Он скверной моей болезни не погнушался и на меня не разгневался, и как бы тогда еще больший недуг ко мне не приступил. И про себя помыслила, что если бы могла прикоснуться к подолу ризы его, то исцелилась бы. И, так подумав, сквозь народ пробралась, и украдкой исцеление получила, подола ризы Его коснувшись.





И перестала течь кровь, и стала я полностью здоровой. Он же сразу, как ведающий моего сердца помыслы, возопил: кто ся прикоснет Мне? Сила от Мене изыде. Я же ужаснулась и застонала, помышляя, что недуг больший возвратится ко мне, и припала к ногам Его, землю поливая слезами, и с дерзновением исповедала все. Он же, милосердный, добр был ко мне, и дал мне исцеление, и сказал: уповай, дщи, вера твоя спасет тя, иди с миром. Так явно я была исцелена. И выслушал Ирод царь сие моление, и чудился о чуде, и убоялся таинственного исцеления, и сказал ей: исцеление, которое было с тобой, о жена, превышает то, что мы просим в капищах. Иди же и, как ты желаешь, поставь Ему образ, с любовию прославляя Того, Кто исцелил тебя.



Ѝ тогда поста-
вила сия жена
посреди своего
города Господу нашему
и Богу Исусу Христу
образ из меди, приме-
шав некоторую часть
золота и серебра. Сей
же образ есть в Пан-
деаде городе и доныне;
много лет назад пере-
несли его с места, где
он стоял посреди горо-
да, в святую церковь.
Воспоминание о ней,
записанное, нашли
в этом Пандеаде у Ва-
сд некоего из иудеев,
бывших Христианами.
Там написаны были

житія всѣх святыхъ
Іудейской страны,
какъ Климентъ написалъ.

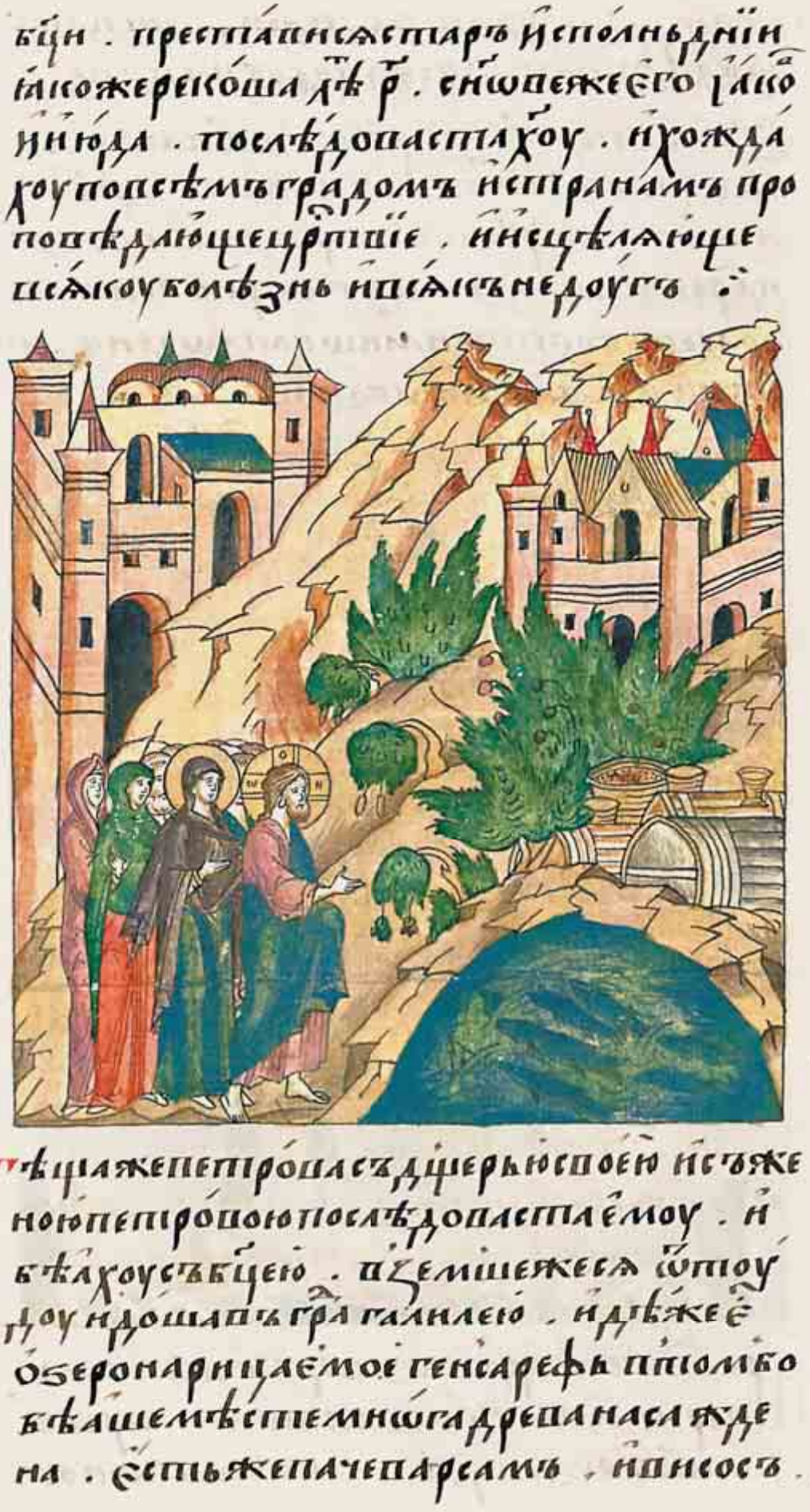


В один день вышел Иисус в Галилею с тремя учениками своими: с Андреем, и с Петром, и с Иоанном Зеведеевым, и обрел Филиппа из Вифсаиды, и взял его с собой, и Иоанна, и Нафанаила. И пришел в Кану Галилейскую, и там был брак. Позвали же Иисуса на брак, и с Пречистою Матерью

Его, и с учениками Его. И когда не стало вина, сотворил Исус из воды вино. Женихa звали Симон, и он потом последовал за Христом, прожив с женою два года, и умерла жена.



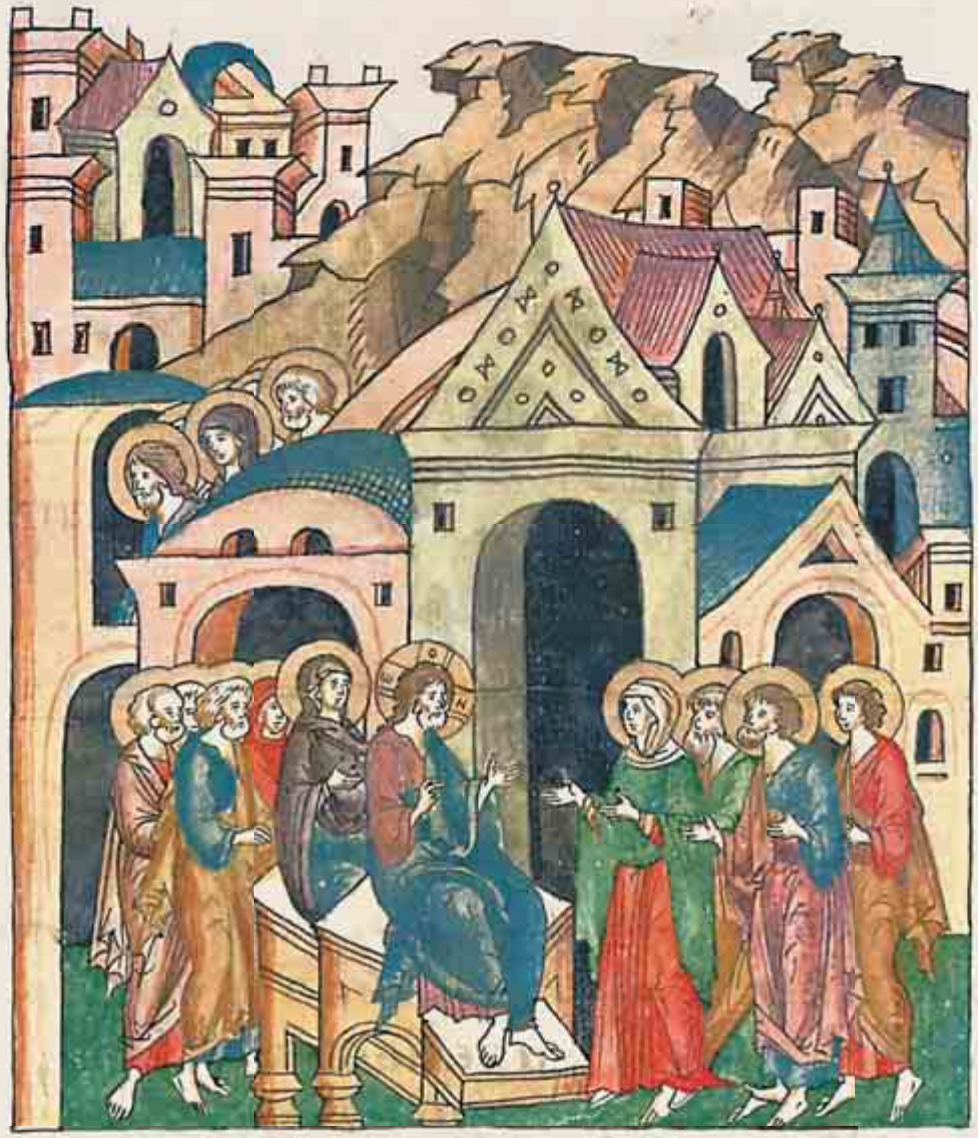
Это Симон Кананит, один из двенадцати, который был ревнителем. И оттуда Исус пришел в Вифсаиду, город в Галилее, и вниде в дом Петров, и боляше тещa его огнем, и абие Христос, пришед, исцели ю, и вернулся в Назареф. Иосиф же, обручник и хранитель



Богородицы, преставился в старости, исполненный дней, прожив, как говорили, 100 лет. Сыновья же его, Иаков и Июда, последовали за Христом и ходили по всем городам и странам, проповедуя Царствие Божие и исцеляя всякую болезнь и всяк недуг.

Тещу же Петрова, и с дочерью своею, и с женою Петровою, последовали за Ним, и были с Богородицею. Ушли же они оттуда, и пошли в город галилейский, где же есть озеро, называемое Генисарефь. В той же местности было много деревьев посажено.

Земля же та прекрасна, и богата маслом, и изобильна вином, и рыбы много, и питания разного рода, и деревья плодов много приносят. Прекрасен же тот край, и много плодов растет там, вина же и масла там в изобилии.



Пришел же Исус в дом Зеведеев с материю и с учениками своими, и пребывал там у Зеведея, имевшего жену

именем Саломию и двух сыновей – Иакова и Иоанна, их же принял Исус в ученики. Мать же их, услышав учение Исусово, думала, что Он о земном царстве возвещает, прося у Него, да един одесную, а другий олевую сядета сына тоя в Царствии Его. Сие же сказала она, потому что любила детей своих, также и потому, что сродницей была Богородицы.



Ноттуда ушел Исус, и пошел в Капернаум, и тогда исцелил там расслабленного. И иные многие всюду исцеляемы были, когда словом Его оглашаемы, и что

потребно было, приносили им. Многих же оглашали и крестили ученики Его. Исус же не крестил, но только учил и исцелял болящих.



Нумер же Зеведей, и подошел к Исусу сын Зеведея, и сказал Ему: повеле ми итти и погрести отца своего. Христос же тогда не позволил ему, после же позволил пойти. Иаков же и Иоанн пошли и погребли отца своего. А мать же привели, и ходила с Богородицею и прочие лета живота своего. Имение же свое продали, и, шедше в Иерусалим, купили Сион.



Пришѣшюжехоусъмтрїюисъоучнисспо
нимиѫжидовьстоо, иисюдоубло
вѣстіпоующоу. нїрпіащю. инсц
лающю. ѡшешюжеемоуѹзрлнимѧ.
саломїнжена тезинова строителѧ
ирѡдафилиппова имоущидоулоу
клѧ. приступившипомолисѧхѹ.
инсцѣлѣйнедоуга. испомоунеш
стоупишѹга. инослѣдоваашемоу.
пребышшимъжеимъпразникъ обно
влєніѧ. имнѡгїѧпросвѣтихѹоучє

Пришел же Христос с материю и с учениками своими в жидовскую землю, и всюду благовествовали, и крестили, и исцеляли. Когда же вошел Он в Иерусалим, Саломия, жена Тезина, строителя у Ирода Филиппа, одержимая духом лукавым, приступила и попросила Христа, и исцелела от недуга, и больше не отступала от Господа, и последовала за Ним. И пробыли же они там несколько дней, и был праздник Обновления, и многих просветил Христос учением

своим в церкви; и горшечников, и разносчиков овощей, и всех торговцев из церкви изгнал; и многих болящих исцелил от многих недугов.

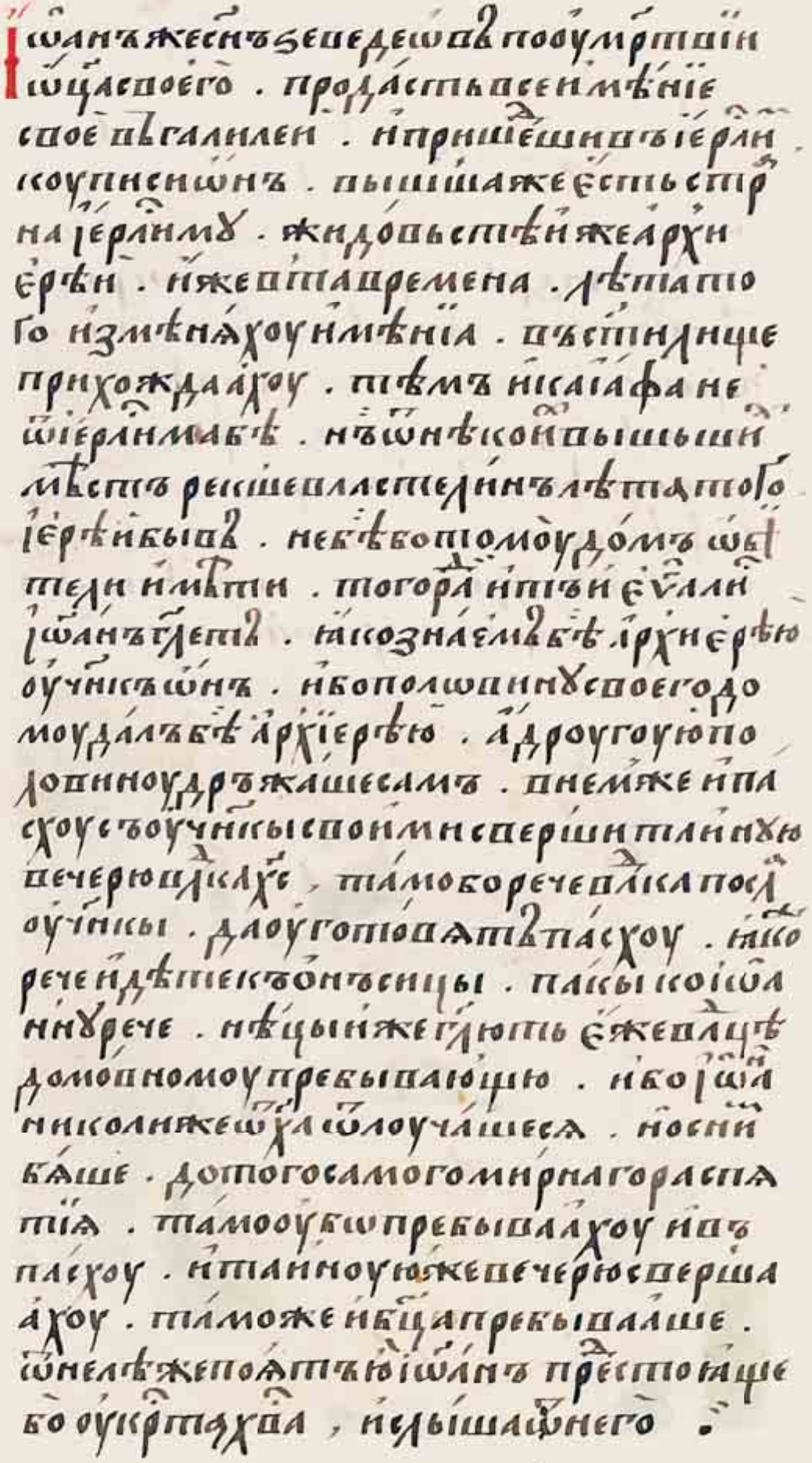


Возвратился же Он снова в Галилею, и пришел в Магдалу город. Жена же некая, по имени Мария, благородная и богатая, приняла Его в дом свой, и поучилась Слову Христа, и увидела чудеса, которые Он делал, и отказалась от дома своего всего, и приступила к Христу,



и последовала за Ним, и была с материю Его и с прочими женами. Была же она смышлена и тепла духом, также как Петр среди мужей, и из имущества своего служила им. Ученики же Исуса были сии: Петр, Андрей, брат его, из города Вифсаидского, Яков и Иоан, сыновья Зеведеевы, Филип же, и Варфоломей, Иаков Алфеев, Июда, брат Господень, ибо Иосифа, отца их, звали Алфей, Симон из Каны Галилейской, и Фома, называемый Близнец, Матфей Евангелист, Иуда Искариотский.

Иоан же, сын Зеведея, после умертвия отца своего продал все имущество свое в Галилее, и пришел в Иерусалим, и купил Сион; это холм в Иерусалиме. Жидовские же архиереи, которые были в те времена, в том году меняли имения, и в святилище приходили. И Каиафа, который не из Иерусалима был, но из некоторых более высоких мест, года того иереем стал, и не было же у него дома, где обитать. Того ради и евангелист Иоан говорит, что знакомым был архиерею ученик тот, ибо половину своего дома дал архиерею, а другой половиной владел сам. В сем же доме и Пасху с учениками Своими совершил в Тайную Вечерю Владыка Христос. Туда же, говорят, Владыка послал учеников, чтобы они приготовили Пасху, и когда сказал: идете к онсицы, то к Иоанну их послал. Некоторые же говорят, что владелец у дома был, ибо Иоан никогда же от Христа не отлучался, но с Ним был до самого распятия. Там же пребывали и в Пасху, и Тайную же Вечерю совершали, там же и Богородица пребывала с тех пор, как взял ее к себе Иоан, ибо, когда предстоял он у креста Христова, слышал сие от Него.



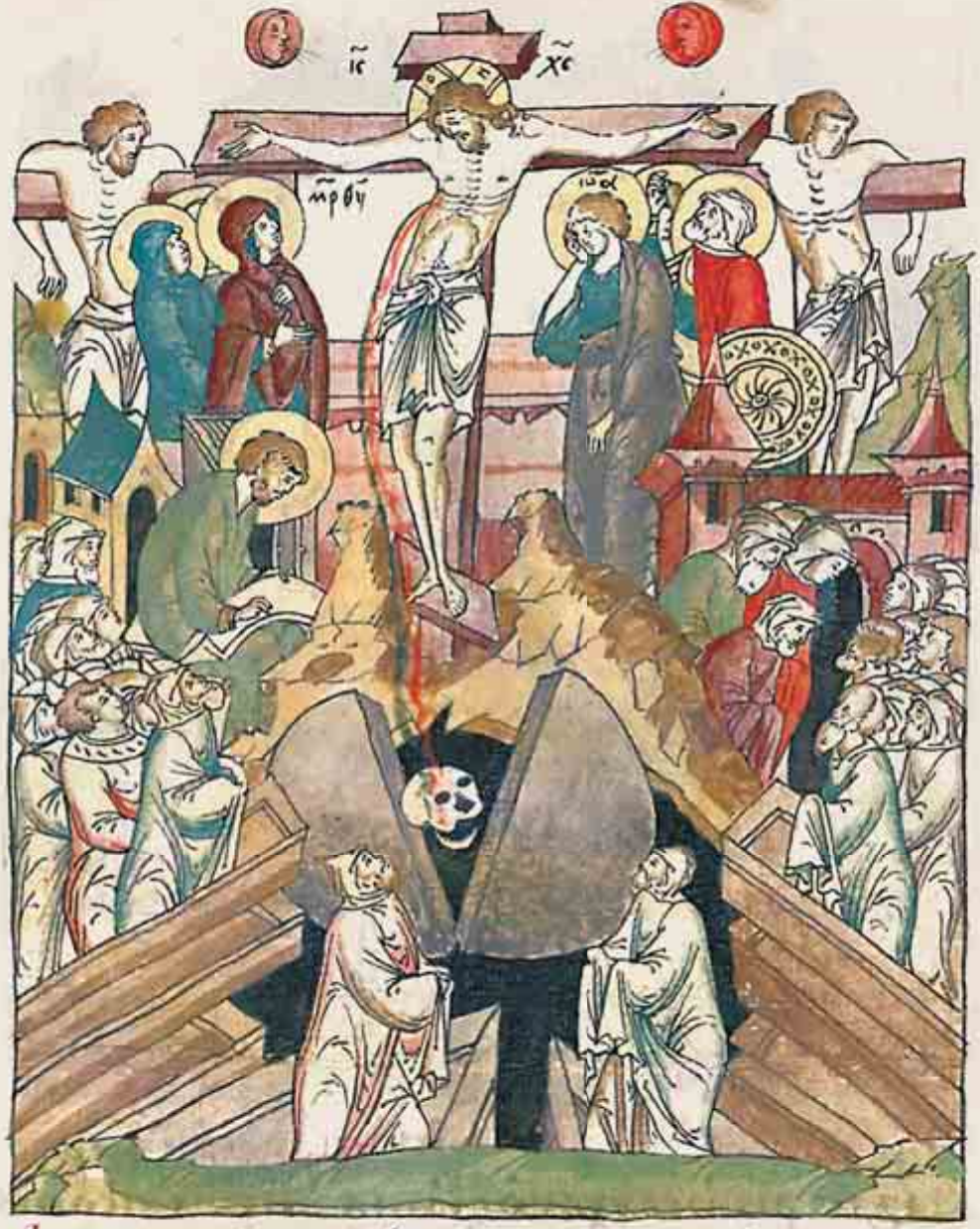


О распятии Господа нашего Исуса Христа. Распят же был Господь Бог наш Исус Христос в лето 5533-е марта в 30-й день, в пятницу, в 6-й час дня. От 6-го же часа до 9-го тьма была по всей земле, о которой говорит Захария пророк: в день он не будет света, и день он познан Господеви, и ни день, ни ночь, к вечеру будет свет. Распят же был Господь наш Исус Христос индикта 3-го. Была же тогда Пасха у жидов 31-го марта, в субботу. Есть же Голгофа, место, где же распят был Господь, и камень круглый, высокий, который называется Голгофа.

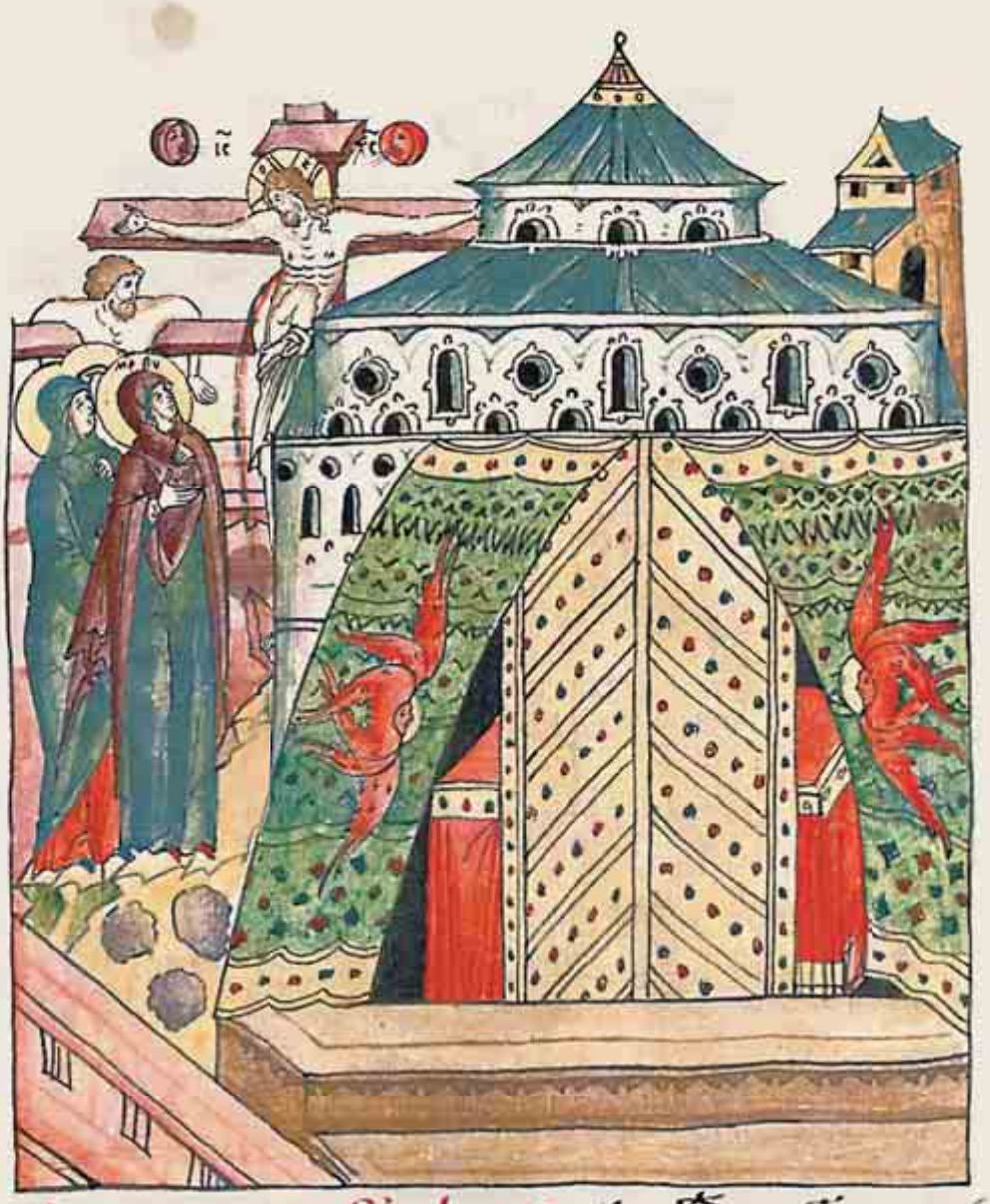
Внизу же, под распятием, где же находится голова Адама, место называется Кранием, которое есть Лобное.



Егда же распяша Его воины, разделиша ризы Его, и о нешвеной одежи Его меташа жребия. Когда же предал Господь дух в руки Отчи, тогда земля потрясеся и камение распадеся. Тогда и тот камень Голгофа раскололся. И един от воин копием ребра Ему проколе, и абие изыде кровь и вода через ту расселину на главу Адамову и омыла грех праотца Адама и всего рода человеческого.



И гроби отверзошася, и многа телеса усопших святых восташа, как написано в Евангелии. Также и Никодим пишет о страдании Спасителя в слове, которому заглавие: Деяния Святой Троицы. Там же он говорит, что и Семиона Богоприимца два сына восстали, Харин и Лентий, которые же возвестили о сотворенном Христом во аде, и иные многие.



О завесе церковной.

Внутри же церкви были двери из чистого золота 55 локтей в высоту, а в ширину 16. Перед ними же висела завеса, или катапетазма, равная дверям широтою и высотою. Была же она из паволоки вавилонской, и украшена гиацинтом, и виссоном, и коком, и порфиром, и чудна была видом, и премудро сделана, ибо кок прообразовал огнь, а виссон — землю, а гиацинт — воздух, а порфир — море; ибо они подобны видом

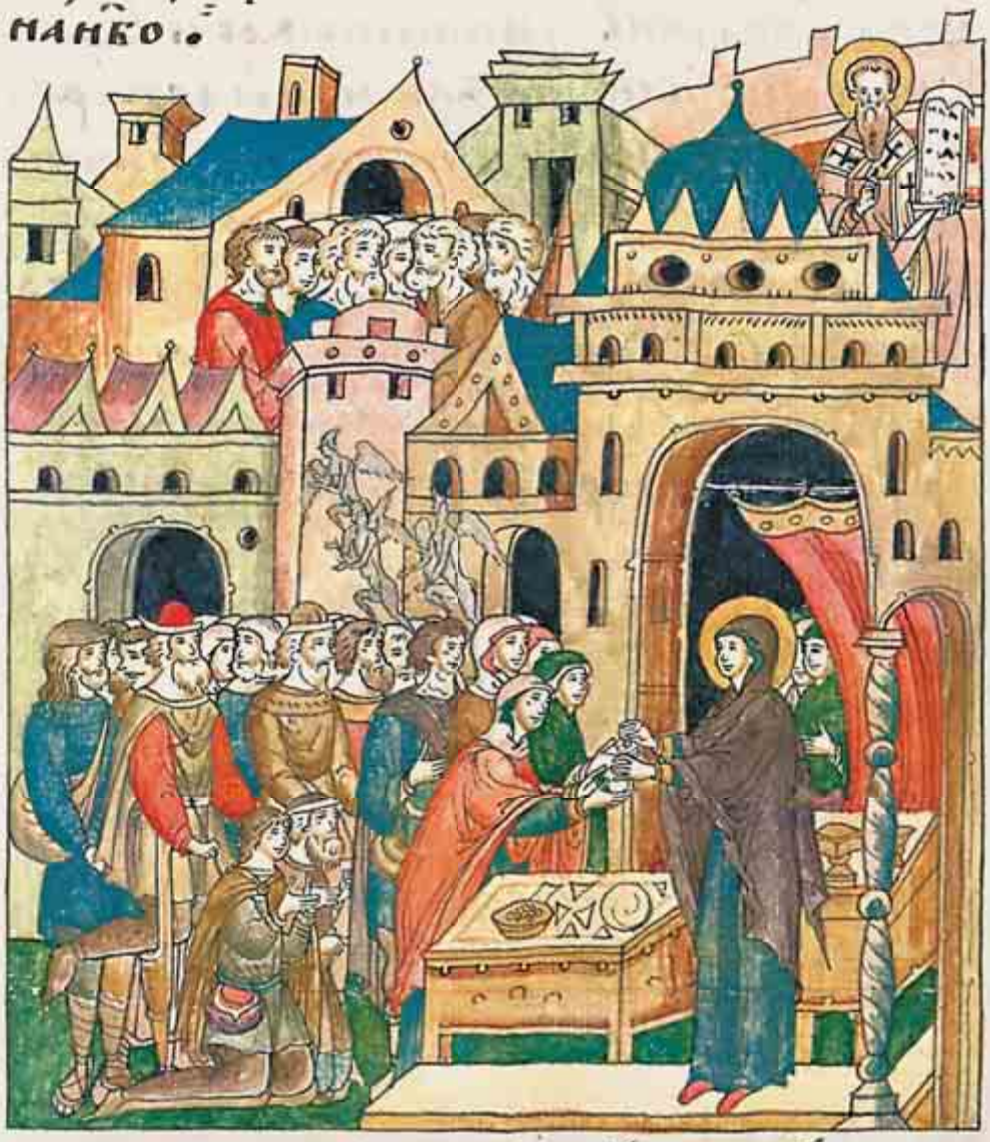


тем стихиям. Изображено же было на той завесе всякое небесное движение и мудрость, кроме двенадцати поясов небесных. Сия же завеса пред сим родом была целой, поскольку благочестивы были люди. Ныне же жалостно было зреть на нее, ибо разодрана была внезапно сверху донизу, когда распяли Господа нашего Исуса Христа. И многие иные знамения были тогда.

О Воскресении Господнем. Воскрес Господь наш Исус Христос на 3-й день, в 7-й час ночи, когда стало светать, в день недельный, 1-й день апреля. И явился Господь апостолам и другим многим святым на святой горе Сион, дверем затвореном, и став посреде рече: мир вам... и прочее. Там и Фому Он уверил.



Напожил Исус с ними 40 дней, и взошел на Небеса месяца мая в 10-й день, в четверг, в 9-й час дня, святые же апостолы зрели, и множество



народа видели, как на облаках взошел. И святые ангелы говорили: мужие галилейстеи, что стоите, зряще на небеса? Той есть Исус, вознесыйся на Небо.

Видела же Святая Богородица Вознесение на Небеса Сына своего и на большее себя пощение и коленопреклонение подвигала, так что и Андрей Иерусалимский, архиепископ Критский, писал, что и теперь различимы на мраморе следы от коленопреклонения ее на святой горе Сионе, и явлено то место,

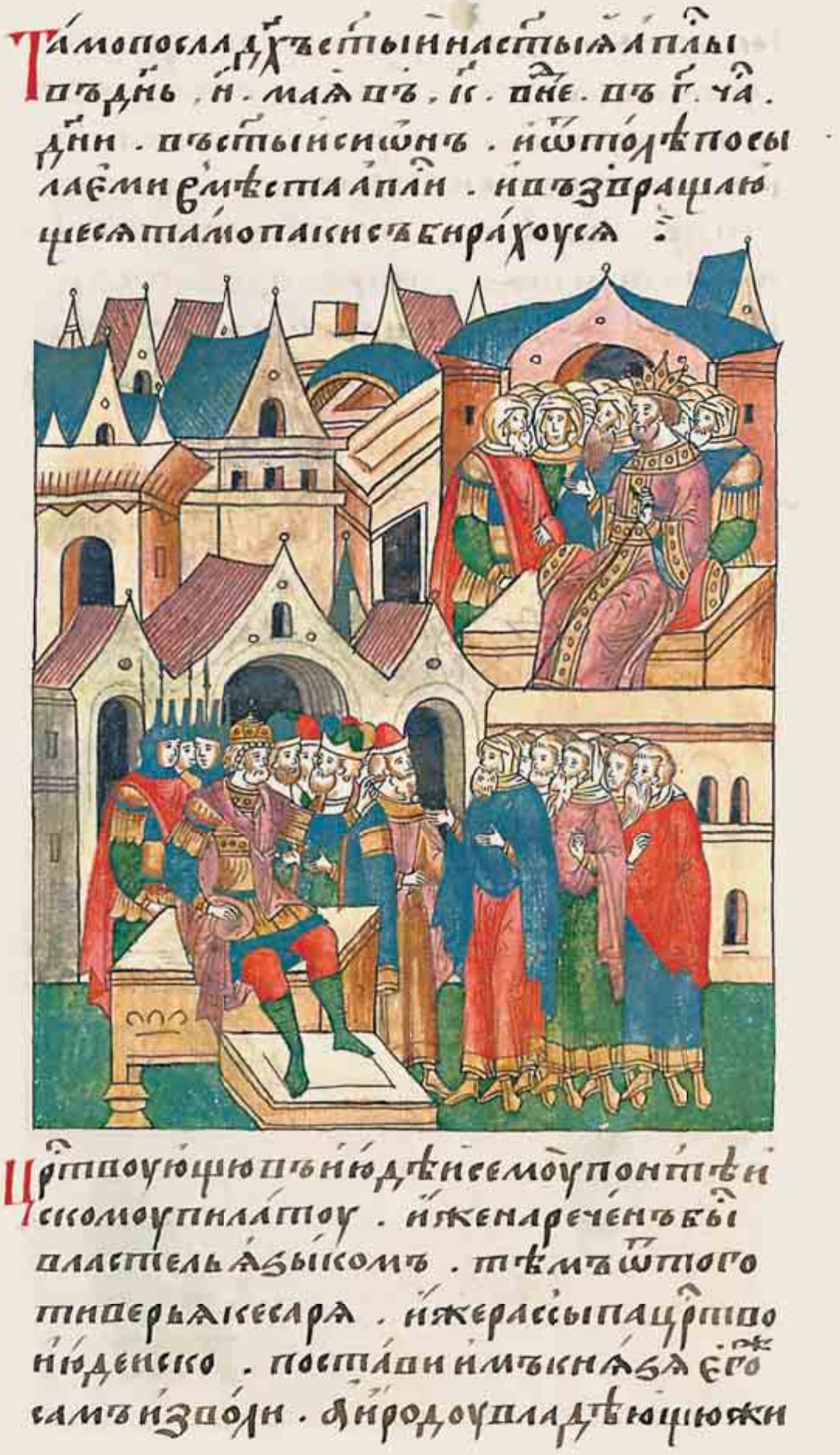
где располагалась Богородица на камне и ненадолго естественный сон приимала; почтение же и страх имела от всех людей и славу не только от верных, но и от жидов и язычников. И никто же не смел из жидов, или из князей, или из архиереев приблизиться, или сказать, или что сотворить с ней. И там, где была, в дому, исцеление болящим и здоровье подавала, беснующихся освобождала от нечистых духов, милостыню же убогим прилежно творила, вдовицам же и сиротам.



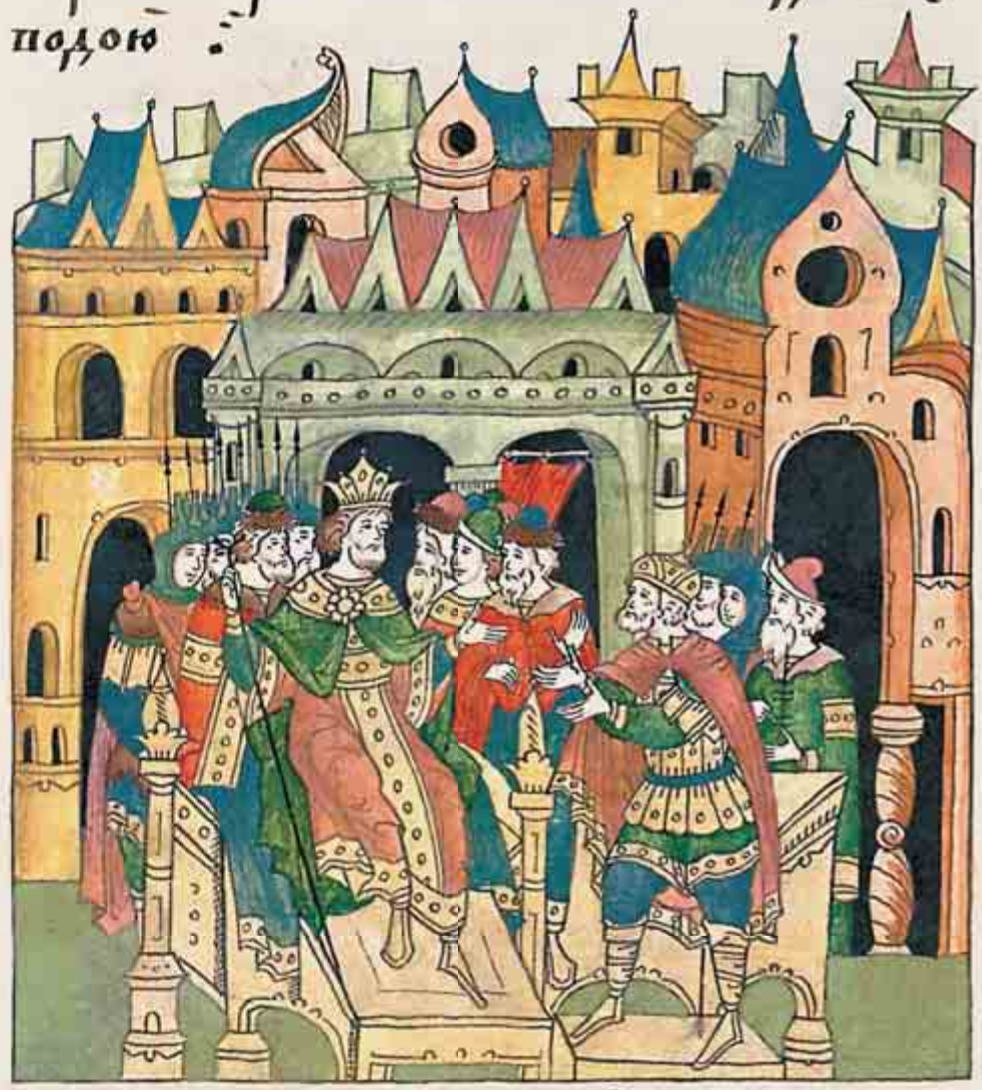


Говорили же некоторые, что ни один из двенадцати апостолов не уходил далече или не отлучался из Иерусалима при житии Богородицы. И в скорби пребывали, и в гонении на церковь, и после убийства Стефана Первомученика все разошлись по городам жидовским и самарийским, кроме 12-ти апостолов, как Лука Евангелист пишет.

Там же сошел Дух Святой на святых апостолов в день 50-й, месяца мая в 20-й день, в день недельный, в 3-й час дня, на святую гору Сион, и оттуда посылались в разные места апостолы и, возвращаясь, там снова собирались.



Царствовал же в Иудее сей Понтийский Пилат, которого нарек властелем народа тот Тиберий Кесарь, который разрушил царство Иудейское и поставил им князя, которого сам захотел. А Ирод же владел жидами.



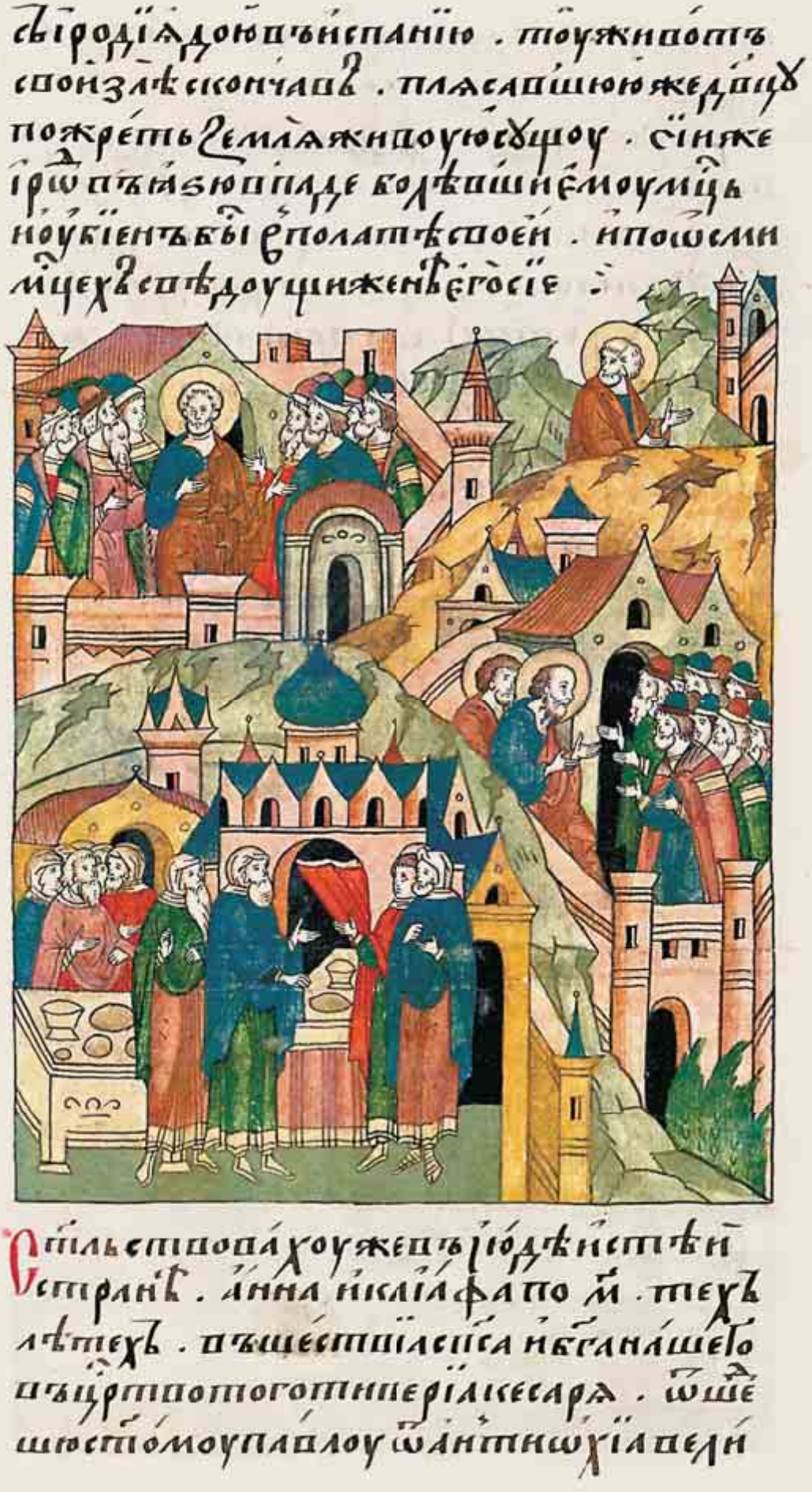
Был же Пилат близкий друг Тиберию Кесарю, и поставил он его над жидами воеводою.

Пилат же о всем содеянном Господом возвестил Тиберию Кесарю, что распят был Исус, называемый Христос, и воскрес в 3-й день, и чудеса деятся учениками его. Тиберий же царь, узнав о сем, дивился и веровал Господу, и хотел тотчас царским званием почтить Его. И возбранили Тиберию вельможи его, и безумием назвали Слово Христово. Кесарь же сохранил сие слово в сердце своем и вадящих на Христиан погублял.



Ноуслыша же Ѡ Ироде Антипе . сѧ
пѣтенъ бы на смрть хоу . Ѡ коне пра
ведныѧ прелюбодѣаніемъ . мно го
зло бы на стран тои . Ѡ коѥ жена
скрыла моужа прадѣда соуща . зло о
бличеніе . законопреступленіе оу
бить . и бѣ зѣло знегодова . и по ше
лъ сѧ прелюбодѣицею ѥѧ сказна . и при
вести . и изверг ѥго Ѡ княженіѧ
и имѣніе ѥго ѿнѧ ѿ земла посла

Ну уведал же Тиберий Кесарь, что Ирод Антипа согласился на смерть Христа, и что из-за греха прелюбодеяния много зла было в стране той, и что Иоанна Крестителя, мужа праведного, Ирод Антипа убил за то, что тот резко обличал его за преступление закона. И весьма вознегодовал Тиберий, и повелел он прелюбодея связать и в Рим привести, и изверг его из княжения, и имущество у него отнял, и из земли той послал его



с Иродиадой в Испанию, где он житие свое плохо кончил. Плясавшую же девицу поглотила земля заживо. Сей же Ирод в болезнь впал, и болел месяц, и убиен был во палате своей, и через восемь месяцев уведала жена его о сем.

Святительствовали же в Иудейской стране Анна и Каиафа. Через 40 лет после прихода Спаса и Бога нашего, в царствование того Тиберия Кесаря, ушел святой Павел из Антиохии Великой,

где он проповедовал прежде слово истинное на площади, которая в тех краях зовется Челюстной. И с Варнавой Павел в Киликию ушел, Петр же из Иерусалима в ту Антиохию Великую пришел, и Слову учил, и рукополагал, и епископов принимал. И сам себя назвал там наследником, и доверял Петр тем христианам, которые были из иудеев, а уверовавших из язычников принимать не любил, и так оставил их Петр, и ушел оттуда.





Святой же Павел после сего пришел в Антиохию Великую и, уведав сие о святом Петре, все сомнения рассеял и всех равно принимал и любил всех, приводя к вере, как написали премудрый Климент и Татиан Летописец. И умер царь Тиберий своею смертию в палатах, когда было ему 70 лет, и состарился он, а царствовал лет 23, а после Вознесения Господнего царствовал Тиберий 5 лет. Этот же Тиберий убил Логина сотника с двумя воинами.

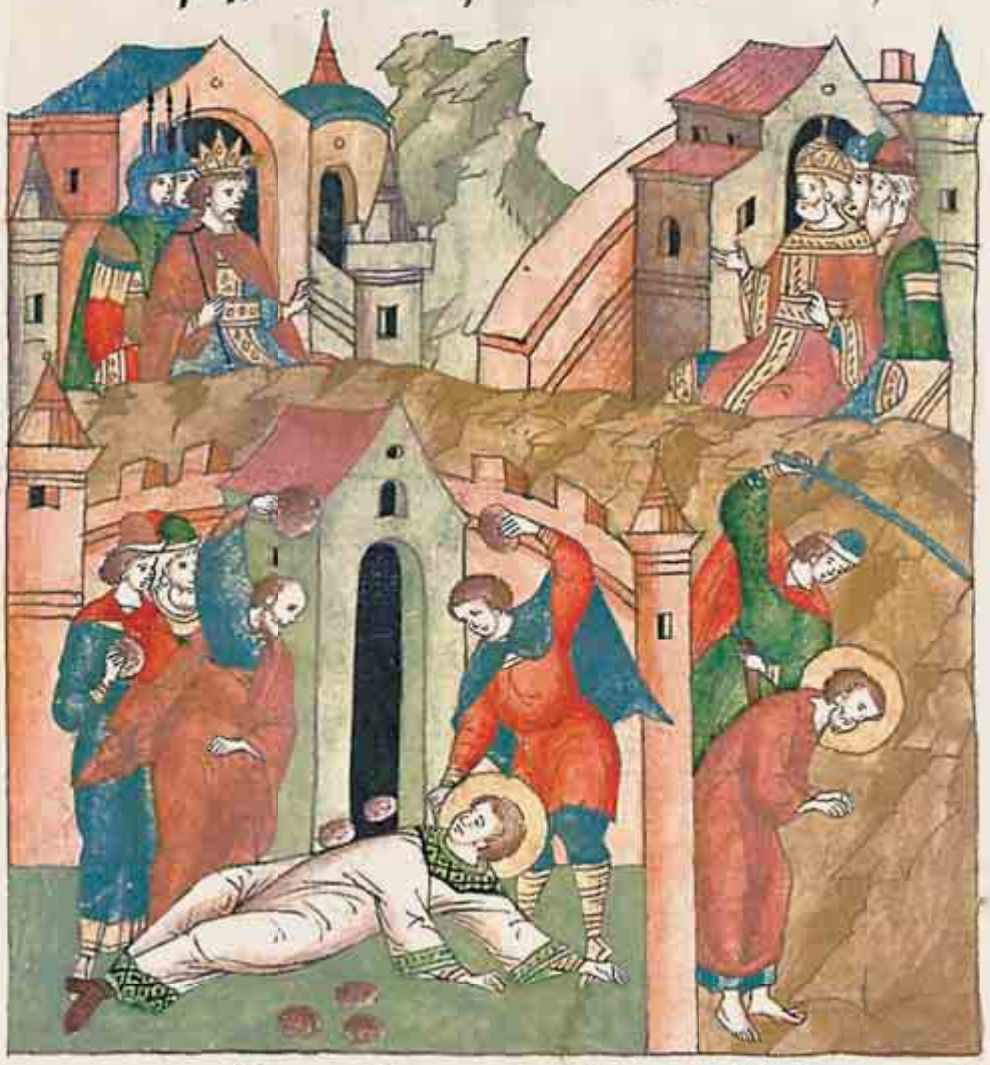
Царствование 4-е, Гая, сына Тиберия, который же царствовал в Риме. В лето 5538-е.

После Тиберия же царствовал Гай, сын его четвертый, и было ему лет 35, и царствовал 3 года и 7 месяцев. Се был муж свирепый и величавый. Был же высок, тонок, лицем красив, румян, с чуть видными усами, с прямыми волосами, маленькими очами, быстро говорил, был гневлив, великодушен. Он сперва велемудрствовал и имел боязнь многу ко всем варварским народам, еще прежде царствования своего, и сего ради боляре царем его поставили. Следовал же царским установлениям и всем подчиненным своим по обычаю давал. Потом же, после двух лет, отступил от человеческого разума, по примеру отчему богом себя сотворил, и кумиры, изображавшие его, по всем городам и церквам велел поставить. Также и иерусалимский храм, себя обожествляя, нового Гая церковью повелел именовать.

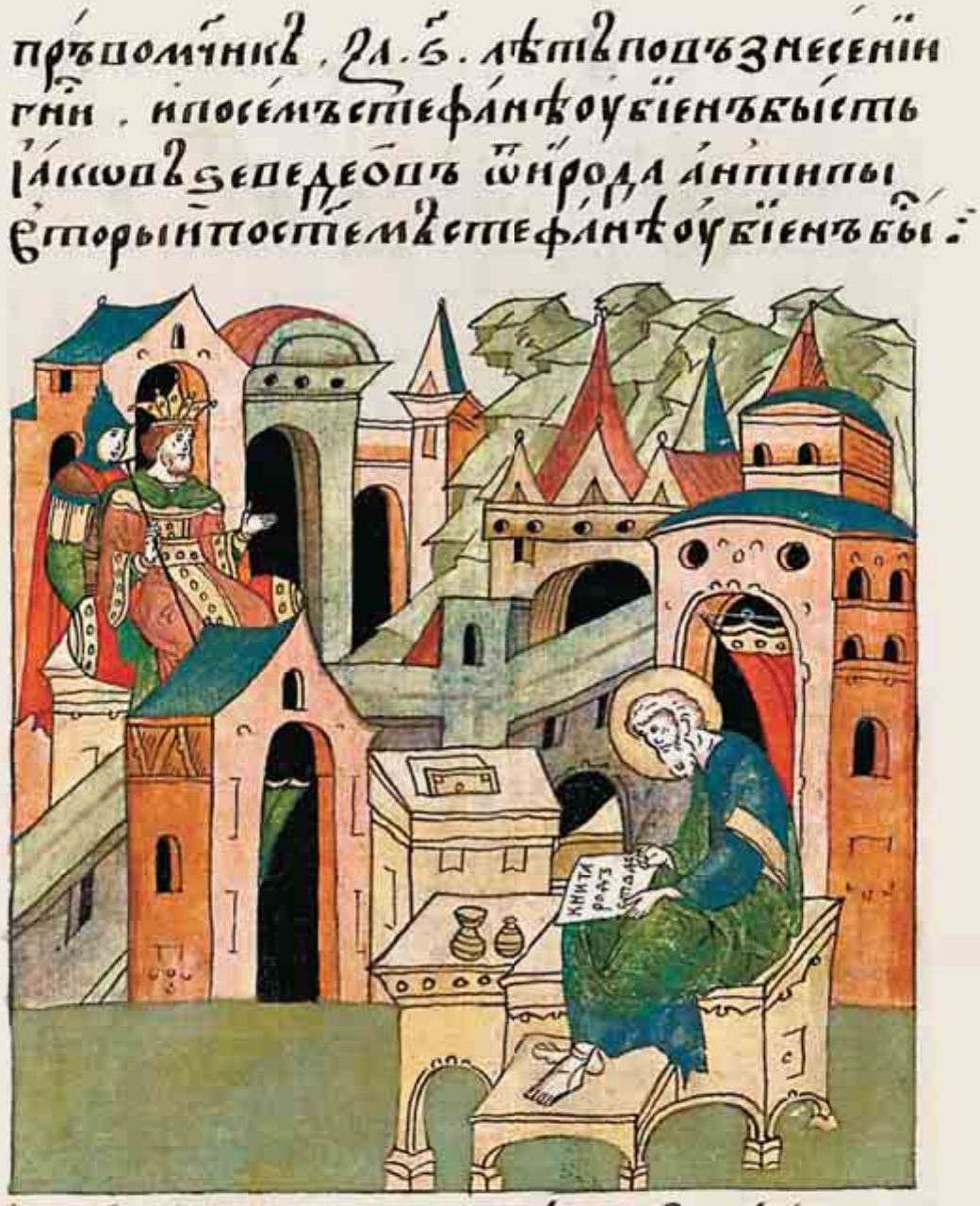


Не только жидов мучил, но и всех, бывших в Риме, и знатных убил, и взимал богатство их. И еще закон издал, и рабов отымать повелел, и клеветали те на господ своих, если какие-то согрешения их ведали. Сим же злые напасти сотворил всей вселенной. Рабы на великие муки обрекали господ своих: каждый старался противиться своим господам, от которых муки терпели. Мало сего,

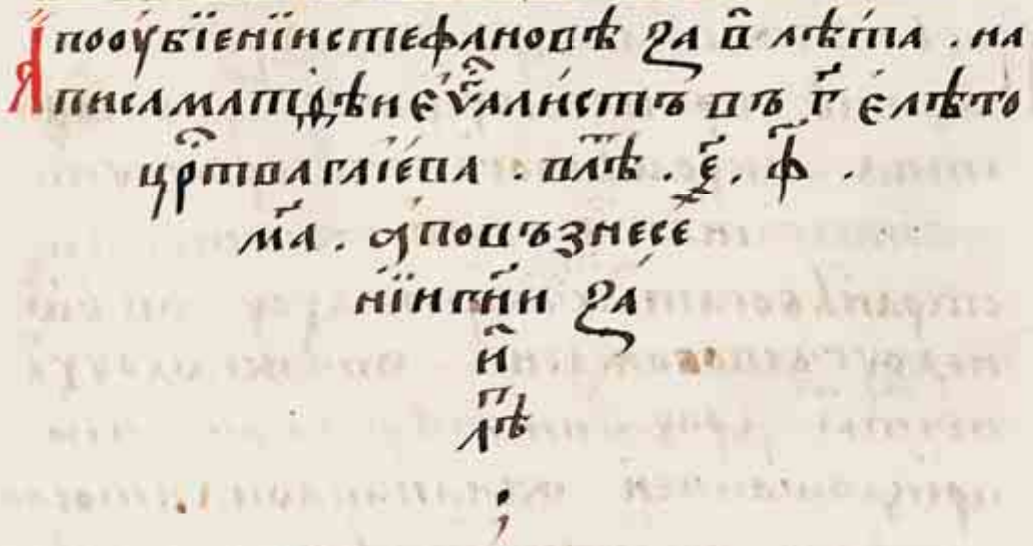
еще и в бесовство пустился Гай беззаконный, и в одежды женские облачался, и волосы заплетал, и иными заплетенными волосами увивался, и женою себя творил, и всякое сквернодеяние творил. И праздники измышлял, и службы дивные творил. И еще же некогда свою дочь взял и на лоно к кумиру посадил ее, и так сказал: ты ее родил, и отец ей по закону ты.



В царствование сего Гая Кесаря в 1-е лето убиен был в Иерусалиме архидиакон Стефан



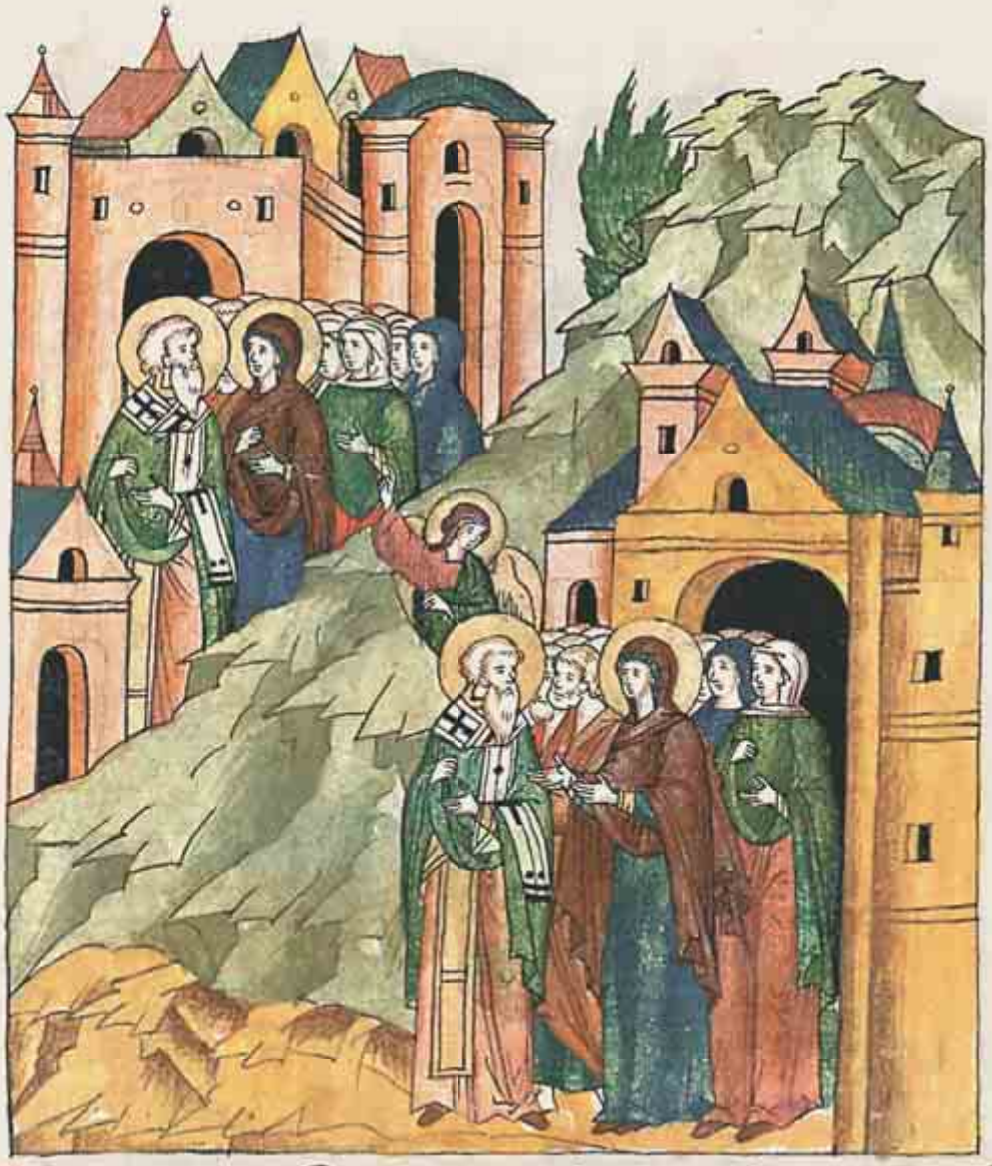
Первомученик, через 6 лет после Вознесения Господнего. И после сего Стефана убиен был Иаков Зеведеев Иродом Антипой, вторым после святого Стефана убиен сей был.



После убиения Стефана через два лета написал Матфей Евангелист Святое Благовестие, в 3-е лето царствования Гая, в лето 5541-е, а после Вознесения Господнего через 8 лет.



Был же у Святой Богородицы Иаков, брат Господень, он заботился обо всем, был первым святителем благородства, и без него не творили ничего же святые апостолы. Жены же многие из стран богатых с Богородицею были: одни от недугов были освобождены, другие же от духов нечистых, третьи же по вере и любви пришли к Богородице. Пришла и жена Павлова, и то слово верно. Апостолы же все веровали во Христа,



Нѡшѣшѳ ѡіерѵимасѳѣцею . и поѳлѣ
нію а҃гла пришѳ́ша въ ѳраѳрѣ́ѳкый ,
и҃менемъ пилаѳъ . сиѳезопе́лъ . ѡ
ѹ҃ѳпе́нїи жеѳѣ дїѡнисїи ареѡпаги
тъ҃ . бы́ѳъ ѹ҃неѳтимофїе́мъ иѳо
ерофѳе́мъ и҃спрочими . сей
дїѡнисїи и҃ тимо
фе́ю ѹ҃чника
кы́ста
а́пла
в
пала:

Нпошли из Иерусалима с Богородицею, и по повелению ангела вошли в город персидский Пилас, так он назывался. Об Успении же Богородицы Дионисий Ареопагит рассказывает, поскольку был у нее с Тимофием, и с Ерофеем, и с прочими. Сей же Дионисий и Тимофей учениками были апостола Павла.



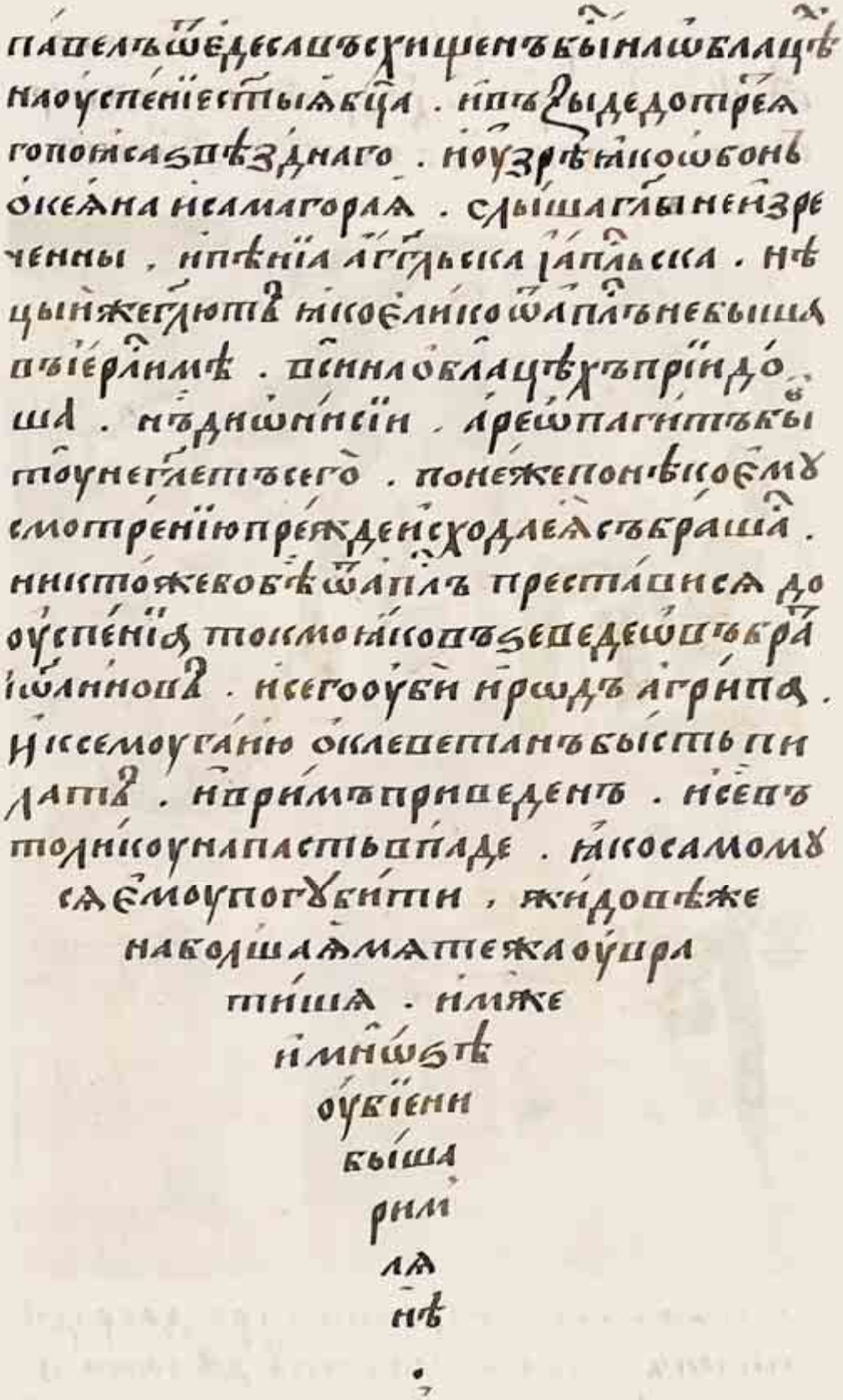
Павел же через 6 лет и 6 месяцев после Христова Вознесения крестился, потом же через три года начал проповедовать и через 9 лет начал учить Дионисия. Говорят же, что Павел блаженный через 14 лет взошел в Иерусалим, было же всех лет после Вознесения Господнего 24. Сие же откровение было обретено в некоторых воспоминаниях, что из Эдессы восхищен был Павел на Успение Святой Богородицы.



И сказано было коринфянам, что собралось более, чем 500 братьев. Христос еще раз после Воскресения на Успение был, как сказано, Святой Богородицы.

Мних же некто, пресвитер добродетельный и боящийся Бога, на деле и на словах Божественного искал, и говорит: был я один ночью, и предстал мне некто, и сказал, что апостол

Павел из Эдессы восхищен был на облаках на Успение Святой Богородицы, и взошел до третьего пояса звездного, и узрел как бы с той стороны океана и самого Рая, и слышал же речи неизреченные и пение ангельское и апостольское. Некоторые же говорят, что те из апостолов, кто не был в Иерусалиме, все на облаках пришли. Но Дионисий Ареопагит, который был там, не говорит сего. Поскольку по некоему предвидению прежде Исхода Богородицы собрались, ибо никто же из апостолов не преставился до Успения Святой Богородицы, только Яков Зеведеев, брат Иоаннов, которого убил Ирод Агриппа. Пред тем Гаем оклеветан был Пилат и в Рим приведен, и се в такую напасть впал, что самого себя погубил. Жиды же к большему мятежу обратились, в котором же многие убиены были римляне.





Кесарь же Гай Агриппу царя над жидовскою землею поставил, передав ему все четверовластье, и Агриппа зло творил ученикам Христовым, убил же Иакова, брата Иоаннова, мечем, как написано в Святых Деяниях, и убил бы Петра, если бы того не избавил ангел. Не переставал же тот Ирод Агриппа величаться, пока месть Божию не приял, и был Ирод червями изъеден, и издох. И в то время Яков, брат Господень, был первым епископом в Иерусалиме. Жиды же гнали учеников Господних, и много же зла приняли, ибо множество римлян

убиено было. Приял же иной Агриппа царство жидовское, которого святой Павел упоминает. В 1-е же лето царствования его пострадала от Божьего гнева Антиохия Великая, что на реке Оронт; это было 2-е падение города. И послал царь средства воссоздать ее. В лета же царствования Гая Кесаря покровительство приняла от него красинская сторона, и взяли власть в Риме, и в городах; 3 года с половиной, а точнее 3 года и 7 месяцев царствовал Гай, и радовались ему красины.





В 3-е же лето царствования Гая возопили в Антиохии Сирийской венеты того города, были же там и прасины на зрелище, и время пришло противников прасинов, и зрел на сие князь Приною упатский. И было среди народа в городе возмущение великое, и усобица в городе была антиохийских же язычников с бывшими там иудеями, и в движение пришли все жители, и убили многих иудеев, и соборища их пожгли.

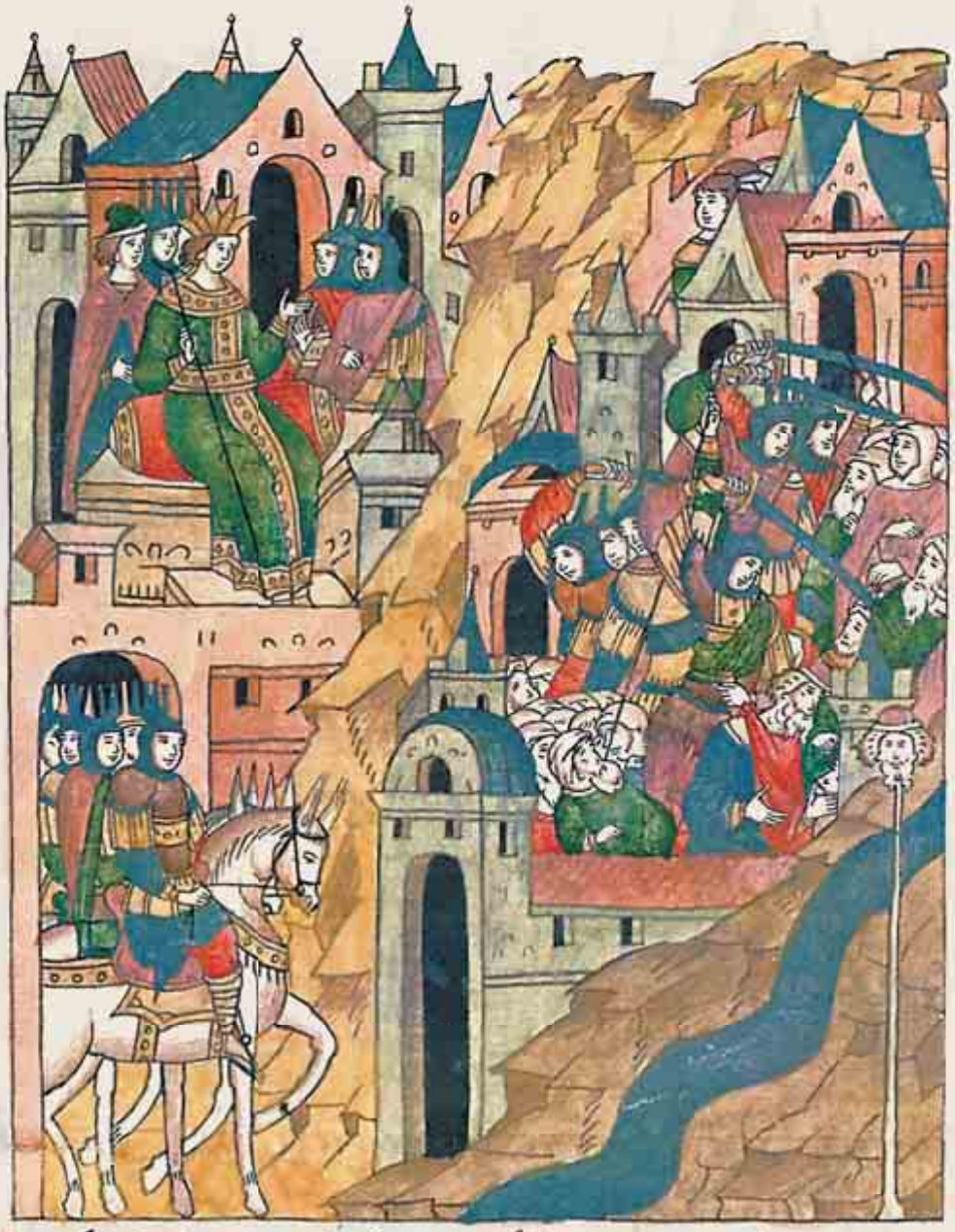
Узнал же в Палестине иерей тех иудеев, по имени Финеес, собрал множество галилеян, и иудеев, и горожан, около 230 000, и пришел внезапно в тот город из города Тивериады,



Нубил многих, войдя с вооруженными людьми, и снова ушел в Тивериаду сей Финеес.

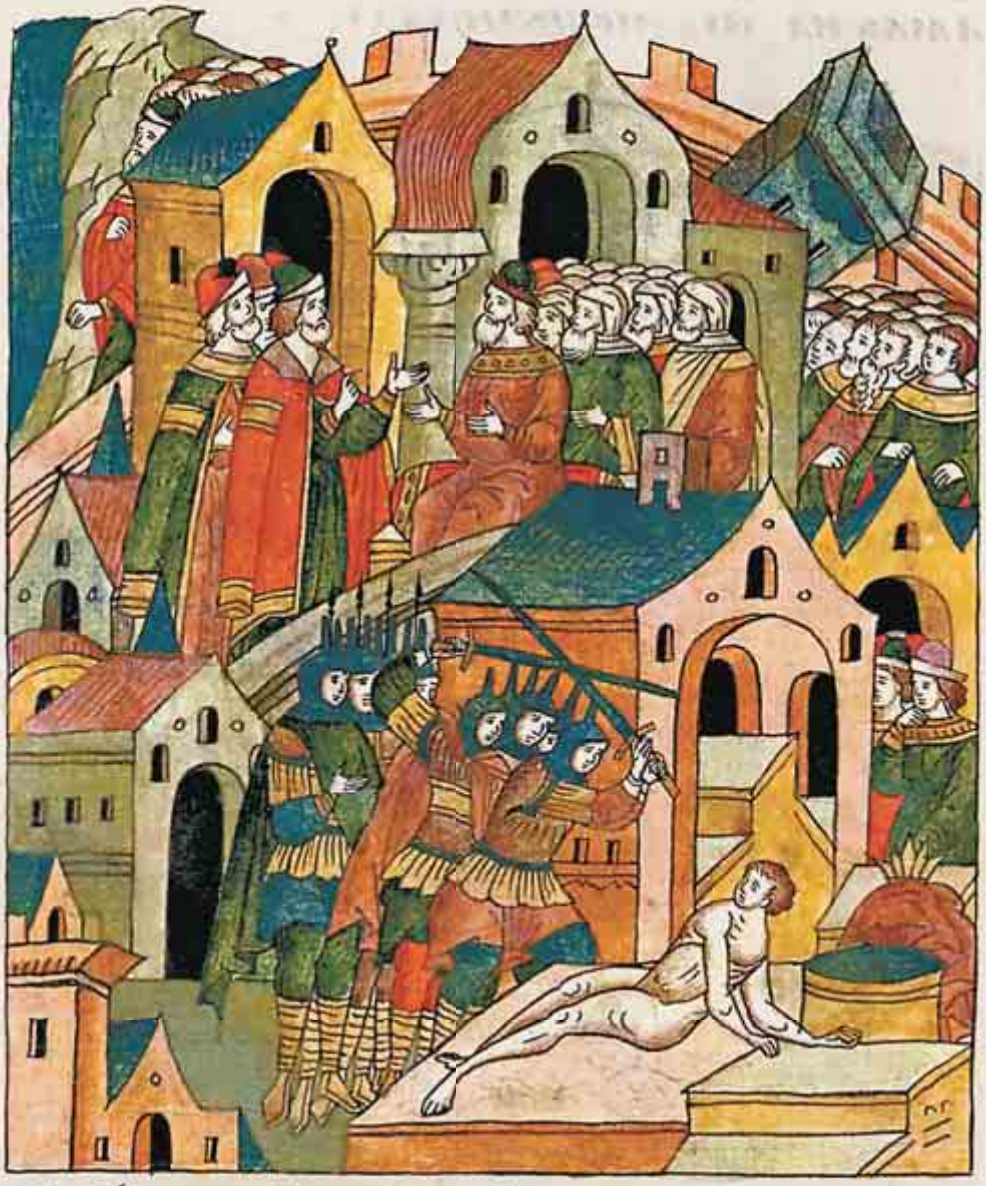


Оуведа́ же сего́ царь Гай Кесарь и разгне́вался на боля́р, которые бы́ли в Анти́охии – Понтия и Удария, и осмея́л их пред все́ми, и взя́л все́ имение их, и дво́ры их в Анти́охии в царское́ имущество обрати́л, и стали́ называ́ться пала́ты ца́рскими. Отто́ле в той Анти́охии приве́л же сих боля́р Гай в верига́х, поско́льку ни мяте́жа городско́го не пода́вили, ни войску́ ере́я Финее́са пред го́родом не воспротиви́лись.



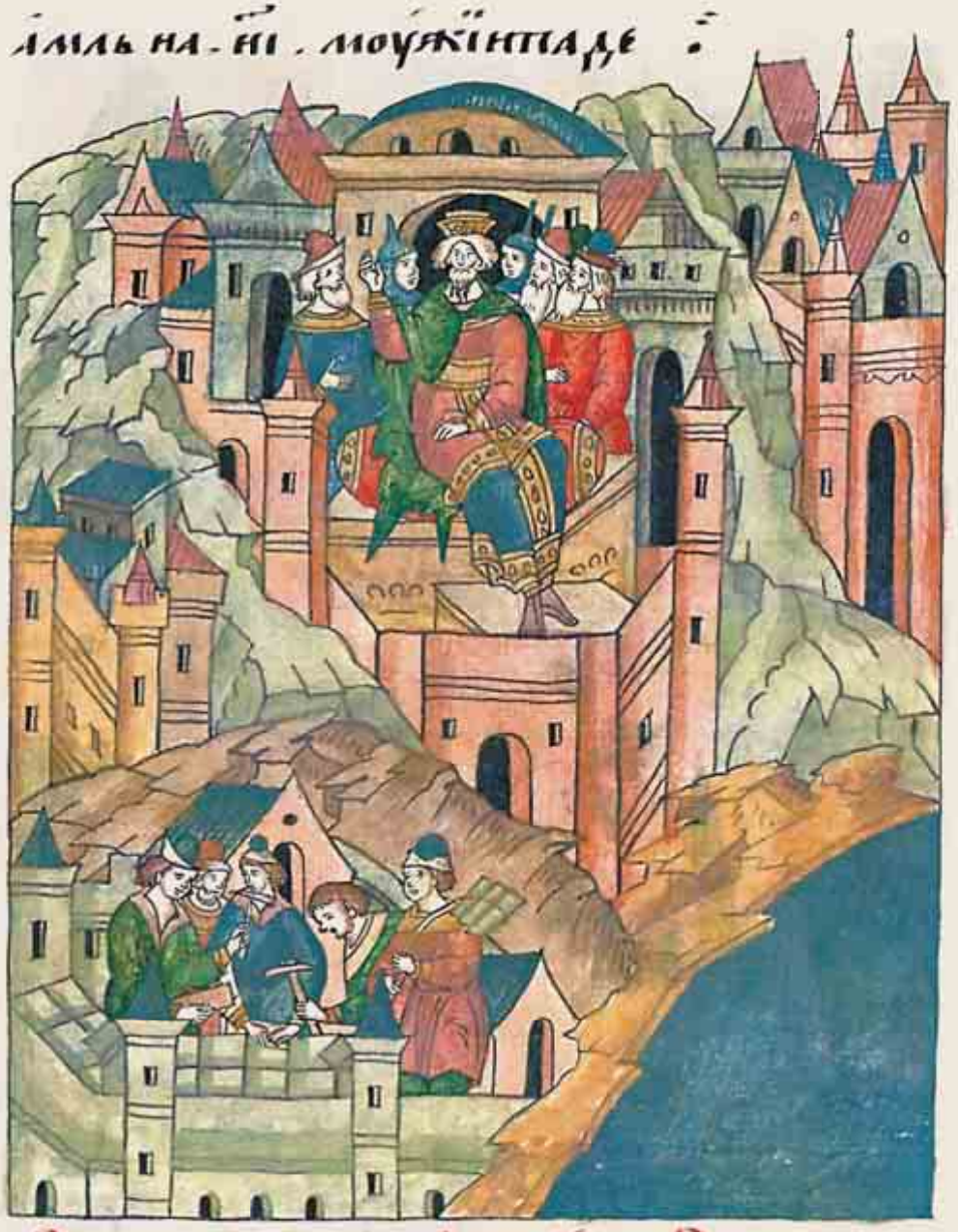
Послаше тевириадоу градаалнестѣкнеѣскѣ .
и поимаша тогофинеѣсаерѣкѣиюудеѣска
оуеѣскоу галѣскымчѣтлѣ . имногыихюдъ
игалилеѣскихъзгоуби . и главоуерѣкѣфи
неѣсаѣсѣтаскоукнѣградаантиохїи .
ѡконоустранооуѡрайтарѣскыѣ . иложь
женнѣмаградъѡбнови
послаѣказа
то ;

Послал же Гай воинов и в Тивериаду, город палестинский, и схватил того Финееса, ерея иудейского, и отрубил ему голову, как правителю-тирану, и многих иудеев и галилеян погубил. И голову ерея Финееса восткнул вне города Антиохии с той стороны Оронта реки, и сожженное в городе обновил, прислав золото.



Все же военачальники видели то, что Гай Кесарь творил, и не могли стерпеть, и убили его, когда мылся в бане, по повелению боляр его, было ему 39 лет. При Гае был Февда, в Деяниях апостольских упоминаемый, был он соблазнителем, и повиновались ему многие, и сказал он: я пересеку Иердан, и проход сотворю людям. И сим он согрешил, и убиен был, и все бывшие с ним. И столп городской Силоамский

на 18 мужей упал.



Царствование 5-е, Клавдия, который царствовал в Риме. В лето 5542-е. После Гая царствовал Клавдий Кесарь Германик, при наместниках Кассии и Силане. Царствовал же сей Клавдий Кесарь 14 лет и 9 месяцев. Был же низок, с проседью, бел, тих. Создал же город и прозвал своим именем Клавдеополь близ океана.



Сей же Клавдий царь старейшинство стороне прасинов дал. В царствование его пал от Божьего гнева город Эфес и Смирна, и многие города Азии, и много золота им послал на обновление. И облегчил же антиохийцам налог, который они давали от дыма, чтобы они могли поновить крытые галереи, которые создал Тиберий Кесарь.



При Клавдии был голод большой во всей вселенной, как предсказал пророк Агав. Тогда жиды затворились в городе и по путям друг друга убивали. Сие узнал царь, и послал указание царям народов без милости убивать жидов. Многие же из людей тех умерли, и дома и чада их были на расхищение. Из Италии же и Рима изгнаны были. Это же все было им, поскольку Господа распяли.



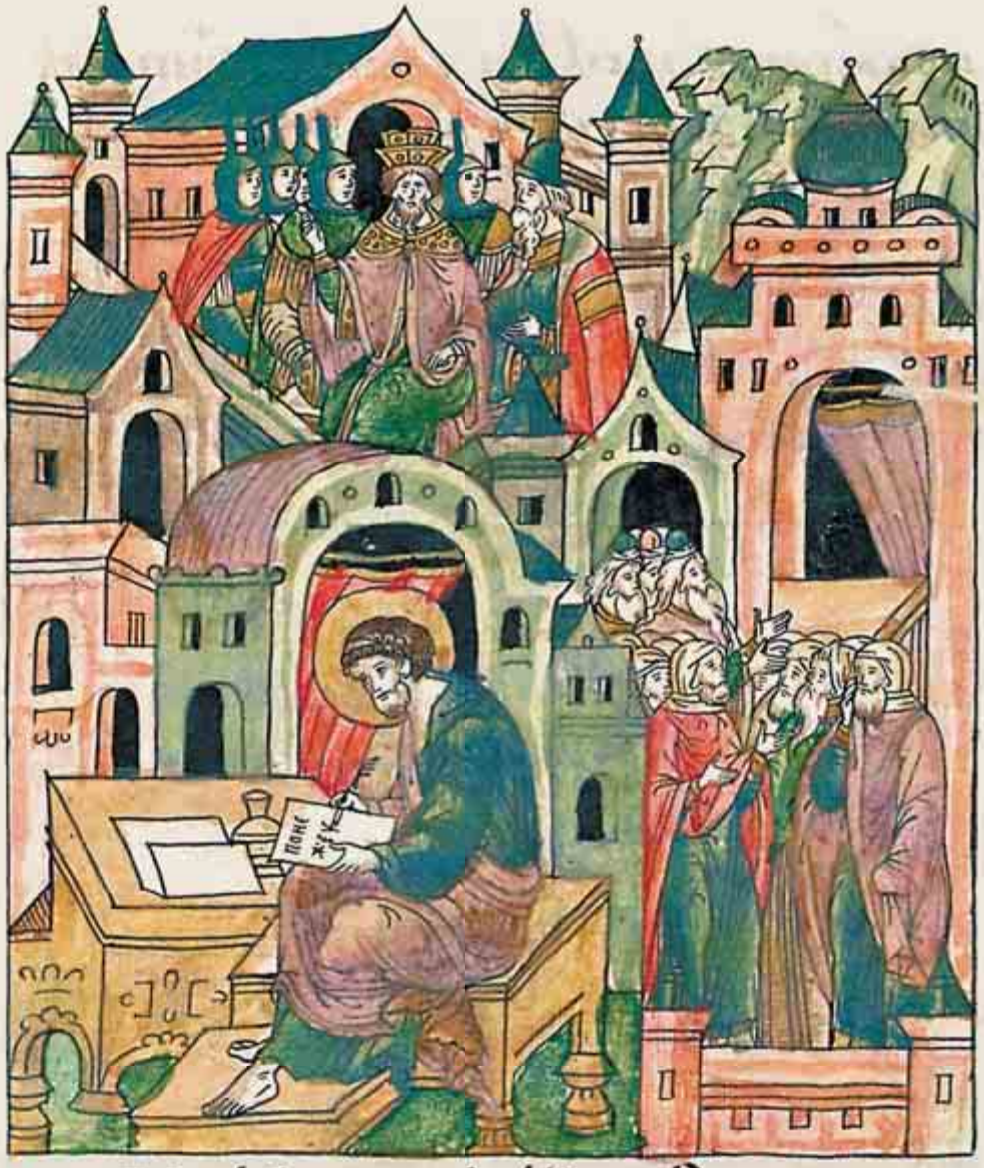
Рлѣ. ѕ. ф. мѓ. Сѧ̀ шторое́ же лѣ̀то цр҃тво́вала
Клⷣ҃ дїа. написа̀ Марко є҃ѵ̀аггелїе. по
сл҃е вне́сенїа гн҃а. за і. лѣ̀т҃ъ. и҃ начало́мъ
цр҃тва̀ его́ по҃ вше́ствїи гна́ нашего і҃с
ха. мину́шимъ лѣ̀т҃ъ і. по петр҃ѣ́ пре́
по҃ставле́нїи є҃пⷭ҃ти҃ по҃ло́нтно
хр҃ѝ по҃ за̀ є҃ѵ̀дїѡ҃ѕ҃ патрїа́рхъ ѣ́кыше.
и҃ѡ҃ того̀ хр҃тїа́не прозва́шасѧ. и҃ на
ре́шеи́мсѧ сѡ҃ки҃ пре́жде бѣ̀ го҃ Га́зарїи. и
галѧ́не на́рица́хоусѧ хр҃тїа́не.

В лето 5543-е, во второе же лето царствования Клавдия, написал Марко Евангелие, после Вознесения Господня через 10 лет. В начало же царствования Клавдия, по Восшествии же Господа нашего Исуса Христа минуло лет 10. После Петра Апостола, после того как он оставил епископство во Антиохии, стал епископом там Евод, и патриархом стал. И при нем христианами стали прозываться и нареклись именем сим, прежде же назореями и галилеянами назывались христиане.



Въ ѡсмое же лѣто цр҃тва Клавдиева гоненіе велико сотвориша іудеи на апⷭ҇лы и на оученикы. и рѣша къ собѣ: что створимъ человѣку семоу, иже творитъ знаменіа многа? аще оставимъ и, вси имоуть вѣровати. и пришьдъше римлѧне, и возмоуть землю нашоу и людъ нашь. Послаша же первыи посланникы къ Клавдиеви, именемъ Кинтіонъ, и тому погыбелнаа вѣсти. Князь же постави имъ Клавдиі Филика именемъ, матоуцаа.

В восьмое же лето царствования Клавдия гонение великое сотворили иудеи на апостолов и учеников их, и совещались о том, чтобы рать воздвигнуть на римлян. Клавдий же первым послал на них военачальника по имени Кинтион, который погибель иудеям принес. Поставил же им Клавдий князя по имени Филик, и он сметал иудеев.



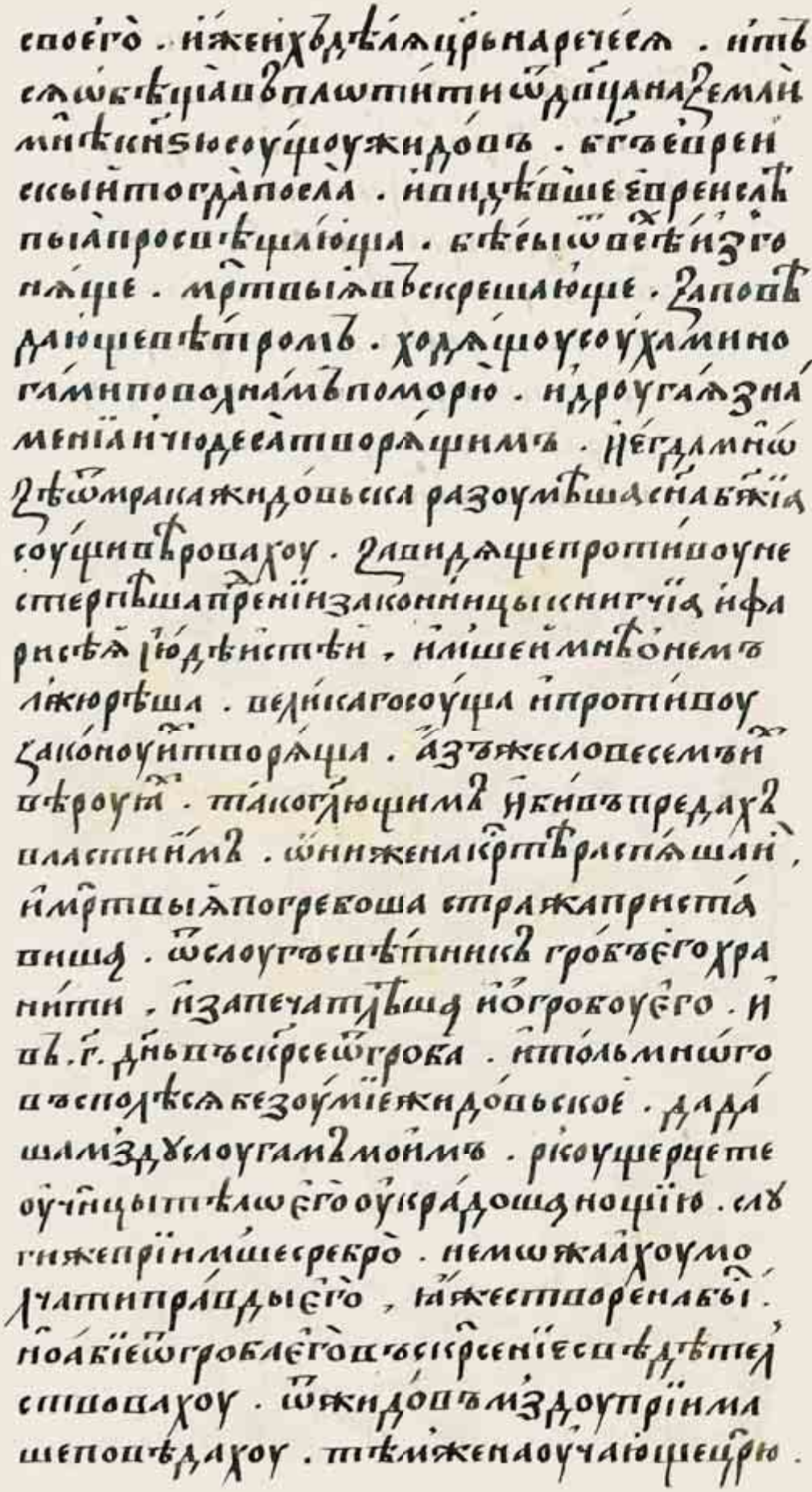
Въ, ѕ ѥлѣтоклавдіѥвацр҃тва . напи
салоуслѣѹліе . плѣто . ѕ . ф . мн . апо
плазнесенїнгни . за . ѳї . лѣтъ . въ .
нї лѣто . поплазнесенїнгни . пъ . д лѣт .
цр҃тваклавдіѥва . празнникъ нный
юдѣистѣнпаскыжрѣцы . слышаще
глаголющыслѣсѣ . шѡпоутреняго
олтара . ѥжегдетемстлѣстыхъ . ѡ
ходимъшсюдъ . семоужеглассоуслышш
трикратыоуслышашѣпїюще . гдсѡ
жрѣтваковудетвсѣйжерїи . ноувндѣ

В 6-е лето царствования Клавдия написал Лука Евангелие, в лето 5548-е, а после Вознесения Господа через 15 лет. А в 18-е лето после Вознесения Господа, в 9-е лето царствования Клавдия, в праздник 50-ный иудейские снова жрецы слышали Глас, говорящий по-человечески из внутреннего алтаря, который называется Святая Святых: отходим отсюду. Сей же Глас был три раза, и, услышав, возопили сии жрецы, что жертва будет. И уведали

о сем все. И сразу оттоле началось истребление иудеев.



Кесему Клавдию царю написал Пилат сам и послание послал в Рим, и написал следующее: от Понтийского Пилата к царю моему Клавдию. Истинное сие слово, и сам сие испытал. Жиды завистию своею насладились, страшной муке и бесчестию предали Того, о Котором молитву имели отцы их, чтобы им Бог их послал с Небес Святого



Своего, Который ради
них Царем наречется;
и Тот обещался вопло-
титься от Девицы на зем-
ле. И когда я князем был
у жидов, Бог еврейский
им послал Его, и видели
евреи, что Он слепых
просвещает, бесов из всех
изгоняет, мертвых воскре-
шает, повелевает ветрам,
ходит сухими ногами
по волнам, по морю,
и другие знамения и чуде-
са творит. И когда многие
из мрака жидовского ура-
зумели и стали веровать,
что се Сын Божий, то по-
завидовали, и воспроти-
вились, и не потерпели
сего прежние законники,
и книгочеи, и фарисеи
иудейские, и схватили Его
и мне о Нем ложь сказа-
ли, что Он многое про-
тив закона их сотворил.
Я же словесам их поверил
таковым, и бил Его, и от-
дал во власть им. Они же
на кресте распяли Его,
и Мертвеца погребли,
и стражу приставили
из слуг советников гроб
Его охранять, и запечатали
гроб Его; и в 3-й день вос-
крес Он от гроба. И столь
сильно воспалилось безу-
мие жидовское, что дали
мзду слугам моим со сло-
вами: скажите, что уче-
ники тело Его украли
ночью. Слуги же, прияв
сребро, не могли скры-
вать правды о Нем, как
все было, но сразу о Его
Воскресении от гроба
свидетельствовали, и по-
ведали о том, что от жи-
дов мзду приняли, и о том,
что те обманывали царя,

надеясь, что он будет передавать эту ложь жидовскую. И послал я к владычеству вашему сообщение обо всем, что приключилось с Исусом Христом, Сыном Божиим, во дворце моем. Сие же и Иосиф описал все, что с тех пор, как иудеи распяли Исуса, который был человеком благим и праведным, – если можно так говорить: человеком, а не Богом, когда Он сотворил такие знамения, – не переставали несчастья в Иудейской стране. О сем в своих писаниях об Иудее изложил сей Иосиф.





В царствование же Клавдия во Антиохии Сирийской пятые игры годичные устроили: и представления делали кукол детских, на столп лазали, боролись, скакали на конях, бились на мечах. В другие лета царствования его страшное бедствие приял от Божьего гнева Критский остров весь. В лета Клавдия же обрелся же в гробе Диктиса Критского ковчежец из чистого олова с описанием сечи у Трои, самим им написанным, лежал же ковчежец в изголовье тела Диктиса. И думали, что ковчежец золотой, и принесли его к Клавдию. И повелел он отверзти и посмотреть, что там, и, переписав, в книжном собрании положил. И послал много золота в Крит на поновление.

Умер же Клавдий своею смертию в палате, проболев два дня, прожил же лет 65 с половиной. При нем замучен был епископ Киприан волхв, и Феоктист, и Устина дева из Антиохии, дочь отца Едесия и матери Клидонии, и Ксанфипа, жена Прова, из Испании, и сестра ее Поликсения дева, и Ревека дева.



Царствование 6-е, Нерона, сына Клавдия, который же царствовал в Риме. В лето 5557-е. После Клавдия же царствовал Нерон, сын его, при наместниках Силане



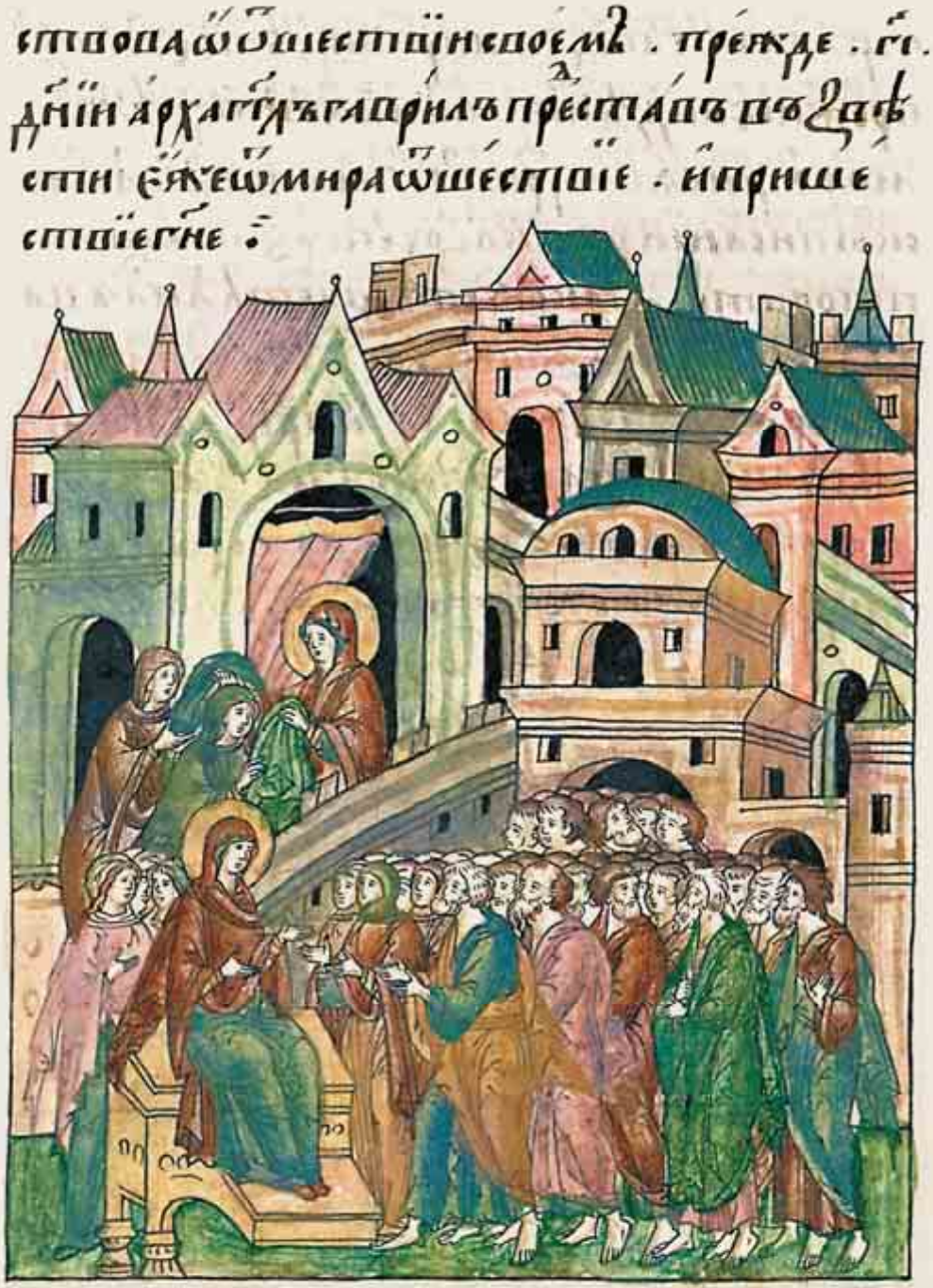
и Антонине; и царствовал Нерон 13 лет и 2 месяца. Был же Нерон высок, тонок, сед, с густою бородою, и стройный. Был же он очень блуден, как иной никто же, также же он начал гонение на христиан. И начал выпытывать о Христе и, не ведая, что Он распят был, взыскал Его, привести желая в Рим как философа великого и чудотворца. Узнал же о Нем прежде воцарения своего Нерон, и хотел же вопросить Его о чем-то, и искал Его. Был же сей Нерон верою из так называемых епикурейцев, которые же утверждают, что без Промысла все происходит. И узнал Нерон, что много лет назад распяли Исуса иудеи только из зависти и без всякой же вины, и разгневался, и послал за ними,

Привел в Рим, связав, Анну и Каифу; и Пилата же, жившего в Палестине после извержения его из сана, привел его связанным. Очень много же наговаривать на Пилата Анна и Каифа начали, а тот отвечал, что они Исуса закону передали. И много дали Анна и Каифа и, выиграв спор, отпущены были. Пилат же пребывал в темнице.



О преставлении Святой Богородицы.

В царствование сего Нерона, в 1-е лето, преставилась Святая Богородица, Пресвятая же, и Приснодева, и Всенепорочная Богородица; за 15 дней до преставления своего пророчествовала она



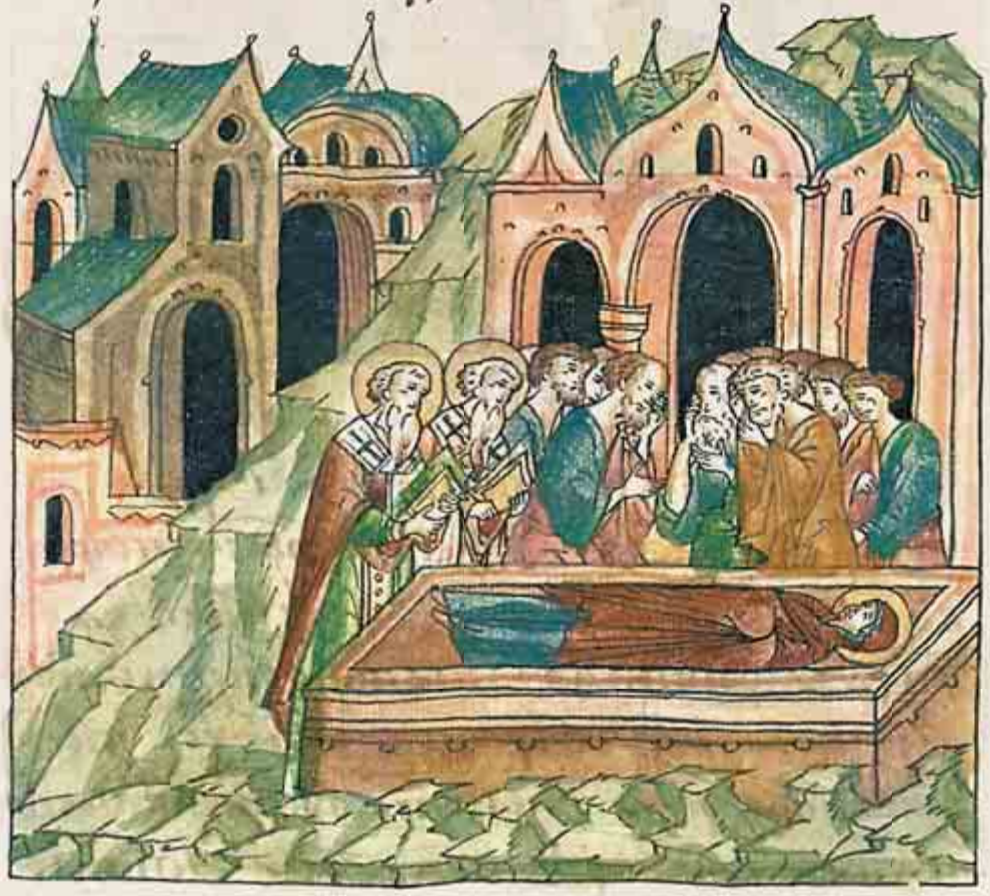
об отшествии своем. А за 13 дней архангел Гавриил, представ, возвестил об отшествии из мира Богородицы и пришествии Господнем,

Призва архангел всех апостолов. Они же пришли к ней, и увидели Святым Духом отшествие ее. И иные многие пришли к ней. Пришли же и жены многие: Мария Магдалина, и дочери Иосифовы, и иные из рода ее. И многие словеса передала им и тайны страшные, которые, в сердце своем складывая, хранила:

и целование ангела,
и видение его, и преж-
нее видение, которое
видела, когда молилась
в церкви, как в апос-
тольских писаниях ска-
зано, завет сотворить.
Как вещает апостол
Варфоломей, заботи-
лась она, прежде всего,
о воздержании, и пере-
дала две ризы свои
двум вдовам убогим,
и сказала к ним: не ток-
мо вас хощу соблюдати,
но и всего мира.



Когда же пришел час ее, всем явился Христос, и от слова Его и от сияния исходившего от него света все пали ниц на землю и были как мертвые. И сказал им: мир вам. Они же от радости устрашились, пение же слышали ангелов невидимых. Апостолы же стояли склоненные и чудесам дивились. Также и апостолы воспели, как во сне сладком, и разверзли уста. И предала Богородица дух Сыну своему и Богу, и было ей лет 72. И снова ангелы воспели и отошли с гласом на Небеса. Святые же апостолы, как Дионисий Ареопагит сообщает, свою песнь каждый из них воспел, а не вместе все, поскольку Ерофееву пению все подивились.



После отпевания сотворили гроб в Гефсимании и положили Богородицу в гроб.



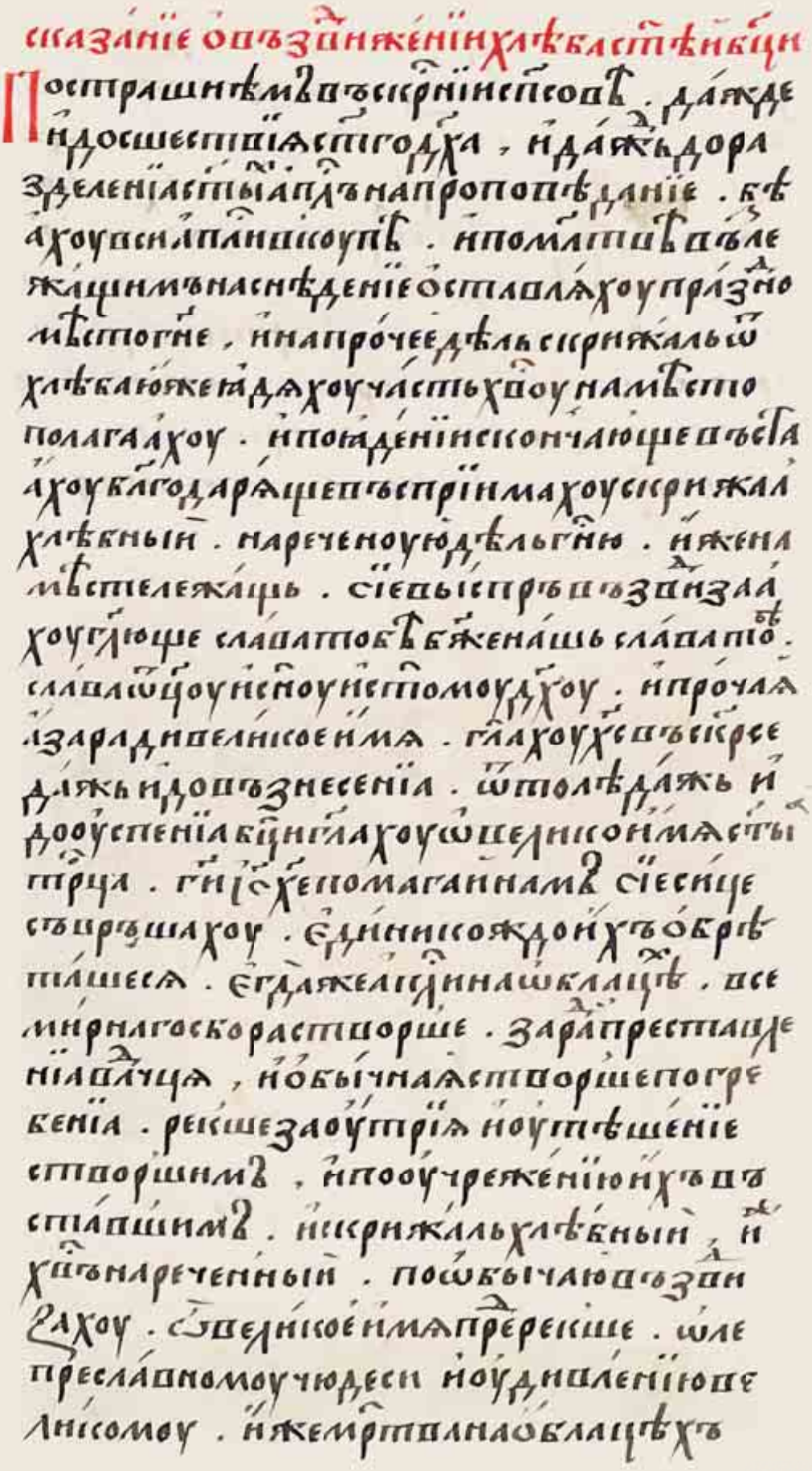
Понемногу все побывали там за 3 дня, и пришел Фома апостол, и принес пояс Святой Богородицы, и вошел в храмину, где же сидели апостолы. Они же начали укорять его, и говорили: когда воскрес Господь наш Исус Христос на третий день от гроба и явился ученикам Своим, тебя не обрелось с нами, и Господь снова

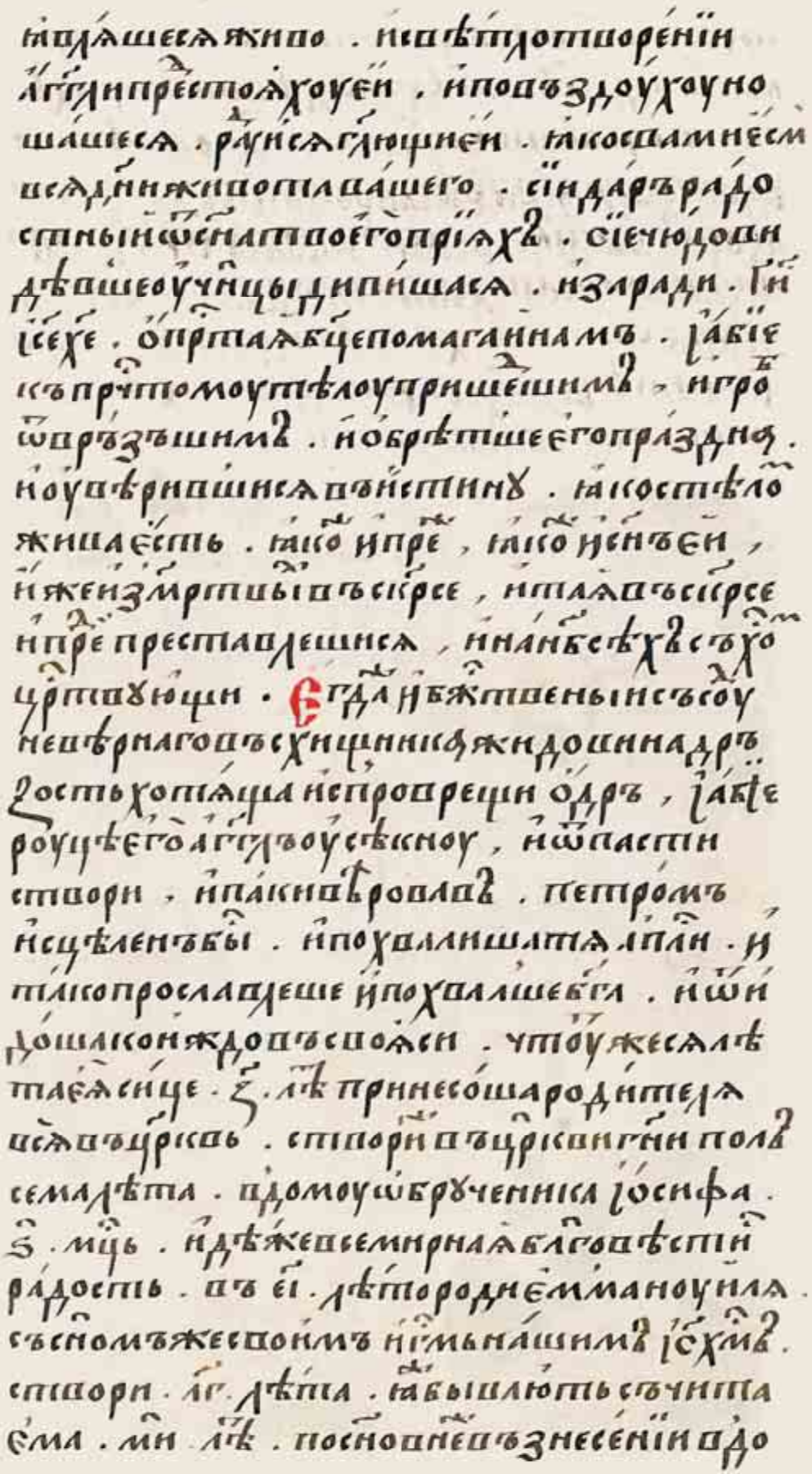
явился второй раз в церкви и на 8-й день уверил тебя. И ныне на преставление Пресвятой Богородицы где был ты? Он же сказал: когда восхищен был на облаках и видел Святую Богородицу, грядущую во врата небесные с ликом ангельским, то дала она мне пояс свой. Они же целовали пояс Пресвятой Богородицы, и с радостию пошли к гробу, и не обрели тела ее, только погребальные одежды. И скрылось святое, и нескверное, и всенепорочное тело от очей их.



Сказание о воздвижении хлеба Святой Богородицы.

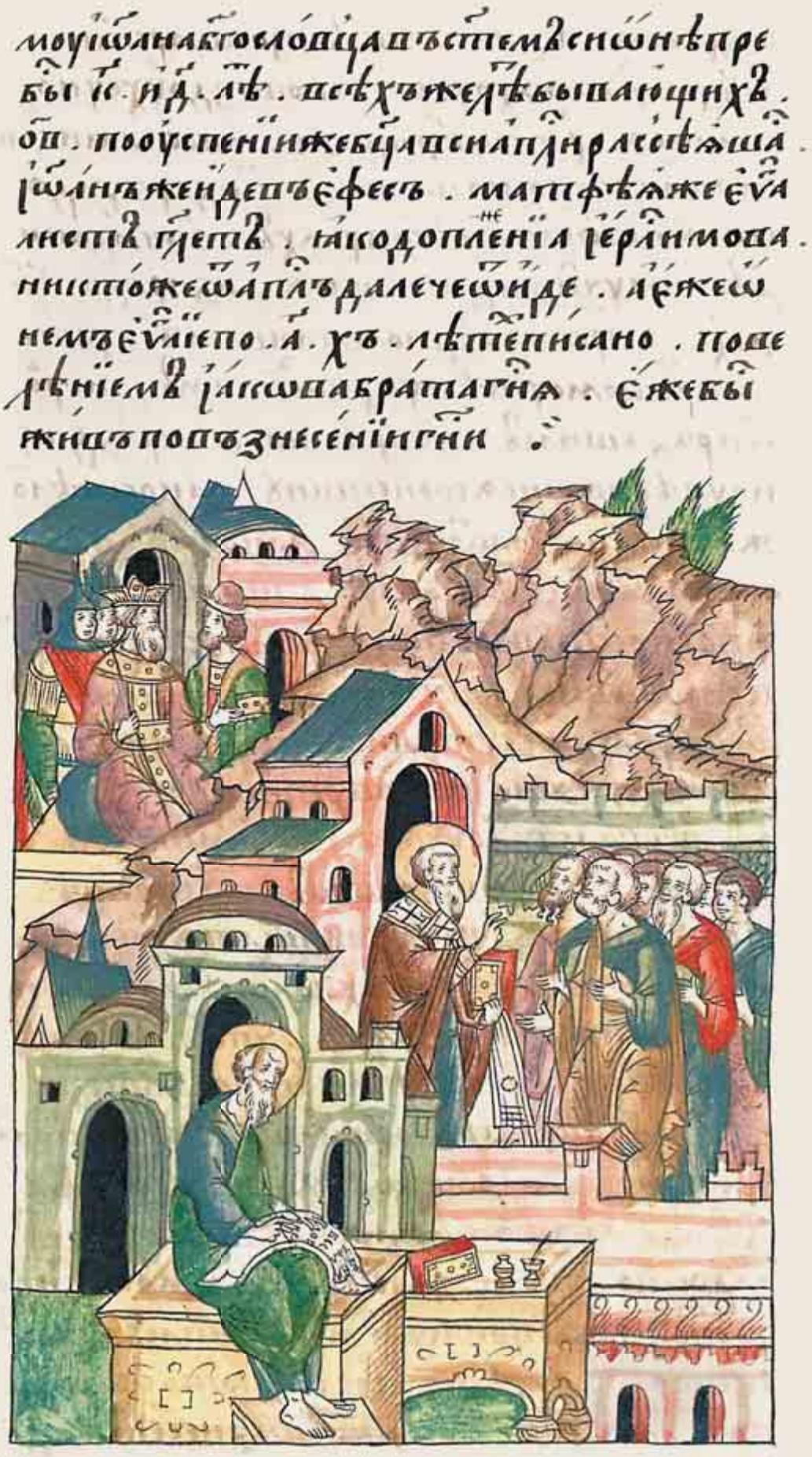
После страшного Воскресения Спасова, даже и до Сошествия Святого Духа на апостолов, даже и до разделения святых апостолов для проповеди, были все апостолы вместе. И когда после молитвы возлежали они и ели, то оставляли незанятым место Господне, и далее от дели, или скрижали хлебной, которую ели, часть Христову на место клали. И когда заканчивали есть, вставали, и благодарили, и брали скрижаль хлебную, которую называли дель Господня и которая на месте лежала, и ее вверх воздвигали, и говорили: Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе. Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и прочее. А вместо О, великое Имя... говорили: Христос воскресе даже и до Вознесения. От Вознесения же даже и до Успения Богородицы говорили: о, великое Имя Святыя Троица, Господи Исусе Христе, помогай нам. Сие же так совершал каждый из них, если где-то один обретался. Когда же апостолы на облаках всемирный собор сотворили ради Преставления Владычицы, то обычное сотворили погребение, то есть и заутреню, и утешение прибывшим, и после того, как устроили все, встали, и скрижаль хлебный, иже Христов нарекали, как обычно, воздвигали, и О, великое Имя... пред сим говорили. О, преславное чудо и удивление великое! – которая была мертва, на облаках





явилась живой, и светлотворные ангелы предстояли ей, и по воздуху носились, приветствуя ее. Она же сказала: с вами пребываю все дни жития вашего, сей дар радостный от Сына Своего приняла. Сие чудо видев, ученики дивились и вместо: Господи Исусе Христе... пели О Пресвятая Богородице, помогай нам! И тогда же к пречистому телу пришли, и гроб отверзли, и обрели его пустым, и уверились, что воистину в теле живая пребывает. Как и прежде Сын ее, Который из мертвых воскрес, так и она воскресла, пред сим преставившись, и на Небе со Христом царствует. Когда же Божественного Сосуда неверный разбойник жидовин дерзко хотел испровергнуть одр, и тотчас руки его ангел отсек, и отпали они, то сразу уверовал, и Петром исцелен был, и прославил Бога. И прославили ее апостолы, и, прославив и воздав хвалу Богу, отошли каждый восвояси. Считаются же лета Богородицы так: 7-ми лет принесли родители ее в церковь, провела же в церкви Господней шесть с половиной лет, и в доме Иосифа Обручника шесть месяцев, и была всемирная радость Благой Вести. В 15 лет родила Емманuила, с Сыном же своим, Господом нашим Исусом Христом провела 33 года, которые прибавив, получаем 48 лет. После Вознесения же Сына

в дому Иоанна Богословца в святом Сионе пребывала 24 года. Всех же лет прожила 72. После Успения же Богородицы все апостолы рассеялись. Иоан же пошел в Ефес. Матфей же Евангелист говорит, что до пленения Иерусалима никто из апостолов далече не отходил. Написанное же им Евангелие в первые годы написано по повелению Иакова, брата Господня, который был жив после Вознесения Господня.





В седьмое лето царствования Неронова, в лето 5564-е написал Иоанн Евангелие, через 30 лет после Вознесения Господня. Сей же Иаков разделил между апостолами страны, и послал их всех, повелевая им, что подобает учить и посылать к нему послания каждый год. Они же, так как были ученики Христовы, повеление его послушали и благое всякое слово сотворили, присноче-стные и прехвальные апостолы, и единогласно во всех странах проповедали Христа, истинного Бога нашего.

В лета же царствования сего Нерона святой Павел взошел в Афины, в город греческий, и обрел там философа, звали его Дионисий Ареопагит, афинянин был знаменитый, кипевший философскими учениями, написал он о солнце, что от истечения света Божьего происходит, и другое еще говорил о Сотворении мира. Его увидев, святой Павел говорил с ним. И вопросил Павла святой Дионисий: и коего Бога проповедуешь, о, празднословец? И услышав учение Павла, Дионисий припал к нему, и молил, чтобы просветил его крещением. И видел Павел теплую веру Дионисия, и сотворил его епископом в той стране, и там Дионисий книги на греческий язык перевел. Павел же возвратился в Иерусалим.





О Симоне волхве.

В царствование же того Нерона пришел некто по имени Симон, египтянин, волхв, и творил волхвованием чудеса многие, и назывался Христом.

Узнал же Петр апостол о нем, и пришел в Рим. Когда же шел Петр в Рим через Антиохию Великую, умер там Евод, епископ и патриарх Антиохии города. И взял образ епископства Игнатий, и святому Петру повиновался.



Умер же в те лета Марк апостол в Великой Александрии, епископом же был там и патриархом. И приял от него епископство Анания, ученик его, как Феофил написал.





Поспешил же апостол Петр в Рим и уведал, где пребывает Симон волхв, и пошел к нему, и обрел пса великого у ворот Симона, веригами привязанного. Пса же Симон из-за Петра входящего привязал, сказав, чтобы не входили к нему никто, кроме тех, которым Симон позволит, и сам слышал, когда кто-то хотел войти к нему. Петр же увидел пса такого великого и страшного, и уведал от стоявших при воротах, что если не повелит Симон псу, то не даст войти сей пес никому же, но наскочит и умертвит входящего. Петр же взял за вериги пса, отвязал его и сказал к нему: иди к Симону и скажи ему человеческим голосом, что Петр, раб Бога Вышнего, войти хочет.

Пес же пошел и, когда Симон тот учил кого-то волшебным прелестям, встал посреди, и человеческим голосом сказал к Симону: Петр, раб Бога Вышнего, войти хочет к тебе. Они же, услышав пса, говорящего человеческим голосом, восчудились, и говорили: что за Петр, о котором говорит пес, и какова сила его, что сотворил пса человеческим голосом говорить и сотворил его послом? И сказал Симон тем, кто стояли и дивились Петру: люди, сей вас да не устрашит. Ибо и я псу тем же человеческим голосом ответ ему велю сотворить. И сказал Симон псу: велю тебе: иди и скажи Петру человеческим голосом, что Симон ему говорит, чтобы он вошел.

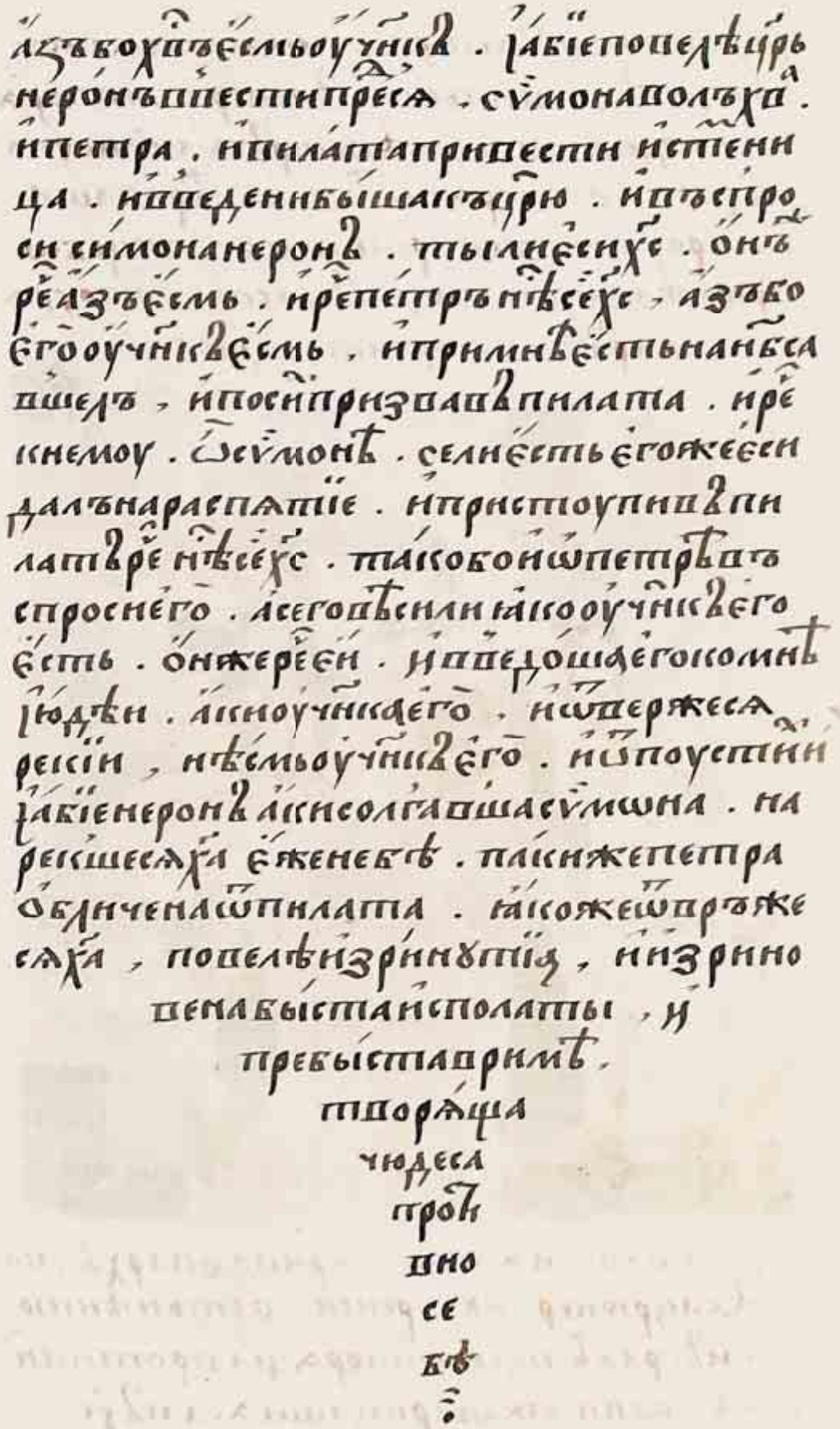


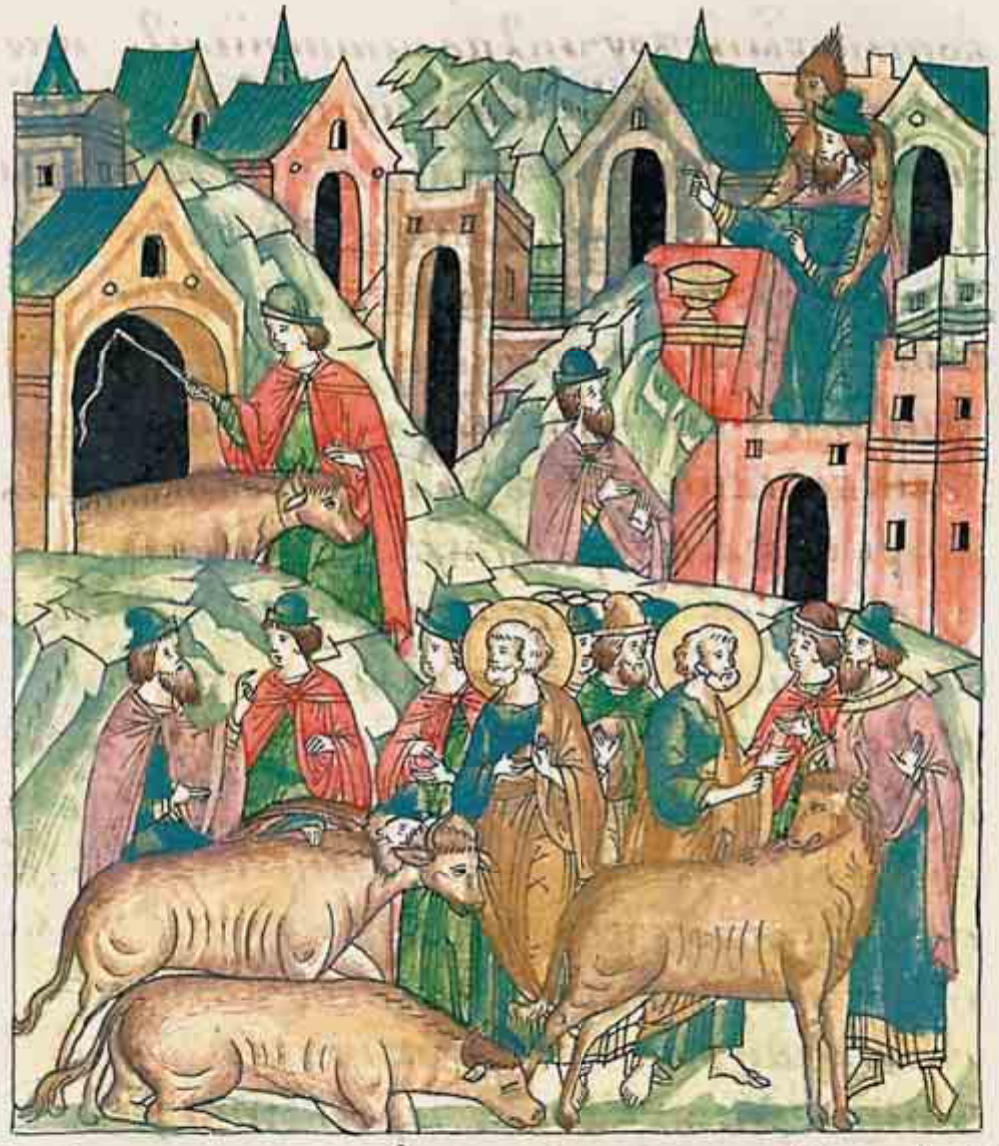


Нидеже сниде Симонъ Петиръ, и сразися Симонъ Египетьскимъ Петиръ, творя обоя чюдеса. И одолѣ Петиръ Симона волхва. И сотвори Петиръ исцеления, и вероваша Петру мнозии и крьстишася. Сице бо вниде мятежь великъ въ Римѣ, и буря Симона ради и творимыхъ чюдесъ.

Нуслышавъ мятежь Агриппа епархъ, по повѣдании Нерону, рекши: Есть нѣкто въ семъ градѣ чюдеса творяща противна собѣ. Единъ женарицяшеся самъ Хс, а другыи Петиръ Хс. И одолѣ Христосъ есть

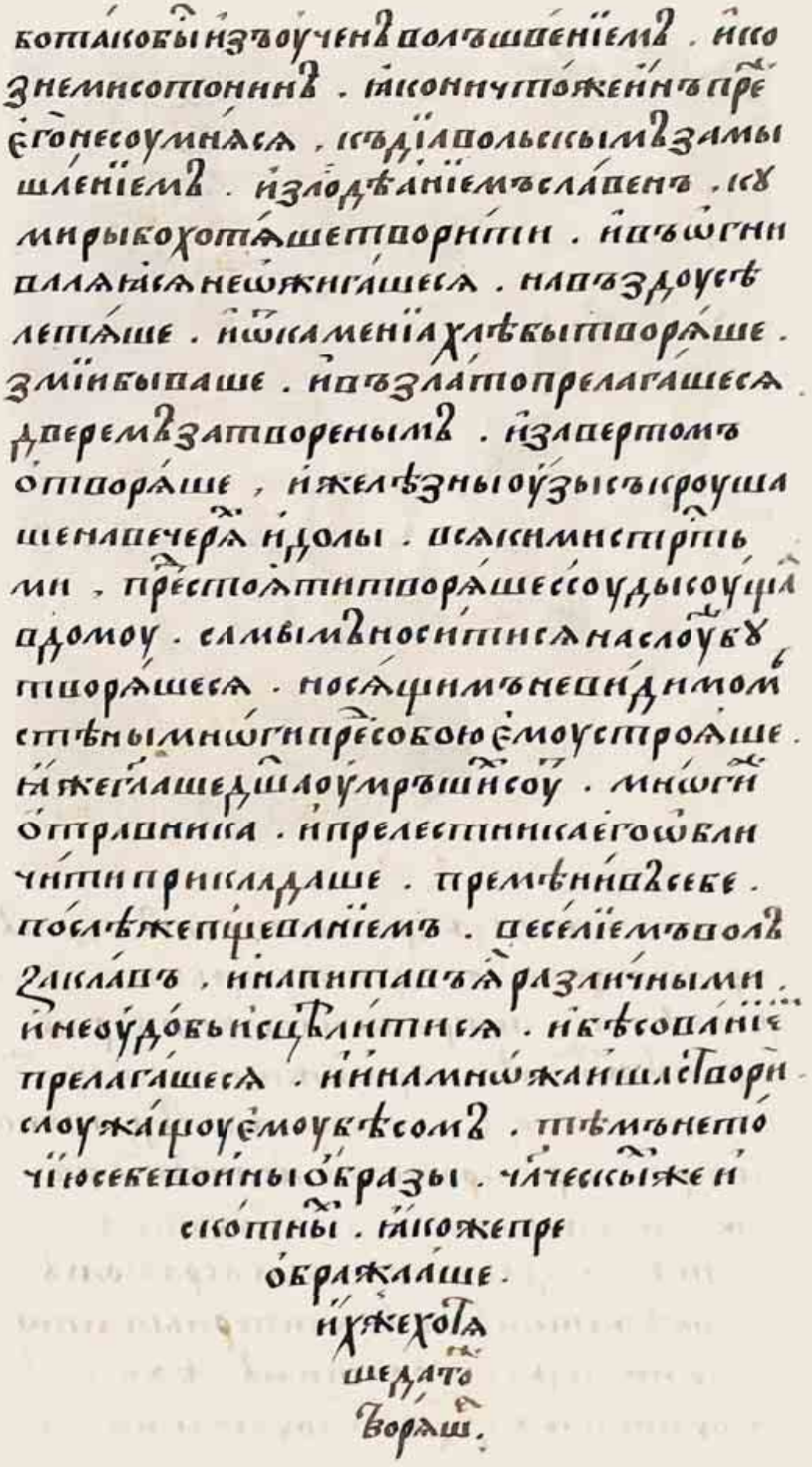
и сам себя называет Христовым учеником. И тогда повелел царь Нерон ввести к себе Симона волхва и Петра, и Пилата привести из темницы. И ввели их к царю. И вопросил Симона Нерон: ты ли Христос? Он же сказал: я. И сказал Петр: сей не Христос, ибо я ученик Христов, и при мне Он на Небеса взошел. И после сего призвал Нерон Пилата и спросил его о Симоне: сей ли тот, которого отдал ты на распятие? И, приступив, Пилат сказал: сей не Христос. Так же и о Петре вопросил Нерон Пилата: а сего знаешь ли, точно ли ученик Христа? Пилат же сказал: да, вводили его иудеи ко мне как ученика Христа, и отвергся он, сказав, что он не ученик Христа, и я отпустил его. И тогда Нерон повелел прогнать их: Симона за то, что солгал, назвавшись Христом, которым не был, Петра же за то, что отвергся от Христа, как обличил его Пилат. И прогнали их из палат царских, и пребывали они в Риме, творя чудеса против друг друга.





Сѵ̑монъ же повелѣ привести быка великаго и сказал в ухо быку, и тогда умер бык, и чудно́ сие было. Петр же, молитву сотворив пред всеми, сотворил так, что ожил бык, что еще большим было чудом. Симон же увидел, что Петр одолевает, и с Писанием и Божьим Словом спорить не захотел, и ушел с большим позором и поражением. Сей же Симон скверный много умел дьявольским деянием, но ничего не умел духовным учением.

Был же Симон обучен волшебству и козням сатанинским, как никто другой до него, и дьявольскими замышлениями и злодеяниями прославился: творил так, чтобы кумиры ходили, и в огне валялся, не ожигаясь, и по воздуху летал, и из камения хлебы творил, и змеей делался, и в золото превращался, и двери затворенные ветром отворял, и железные узы сокрушал; и творил так, чтобы идолы всячески прислуживали на вечерях, а сосуды, бывшие в дому, сами носились для услужения, носящих же не было видно; и призраки многие пред себя призывал, говоря, что се души умерших. Многие же его как отравителя и обманщика обличить пытались, но меняли свое решение, после чего, против своей воли, со старанием и весельем вола закалывали и питали собравшихся разной едой, и не могли избавиться от сего и бесовской силе подчинялись. И иное многое сотворил Симон, и служили ему бесы. И не только сам принимал иные образы, но и людей же и скотов как бы преображал, и что хотел, то с ними и творил.



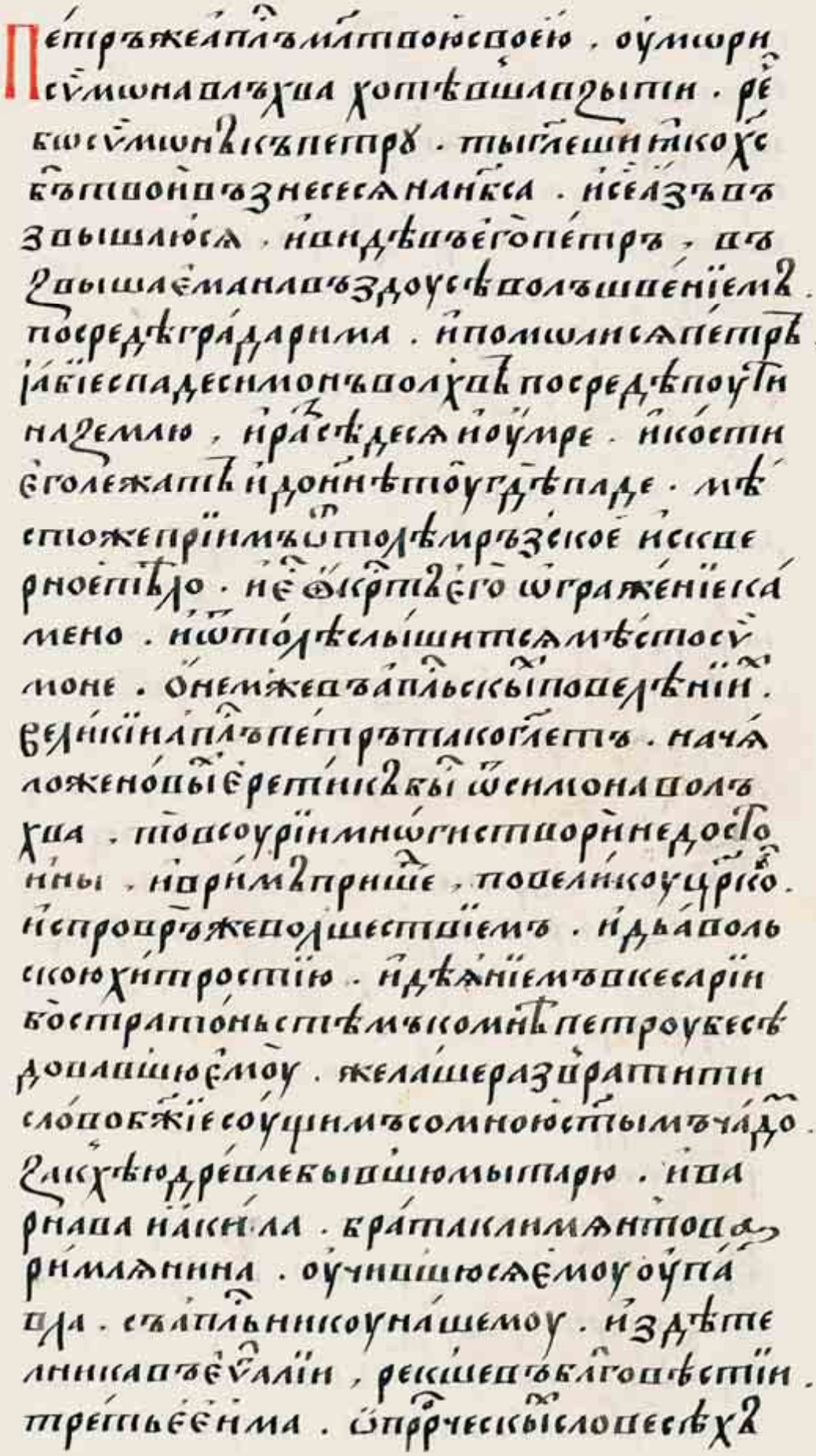


Нѣкогда гонимъ бысть Симонъ Кесаремъ, и Симонъ прелестникъ преложи образъ свой и преложи на Фавста ученика Петрова. И тѣмъ образомъ прииде Фавстъ ко Петру, и гнаша его вси ради злаго образа, в онъ же облеченъ бѣ. Узрѣвъ же Петръ Фавста, и виде его печальна и слезами одержима, и рече: Симонъ волхвъ, о Фавсте, в тебѣ дѣйствуетъ, Кесарь бо гонитъ Симона, и убоявся Симонъ, и измѣни образъ свой и на тя возложи, да тобою будеши

Некогда преследовал Симона Кесарь, и обманщиком Симон был, и изменил образ свой, и переложил его на Фавста, ученика Петра. И в том образе пришел Фавст к Петру, и гнали его все из-за дурного образа, в который он был облечен. Воззрел же Петр на Фавста, и увидел его печальным и слезами охваченным, и сказал: Симон волхв, о Фавст, в тебе действовал, ибо Кесарь его преследовал, и испугался Симон, и изменил свой образ и на тебя возложил, чтобы ты схвачен был

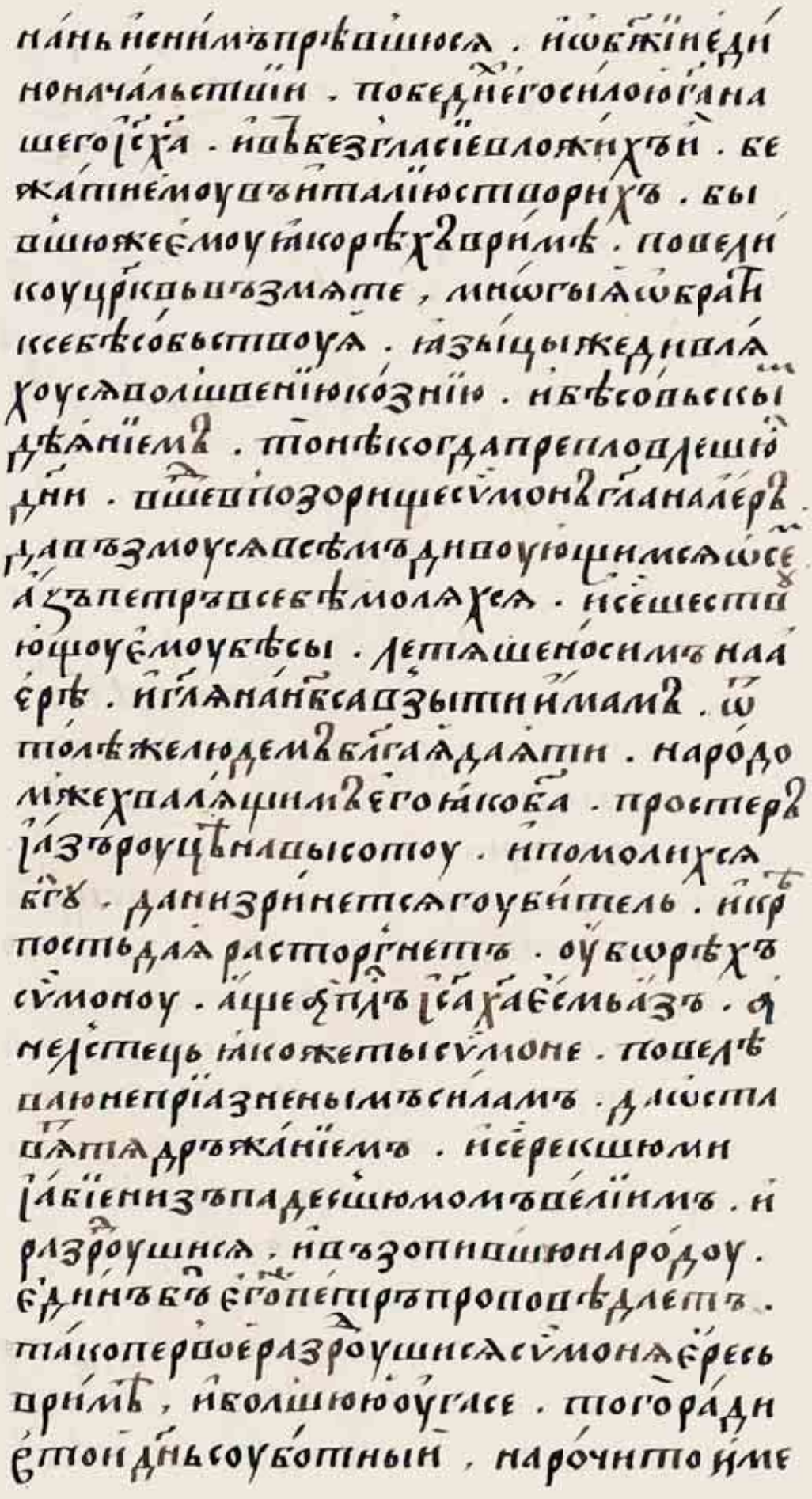
и убиен, и тем хотел Симон скорбь велию нам и печаль сотворить. Но Бог соблазнителя людей и врага истины одолеет, и изгонит из тебя Симона образ, и первоначальный твой образ подаст тебе вскоре. Сразу же по слову Петра так все и было, и все мы на сие зрели. Таковое же они и подобное насылали, говорит Климент, и в Сирии, и в Риме же, после изгнания их с глаз Нерона; о сем же и прежде сказано было и написано в Деяниях святых апостолов.

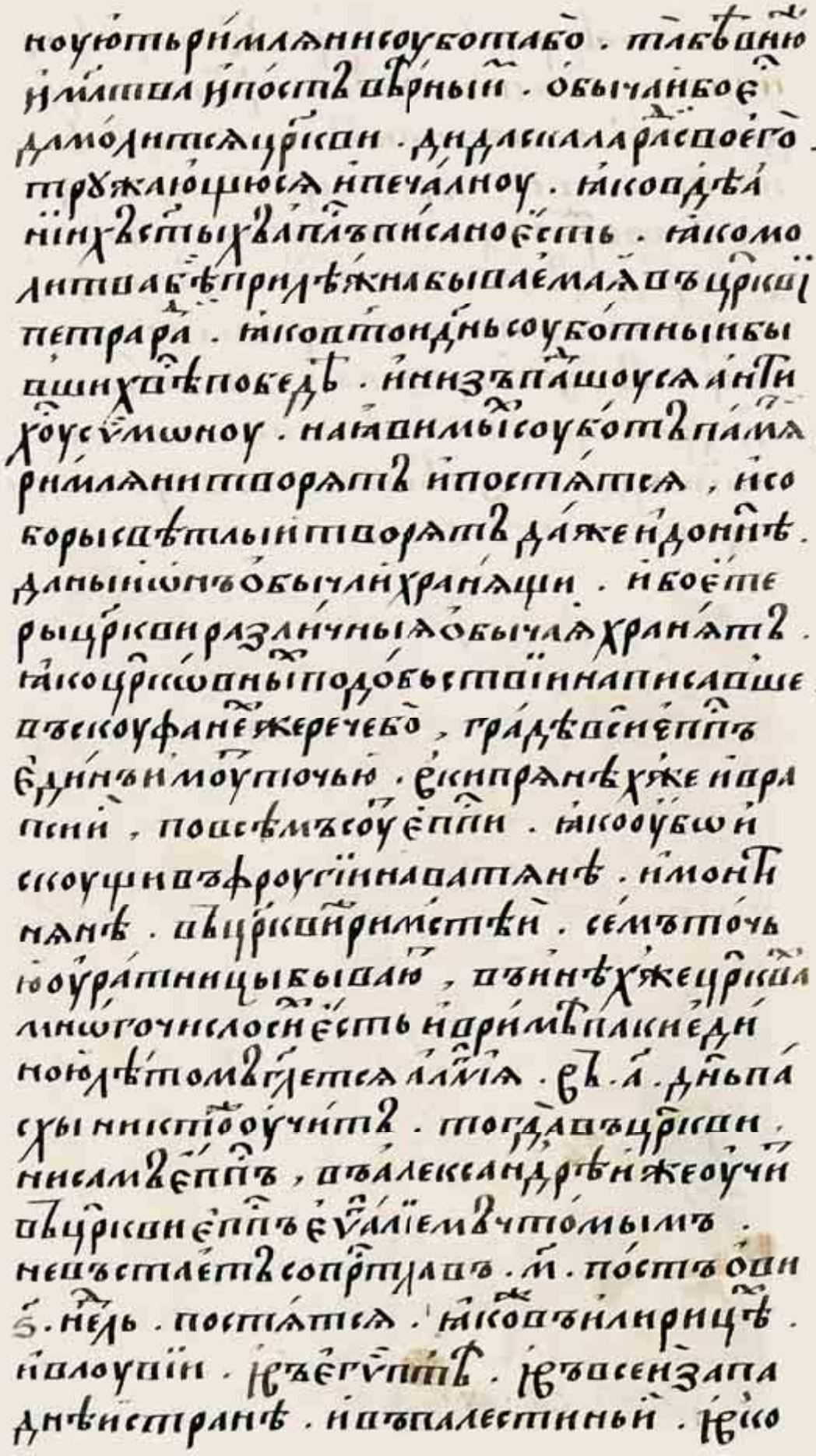




Петр же апостол молитвою своею уморил Симона волхва, хотевшего вознестись. Сказал же Симон к Петру: ты говоришь, что Христос, Бог твой, вознесся на Небеса: и вот я возвышаюсь. И увидел Петр, что Симон возвышается в воздухе силой волшебства посреди города Рима. И помолился Петр, и сразу же упал Симон волхв посреди дороги на землю, и разбился, и умер. И кости его лежат и доныне там, где он упал, и лежит мерзкое его и скверное тело на том месте, и окрест него ограждение каменное, и оттоле называется место сие местом Симона. О нем же в апостольских повелениях великий апостол Петр так говорит: начало же новых еретиков было от Симона волхва. Он в Сирии много сотворил недостойного, и в Рим пришел, и сильно церковь разорял волшебством, и дьявольскою хитростию, и деяниями. В Кесарии же Стратонитской со мной, Петром, беседовал Симон, желая исказить Слово Божие, а со мной были святые чада, Закхей, который раньше был мытарем, и Варнава, и Акила, братья Климента Римлянина, который учился у Павла, сопостольника нашего и исполнителя Евангелия, то есть Благовестия. И в третий раз я о пророчествах его

спорил с ним, и о Божьем единоначальствии, и победил его силою Господа нашего Исуса Христа, и в безгласие привел его, и бежать его в Италию сотворил. Когда же был Симон, как я сказал, в Риме, повелику церковь смущал, и многих обратил к себе. Люди же дивились волшебству коварному и бесовским деяниям. И однажды после полудня вошел в здание для зрелищ Симон и сказал: на воздух поднимусь. Все же дивовались о сем, а я, Петр, про себя молился. И вот пошел он, и бесы полетели, и понесли его по воздуху, а он говорил: на небеса взойду и оттуда людям благо воздам. Народ же восхвалял его, как Бога. Простер и я руки на высоту и помолился Богу, чтобы низринулся губитель, и крепость его расторглась. И сказал я Симону: если я апостол Исуса Христа, а не обманщик, как ты, Симон, то повелеваю вражеским силам, да перестанут тебя держать. И се, как только сказал я сие, сразу же упал с шумом велиим и разбился Симон. И возопил народ: один Бог — тот, которого Петр проповедует. Так первая разрушилась ересь — ересь Симона в Риме, и большую ересь угасила. Того ради тот день субботний особо отмечают

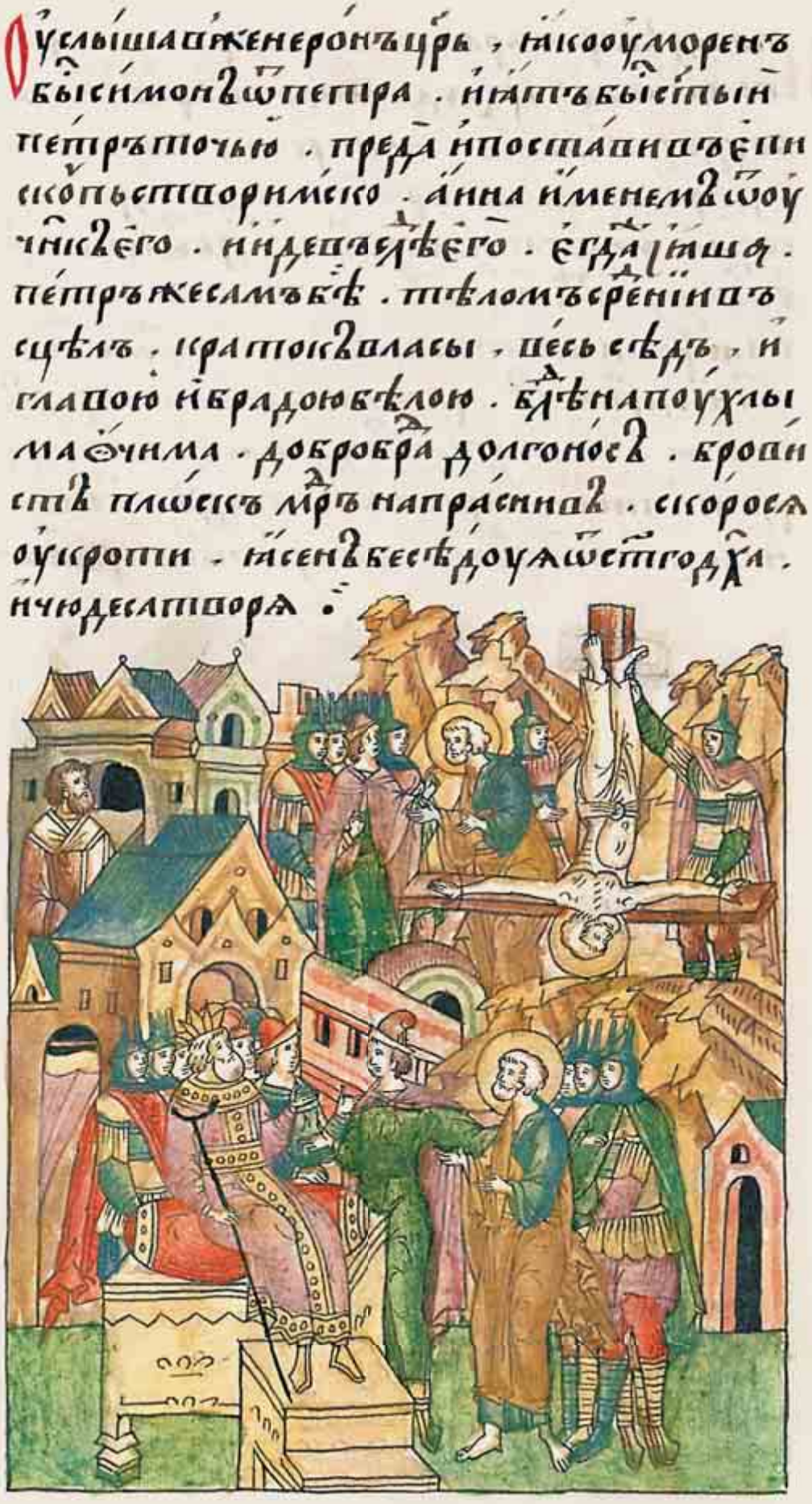




римляне. Суббота же та была, в которую и молитва, и пост верным положен: обычай же есть молиться в церкви за наставника своего, труждающуся и печальну, что и в Деяниях святых апостолов написано. И молитва была прилежная в церкви за Петра. Ибо в тот день субботний была Христова победа, и пал антихрист Симон у всех на глазах, и той субботы память римляне творят и постятся, и соборы светлые творят, даже и доныне оный обычай хранят. Ибо разные Церкви различные обычаи хранят, яко церковных подобствий написавше: у скифов же, говорят, города все епископа одного имеют только; на Кипре же, и в Арабии — во всех городах епископы, к чему призывали во Фригии сторонники ересей Новата и Монтана. В церкви же римской семь только дьяконов бывает, в иных же церквах большое число их. В Риме также единою летом читается Евангелие, в 1-й день Пасхи, и никто же не учит тогда в церкви, даже сам епископ. В Александрии же учит в церкви епископ, и когда Евангелия читаются, и не встает со престола. В сорокодневный пост одни 6 недель постятся, как в Иллирии, и в Ливии, и в Египте, и во всей западной стране. А в Палестине,

и в Константинополе, и в окрестностях его, и до Финикии 7 недель постятся. Другие же три дня только в шести или в семи неделях вразброс постятся. Некоторые же три недели до Пасхи. В некоторых же городах египетских прежде вечерни обедают и тайны принимают. Сие же Секрат изобразил, сие особенно тогда соблюдали все. Ныне же еще большие и у каждой церкви свои изменения произошли в указанных обычаях.





Узнал же Нерон царь, что уморил Симона Петр, и схвачен был святой Петр; только передал епископство, и поставил епископом римским человека по имени Лин, из учеников своих, и пошел за теми, кто пришел за ним. Петр же был роста среднего, краток власы, весь седой, с головой и бородой белой, с белой кожей, с выпуклыми очами, добробрад, долгонос с густыми бровями, сутуловат, мудр, вспыльчив, но быстро успокаивался, ясно беседовал от Святого Духа и чудеса творил.

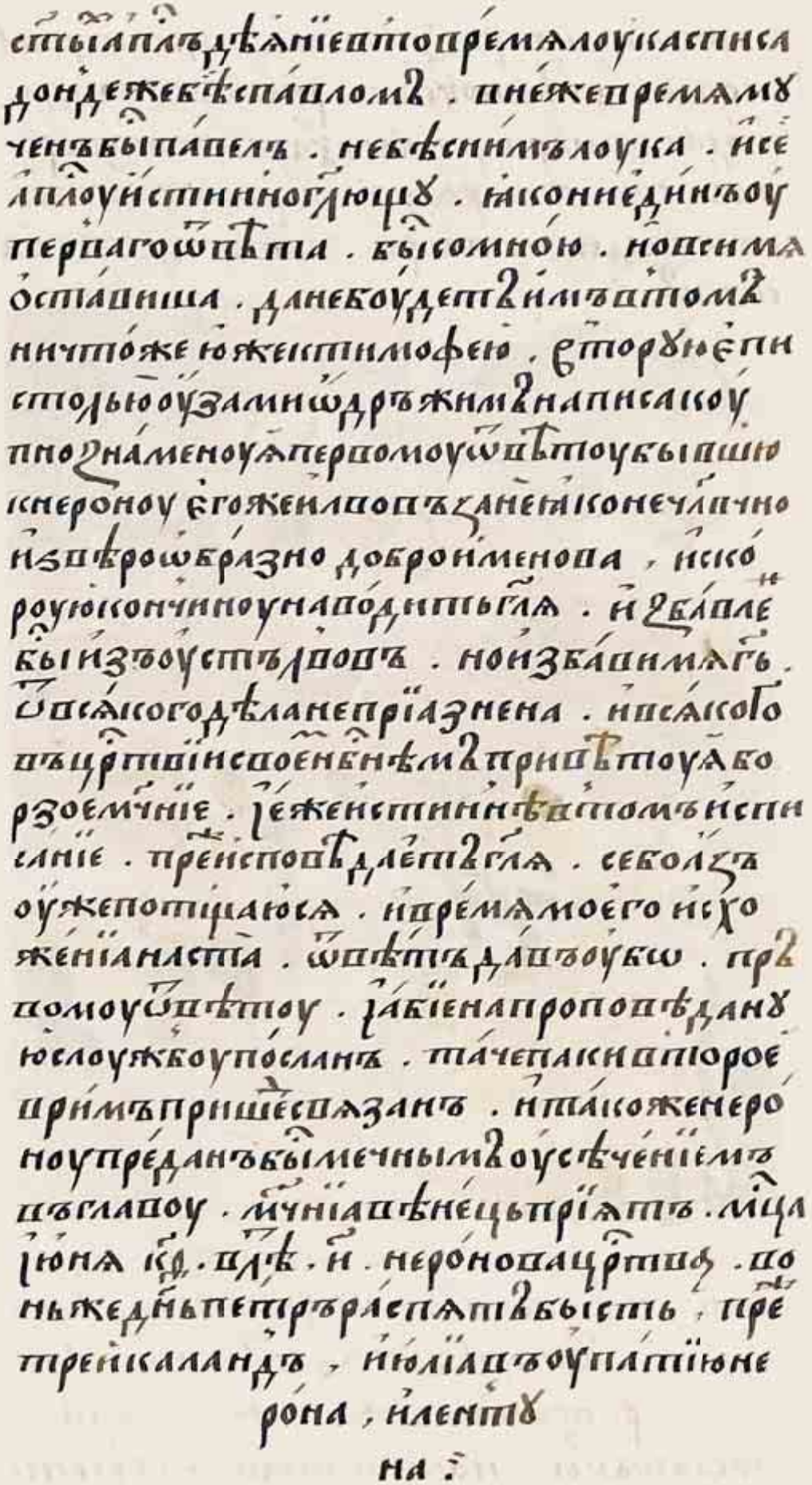
Повелел Нерон распять Петра. Петр же просил епарха: да не прямо распят буду, как и Господь, но вниз головой. Сего ради распяли Петра так, как он изволил, и сие было от многого его смирения. И был после Петра епископом в Риме Лин, как Евсевий Памфилийский пишет. Петр же апостол мучение приял, и распят был вниз головой, ибо сам апостол заклинал о сем епарха: да не как Господь мой распят буду. И скончался святой Петр в наместничество Прониана.





На Пилата же разгневался сей Нерон, и повелел отрубить ему голову, и сказал: почто отдал иудеям так называемого Христа, мужа непорочного и силы творившего? Если же ученик Его такие чудеса творил, то насколько Он был силен!

После Петрова же умертвия, как говорит Евсевий, Павел, апостол из первых, пришел из Иудеи, и был связан, и ответ дал Нерону, и на службу проповедания послан был. Потом же все то, что произошло,



в Деяниях святых апостолов Лука написал, пока был с Павлом. В то же время, когда мучили Павла, не был с ним Лука, и се апостол истинно говорит: ни едину первого ответа бысть со мною, но вси мя оставиша, да не будет им в том ничтоже. И к Тимофею второе письмо, узами скован, написал, купно знаменуя, первому ответу бывшу к Нерону, егоже и львом, зане яко нечеловечно и звероообразно добро именова, и скорую кончину наводит, глаголя: избавлен бысть из уст львов, но избави мя Господь от всякого дела неприязненна, и всякого в Царствии Своем Небеснем приветуя борзое мучение. И еже истинне в том исписание преже исповедает, глаголя: се бо аз уже потщаюся, и время моего исхожения наста, ответ дав убо первому ответу. И сразу на проповедание был послан Павел, также снова во второй раз в Рим пришел связанным, и также Нерону отдан был, и отрубили ему голову мечем, и мучения венец приял месяца июня в 29-й день, в 8-е лето царствования Нерона. В тот же день и Петр распят был до третьих календ июля при наместниках Нероне и Лентуне.



Повелел царь Нерон телеса святых апостолов не погребать, но оставить, также как и Марка апостола. Был же святой Павел телом низок, лыс, с седой головой и бородой, с красивым носом, и со светлыми глазами, с густыми бровями, с чистым телом, румяным лицем, добробрад, улыбка была на лице его, мудр, доброречив, сладко от Святого Духа беседуя и исцеляя.



Послаже по всей Иудее
и в Иерусалим
сей царь Нерон и всем
зло сотворил, и многих
убил, и воинов послал,
поскольку, опечалив-
шись, возопили, уко-
ряя Нерона за то, что
отрубил голову Пила-
ту, и как бы отомстил
за Христа и еже прииде
к нему не точию же,
но аки обладающе вое-
водою, распяша Христа,
и сего ради гневались
на него, как на мучи-
теля. И убиены были
тогда воинами Анна
и Каиафа.



Пріа́же сїи́ нерóн цр҃тво сво́е. страну́
иноу́ю на понтѣ́. посла́въ полемóнта
страти́га сво́его. и сотвóри ю є҃па́рхїю.
прозва́въ ю понтъ полемóньскый. се
и́же нерóнъ люблáше
венеты
ѕѣ
ѧ҃
:

Прия́л же сей Нерон к ца́рству своему́ ину́ю страну́ на Понте́, посла́в Полемона́, военача́льника своего́, и сотвори́л ее епа́рхиею, прозва́в ее Понт Полемо́нский. Сей же Нерон люби́л венето́в весьма́.



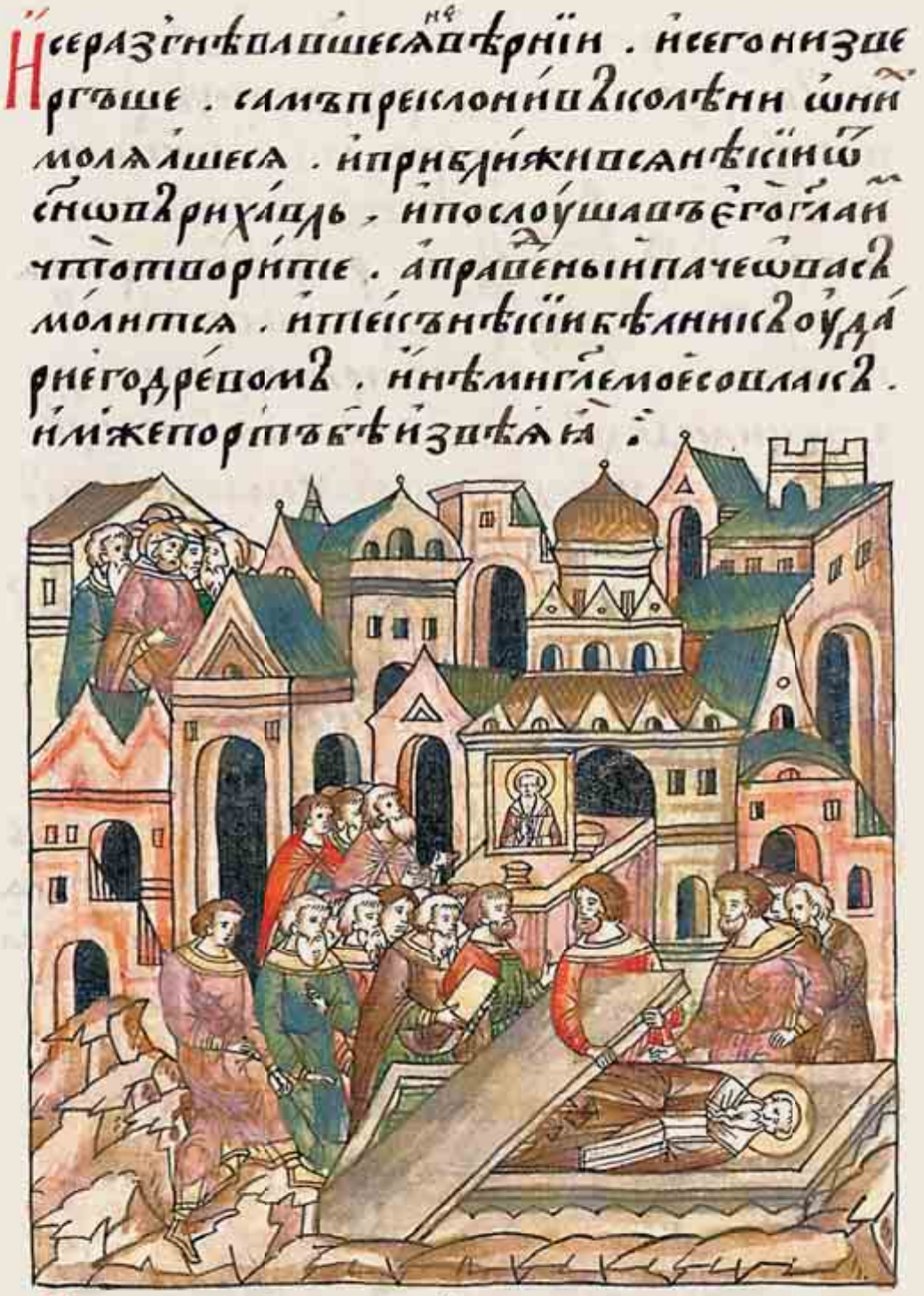
О Иакове.

Великий же Иаков, брат Божий, чист был от чрева матери своей, вина и другого хмельного не пил, и тех, в ком душа была, не ел никогда же, и мытья не требовал. Колени же его натружены были, как у верблюда, поскольку всегда преклонял колени и Богу молился. Из-за сей его большой праведности и дивного жития и нарекли его праведным, а также — одержание людское и оправдание,

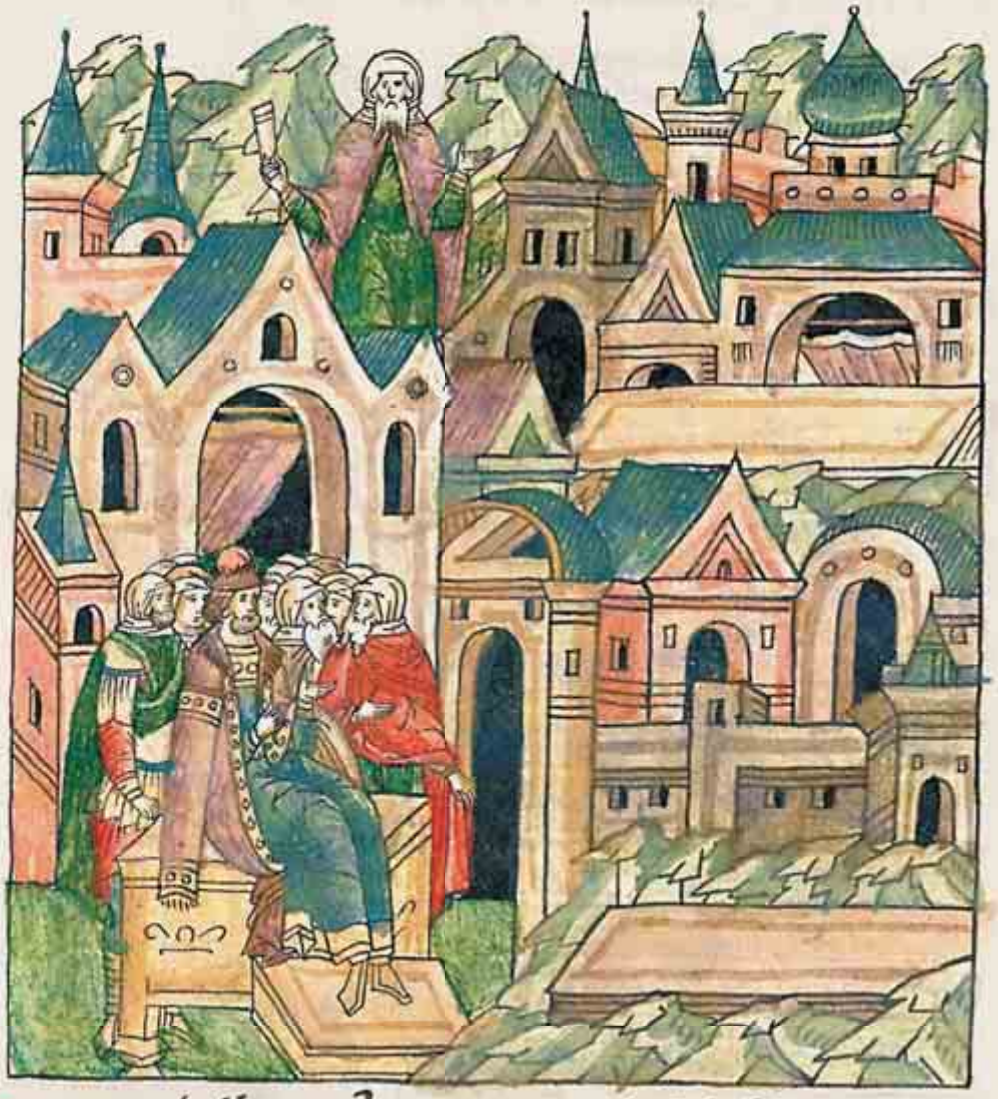


поскольку знаменит, и почитаем, и весьма славен был. Праздник же был Пасхи, и множество народа, сошлось в церковь, и Иакова возвели книгочеи на возвышение церковное, отвергнуть желая проповедание Христово, и сказали велиим гласом: просим тебя, праведник, скажи людям, да не соблазняются и не последуют за так называемым Христом. Тебя все слушаем, ведая, что ты праведен и нелицемерен. Он же отвечал, и сказал: что мя вопрошаете о Христе, а сам седит одесную Бога на небеси? Беззаконные же архиереи и фарисеи вскричали: о, праведник, и ты прельщен. И сказали друг ко другу: плохо мы сотворили, что такое свидетельство на себя навлекли о Исусе, и многим дали повод веровать в Него.

Исе разгневались неверные, и Иакова низвергли. Он же, преклонив колени, о них молился. И приблизился один из сыновей Рахава, и послушал его, и сказал им: что вы творите? А праведный еще больше о вас молится. И подошел один бельевщик, и ударил Иакова палкой, а другие говорили, что вальком для одежды,



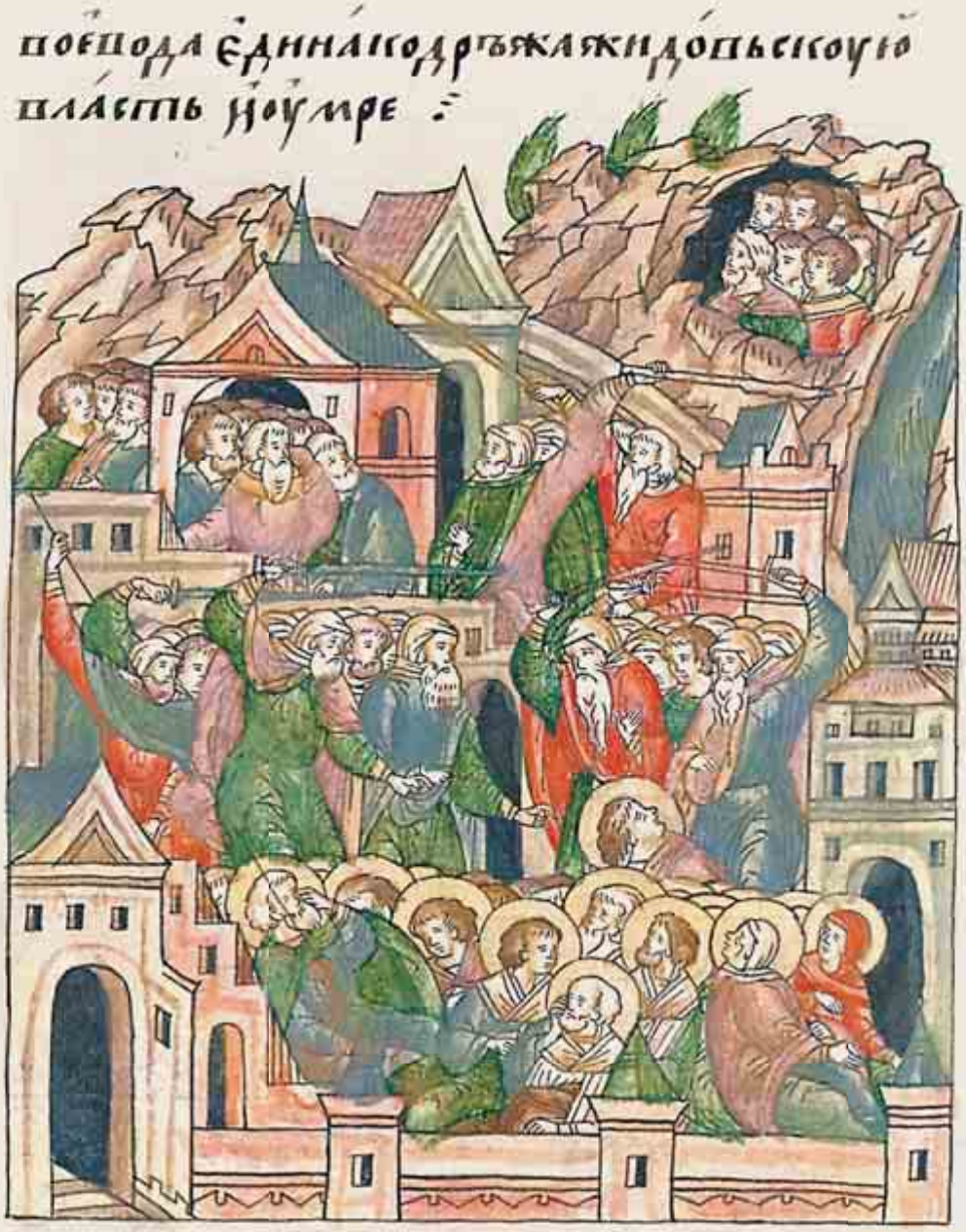
Итогда скончался праведный Иаков. И похоронили же его при церкви, и поставили его образ.



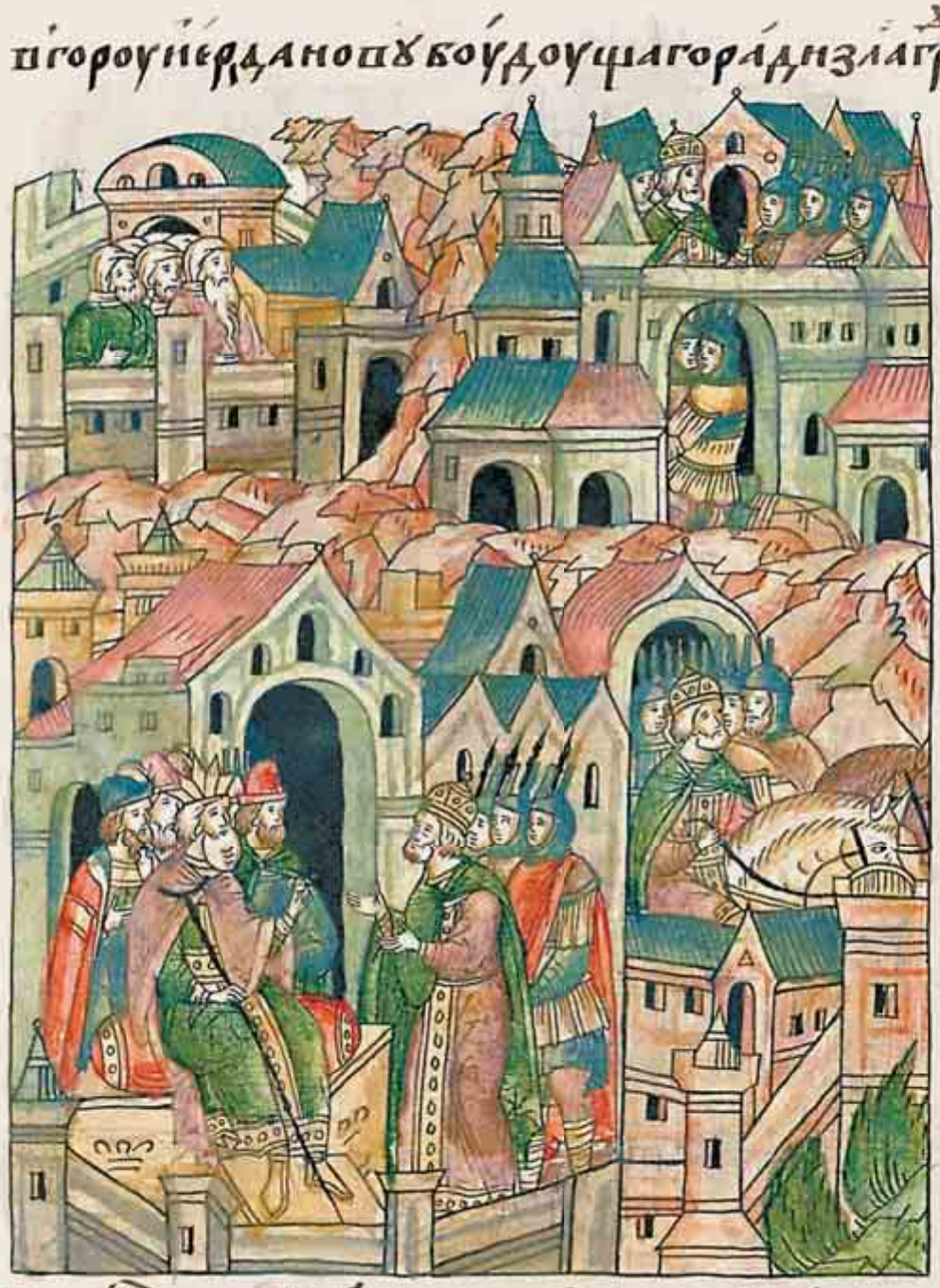
По мученіи же его и сверзе с церкве на земли и по
плени быс. рече бо Иосифъ сего ради
чи людие вземъ, мьстя ради праведнаго
Іакова. иже бе братъ Іисусъ глемаго ха.
Яко не праведнаго его сотвориша людие и убиша. сего ради людие погании нашего Вознесенія
не нападоша на ны. м. лѣтъ.
хотя долготерпѣнія его беззаконіе ихъ
хулу сотвориша. и сего ради разумѣ хотяще
вмѣсто таковое прегрѣшеніе. да тако
вое сотворя покаяніе. Тогда Филистъ

После мучения же Иакова вскоре и Иерусалим пленен был. И сказал Иосиф: сие же приключилось с иудеями за то, что убили праведного Иакова, который же был братом Исуса, называемого Христом, поскольку же праведным он был, а иуде его убили. На сих же иудеев после Господа нашего Вознесения не нападали 40 лет, ибо Христос долго терпел беззаконие богохульства их, чтобы уразумели хулившие таковое прегрешение, и сотворили бы покаяние. Тогда Филист

воевода владел один Жидовской областью, и умер.



Жиды же еще больший мятеж сотворили, когда убили Иакова, брата Господнего, и прочих учеников убивали: Аристарха, и Пуда, и Трофима, и Назарья, – отец его был Африкий, а мать Перпетуя, – и Гервасия, и Протасья, и Келесия, и Василису, и Настасию, и иных многих из добородных вельмож убили, а иных из города изгнали. И иные же явлением Божиим ушли



на гору Иерданову, из-за будущего бедствия города,

Предсказанного Господом. Тогда весь народ жидовский отвергся о Рима. Тогда Нерон царь разгневался, и послал к восточным воеводам Веспасиана и велел ему собрать всех, кто подчинялся ему, и пойти на жидов и погубить их.



Жиды же убежали в Иерусалим, поскольку крепким был город, тремя стенами огорожен с башнями. Воевода же ополчился, и все города галилейские пожег.



Пришел же Веспасиан к Иерусалиму, и осаждал его весь год, и воевал от года до года, и разными способами вел войну, но безуспешно, поскольку крепок был город, осажденные же выходили из города, и убивали римлян.

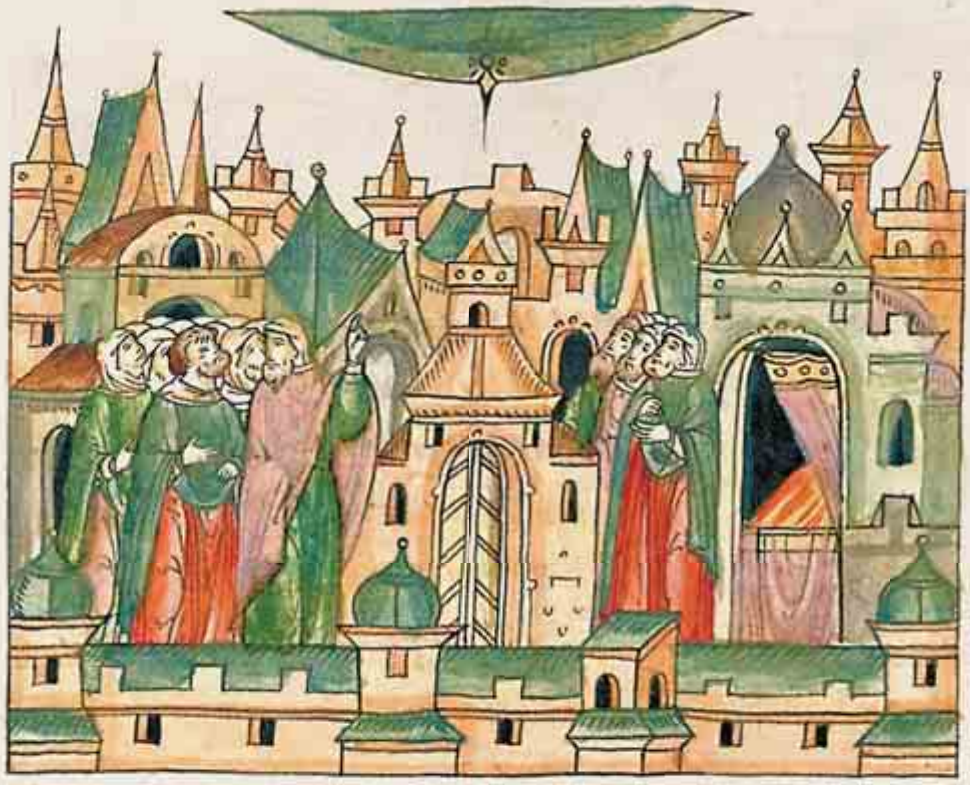


Войдя же в Кесарию, Веспасиан отпустил отдохнуть всех воинов. Потом страшные знамения показал Бог, о предстоящем пленении Иерусалима проповедуя.



О знамении

Ꙗкоегда же бы́лъ въ опрѣсно́чныи пра́здникъ · въ
д. часъ но́щи · толма́съ бы́стъ цр҃кви и въ
же́ртвеницы посла́ чаѧ единъ на́коли бы́сть ·

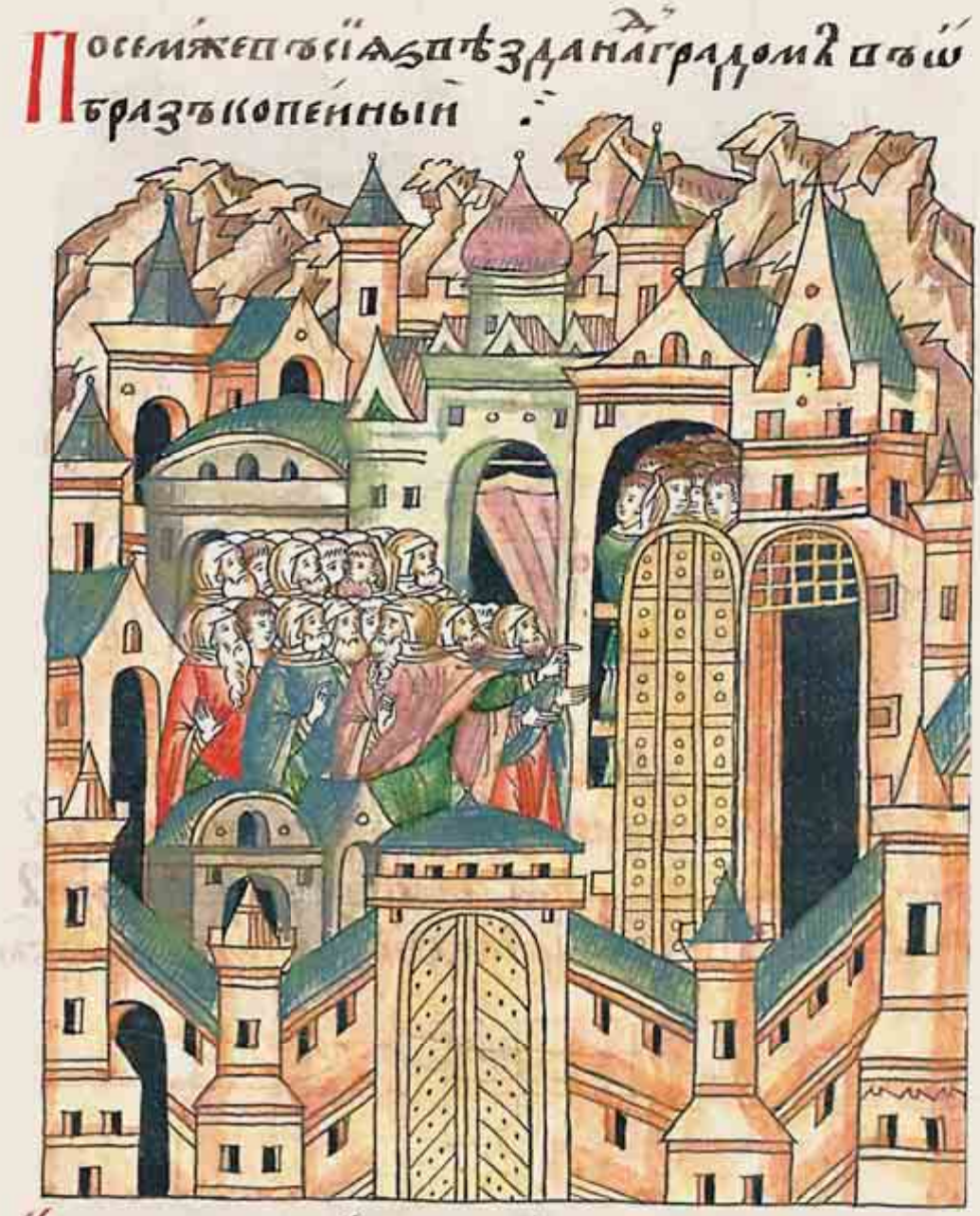


О знамениях.

Когда же был праздник Опресноков, в 9-й час ночи, такой свет в церкви и в жертвеннике сиял целый час, что казалось, будто день наступил.

После же сего воссияла звезда над городом в виде копья.

В одно же время восточная медная дверь городская, железными затворами запираемая, и с трудом 30 человек могли ее открыть, явилась в 8-й час ночи отворенной.



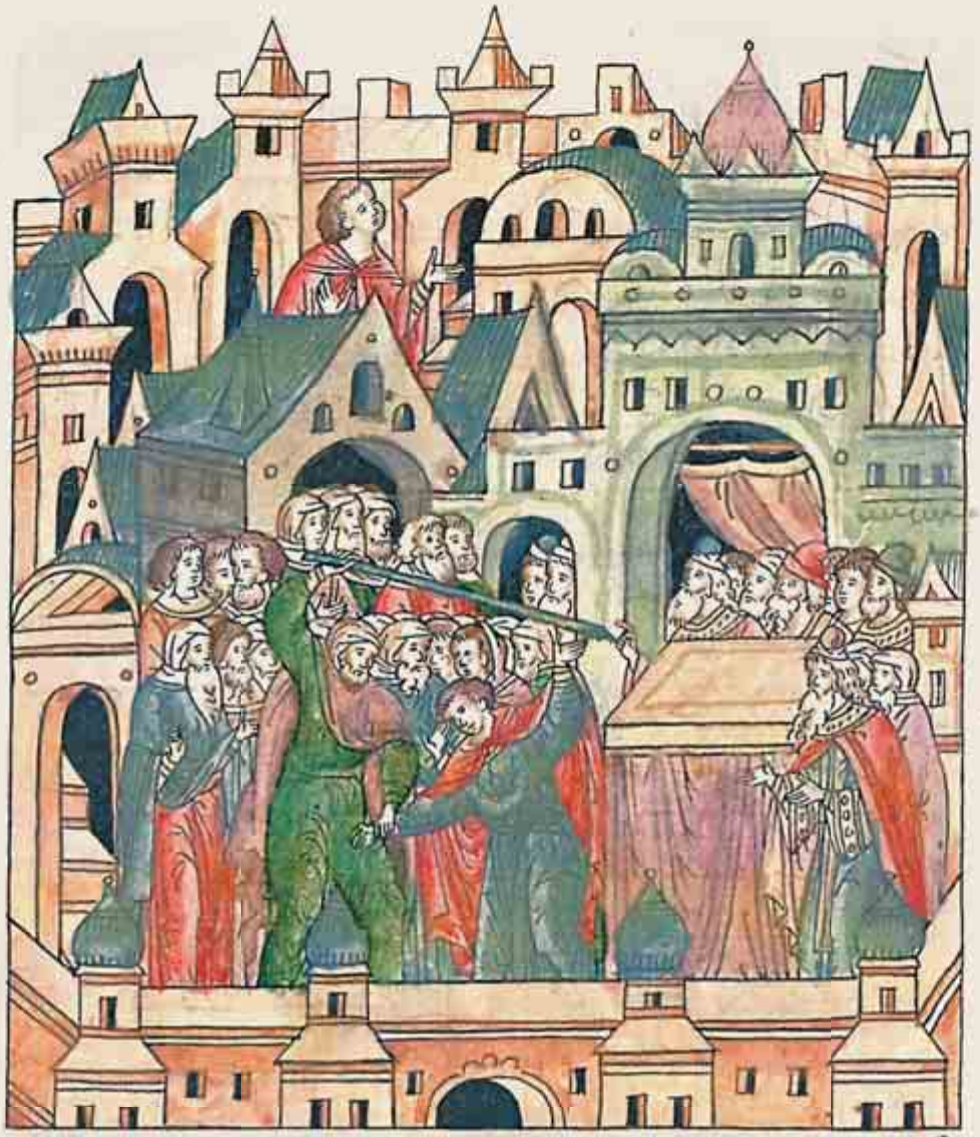
Посемъже бысть знаменіе градомъ нашимъ
Образъ копейный.

Нъ когда бысть источная а мѣдная дверь градьскаа. железными затворы заперае
ма. недоумѣ. ахомужьи
образъ земленыйся.
въ. й. часо
шныйо
творе
на.

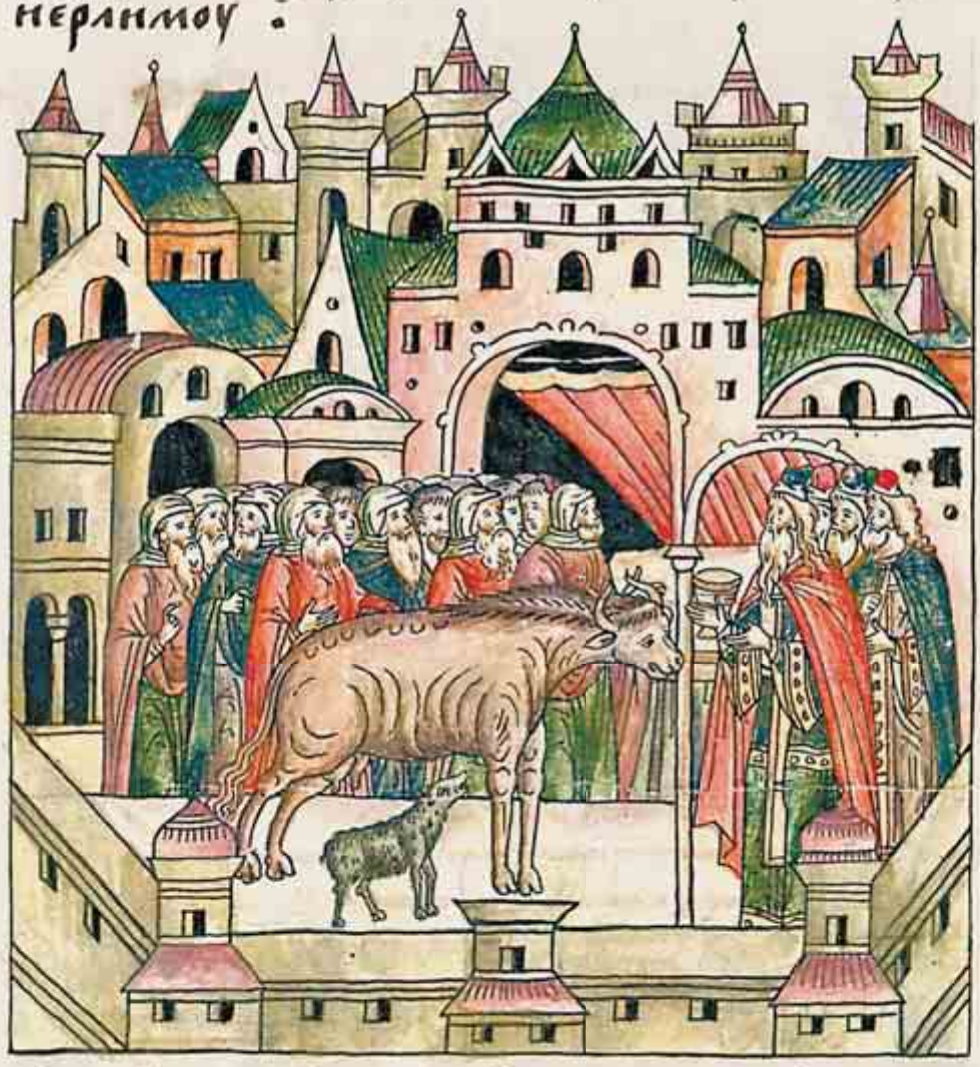


Нпа́кипнд҃накыша́йногдапре́жеслн҃чна́
Захо́да . ѩкоколе́снцынашысотоу . а
ѩкнлъ́ствтонца . ѩполцыпъ
ѡроужѐнныры́щюще
нашъздусь .
ѩпредъ
нлст
ѹда
ѽшн .

Снова видно было одно время до захода солнца, как колесницы были высоко, и как лестницы ставили, и войска вооруженные рыскали на воздухе, и перед городом встали.



После сего во дни праздника Кущей, то есть Шатров, было — а до сего 4 года раздоров не было, и мир был, и жил еще город, — человек некий, по имени Исус, пришел на праздник, и внезапно возопил в церкви, и сказал: глас от востока, глас от запада, глас от четырех ветров, глас на Иерусалиме и на всех людях. И немного дней и ночей ходил по городу и беспрестанно вопиял. Сего ради некоторые из народа разгневались,



и раны ему нанесли, тот же еще больше со слезами вопиял, и говорил на каждую рану: увы, увы, увы Иерусалиму!

В тот же праздник вола для жертвы привели, и родил агнца посреди церкви, было сие за пределами естественного рождества и проявляло сильную нужду и стенание в городе; агнец же родившийся знаменовал Агнца Божьего, Христа, которого отвергли иудеи, и явное сие было извещение им о скором и горьком убийстве и погибели всех.

Иудеи же римлянам повиноваться и дань давать отказались.



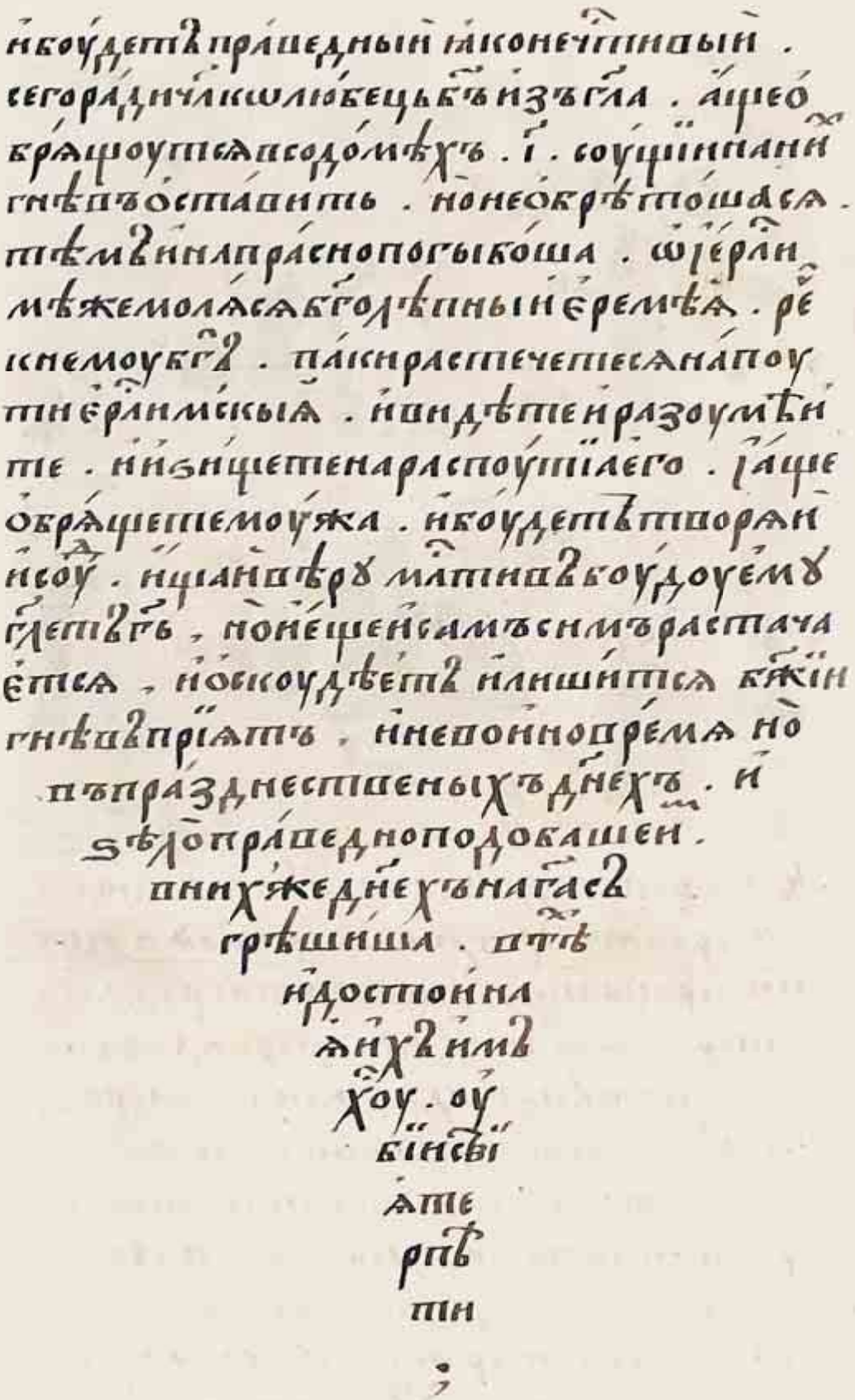
О воине.

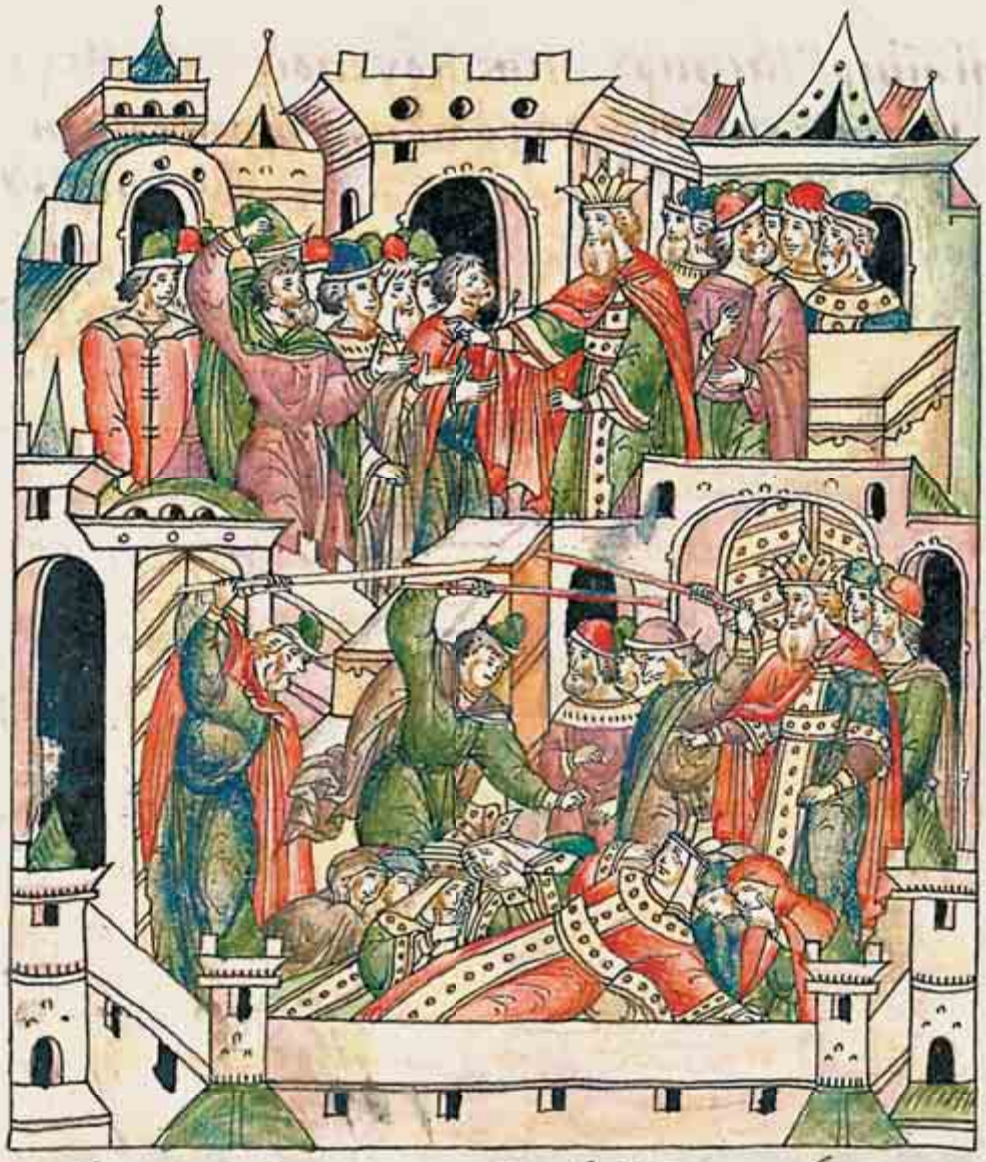
Н послал Нерон из Ахайи Веспасиана, сына своего, с сыном его Титом, то есть с внуком своим, воевать с Иерусалимом, с силою многою весьма.



Въ дни же праздника Пасхи все из Иудеи в Иерусалим пришли, и от римлян в митрополию, то есть в мать городов, и прежде же вышли из города по Божьему откровению в Христа верующие, и остались как в темнице нечестивые грешники одни, и отделились святые рабы Божии, как и прежде, от злонравных и проклятых жителей Содома. Ибо о городах содомских молился Божественный Авраам, и говорил: не погуби праведного с нечестивыми,

да не будет праведный яко нечестивый. Сего ради Человеколюбец Бог и сказал: аще обрящутся в Содомех 10, сущий на них гнев оставит. Но не обрелось, посему и скоро погибли. О Иерусалиме же молился боголепный Еремея, и сказал ему Бог снова: растечетеся на пути иерусалимския, и видете и разумейте, и изищете на распутия его, и аще обрящете мужа и будет творяй суд, ищай веру, и милостив буду ему, – говорит Господь. Но еще и сам от сего расточается, и оскудевает, и лишения терпит, Божий гнев принимая, и не в иное время, но в праздничные дни, и весьма праведно сие было им: в те дни, в которые перед Господом согрешили, в те же дни за убийство Христа и пострадали.





Ѥро́нъ же́ ждръжа́ем҃ъ вїе́го власти́ю.
и́неподо́бныи́ и́ скверне́ныи́ дѣ́ва́нїи
и́спаде́. и́зы́де. и́неподо́бнаца́рїтвꙋ
ю́щимъ замы́слиша́ше. гоу́да. и́по
а́мр҃ъсы. и́пласа́наозорни́цихъ.
и́сси́мъ же́ всѣ́мъ его́ непра́веднаго дѣ́ва
нїа. и́ кго́хоу́льствїе́ны и́ме́а и́ пе́рвыи́
ложи́. пр҃ъвы́и́ кы́гони́тель бж҃ствїе
номоу сло́воу. посе́ же́ оумы́шле́нїю
зли́ кы́пи́шю. на по́вда́ е́моу кы́сть
сего́ ра́ди и́ вели́ки гнѣ́въ въ́шеоу кы́.

Ирон же, владея своей областью, в недостойные и скверные деяния впал, и недостойные царствующим совершал вещи: гудел, и пел мерзкие песни, и плясал на всеобщее обозрение, и к сим всем его неправедным деяниям и богохульство добавил, и первый стал гонитель Божественному Слову. После сего заговор против него был, и сообщили ему, и сего ради в великий гнев впал, и убил

и мать, и сестру, и жену свою, и иных многих из родни близкой своей, еще же и в Риме знатных убивал, боясь, что восстанут они. И так от многого гнева как скотина стал,



И в поле пошел, и руками своими зарезал себя, как велено было Божиим Судом. Сие и эллины изображают, которые чудное и небесное, также и случаи записывают. А Веспасиан осадил Иерусалим.



Общество любителей древней письменности

Лицевой летописный свод — источник правды

Лицевой летописный свод был создан в XVI веке по приказу русского царя Ивана Грозного для обучения царских детей. Возглавил работу по составлению данного Свода образованнейший человек своего времени — Святитель Макарий, митрополит Московский и всея Руси. Над составлением Свода трудились лучшие писцы и иконописцы столицы.

То, что или исполнено: собрание всех достоверно известных источников от Священного писания (текст Септуагинты) до истории Александра Македонского и сочинений Иосифа Флавия — вся писаная история человечества от сотворения мира до XVI века включительно. Все времена и все народы, имевшие письменность отражены в десятках книг этого собрания. Подобного летописного собрания, украшенного огромным количеством высокохудожественных иллюстраций, не создавала ни одна цивилизация человечества: ни Европа, ни Азия, ни Америка либо Африка.

Судьба самого русского царя и его детей сложилась трагически. Лицевой летописный свод царевичам не пригодился. По прочтении Лицевого свода, часть из которого посвящена периоду Грозного, становится понятным — почему.

За последующие сотни лет появилась официальная историография, зачастую конъюнктурная и политически ангажированная, и потому достоверные летописные источники были обречены на уничтожение либо исправление, то есть фальсификацию. Лицевой летописный свод пережил эти столетия благодаря тому, что после смерти Ивана Грозного в период смут и безвременья этот фолиант стал вожделенным объектом для «просвещенных» библиофилов. Его фрагменты растащили по своим библиотекам влиятельнейшие вельможи своего времени: Остерман, Шереметев, Голицын и другие. Ведь и тогда сановные коллекционеры понимали, что такому фолианту с шестнадцатью тысячами миниатюр цены нет. Так и дожил Свод до революции и был грудами свален в нескольких музеях и хранилищах.

Уже в наши дни усилиями энтузиастов разрозненные книги и листы были собраны воедино из разных хранилищ. А возрожденное Общество любителей древней письменности сделало данный шедевр доступным для всех. Не имеющий аналогов исторический источник, теперь смогут бесплатно получать многие крупные учебные заведения мира, национальные библиотеки разных стран и, конечно, наши соотечественники для воспитания детей на этом сокровище опыта и мудрости тысячелетий.

Таким удивительным образом тот труд, который делался для царских детей пятьсот лет назад достался нашим детям, дорогие современники, с чем мы вас от всего сердца и поздравляем!

Примечание: год выпуска тома указан без учета Петровской реформы летоисчисления 1708 года. Сохранено традиционное летоисчисление исходя из года Воплощения и Рождества Иисуса Христа — 5500 год от сотворения мира.

Дорогие любители древней письменности, не умеющие читать по-древнерусски!

Благодаря настоятельным требованиям господ: Н. П. Токарева, А. Б. Яновского и К. А. Бабкина начат выпуск Лицевого Летописного Свода на современном русском языке. Наслаждайтесь простым и быстрым чтением самого удивительного книжного памятника человечества.

Если что не понравится в переводе — перед вашими глазами оригинал рукописи.

С праздником вас, дорогие читатели, с праздником настоящих знаний!

Слава Христу!

Председатель правления
Общества Любителей Древней Письменности *Герман Стерлигов*

Транснефть

Книга распространяется благотворительно.

общество любителей древней письменности

Лицевой летописный свод Царя Ивана Грозного

Земная жизнь Гда нашего Iса Ха

© Благотворительный фонд содействия развитию культуры
«Общество любителей древней письменности»

ООО «Принтхаус». Зак. 256. Тираж 1000 экз.
Москва, в лѣто 2022 ѿ Въплъщения Хва